

edição especial |
special edition

Guiado

Rio

RIO GUIDE Carnaval 2012

O melhor da folia Carioca

Rio Carnival Guide

Distribuição Gratuita | Free Distribution

GUIA OFICIAL



OFFICIAL GUIDE



Impossível estar no Rio nesta época do ano sem se deixar envolver pelo ritmo do samba. E, se você é daqueles que não resistem ao toque do tamborim, aproveite a programação

completa do Carnaval carioca nas próximas páginas e se jogue na folia! No roteiro, blocos de rua, bailes de carnaval, concursos de fantasia e os espetaculares desfiles das escolas de samba na Sapucaí - que passou por uma grande remodelação, com 12.500 novos lugares e o traçado pensado originalmente por Oscar Niemeyer há quase 30 anos. Um Carnaval mais bonito e especial no Sambódromo e também no reformado Terreirão do Samba com os animados shows a preços populares. Tem ainda os tradicionais desfiles nas avenidas Rio Branco e Intendente Magalhães. Mas não é só de samba que o Rio é feito. Em março, os fãs de música recebem dois presentes internacionais: o Creedence Clearwater Revisited faz show dia 18 no Citibank Hall, e dia 29 é a vez de o eterno Pink Floyd Roger Waters voltar a se apresentar em solo carioca, dessa vez no Engenhão. É ou não é um ótimo momento para se estar na Cidade Maravilhosa?

Eduardo Paes

Prefeito da Cidade do Rio de Janeiro | *Rio de Janeiro's Mayor*

It's impossible to be in Rio this time of the year and not get carried away by the rhythm of the samba. If you're one of the people who can't resist the beating of the drums, make the best of Carnival's full schedule during the next few weeks and go have fun! There are street krewes, Carnival dances, best costume contests and the amazing samba school parades at Marquês de Sapucaí. The venue has been remodeled to include 12.500 new seats, always keeping to the original structure designed by Oscar Niemeyer almost 30 years ago. This year, a more beautiful and special Carnival is coming at Sambadrome and at Terreirão do Samba, with their lively and popular priced shows. The traditional parades take place at Rio Branco and Intendente Magalhães avenues, as usual. But Rio is made of more than samba. In March, Creedence Clearwater Revival fans have a show just for them at Citibank Hall, and Pink Floyd's eternal Roger Waters is back in Rio on the 29th, at Engenhão. Isn't it an amazing time to be at Marvelous City?



Carnaval 2012
Edição Especial | *Special Edition*

Sumário | *Summary*

Eventos | *Events*
Carnaval 2012

08

Entretenimento | *Entertainment*
Creedence + Roger Waters

28

Passeios | *Sightseeing*
Turismo de Aventura | *Adventure Tours*

48

Centros Culturais | *Cultural Centers*
Irmãos Campana | *Campana Brothers*

64

Gastronomia | *Gastronomy*
Duo | *and Bottega del Vino*

84

Compras | *Shopping*
Toca do Vinícius | *and Bossa Nova & Companhia*

116

Hospedagem | *Lodging*
Mama Ruisa

128

Esportes | *Sports*
BikeRio

138

Serviços | *Services*
Postos de Informação | *Information Centers*

146

Transportes Urbanos | *Urban Transportation*

158

Revista Programa RIOTUR
Reg. de Marca Normativa 046773
Guia do Rio | *Rio Guide* - Ano XXXVI - nº 239

Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro |
Rio de Janeiro City Hall

Prefeito | *Mayor* - Eduardo Paes

RIOTUR - Empresa de Turismo do
Município do Rio de Janeiro S.A |
City of Rio de Janeiro Tourism Authority

Diretor-Presidente | *President* -
Antonio Pedro Figueira de Mello

www.rioguaioficial.com.br |
www.rioofficialguide.com

Coordenação e Edição | *Coordination and Edition* -
Claudia Silva Jacobs (jornalista responsável), Daniel
Brick e | *and* Hellen Silva

Criação e Diagramação | *Graphic Design* -
Daniel Brick

Reportagens | *Reports* - Claudia Silva Jacobs, Carol
Novaes, Débora Póvoa, Hellen Silva, Rafael Carnevale
e | *and* Wanda Rocha

Pesquisa e Revisão | *Research and Revision* -
Alexandre Macleira, Wanda Rocha, Vera Maria
von Jess Pereira, Camila Salguette, Taiane Bastos
e | *and* Débora Póvoa

Textos em inglês | *English texts* - Daniela Mira

Capa | *Cover* - Selminha Sorriso, Beija-Flor 2011 -
AF Rodrigues

Impressão | *Print* - Ediouro

Tiragem da Edição Carnaval 2012 |
Carnival 2012 Edition issue - 50.000

Endereço para correspondência | *Mailing Address* -
Praça Pio X, 119 / 10º - Centro | *Downtown*
20.040-020 - Rio de Janeiro - RJ - Brasil
Tel. (55 21) 2976-7317
contato@rioguaioficial.com.br
contact@rioofficialguide.com

A revista Programa RIOTUR foi editada com base nos
dados fornecidos à RIOTUR, que não se responsabiliza por
eventuais alterações efetuadas após a impressão. | *The
Program RIOTUR magazine is produced on the basis of
information supplied to RIOTUR, which takes no
responsibility for any modification occurring after the
magazine has gone to print.*

Distribuição Gratuita | *Free Distribution*

Monte sua programação e caia na folia | *Prepare your schedule for the party*

O Carnaval do Rio reflete exatamente o espírito carioca. Alegre, democrático, sarcástico, tira proveito dos mínimos detalhes do dia a dia e os transforma, com muito humor, em festa. E tem para todos os gostos e expectativas: dos mais de 400 blocos de rua, onde você só precisa de disposição para a maratona de desfiles, às escolas de samba, no Sambódromo ou mesmo aos elegantes bailes do Copacabana Palace ou do Jockey Club. Ainda tem os nove dias de shows no renovado Terreirão do Samba. A sua energia é o limite!

O verão 2012 chegou cercado de recordes e novidades. O Rio nunca recebeu tantos turistas, a programação está cada vez mais farta e variada, e quem for à Marquês de Sapucaí vai ver os desfiles em uma passarela reformada, onde mais pessoas vão poder vibrar por suas escolas, dando um brilho ainda mais especial à festa. O Guia do Rio está repleto de dicas para você ocupar toda a sua agenda. E só montar o seu programa e cair na folia.

Rio's Carnival reflects the Carioca spirit to perfection. Joyous, democratic, sarcastic, it makes the best of little everyday details, transforming them into comedy and party. And there's enough to please everyone: more than 400 street krewes, where all you need is disposition to join the street parades, and samba schools, be it at Sambadrome or even at the very fancy Copacabana Palace or Jockey Club balls. And don't forget nine days of samba parades at the newly reformed Terreirão do Samba. The energy has no limit!

Summer 2012 came with many records and news. Rio has never received so many tourists, never had such a strong and interesting scheduling, and whoever goes to the parades at Marques de Sapucaí will see the samba schools in a new and different space, where more people will get to cheer their schools, making the party even livelier. Rio's Guide is filled with tips and hints to help you keep your schedule busy! Just set up your agenda and go have fun!!

Antonio Pedro Figueira de Mello
Secretário Especial de Turismo | *Secretary of Tourism*

Acesse: carnavaldaboa.com.br



RIO 2012
CARNAVAL DA
BOA



**A BOA do Carnaval
é a BOA da Diretoria.**



A BOA DO CARNAVAL
ANTARCTICA
DESDE 1885
CERVEJA PILSEN
350ml

A BOA DA DIRETORIA
RIO 2012
CARNAVAL
BOA
ANTARCTICA

SE FOR DIRIGIR, NÃO BEBA.

Eventos

Events

Alegria toma conta das ruas

Joyfulness takes to the streets

As ruas do Rio de Janeiro também serão o grande palco do Carnaval carioca. Mais de 400 blocos comandarão o Carnaval de Rua, da Zona Sul à Zona Norte da cidade, com marchinhas e sambas, antes, durante e depois da festa momesca. Desde janeiro os blocos têm realizado ensaios pelas ruas da cidade e em fevereiro a festa esquenta e os tamborins não param de tocar.

A Zona Sul concentra o maior número de blocos, contando com tradicionais grupos que se apresentam ali há muitos carnavais. A Banda de Ipanema desfila nos dias 18 e 21, às 18h, saindo da Rua Gomes Carneiro. O Simpatia é Quase Amor promete arrastar milhares de foliões que aproveitarão o fim de tarde na bela praia de Ipanema enquanto cortejam um dos mais importantes blocos da cidade. As meninas do Mulheres de Chico, que homenageiam o cantor Chico Buarque, estarão no Leblon no dia 25, a partir das 17h.

The streets of Rio de Janeiro are also the stage for the Carioca Carnival. Over 400 krewes lead Carnival in the streets, from the South to the North of the city, with sambas and marchinhas, before, during and after the Big Party. Rehearsals have been happening all over town since January, and the party really heats up in February, when the drums start and fail to stop.

The largest concentration of krewes is in the South Side of the city, which hosts most of the Carioca's traditional krewes. Banda de Ipanema "sets sail" on the 18th and 21st, at 6pm, from Gomes Carneiro Street. Simpatia É Quase Amor gets hundreds into their samba to enjoy the sunset at beautiful Ipanema Beach, while opening the act for one of the city's most famous krewes. The girls from Mulheres de Chico honor the singer Chico Buarque on the 25th, in Leblon, from 5pm onwards.



Gigantes da Lira - Paulo Múmia

As crianças também têm espaço na folia, mostrando que samba no pé vem de berço. O Gigantes da Lira desfila em Laranjeiras no dia 12, a partir das 8h. Artistas circenses, palhaços, malabaristas e acrobatas, além da tradicional bandinha que conduz o desfile com marchinhas clássicas do Carnaval carioca, compõem a festa do bloco infantil. Outra boa opção para as crianças é o Largo do Machadinho Mas Não Largo do Suquinho, que se concentra na segunda de Carnaval no Largo do Machado, às 8 horas.

Children also get to enjoy the fun and prove that you can be born dancing samba. A parade by Gigantes da Lira, the child centered krew, is scheduled for the 12th, from 8am onwards at Laranjeiras. Expect clowns, jugglers, circus artists and a band, leading the fun for their junior fans. Another child-friendly option is Largo do Machadinho Mas Não Largo do Suquinho, parading on Carnival Monday at 8am.



Gigantes da Lira - Paulo Múmia



Monobloco - Publius Virgilius



Bloco da Preta - Paulo Múmia

A Avenida Rio Branco receberá três dos maiores blocos da cidade. No dia 12, a partir do meio dia, o Bloco da Preta, comandado pela cantora Preta Gil, animará os foliões. O tradicional Cordão do Bola Preta fará seu desfile no sábado de Carnaval, dia 18, a partir das 10h. E para encerrar a semana agitada, os ritmistas do Monobloco apresentarão sua mistura de ritmos sem igual no domingo, dia 26, a partir das 9h.

Three of the city's largest krewes will be parading along Avenida Rio Branco. Preta Gil leads Bloco da Preta, on the 12th, from 12 pm onwards. Cordão da Bola Preta parades on Carnival Saturday, the 18th, starting at 10am. The end of a busy week comes with Monobloco and their mix of unforgettable beats on Sunday the 26th, from 9am onwards.

O carnaval da Zona Norte também agita os foliões com o Bloco Timoneiros da Viola, que faz uma bela homenagem ao sambista Paulinho da Viola, tomando as ruas de Madureira. Os concursos de fantasias de bate-bolas, tradição entre os bairros de Madureira e Marechal Hermes, também faz parte da agitada agenda carioca. Confira a seguir um breve roteiro dos desfiles que acontecerão durante o Carnaval. A lista completa dos blocos está disponível no site www.rioguiaoficial.com.br/carnaval/blocosderua, onde você pode montar sua agenda e compartilhar com seus amigos através das redes sociais ou por e-mail. Prepare a fantasia, o confete e a serpentina e caia na folia!

The fun stays hot and happening also on the North Side, with Bloco Timoneiros da Viola, honoring samba artist Paulinho da Viola, on the streets of Madureira. The costume contest between the neighborhoods of Madureira and Marechal Hermes is already a Carnival tradition which has become a permanent part of the Carioca schedule. Next, you can find a brief summary of all the krewes parading in this year's Carnival. A full list is available at www.rioguiaoficial.com.br/carnaval/blocosderua, where you can keep track of all that goes on and get your schedule ready for sharing with friends in social networks or through your email. Get your costume and confetti ready to join the fun!



Cordão do Bola Preta - Paulo Mímia



Banda de Ipanema - Paulo Mímia

BARRA

19/02 - 12h | 12am - Buda da Barra - Av. Lúcio Costa, 3636 - Barra

19/02 - 17h | 05pm - Princesinha do Recreio - Posto 10 - Recreio

20/02 - 19h | 05pm - Jacaré Folia - Praça Orleans - Taquara

21/02 - 17h | 05pm - Entorta, mas não cai! - Av. Lucio Costa, 4000 - Barra

22/02 - 18h | 06pm - Oba Oba do Recreio - Posto 10 - Recreio

ZONA OESTE | WEST SIDE

17/02 - 20h | 08pm - Geriatria e Pediatria - Rua Professor Gonçalves - Campo Grande

18/02 - 21h | 09pm - Fúria de Bangu - Rua Bangu - Bangu

19/02 - 18h | 06pm - Bloco do Peru - Largo da Tapiranga - Padre Miguel

20/02 - 18h | 06pm - Banda do Camarão - Rua Barros de Alarcão, 11 - Pedra de Guaratiba

21/02 - 19h | 07pm - Cara de Galo - Rua Nestor - Santa Cruz

25/02 - 18h | 06pm - Caldeirão do Coqueiro - Praça do Coqueiro - Santíssimo

TIJUCA

18/02 - 20h | 08pm - Seu Lagarto Mama - Av. 28 de setembro - Vila Isabel

19/02 - 18h | 06pm - Perereca do Grajaú - Praça Edmundo Rego - Grajaú

20/02 - 17h | 05pm - Chopp Duplo - Praça Afonso Pena - Tijuca

21/02 - 16h | 04pm - Mulheres da Vila - Rua Gonzaga Bastos - Vila Isabel

21/02 - 17h | 05pm - Banda do Largo de 2ª feira - Rua Conde de Bonfim, 25 - Tijuca

ILHA

18/02 - 18h | 06pm - Popotá - Rua Capitão Barbosa, 568 - Cocotá

19/02 - 16h | 04pm - Bloco do late - Praia da Bica - Jardim Guanabara

20/02 - 11h | 11am - Polvo da Ilha - Rua Maldonado - Ribeira

21/02 - 18h | 06pm - Block'n'roll - Praia da Engenhoca

22/02 - 17h | 05pm - Banda do Village - Rua Luis Sá - Village

ZONA NORTE | NORTH SIDE

18/02 - 16h | 04pm - Fome Zero - Rua Dagmar da Fonseca - Madureira

19/02 - 17h | 05pm - Terremoto - Rua Padre Manuel de Nóbrega - Piedade

20/02 - 19h | 07pm - Bohêmios de Irará - Av Automóvel Club - Irará

21/02 - 14h | 02pm - Suvaco de Cobra - Rua general Augusto Sisson - Anchieta

22/02 - 14h | 02pm - Chave de Ouro - Rua Adolfo Bergamini - Engenho de Dentro

25/02 - 17h | 05pm - Banda Devassa - Rua Patagônia - Penha

CENTRO | DOWNTOWN

17/02 - 20h | 08pm - Embaixadores da Folia - Avenida Rio Branco - Centro

17/02 - 15h | 03pm - Carmelitas - Rua Dias de Barros - Santa Teresa

18/02 - 10h | 10am - Cordão do Bola Preta - Candelária - Centro

18/02 - 09h | 09am - Céu na Terra - Praça Odilo Costa Neto - Santa Teresa

19/02 - 09h | 09am - Cordão do Boitotá - Rua do Mercado - Praça XV

19/02 - 16h | 04pm - Toca Rauuuulll - Praça Tiradentes - Centro

20/02 - 16h | 04pm - Aconteceu - Largo dos Guimarães - Santa Teresa

21/02 - 18h | 06pm - Banda das Quengas - Rua Washington Luiz - Lapa

22/02 - 17h | 05pm - Planta na Mente - Rua Joaquim Silva - Lapa

23/02 - 21h | 09pm - Voltar pra quê? - Rua Álvaro Alvim - Centro

25/02 - 11h | 11am - Quizomba - Praça Cardeal Câmara - Lapa

26/02 - 09h | 09am - Monobloco - Avenida Rio Branco - Centro

ZONA SUL | SOUTH SIDE

18/02 - 15h | 03pm - Barbas - Rua Arnaldo Quintela - Botafogo

18/02 - 18h | 06pm - Banda da Santa Clara - Rua Santa Clara - Copacabana

18/02 - 11h | 11am - Empolga às 9 - Avenida Atlântica - Copacabana

19/02 - 10h | 10am - Bangalafumenga - Av. Infante Dom Henrique - Aterro do Flamengo

19/02 - 16h | 04pm - Simpatia é Quase Amor - Rua Teixeira de Mello - Ipanema

20/02 - 14h | 02pm - Sargento Pimenta e o Clube dos Corações Solitários - Av. Infante Dom Henrique - Aterro do Flamengo

20/02 - 16h | 04pm - Afroreggae - Av. Vieira Souto - Ipanema

21/02 - 14h | 02pm - Orquestra Voadora - Av. Infante Dom Henrique - Aterro do Flamengo

21/02 - 11h | 11am - Bagunça Meu Coreto - Praça São Salvador - Laranjeiras


22/02 - 17h | 05pm - Batuque das Meninas - Largo do Machado

22/02 - 12h | 12am - Me Beija que sou cineasta - Praça Santos Dumont - Gávea

25/02 - 15h | 03pm - Bafafá - Praia de Ipanema

25/02 - 17h | 05pm - Mulheres de Chico - Praia do Leblon

26/02 - 11h | 11am - Fofoqueiros de Plantão - Rua Jardim Botânico

A hand is shown in the foreground, holding a large, dark, circular object that resembles a carnival float or a large plate. The background is a warm, golden sunset over Rio de Janeiro, with the city's buildings and the bay visible. The sun is low on the horizon, creating a strong glow. The overall mood is festive and celebratory.

**Itaú.
Patrocinador
oficial
do carnaval
de rua do
Rio de Janeiro_:-)**

Mude. E conte com o Itaú
para mudar com você.

Itaú. Feito para você.





Novos palcos para o Carnaval

New stages for Carnival

O maior show da Terra tem data oficial, mas começa a agitar as ruas e palcos da cidade bem antes do Carnaval. Além dos desfiles no Sambódromo e dos blocos que acontecem em todo o Rio, a cidade conta com mais programações oficiais, como os desfiles dos blocos de embalo na Avenida Rio Branco, os grupos de samba e pagode que animam o Terreirão do Samba, os desfiles dos grupos de acesso em Campinho e muitos eventos nas centenas de bares e casas de shows do Rio. Prepare a fantasia e o corpo para a maratona de Carnaval na Cidade Maravilhosa!

The greatest show on Earth is officially scheduled to begin, but the hustle and bustle of this festival of life and joy begins well before Carnival. Aside from parades at Sambadrome and krewes all over Rio, the city has many more official events taking place, such as the mock parades at Avenida Rio Branco, the samba and pagode bands that will be bringing a lot of color to the evenings at Terreirão do Samba, access groups parading at Campinho, and many more events at hundreds of different bars and show halls all across Rio. Get your costumes and your bodies ready for the Carnival marathon at Marvelous City.



Perspectivas do Projeto - Divulgação

Resgatando o projeto inicial, desenhado pelo arquiteto Oscar Niemeyer na década de 80, o Sambódromo carioca passou por uma reforma para garantir mais conforto e segurança aos foliões que participam da festa. A Passarela do Samba agora conta com mais espaço, com acréscimo de 12,5 mil lugares. São quatro novas arquibancadas no setor par, com espaço para 2,4 mil foliões em cada, novos camarotes de dois andares para 12, 18 e 30 pessoas, além de 729 novas frisas. Funcionalidades como acesso para cadeirantes através de elevadores e preocupações ambientais, como a reutilização dos escombros das demolições no material que compôs as novas áreas do Sambódromo, fazem parte do projeto. Também foi instalado um novo equipamento de som nos dois lados da Marquês de Sapucaí.

Rio's remodeled Sambadrome brings back architect Oscar Niemeyer's original project from the 80s, and now assures more comfort and safety to all those who can't imagine Carnival without this party shrine. The Samba Walkway has been given extra space, with more than 12,5 thousand seats added to its already enormous benches. The remodeling includes four new bleachers with room for 2,4 thousand party goers each, new two-story state boxes for 12, 18 and 30 people and 729 new loges. Other important features were also added, such as elevator access for wheelchairs and a whole new set of environmental concerns, particularly related to the reuse of the demolition rubble in Sambadrome's new spaces. New sound systems and equipments are also to be installed on both sides of Marquês de Sapucaí.



E o Carnaval 2012 começará na Sapucaí na sexta-feira, dia 17 de fevereiro, com o desfile das escolas mirins. Crianças de dezessete agremiações apresentam sua habilidade e muito samba no pé durante o desfile. Sábado é a vez de as escolas do grupo A apresentarem seus enredos e lutarem por uma vaga no grupo especial. Domingo e segunda-feira a grande festa será revelada ao público, com todo glamour e requinte de detalhes que as escolas do grupo especial apresentam ano a ano. As baterias nota dez, musas, carros alegóricos e puxadores animados comporão o cenário deste fabuloso evento, que atrai os olhos de todo o mundo para a Sapucaí.

Children's samba schools parades are the perfect start for Carnival 2012 at Sapucaí, on Friday, February 17th. Children from 17 different Carnival groups present their samba skills during the parade. Group A Samba Schools get their turn on Saturday, using their themed sambas in a competition for a shot at Samba's Big League: The Special Group. All the amazing details and glamour of the world renowned party that is Carnival come with the yearly parade of the Special Group Samba Schools on Sunday and Monday. This fabulous event is made up of incredible drum sections, muses, parade floats and samba dancers, making all heads turn towards the bright lights of Sapucaí.

Mocidade - Alexandre Macieira

Na terça-feira, dia 21, as agremiações do grupo B dominarão a Passarela do Samba, apresentando alegria e garra para conseguir uma vaga no grupo A, a caminho do Olimpo das escolas de samba. Na Quarta-feira de Cinzas o Sambódromo recebe o corpo de jurados e as escolas durante a apuração. E no sábado, 25, as seis primeiras escolas do grupo especial retornarão à Sapucaí para apresentar seus enredos campeões. Confira a seguir o roteiro completo dos desfiles.

Group B Samba Schools take over the Samba Walkway on Tuesday, the 21st, on their way to compete for a bump up the promised ladder of Samba Schools. Excitement and energy takes over the schools, who give it their all in an effort to assure their place at the A Group Samba Schools in the following year. Sambadrome is honored to welcome the judges and schools on Ash Wednesday for Samba's judgment day. And on Saturday, the 25th, the six first special group schools return to Sapucaí to present their winning themed sambas. Check out the full schedule for the parades below.



Beija-Flor - Adriana Lorete



Unidos da Tijuca - Alexandre Macielira



Salgueiro - AF Rodrigues



1



2



3



4

Veja a programação dos desfiles na Marquês de Sapucaí | See the complete schedule of the Samba School parades

Escolas de Samba Mirins | Children Samba Schools

- Sexta-feira - 17 de fevereiro | *Friday, February 17th*
- 17h00 | 05:00pm - Inocentes da Caprichosos
- 17h20 | 05:20pm - Aprendizes do Salgueiro
- 17h40 | 05:40pm - Mel do Futuro
- 18h00 | 06:00pm - Infantes do Lins
- 18h20 | 06:20pm - Corações Unidos do CIEP
- 18h40 | 06:40pm - Ainda Existem Crianças na Vila Kenendy
- 19h00 | 07:00pm - Nova Geração da Estácio de Sá
- 19h20 | 07:20pm - Império do Futuro
- 19h40 | 07:40pm - Herdeiros da Vila
- 20h00 | 08:00pm - Filhos da Águia
- 20h20 | 08:20pm - Miúda do Cabuçu
- 20h40 | 08:40pm - Pimpolhos da Grande Rio
- 21h00 | 09:00pm - Mangueira do Amanhã
- 21h20 | 09:20pm - Golfinhos da Guanabara
- 21h40 | 09:40pm - Tijuquinha do Borel
- 22h00 | 10:00pm - Petizes da Penha
- 22h20 | 10:20pm - Estrelinha da Mocidade

Escolas de Samba do Grupo A | Group A Samba Schools

- Sábado - 18 de fevereiro | *Saturday, February 18th*
- 21h00 | 09:00pm - Paraíso do Tuiuti
- 21h52 | 09:52pm - Acadêmicos da Rocinha
- 22h52 | 10:52pm - Estácio de Sá
- 23h52 | 11:52pm - Inocentes de Belford Roxo
- 00h52 | 12:52am - Império da Tijuca
- 01h52 | 01:52am - Viradouro
- 02h52 | 02:52am - Acadêmicos de Santa Cruz
- 03h52 | 03:52am - Império Serrano
- 04h52 | 04:52am - Caprichosos de Pilares

Escolas de Samba do Grupo Especial | Special Group Samba Schools

- Domingo - 19 de fevereiro | *Sunday, February 19th*
21h00 | 09:00pm - Renascer de Jacarepaguá
22h05 | 10:05pm - Portela
23h10 | 11:10pm - Imperatriz
00h15 | 12:15am - Mocidade
01h20 | 01:20am - Porto da Pedra
02h25 | 02:25am - Beija-Flor
03h30 | 03:30am - Vila Isabel

- Segunda - 20 de fevereiro | *Monday, February 20th*
21h00 | 09:00pm - São Clemente
22h05 | 10:05pm - União da Ilha
23h10 | 11:10pm - Salgueiro
00h15 | 12:15am - Mangueira
01h20 | 01:20am - Unidos da Tijuca
02h25 | 02:25am - Grande Rio

Escolas de Samba do Grupo B | Group B Samba Schools

- Terça-feira - 21 de fevereiro | *Tuesday, February 21st*
20h00 | 08:00pm - Unidos da Vila Santa Tereza
20h40 | 08:40pm - Unidos de Jacarepaguá
21h35 | 09:35pm - Sereno de Campo Grande
22h35 | 10:35pm - Alegria da Zona Sul
23h35 | 11:35pm - Arranco do Engenho de Dentro
00h35 | 12:35am - União do Parque Curicica
01h35 | 01:35am - Mocidade de Vicente de Carvalho
02h35 | 02:35am - Tradição
03h35 | 03:35am - Caprichosos de Pilares
04h35 | 04:35am - Unidos de Padre Miguel
05h35 | 05:35am - Difícil é o Nome

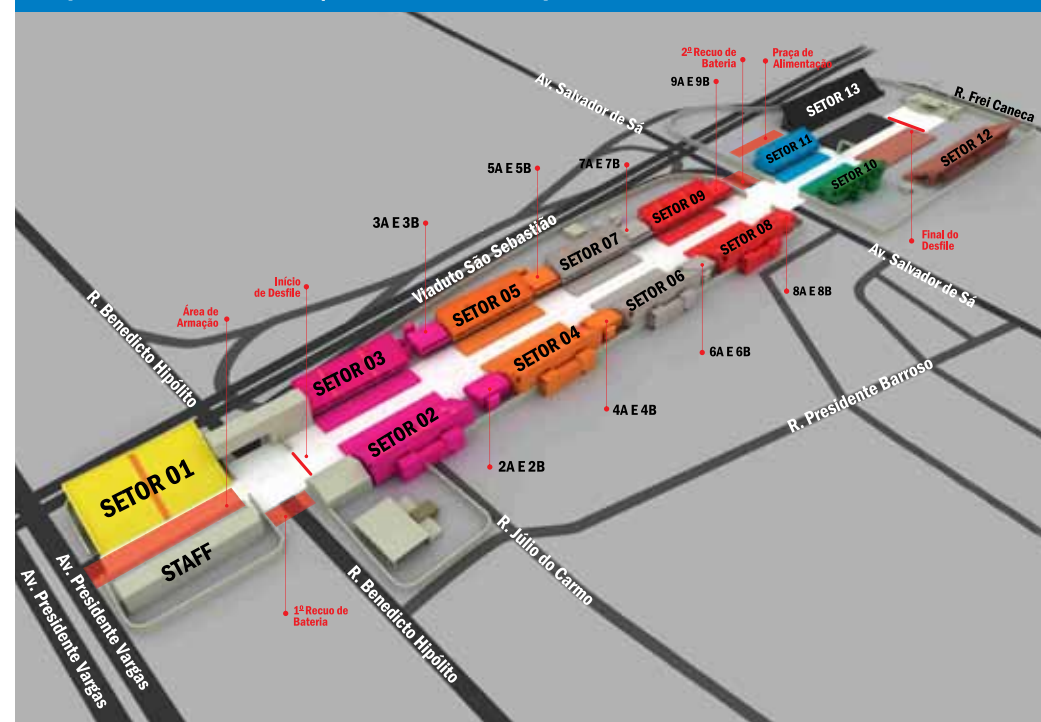
Se você quiser saber a programação completa de tudo que acontece na cidade durante o Carnaval acesse | *If you want to know the full schedule of everything that happens in the city during the Carnival go to:*

www.rioguiaoficial.com.br



Fotos | Photos: 1. Salgueiro - 2. Unidos da Tijuca - 3. União de Jacarepaguá - 4. Tradição - Riotur

Mapa do Sambódromo | SambaDrome Map



SERVIÇO | SERVICE

Sambódromo | SambaDrome

Rua Marquês de Sapucaí, s/n - Centro | *Downtown*

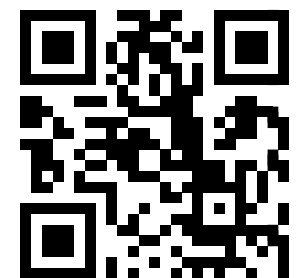
Como chegar: Todas as linhas de metrô funcionarão ininterruptamente durante o Carnaval, das 05h de sábado (18/02) às 23h de terça (21/02), reabrindo normalmente às 05h da quarta-feira de Cinzas (22/02).

Aqueles que pretendem chegar ao Terreirão e à Passarela do Samba pelo lado ímpar devem desembarcar na estação Central; já o lado par da Sapucaí fica mais próximo da estação Praça Onze.

How to get: All subway lines will continuously work during Carnival, from Saturday (Feb, 18th) at 5am to Tuesday (Feb, 21st) at 11pm, reopening on Wednesday (Feb, 22nd) at 5am.

Those who want to get to Terreirão and SambaDrome odd' s side must land in the Central station, whereas the even side of Sapucaí is closer to Praça Onze station.

Baixe o leitor de QR Code no celular ou Ipad, aproxime-o do código abaixo a saiba tudo sobre o Carnaval do Rio. | *Download the QR Code reader on the phone or Ipad, approach it from the code below to learn all about the Carnival in Rio*





Zeca Pagodinho - AF Rodrigues

Zeca Pagodinho marca a reinauguração do Terreirão do Samba | Zeca Pagodinho sets the pace at Terreirão do Samba

Um show de Zeca Pagodinho é o presente ao público para saudar a reinauguração do Terreirão do Samba, totalmente reformado, com mais conforto e segurança. Um dos maiores ícones do samba brasileiro, Zeca se apresenta no dia 5 de fevereiro, na noite que marca a reabertura do local. A festa ainda vai contar com a apresentação do Grupo Bom Gosto. Para quem não conhece, o Terreirão é um espaço totalmente dedicado ao samba, onde você pode assistir a grandes shows de todas as vertentes do gênero.

Zeca Pagodinho honors the reopening of Terreirão do Samba with a gift for the audience: a concert at the newly refurbished and remodeled space, focused on increased safety and comfort. Zeca is one of samba's greatest icons, and his concert is on February 5th. The night keeps going with Bom Gosto band. For those who have been kept out of the loop, Terreirão is the place to listen to all varieties of samba.



Zeca Pagodinho - AF Rodrigues



Bom Gosto - Caroline Bittencourt



Terreirão do Samba 2011 - Alexandre Madeira

Após a festa de reinauguração, nove noites de shows vão reunir dezenas de artistas, como o grupo Revelação. As apresentações começam às 20h e não têm hora para acabar. Você pode escolher um dos bares instalados ao longo do espaço e curtir os shows com os amigos. O Terreirão recém-reformado e com uma nova estrutura desponta como um dos destaques para curtir as noites de Carnaval. Vale a pena conferir!

After the reopening party, night concert evenings will bring dozens of different style samba artists together, such as the samba band Revelação. Shows start at 8pm and keep going for as long as the music is welcomed. Another good spot in the space is one of the bars, where you can chill out with friends. Newly remodeled Terreirão has a new structure and is just blooming as one the hottest spots for Carnival nights. It's well worth a peek!

SERVIÇO | SERVICE

Terreirão do Samba

Rua Benedito Hipólito, na Praça Onze
 Show de Abertura | *Opening Show* - 5 de Fevereiro, 20h | *February 5th, 8pm*
 Ingressos | *Tickets*: R\$ 20
 Demais noites | *Other nights* - 10, 11, 17, 18, 19, 20, 21, 24 e 25 de Fevereiro, 20h | *February 10th, 11th, 17th, 18th, 19th, 20th, 21st, 24th and 25th*
 Ingressos | *Tickets*: R\$ 15
 Metrô: Central do Brasil

Fevereiro | February

CARNAVAL | CARNIVAL

www.rioguiaoficial.com.br

17 a 25 de fevereiro - A festa momesca em 2012 começará na sexta-feira, 17 e termina oficialmente dia 25. Desfiles na Marquês de Sapucaí começarão com as escolas de samba mirim, seguidos pelos grupos A, Especial e B; além dos desfiles dos grupos C, D e E em Campinho e dos Blocos de Embalo na Avenida Rio Branco. Os blocos de rua desfilarão por diversos bairros e todas as zonas da Cidade Maravilhosa. Serão dias de extrema alegria, celebrando esta festa tipicamente carioca.

February 17-25 - 2012's traditional party begins on Friday, the 17th of February, and officially ends on the 25th. The parades at Marquês de Sapucaí Avenue begin with junior samba schools, followed by Group A, Special Group and Group B. Groups C, D and E showcase their dance at Capinho and Blocos de Embalo go at it in Rio Branco Avenue. Street parades can be seen all across town, in several neighborhoods and all areas of Marvelous City. Expected days filled with joy, in a typical Rio de Janeiro celebration.

Local | *Venue:* Marquês de Sapucaí - Sambódromo - Rio de Janeiro

14ª EDIÇÃO REI E RAINHA DA PRAIA EMBRATEL | 14TH EDITION OF EMBRATEL KING AND QUEEN OF THE BEACH

www.reidapraia.com.br

18 e 19 de fevereiro e 25 e 26 de fevereiro

O melhor do vôlei de praia brasileiro vai marcar presença neste verão no charmoso bairro carioca de Ipanema. O já tradicional evento, reunirá a elite da modalidade – ao todo, 16 atletas – durante dois fins de semana consecutivos. E com um incentivo extra: é a reta final da corrida que vai definir as duplas que participarão da Olimpíada de Londres. As mulheres serão as primeiras a competir, dias 18 e 19 de fevereiro, no fim de semana de carnaval. Nos dias 25 e 26, será a vez de os homens disputarem a soberania nas areias. As partidas serão disputadas na arena construída em frente à Rua Paul Redfern, em Ipanema, a partir das 10h. A entrada é gratuita. O Rei e Rainha da Praia 2012 terá a transmissão do SporTV.

February 18-19 and February 25-26 - The best of Brazilian beach volley is here for the summer at the lovely neighborhood of Ipanema. The traditional event gathers the Sporting elite- 16athletes in total- for two weekends in a row. And there's an

extra incentive: it's the final stage of the race that is to define the pairs going to the London Olympics. Women compete first, on the 18th and 19th of February, Carnival weekend. On the 25th and 26th, men fight for sovereignty in the sands. Matches are at the arena build specially for the event in front of Paul Redfern street, in Ipanema, from 10am onwards. Entry is free. King and Queen of the Beach event will be transmitted by SportTV.

Local | *Venue:* Ipanema - Avenida Vieira Souto, em frente a Rua Paul Redfern.

Março | March

FUNDAÇÃO DA CIDADE DO RIO DE JANEIRO

1 de março - Fundada por Estácio de Sá em 1º de março de 1565, a cidade teve o seu nome de uma observação feita anos antes por André Gonçalves, comandante da expedição encarregada de reconhecer a terra que Cabral descobrira. No dia 1º de janeiro de 1502, ao deparar com o estuário que julgou ser a foz de um grande rio, deu-lhe o nome de Rio de Janeiro.

March 1 - Founded by Estácio de Sa in 1565, its name comes from an earlier comment made by André Gonçalves, commander of the expedition responsible for surveying the land discovered by Cabral. On January 1, 1502 he discovered an estuary that he thought must be the mouth of a great river, and called it Rio de Janeiro - January River. He was wrong about the river, but he name stuck.

10ª EDIÇÃO - OI VERT JAM | 10TH EDITION - OI VERT JAM

1 a 4 de março - O evento abre mais uma vez a temporada do Circuito Mundial da World Cup Skateboarding (WCS) o que reforça o espaço conquistado pelo Rio de Janeiro no calendário do skate mundial. O evento reúne importantes nomes e novas apostas do skate. O Oi Vert Jam é considerado um dos eventos de esporte radicais mais duradouros do Brasil.

March 1-4 - The event is once more the opening act of World Cup Skateboarding (WCS), which reinforces the space that Rio de Janeiro has won for itself in the worldwide skateboarding circuit. The event joins important names as well as new talents in the world of skateboarding. Oi Vert Jam is considered one of Brazil's longest lasting radical Sporting events.

Local | *Venue:* Parque dos Patins - Lagoa Rodrigo de Freitas.

DIA DA MÚSICA CLÁSSICA

5 de março - Data de nascimento de Villa-Lobos, o dia 5 de março foi decretado pela Prefeitura do Rio de Janeiro como o Dia da Música Clássica.

March 5 - Has been decreed Erudit Music Day by the Rio de Janeiro Town Hall to honor the date of birth of Villa-Lobos.

DIA INTERNACIONAL DA MULHER

8 de março - O feminismo foi um movimento iniciado na Europa em princípios do século XX, objetivando conseguir a igualdade de direitos políticos e sociais para ambos os sexos, cuja extensão resultou na indicação de uma data comemorativa da mulher nos diversos campos de trabalho.

March 8 - Feminism launched in Europe at 20th Century, aiming at equal political and economic rights for both sexes, recalled by this commemorative data celebrating the participation of women in the workplace.

II MUNDIAL DE FUTEVÓLEI SULAMÉRICA 4X4 | 2ND FUTEVÓLEI WORLD CUP SULAMÉRICA 4X4

8 a 10 de março - Depois do sucesso da primeira edição, realizada na praia de Ipanema em março de 2011, o evento esportivo apresenta a novidade que fica por conta da nova sede: desta vez, a arena, receberá alguns dos melhores jogadores do mundo na modalidade, que será montada na praia de Copacabana. Ao todo, farão parte da disputa pelo título oito equipes. Campeão em 2011, o Paraguai luta pelo bi. Além do Brasil e do Paraguai, já estão confirmadas as participações das seleções da França, da Espanha, de Portugal, da Argentina e da Itália. A entrada para os jogos será gratuita.

March 8-10 - After the success of the first edition at Ipanema beach in March 2011, the Sporting event is now in its new headquarters: this year, the arena is in Copacabana beach, and it welcomes some of the world's greatest athletes. Eight teams fight for the title, and last year's winner, Paraguay, is fighting for it's second title. Brazil and Paraguay are part of the championship, as well as France, Spain, Portugal, Argentina and Italy. Entry is free to all games.

Local | *Venue:* Av. Atlântica, Praia de Copacabana.

CIRCUITO E DESAFIO LIGHT REI E RAINHA DO MAR | THE KING AND QUEEN OF THE SEA SWIM SERIES AND ELITE CHALLENGE

www.effectsport.com.br

10 de março - O Circuito Light Rei e Rainha do Mar apresenta a sua programação para as três etapas deste ano com inovações nos locais e percursos das provas, além da premiação, que agora contará com prêmios em dinheiro aos primeiros colocados. A primeira etapa está agendada para o dia 10 de março e promete uma experiência inesquecível aos atletas que resolverem se aventurar nas provas Sprint, Beach Biathlon e Challenge. Batizada de "Arpoador Sunset", ela acontecerá à tarde e está programada para terminar junto com o pôr-do-sol mais aplaudido do Brasil, na Praia do Arpoador.

March 10 - The King and Queen of the Sea Swim Series presents its new program for this year's three stages with innovations in the locations and courses for the tests. The first stage is scheduled for the 10th of March and promises an unforgettable experience for those who will take on the Sprint, Beach Biathlon and Challenge tests. Baptized "Arpoador Sunset", it will take place in the afternoon and is timed to come to a finish, coinciding with the most applauded sunset in Brazil, at the Arpoador Beach.

Local | *Venue:* Praia do Arpoador.

IX CONGRESSO MUNDIAL DE MEDICINA ESTÉTICA | 9TH AESTHETIC MEDICINE WORLD CONGRESS

15 a 17 de março - Com temas de conteúdo científico de alto nível e aplicabilidade prática, o congresso promove o encontro de profissionais da área. A tradicional Exposição de Produtos, Equipamentos e Serviços da área de Estética, que acontece paralelamente ao congresso, já conta com a presença de mais de 60 empresas fabricantes, importadoras e distribuidoras de produtos para Medicina Estética.

March 15-17 - This year's event welcomes professionals of the industry for the sharing of knowledge of the highest level and practical usability. Along with the Congress, visitors can find the traditional Product, Equipment and Services Showcase. More than 60 companies, importers and distributors of aesthetic medicine products are part of the event.

Local | *Venue:* Windsor Barra Hotel - Av. Lucio Costa, 2.630
Tel. +55 (21) 2195-5000

XXII JORNADA DE GASTROENTEROLOGIA DO RIO DE JANEIRO / X SIMPÓSIO INTERNACIONAL | 22ND RIO DE JANEIRO GASTROENTEROLOGY MEETING / 10TH INTERNATIONAL SYMPOSIUM

15 a 17 de março - A Jornada de Gastroenterologia tem como objetivo permitir aos mestres a possibilidade de transmitir e despertar a riqueza que envolve a Arte Médica e a importância da relação médico-paciente.

March 15-17 - The Gastroenterology Meeting aims at allowing professors and higher level professionals the opportunity to transmit the wealth of knowledge surrounding the Medical Arts and reinforce the importance of the doctor-patient relationship.

Local | *Venue:* Centro de Convenções do Colégio Brasileiro de Cirurgiões - Rua Visconde Silva, 52 - Botafogo - Tel. +55 (21) 2521-6905

INTELLIGENT COMPLETIONS WORKSHOP | INTELLIGENT COMPLETIONS WORKSHOP

www.spe.org/events/12ario

20 a 22 de março - O evento é destinado a pessoas experientes da indústria petrolífera, que irão partilhar os seus próprios casos e de experiências, onde gestores de ativos, especialistas e tomadores de decisões falarão sobre o mercado e seu futuro.

March 20-22 - This event focuses on Oil Industry workers, who are to share their experience. Financial managers of the industry, specialists and decision makers will talk about the market and it's future.

Local | *Venue:* Windsor Atlântica Hotel - Av. Atlântica, 1.020 - Copacabana - Tel. +55 (21) 2195-7800

24ª EDIÇÃO DO EVENTO SUPER RIO EXPOFOOD 2012 | 24TH EDITION OF SUPER RIO EXPOFOOD 2012

www.superrio.com.br

20 a 22 de março - É uma das maiores e melhores Feiras de Alimentos, Bebidas, Equipamentos, Serviços e Tecnologia da América Latina, e que reunirá nesta edição cerca de 45 mil visitantes, entre líderes, empresários, empreendedores, formadores de opinião e colaboradores dos setores envolvidos, onde certamente os participantes terão a oportunidade de trocar experiências, e principalmente fechar ótimos negócios e parcerias. Ao mesmo tempo, acontecerão paralelamente o 13º Seminário Nacional de Panificação & Confeitaria e o 16º Gourmet Rio.

March 20-22 - This event is considered one of the greatest Food, Drink, Equipment, Services and Technology Fair in Latin America. This year, around 45 thousand participants, visitors, industry leaders,

business men, entrepreneurs, opinion makers and collaborators are part of the event, where experience will be shared, and business and partnerships will be made. 13th National Bakery and Breadmaking Seminar and 16th Gourmet Rio will take place at the same time.

Local | *Venue:* Riocentro - Av. Salvador Allende, 6.555 - Barra da Tijuca - Tel. 55 (21) 3035-9100 - www.riocentro.com.br

35º CONGRESSO LATINO-AMERICANO DE NEUROCIRURGIA - CLAN 2012 | 35TH LATIN-AMERICAN NEUROSURGERY CONGRESS - CLAN 2012

www.clan2012.com

31 de março a 05 de abril - A organização preparou um programa de grande consistência e conteúdo educacional para explorar todas as áreas da prática neurocirúrgica. O formato do congresso incluirá sessões consensos, sessões interativas, simpósios, vídeos, discussão de casos com professores, etc. O tema principal do evento será "A Tecnologia e o Futuro", o qual define o que o neurocirurgião poderá explorar para melhorar seus resultados.

March 31 to April 5 - This year's organizers have prepared a solid educational content to explore of areas of the neurosurgical practice. The Congress' format includes expositive sessions, interactive sessions, symposiums, videos, discussion of specific cases with teachers, etc. The event's main focus is on technology and the future, and all things to be explored by neurosurgeons aiming to improve their results.

Local | *Venue:* Windsor Barra Hotel - Av. Lucio Costa, 2.630
Tel. +55 (21) 2195-5000

EXPOTCHÊ 2012

www.expotchê.com.br

31 de março a 08 de abril - A Expotchê é uma feira que reúne o melhor do Estado do Rio Grande do Sul em um único lugar. Realizada desde 1992, o evento está inserido no calendário oficial da cidade e traz em cada edição mais de 320 expositores de diversos segmentos.

March 31 to April 8 - Expotchê is a fair gathering the best traits of Rio Grande do Sul in one place. This event has been part of the city's official calendar since 1992, and each edition brings over 320 exhibitors from many different segments.

Local | *Venue:* Riocentro - Av. Salvador Allende, 6.555 - Barra da Tijuca - Tel. 55 (21) 3035-9100 - www.riocentro.com.br

Revival na noite carioca

Revival in Rio

Se em 2011 o Rio de Janeiro foi privilegiado com diversas apresentações de grandes nomes da música mundial, além de ter contado com o retorno do Rock in Rio para a cidade, o ano de 2012 não começa diferente. Só no mês de março dois grandes nomes da música chegam à Cidade Maravilhosa. O Creedence Clearwater Revisited se apresenta no dia 18, no Citibank Hall, e Roger Waters traz a super produção de seu show “The Wall” no dia 29 de março, no Estádio do Engenhão.

2011 was a great year for Rio in terms of the great music names who visited the city. Rock in Rio also came back to its origins this year, and 2012 also promises to keep up the good stuff. In March alone, two of music's greatest legends come to the stage in Rio. Creedence Clearwater Revisited presents their new concert at Citibank Hall, on the 18th, and Roger Waters brings his super show “The Wall” to the Marvelous City at Engenhão Stadium, on the 29th.



No dia 18 de março, é a vez do Creedence Clearwater Revisited fazer sua apresentação no Citibank Hall. A banda, que foi formada em 1995 por Stu Cook e Doug Clifford, ex-membros da extinta Creedence Clearwater Revival, e Steve Gunner, Tal Morris e John Tristão, promete relembrar os grandes sucessos do grupo original das décadas de 60 e 70, além dos álbuns mais recentes, como “Recollection”, de 1995, e “The Best Of Creedence Clearwater Revisited”, de 2006. As entradas ficam entre R\$ 180 e R\$ 300.

Creedence Clearwater Revisited comes to Citibank Hall on the 18th. The band was formed in 1995 by Stu Cook and Doug Cliffors, ex-members of the band Creedence Clearwater Revival, and by Steve Gunner, Tal Morris and John Tristão. The band promises to bring back some of the greatest hits from the 60s and 70s as well as some of the more recent albums, such as “Recollection”, from 1995, and “The Best of Creedence Clearwater Revisited”, from 2006. Tickets are R\$180 and R\$300.



Fundador do Pink Floyd, uma das bandas de rock progressivo mais importantes de todos os tempos, Roger Waters se apresenta no Rio no dia 29 de março, no Estádio Olímpico João Havelange (Engenhão). Os ingressos custam entre R\$ 180 e R\$ 600. Desta vez, o cantor traz a turnê do álbum The Wall, grande sucesso do Pink Floyd nos anos 80. O show ainda carrega os traços tradicionais das apresentações realizadas pelo Pink Floyd em 1980, como os efeitos especiais, além de novidades ainda mais surpreendentes. Imagens dinâmicas que ilustram momentos históricos, contextualizando as canções, serão projetadas em um muro com mais de 137 metros de largura.

Roger Waters was founder of Pink Floyd, one of the most important progressive rock bands of all times, and is now at Estádio Olímpico João Havelange (Engenhão) on March 29th. Tickets are from R\$180 to R\$600. This time around, the artist brings us the “The Wall” album tour, with some of Pink Floyd’s biggest hits from the 80s. The show also features the traditional touches typical of Pink Floyd’s concerts in the 80s, specifically things like special effects, as well as new surprising treats for the fans. Dynamic images illustrate historic moments and contextualize the songs while projected on 137 meter high wall.

SERVIÇO | SERVICE

Creedence Clearwater Revisited

Local: Citibank Hall - Av. Ayrton Senna, 3000 - Shopping Via Parque - Barra da Tijuca
Data: 18/03/2012 às 20 horas - Classificação etária: 15 anos- Acesso para deficientes - Preço: de R\$ 180 a R\$ 300 | Date: March 18th 2012, 8pm - No entry under 15 years of age - Handicapped access - Tickets: from R\$ 180 to R\$ 300

Roger Waters - The Wall

Local: Engenhão - Estádio Olímpico João Havelange: Rua Arquias Cordeiro, s/nº - Engenho de Dentro
Data: 29/03/2012 às 21 horas - Classificação etária: 12 a 13 anos acompanhados dos pais. Acima de 14 anos, desacompanhados.
Acesso para deficientes - Preço: de R\$ 180 a R\$ 600 | Date: March 29th 2012, 9pm - No entry under 12 and 13, unless accompanied by a parent or guardian. Children under 14 are welcomed. - Handicapped access - Tickets: from R\$ 180 to R\$ 600



RIO
CARNAVAL
SEM
PRECONCEITO



RIO
PREFEITURA

COORDENADORIA ESPECIAL
DA DIVERSIDADE SEXUAL

Gays Off Carnaval

THE ORIGINAL BRAZILIAN POOL PARTY

www.revolutionparty.com.br
São duas grandes festas que marcam o carnaval off da cidade promovidas pela produtora Rosane Amaral há oito anos. A primeira é no sábado, dia 18 de fevereiro, e terá o francês François Sagat como estrela. Outra atração é o DJ Paulo. Jeff Valle, Duda Santos e Thierry completam o line up. A segunda festa é na terça-feira e terá a dupla Dave e Gerardo como estrelas. Jeff Valle, Duda Santos e Thierry completam o line up. Ambas são no Clube Internacional de Regatas e começam às 15h. |

There are two big parties celebrating the city's off carnival season promoted by the lovely producer Rosane Amaral for eight years now. The first one is Saturday, 18 February, and it is going to have French citizen François Sagat as guest star. Another feature is DJ Paulo. Jeff Valle, Duda Santos and Thierry are also in the line up. The second party is on Tuesday and is featuring the duo Dave and Gerardo as guest stars. Jeff Valle, Duda Santos and Thierry are also in the line up. Both parties are held at Clube Internacional de Regatas and begin at 15h. 18, Sáb e 21, Ter, 15h. | 18, Sat and 21 Tues, 3pm. Local | Venue: Clube Internacional de Regatas - Av. Jardel Jercolis, s/n

B.I.T.C.H

www.bitc.com.br
A Fundação Progresso vai ficar pequena para as 4 mil pessoas esperadas. Tudo para ouvir o superstar Offer Nissim. | *Fundação Progresso is going to seem small for hosting the 4 thousand people expected. All that in order to watch superstar Offer Nissim perform. The party is on Sunday, 19. 19 de fevereiro, Dom, 12h às 17h. | February 19, Sun, 12am to 5pm. Ingressos | Tickets: R\$50 a | to R\$250 Local | Venue: Fundação Progresso - Rua dos Arcos, 24 / 50 - Lapa.*

THE WEEK

www.theweek.com.br
O clube prepara duas festas, uma no sábado e outra na segunda-feira. No sábado, a atração é o big DJ Peter Rauhofer. Na segunda-feira serão dois tops: Chirs Cox e Phil Romano. | *This club is having two parties, one on Saturday and the other on Monday. On Saturday, they are featuring big DJ Peter Rauhofer. On Monday, there are going to be two tops: Chirs Cox and Phil Romano. You better get there early and buy your ticket in advance if you don't want to be left out. 18, Sáb e 20, Seg. | 18, Sat and 20, Mon. Ingressos | Tickets: R\$60 Local | Venue: Rua Sacadura Cabral, 154 - Centro*

Carnaval 2012 | Carnival 2012

5ª FEIJOADA DE CARNAVAL

É a 5ª edição do evento Feijoada de Carnaval Navegando com o Pink Fleet. A bordo do navio turístico acontece um passeio temático pela Baía de Guanabara com Escola de Samba e DJ. | *5th Edition of the Carnival Bean Stew with Pink Fleet. It's a themed ride through Guanabara Bay on the touristic ship, including a Samba school and a DJ. 18 de fevereiro, Sáb, 12h às 17h. | February 18, Sat, 12am to 5pm. Ingressos | Tickets: R\$290 (inclui: feijoada, água, cerveja, refrigerante, caipirinha, camisa oficial do evento com customização no local e brindes | includes: bean stew, water, beer, soda, caipirinha, official customized at the site event t-shirt and party favors). Local | Venue: Embarque na Marina da Glória - Av. Infante Dom Henrique, s/nº - Aterro do Flamengo.*

CARNAL MAIS CARIOCA - CLUBE MONTE LIBANO | AN EVEN MORE CARIOCA CARNIVAL - MONTE LIBANO CLUB
www.carnalmais Carioca.com.br
O Clube Monte Libano, na Lagoa, resgata os grandes bailes de carnaval em um estilo moderno e reformulado. | *Monte Libano club, in the quarter of Lagoa, is making a comeback of the great carnival balls with a modern and fresh style.*


17-21 de fevereiro, Sex-Seg. | *February 17-21, Fri-Mon. Programação | Schedule:*
17, Sex, Baile Santa Ternura com Trio Ternura e Santa Clara.
18, Sáb, Baile do Vermelho e Preto com Bloco Bola Preta e Bateria da Grande Rio.
19, Dom, Tarde - Baile Infantil e Palavra Cantada, Noite - Baile da Diretoria com DJ Malboro, MC Sapão, MC Marcio G e Bateria da Grande Rio.
20, Seg, Tarde - Feijoada Sem Comparação e Noite - Baile das Máscaras com Trio Ternura, Bateria de Escola de Samba.
21, Ter, Marcinho, Grande Rio, DJ Tubarão e DJ Marckson Muller.
17, Fri, Santa Ternura ball with Trio Ternura and Santa Clara.
18, Sat, Black and White Ball with Bola Preta block and the drums of Grande Rio samba school.
19, Sun, afternoon - Children's Ball and Palavra Cantada; in the evening - Directors' Ball with DJ Malboro, MC Sapão, MC Marcio G and the drums of Grande Rio samba school.
20, Mon, afternoon - Feijoada Sem Comparação and in the Evening - Masked Ball with Trio Ternura, and Samba School Drums.
21, Tues, Marcinho, Grande Rio, DJ Tubarão and DJ Marckson Muller.
Ingressos | Tickets: R\$30 (Pista 1º lote), R\$60 (Área Vip - de frente pro palco, com bar e banheiro exclusivo) e R\$2000 (Camarotes - para 15 pessoas - com 15 ingressos, 2 combos de vodka importada, 10 cervejas, 10 águas, 10 refrigerantes). | *R\$30 (Floor 1st lot), R\$60 (VIP Area - facing the stage, with exclusive bar and restrooms) and R\$2000 (Theatre Boxes - for 15 people - with 15 tickets, 2 imported vodka combos, 10 beers, 10 water bottles 10 sodas). Local | Venue: Clube Monte Libano - Av. Borges de Medeiros, 701 - Leblon.*

BAILES DO RIO 2012 | RIO 2012 CARNIVAL BALLS

www.bailesdorio.com.br
Com a proposta de reviver os áureos tempos dos carnavais, onde os bailes eram peças fundamentais na agenda de eventos da Cidade Maravilhosa, os Bailes do Rio 2012 tem a sua segunda edição repaginada e de casa nova. | *With the intent of reviving the glorious days of carnival, when balls were very important events in the calendar of the Wonderful City, the Rio 2012 Carnival Balls are on their second edition fully remodeled and at a new venue. 16-21 de fevereiro, Qui-Seg. | February 16-21, Thurs-Mon. Programação | Schedule:*
• **Concurso Nacional de Fantasias | National Fantasy Dress Contest**
16, Qui, das 17h às 20h - quatro categorias: originalidade, luxo masculino e feminino e a novidade para este ano é a fantasia show.

16, Thurs, from 5pm to 8pm - there are four categories: originality, luxury for men and women, and the novelty this year is the show-fancy dress.
Ingressos | Tickets: R\$50.
• **Baile Oficial da Cidade do Rio de Janeiro (Abertura Oficial do Carnaval da Cidade) | The Official Ball of the City of Rio de Janeiro (Official Opening of Carnival in the City)**
16, Qui, a partir das 22h - marca abertura do carnaval carioca. As atrações são a Orquestra Fina-Flor, Jair Rodrigues, Negoinho da Beija-Flor e Maria Alcina. Além disso, o Rei Momo, Rainha e Princesas do carnaval e a escola de samba campeã de 2011 Beija-Flor com sua bateria, mestre-sala, porta-bandeira e passistas. Os DJs Jacaré, Fernando Dias e Rafael Barreto completam a noite. Traje obrigatório: Fantasia ou Branco. | 16, Thurs, starting at 10pm - this sets the opening of the Carioca carnival. Some attractions are Fina-Flor Orchestra, and singers Jair Rodrigues, Negoinho da Beija-Flor and Maria Alcina. Besides that, the King, Queen and Princesses of carnival and the 2011 Champion Samba School, Beija-Flor and its drums, flag bearers and dancers are going to perform. DJs Jacaré, Fernando Dias and Rafael Barreto are wrapping up the night. Mandatory outfit: either a Costume or White garments.
Ingressos | Tickets: R\$200 (Pista), R\$350 (valor individual - mesa com 4 lugares) e R\$500 (valor individual - camarote VIP). | *R\$200 (Floor), R\$350 (individual price - table with 4 seats) and R\$500 (individual price - VIP theatre box).*
• **Baile Devassa | Devassa Ball**
17, Sex, a partir das 22h - atrações são o cantor Diogo Nogueira, a bateria da Escola de Samba Salgueiro e a Orquestra Fina-Flor animarão o baile. Traje: Alegria, amor e paixão. | 17, Friday, starting at 10pm - the attractions are singer Diogo Nogueira, the drums of Salgueiro samba school and Fina-Flor Orchestra to get the party going. Outfit: Joy, love and passion.
Ingressos | Tickets: R\$200 (Pista), R\$350 (valor individual - mesa com 4 lugares) e R\$500 (valor individual - camarote VIP). | *R\$200 (Floor), R\$350 (individual price - table with 4 seats) and R\$500 (individual price - VIP Theatre Box).*
• **Feijoada do Amaral**
18, Sáb, 14h30 às 22h - a Feijoada comemora 35 anos de existência. A noite ganha o reforço de um cantor surpresa, do DJ Zé Pedro e do Bloco Caciue de Ramos. | 18, Saturday, 2:30pm to 10pm - this Feijoada is celebrating its 35th anniversary. At night, there is a surprise guest to sing along with DJ Zé Pedro and Caciue de Ramos Street Block.
Ingressos | Tickets: R\$500.

É obrigatória a apresentação do ingresso e o uso da camiseta oficial do evento. Estão inclusos no valor caipirinha, refrigerante, cerveja Devassa e feijoada. Traje: T-shirt, bate-papo e muita felicidade. | *It is mandatory to present your ticket and to be wearing the event's official T-shirt. The ticket price includes caipirinha, soda, Devassa beer and feijoada. Outfit: T-shirt, lively chatting and plenty of joy.*
• **Baile Infantil à Fantasia | Children Fancy Dress Ball**
19, Dom, das 15h às 20h - a lúdica tarde contará com a empresa Animasom, com personagens do imaginário infantil comandando festa. Presença ainda da Escola de Samba Mirim Império do Futuro e a Orquestra Fina-Flor. Traje: T-shirt, sorrisos e imaginação. | 19, Sunday, from 3pm to 8pm - this playful afternoon is going to be under charge of Animasom entertainers, presenting characters from children stories to run the show. There is also going to the Children Samba School Império do Futuro and Fina-Flor Orchestra. Outfit: T-shirt, smiles and imagination.
Ingressos | Tickets: R\$100 (Pista), R\$150 (valor individual - mesa com 4 lugares) e R\$180 (valor individual - camarote VIP). | *R\$100 (Floor), R\$150 (individual price - table with 4 seats) and R\$180 (individual price - VIP Theatre Box).*
• **Baile à Fantasia Sem Fronteiras | Fancy Dress Ball without Borders**
19, Dom, das 22h às 5h - atrações como o cantor Eduardo Dussek e Copacabanda, Orquestra Fina-Flor e uma roda de samba liderada pelo cantor e compositor Moacyr Luz e a participação de jogadores de futebol. Um telão transmitirá os desfiles das Escolas de Samba. Traje: Fantasia e criatividade. | 19, Sunday, from 10pm to 5am - there are going to be attractions such as singer Eduardo Dussek and Copacabanda, The Fina-Flor Orchestra and a samba round run by Singer and song writer Moacyr Luz and also some soccer players are going to be there. A large screen is going to show the broadcasting of the Samba School parades. Outfit: Fantasy and creativity.
• **Baile dos Blocos | The Blocks Ball**
20, Seg, das 22h às 5h - A união dos blocos Cordão do Bola Preta, Suvaco de Cristo, Simpatia é Quase Amor e Céu na Terra, que arrastam multidões, vão resgatar os carnavais dos anos 20. Telão transmitirá os desfiles das Escolas de Samba. Traje: T-shirt, ritmo e muita disposição. | 20, Monday, from 10pm to 5am - The union of blocks such as Cordão do Bola Preta, Suvaco de Cristo, Simpatia é Quase Amor and Céu na Terra, which bring out crowds, is going to revive carnival as it used to be during the 20's. A large screen is going to show the broadcasting of the Samba School parades. Outfit: T-shirt, rhythm and plenty of stamina.

• **Grande Baile Gay | Great Gay Ball** |  21, Ter, das 22h às 5h - um baile com muita purpúria e alegria, para animar a festa, o Grupo As Frenéticas, a Embaixada das Caricatas e a Banda da Carmem e a Orquestra Fina-Flor prepararão um show especial para a noite. Traje: Brilho, luz e amor. | 21, Tuesday, from 10pm at 5am - a Ball with lots of glitter and happiness, and to get the party going, As Frenéticas band, Embaixada das Caricatas and Carmem Band and Fina-Flor Orchestra are planning a special performance for the night. Outfit: Glitter, light and love.

Ingressos para os bailes: Fantasia Sem Fronteiras, dos Blocos e Gay | Tickets for the balls: Fancy Dress without Birders, Blocks and Gay: R\$200 (Pista | Floor), R\$350 (valor individual - mesa com 4 lugares | individual price - table with 4 seats) e R\$500 (valor individual - camarote VIP | individual price - VIP Theatre Box).
Informações | Information: (21) 2554-5782. Capacidade: 3.000 pessoas. Classificação etária: 18 anos (exceto o Baile à Fantasia Infantil). | Capacity: 3,000 people. Age rating: 18 years of age (except the Children's Ball).
Local | Venue: Jockey Club Brasileiro - Praça Santos Dumont, 31 - Tribuna C - Gávea.

BAILE DO SCALARIO | SCALARIO BALL

www.scalario.com.br
O Scala Rio, agora no Centro do Rio, realiza seus tradicionais bailes de Carnaval. | Scala Rio, now in Downtown Rio, is having its traditional Carnival balls.
17-21 de fevereiro, Sex-Seg. | February 17-21, Fri-Mon.
Programação | Schedule:
17, Sex - Baile do Cordão da Bola Preta.
18, Sáb - Baile de Carnaval da Mangueira.
19, Dom - Baile da Cidade Maravilhosa.
20, Seg - Baile da Boa.
17, Fri - Cordão da Bola Preta ball. 18, Sat - Carnaval da Mangueira ball. 19, Sunday - The Wonderful City ball. 20, Monday - Baile da Boa ball.

Ingressos | Tickets: R\$50 (Pista | Floor), R\$187 (camarote individual | individual theatre box), R\$256 (mesa para 4 pessoas | table with 4 seats) e R\$1603 (camarote para 12 pessoas | theatre box for 12 people).
21, Ter - Gala Gay. | 21, Tues - Gala Gay. | 
Ingressos | Tickets: R\$93 (Pista | Floor), R\$221 (camarote individual | individual theatre box), R\$367 (mesa para 4 pessoas | table with 4 seats) e R\$1894 (camarote para 12 pessoas | theatre box for 12 people).
Local | Venue: Av. Treze de Maio, 23 - Centro.

BAILE MÁGICO - HOTEL COPACABANA PALACE | MAGIC BALL - THE COPACABANA PALACE HOTEL
www.copacabanapalace.com.br

O lendário Baile de Carnaval do Copacabana Palace, onde glamour e sofisticação se unem reúne celebridades brasileiras e internacionais. | The legendary Carnival Ball at the Copacabana Palace, where glamour and sophistication get together brings out Brazilian and international celebrities.

12 de fevereiro, Dom, 23h. | February 12, Sun, 11pm.
Ingressos | Tickets: R\$861 (Pista), R\$1271 (Salão Nobre) e R\$1816 (Salão Dourado). | R\$861 (Floor), R\$1271 (Noble Ballroom) e R\$1816 (Golden Ballroom).

BAILE DE MÁSCARAS 2012 - VIVO RIO | MASKED BALL 2012 - VIVO RIO.

www.riocarnaval2012.com.br
Ivo Meirelles, Bateria da Mangueira, Banda de Marchinhas e Samba de Santa Clara.
18 de fevereiro, Sáb, 22h. | February 18, Sat, 10pm.
Ingressos | Tickets: R\$240 (Homem) e R\$180 (Feminino).
Local | Venue: Vivo Rio - Av. Infante Dom Henrique - MAM - Museu de Arte Moderna Parque Brigadeiro Eduardo Gomes - Parque do Flamengo. Tel. 2272-2900
www.vivorio.com.br

RIO MUSIC CONFERENCE 2012

www.riomusicconference.com.br
A feira de exposições mostra o espectro de uma indústria que cresce e profissionaliza-se a cada ano. | The trade show presents the range of an industry that has been growing and becoming more professional each year.
Os primeiros dias serão destinados aos workshops, palestras, informação e uma feira de negócios, com acesso gratuito ao público, com os maiores lançamentos e novidades de uma indústria que não para de crescer. | The first days shall be destined for workshops, lectures, info and a business trade show, with free access for the public and the greatest novelties and new releases of an ever growing industry.

Durante o Carnaval do Rio de Janeiro, serão dias com intensa programação de festas, onde já desfilaram os maiores nomes da música eletrônica mundial. | During Carnival time in Rio de Janeiro, will be days with an intense party program, where the greatest names of electronic music in the world.
14-25 de fevereiro, Qui-Seg. | February 16-21, Thurs-Mon.
Programação | Schedule:

17, Sex | 17, Fri - Palco Copacabana: Klaus Goulart, Sunny James & Ryan Marciano e Armin Van Buuren. Palco Ipanema: Bruno Mello, Junior C, Guy Gerber e Ellen Allien.
18, Sáb | 18, Sat - Palco Copacabana: Mary Olivetti, Memê, Chuckie e Ask 2 Quit. Palco Ipanema: Apresentado por Hot Natured - Dubshape, Jamie Jones, Lee Foss e Flow&Zeo.

19, Dom | 19, Sun - Palco Copacabana: Apresentado por DUO, André Garça, Dri Toscano, Rafael Calvente, Roger Sanchez, Juanjo Martin e Nalaya. Palco Ipanema: Apresentado por D-Edge - Dri.K, Nepal, Soul Clap, D.O.P. live, Renato Ratier e Diogo Aciolly.

20, Seg | 20, Mon - Palco Copacabana: Rodrigo Ferrari, Gui Boratto, Life is a Loop e Fedde Le Grand. Palco Ipanema: Apresentado por Carioca Funk Clube - DJ Nino, Electricus, Power Trio (Sany Pitbull + Liminha + Dughettu), DJ Revolution e Zegon.
21, Ter | 21, Tues - Palco Copacabana: Johnny Glóvez, Marcelo Cic, AN21 e Steve Angello. Palco Ipanema: Apresentado por Warung - Leo Janeiro, Daniel Kuhnen, Solomun e Âme.

24, Sex | 24, Fri - Palco Copacabana: André Marques, Rodrigo Vieira, Kaskade e Roger Lyra. Palco Ipanema: Matera, Ricardo Estrella, The Twelves, DJ Hell e Mau Mau.
25, Sáb | 25, Sat - Palco Copacabana: Carol Legally, Dexterz, Carlo Dall'Anese, Pete Tha Zouk e Felguk. Palco Ipanema: Apresentado por Madureira Disco Club - Brazilian Wax (Pedro Piu + Krishna Gomes), Gustavo MM, Corello, Tahira e DJ Hum.
Ingressos | Tickets: R\$90 a | to R\$150
Local | Venue: Av. Infante Dom Henrique, s/nº - Marina da Glória

Shows | Shows

ROGER WATERS

Roger Waters, um dos fundadores e principal compositor de uma das bandas de rock progressivo mais importantes de todos os tempos, Pink Floyd, leva sua obra-prima, The Wall, em uma turnê que passa primeiro pela Austrália e Nova Zelândia, antes de desembarcar no Chile, Argentina e, finalmente, Brasil. | Roger Waters, one of the founders and main song writers for one of the most important progressive rock bands of all times, Pink Floyd, brings his masterpiece, The Wall, on a tour that comes first to Australia and New Zealand before landing on Chile, Argentina and finally in Brazil.

29 de março, Qui, 21h. | March 29, Thurs, 9pm.
Ingressos | Tickets:
Pista Prime R\$600, Pista R\$250, Inferior Leste R\$300, Inferior Oeste R\$300, Superior Leste R\$180 e Superior Oeste R\$180. | Prime Floor R\$600, Floor R\$250, Lower East R\$300, Lower West R\$300, Higher East R\$180 and Higher West R\$180.
Classificação etária: 12 a 13 anos acompanhados dos pais. Capacidade: 55.036 pessoas. Acesso para deficientes. | Age Rating: 12 and 13 years old accompanied by parents. Capacity: 55,036 people. Access to disabled guests.

Local | Venue: Engenhão - Estádio Olímpico João Havelange - Rua Arquias Cordeiro, s/nº - Engenho de Dentro.

Casas de Shows | Show Houses

CITIBANK HALL

Av. Ayrton Senna, 3.000 - Shopping Via Parque - Barra da Tijuca
Tel. 0300-789-6846 - www.credicard.com.br

• Belo

10 de março, Sáb, 23h. | March 10, Sat, 11pm.

• Creedence Clearwater Revisited

Creedence Clearwater Revisited é uma banda formada em 1995 pelos ex-membros da antiga Creedence Clearwater Revival. Suas músicas consistem em novas versões dos antigos sucessos da CCR. | Creedence Clearwater Revisited is a 1995 band formed by the ex-members of Creedence Clearwater Revival. Their songs are mostly remixed and new versions of their all time classics.

18 de março, Dom, 20h. | March 18, Sun, 8pm.

HSBC ARENA

Av. Embaixador Abelardo Bueno, 3401 - Barra da Tijuca - Tel. (21) 3035-5200
www.hsbcarena.com.br

• Selena Gomez

Uma das maiores estrelas teens da atualidade, cantora e compositora norte-americana desembarca no Brasil. | One of today's most famous teen stars, this North-American singer and composer comes to Brazil with a show at HSBC Arena, on February 4th.

4 de fevereiro, Sáb, 20h30. | February 4, Sat, 8:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$220 a | to R\$380
Classificação 14 anos | Age rating: 14 years olds

VIVO RIO

Av. Infante Dom Henrique - MAM - Museu de Arte Moderna Parque Brigadeiro Eduardo Gomes - Parque do Flamengo
Tel. 2272-2900 - www.vivorio.com.br

• Nós na Fita

No espetáculo os comediantes Leandro Hassum e Marcius Melhem satirizam situações típicas do dia-a-dia e levam ao palco um pouco das neuroses cotidianas. | Leandro Hassum and Marcius Melhem turn everyday situations into a stage satire of daily neurosis.

8 de fevereiro, Qua, 21h. | February 8, Wed, 9pm.

Ingressos | Tickets: R\$30 a | to R\$120
Classificação 16 anos | Age rating: 16 years olds

• Chico Buarque

Além das dez músicas que compõem o novo CD, o compositor presenteia seus fãs com outras 18 faixas (e outras três no bis), em que transita por diversos momentos de sua carreira, do início dos anos 60 até hoje, ligadas entre si por afinidades musicais ou temáticas. |

As well as the ten songs that make up the new CD, the composer gives his fans the opportunity to listen to 18 more tracks (and three more for the encore). The concert includes hits from different moments in the singer's career, from the early 60s to today, and all songs are connected by musical or themed similarities.

Fevereiro | February

9, Qui, 21h. | 9, Thurs, 9pm.

10 e 11, Sex e Sáb, 21h30. | 10 and 11, Fri and Sat, 9:30pm.

12, Dom, 20h. | 12, Sun, 8pm.

Gravação de DVD* - 9, Qui, 21h e 10, Sex, 21h30. | DVD Recording - 9, Thurs, 9pm and 10, Fri, 9:30pm.

TEATRO RIVAL BR

Rua Álvaro Alvim, 33 - Cinelândia
Tel. 2240-4469 - www.rival.com.br

São mais de sete décadas de atividades com espetáculos teatrais e shows de MPB. | Over seven decades of activity with theatrical spectacles and MPB shows.

No Teatro Rival, na Cinelândia, os novos talentos da música também têm plateia e palco garantidos. As sextas e sábados, a série Rival + Tarde atrai um grande público para apresentações de artistas em ascensão profissional e nomes já consagrados de outros estados do Brasil, que ainda não tiveram oportunidade de tocar no Rio. | At Teatro Rival, in Cinelândia, the new musical talents also have guaranteed stage and audience. On Fridays and Saturdays, the series Rival+Tarde attracts large audiences for performances of artists on the rise and other names already well known in other States in Brazil, but that have not yet had the opportunity of playing in Rio.

Programa Fevereiro | Schedule February

• **Banda Bateria SambaMix7 & convidados** - Participação especial dos intérpretes Quinho e GRES. Salgueiro. | - Special Appearance by Quinho and Salgueiro Samba School.

6, Seg, 19h30. | 6, Mon, 7:30pm.

- Participação especial do intérprete Bruno Ribas - Unidos da Tijuca. | - Special Appearance by Bruno Ribas - Unidos da Tijuca.

13, Seg, 19h30. | 13, Mon, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• João Sabiá

Bailão de Carnaval - 18h30 - Abertura da Casa, 18h45 - Aulão de dança de salão, 19h30 - Baile com o DJ, 20h30 - Show com João Sabiá e 5 no Brinco. | Carnival Dance -18h30 - House Opening, 18h45 - Dance lessons, 19h30 - DJ, 20h30 - João Sabiá and 5 no Brinco show.

7, Ter, 19h30. | 7, Tues, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Lana Bittencourt & convidados

Celebrando 80 anos de vida. | Celebrating 80 years of existence.

8, Qua, 19h30. | 8, Wed, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Marcos Sacramento

Show inédito "Um Carnaval" - A inspiração veio ao contemplar o livro de fotografias do artista plástico Carlos Vergara com imagens que documentam o carnaval carioca da década de 70. Os principais temas das composições do novo espetáculo é a explosão dos sentidos e cores distorcidas. | New show: "O Carnaval" - Inspired by plastic artist Carlos Vergara's photography book, with images documenting 70s Carnival in Rio. The main theme of the compositions of this new show are the explosion of senses and distorted colors.

9, Qui, 19h30. | 9, Thurs, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Rita Ribeiro

Show Tecnomacumba | Show Tecnomacumba 10 e 11, Sex e Sáb, 19h30. | 10 and 11, Fri and Sat, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$60

• Bloco do Bob

Bob Marley completaria 67 anos no dia 6 de fevereiro, em homenagem ao ícone do reggae, Vell Rangel (cover de Bob Marley) faz show com principais sucessos do cantor. | Bob Marley would have been 67 years old on February 6th. Vell Rangel is a Bob Marley cover artist who honors the reggae icon in shows featuring the singer's greatest hits.

11, Sáb, 23h30. | 11, Sat, 11:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$30

• Serginho Procópio

14, Ter, 19h30. | 14, Tues, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Noca da Portela

Lançamento do CD "Cor da minha Raça". Com as participações especiais de Monarco, Nelson Sargento, Toninho Geraes e DNA do Samba. Neste novo trabalho Noca mostra todo o seu talento como autor e intérprete. | Release of the CD "Cor da minha Raça". Special participations by Monarco, Nelson Sargento, Toninho Geraes and DNA do Samba. Noca brings all his talent as a singer and songwriter to this new album.

16, Qui, 19h30. | 16, Thurs, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Bloco Rival Sem Rival

17, Sex, 19h30. | 17, Fri, 7:30pm.

• Quarteto em Cy

24 e 25, Sex e Sáb, 19h30. | 24 and 25, Fri and Sat, 7:30pm.

• Rio Cover Festival

Noite em homenagem a "Jovem Guarda", show com Carlos Evanney, cover oficial do Rei Roberto Carlos. Abertura - DJ. Português. | A night honoring "Jovem Guarda" includes concerts by Carlos Evanney, King Roberto Carlo's cover artist - Opening act: DJ Português.

27, Seg, 19h30. | 27, Mon, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Divinas Divas

28, Ter, 19h30. | 28, Tues, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$40

• Moacyr Franco

29, Qua, 19h30. | 29, Wed, 7:30pm.

Ingressos | Tickets: R\$50

Lapa e Arredores | Lapa and Surroundings

CIRCO VOADOR

Rua dos Arcos, s/nº - Tel. 2533-5873

www.circovoador.com.br

Programa Fevereiro | Schedule February

• Baile Pré-Carnavalesco da Orquestra Imperial | Pre-Carnival Ball by Orquestra Imperial

Baile a fantasia aquece as quintas de fevereiro. Sorteio de brindes para quem for fantasiado e prêmios para as melhores e piores fantasias. DJ's convidados: Maurício Valladares (2/02), Marcelo Callado (9/02) e DJ Marboro (16/02).

| A Mascarade Ball heats up Thursday nights in February. Party gifts will be given to randomly selected guests in costume, and prizes go to the best and worst costumes. Guest DJ's: Maurício Valladares (Feb 2nd), Marcelo Callado (Feb 9th) e DJ Marboro (Feb 16th).

2, 9 e 16, Qui, 22h. |

2, 9 and 16, Thurs, 10pm.

• Baile Carnavalesco Infantil Gigantes da Lira | Gigantes da Lira Children's Carnival Dance

O Bloco faz a alegria da criançada no Circo Voador. | Gigantes da Lira Krewe plays for all the children at Circo Voador.

5, Dom, 17h | 5, Sun, 5pm

• 4ª Edição do Concurso Samba de Quadra | 4th Edition of Samba Schools Hall contest

A Final do Concurso realizado pelo SESI Cultural, terá shows de Arlindo Cruz e Cordão do Bola Preta. | The contest final will be organized by SESI Cultural, and includes concerts by Arlindo Cruz and Cordão do Bola Preta.

10, Sex, 21h. | 10, Fri, 9pm.

Entrada Franca | Free Entry

• Quizomba

Bloco residente da casa faz seu tradicional Baile de Carnaval. O repertório da noite inclui sambas-enredos misturados às tradicionais marchinhas de carnaval, além de afoxê, funk, frevo e pop-rock. | The house's samba Krewe brings us their traditional Carnival Ball once again. The night's repertoire includes theme-sambas along with the traditional Carnival marches, as well as afoxê, funk, frevo and pop-rock.

11, Sáb, 22h | 11, Sat, 10pm

• Within Temptation

O grupo é um dos principais nomes da Cena Gothic Metal Mundial, com seu álbum "The Unforgiving" alcançou o top 10 nas paradas de diversos países, como Portugal, Alemanha, Suécia, Finlândia e Bélgica. |

One of the world's most famous Goth Metal Mundial bands, Within Temptation, brings "The Unforgiving", their top-ten album that reached the top of billboards in several countries, such as Portugal, Germany, Sweden, Finland and Belgium.

12, Dom, 19h | 12, Sun, 7pm

• Folia no Circo | Party at the Circus

- Bateria da Beija-flor, da Vila Isabel e Bloco Suvaco do Cristo.

18, Sáb, 23h | 18, Sat, 11pm

- Bateria da Mangureira, Cordão do Bola Preta e Bloco Simpatia é Quase Amor.

19, Dom, 23h | 19, Sun, 11pm

- Bateria da Beija-flor, Cordão do Bola Preta e Bloco Simpatia é Quase Amor.

20, Seg, 23h | 20, Mon, 11pm

- Bateria da Mangureira, da Vila Isabel e Bloco Simpatia é Quase Amor.

21, Ter, 23h | 21, Tues, 11pm

• Jorge Ben Jor

Para fechar o Verão, dois shows de Jorge Ben Jor acompanhado da excelente Banda do Zé Pretinho, comanda um festival de sucessos no palco do Circo Voador. | Jorge Ben Jor closes the Summer with a golden key with two concerts along with the amazing Banda do Zé Pretinho. Together they host a festival of hits at Circo Voador's stage.

24 e 25, Sex e Sáb, 22h. | 24 e 25, Fri and Sat, 10pm.

Programa Março | Schedule March

• Next Generation Fest

Primeira edição do Festival que vai trazer ao Brasil bandas novas que estão despontando na cena Rock e Pop mundial. | First edition of the Festival that brings the latest and hottest rock and pop bands in world music to Brazil.

11, Dom, 14h. | 11, Sun, 2pm.

• Marcelo Camelo

10, Sáb, 22h. | 11, Sun, 10pm.

• Happy Mondays

17, Sáb, 22h. | 17, Sun, 2pm.

FUNDAÇÃO PROGRESSO

Rua dos Arcos, 24 / 50 - Lapa

Tel. 2220-5070 - Fax. 2262-1367

www.fundacaoprogresso.com.br

Seg-Sáb, 9-22h | Mon-Sat 9am-10pm

Festas, eventos, exposições, cursos ligados à arte são promovidos nesse espaço, que também possui teatro com capacidade para 120 pessoas. | Parties, events, exhibitions, art courses are promoted here where there is also a theater with seating capacity for 120 people.

• Ensaios do Monobloco |

Monobloco Rehearsals

O grupo mais uma vez vai tomar conta da Lapa com os ensaios do desfile de carnaval. No repertório, além de sambas e marchas tradicionais, clássicos de Tim Maia, Ben Jor, Chico Buarque, Nação Zumbi, Luiz Gonzaga e muitos outros nomes na música brasileira. O Monobloco é formado por 200 ritmistas na bateria, Pedro Luis, Fábio Allman, Renato

Biguli, Alexandre Momo (vocal e guitarra), Alessandro Valente e Carlos Cachaca (cavaquinho) e DJ's. | The band takes over Lapa once again with their Carnival rehearsals. Their repertoire includes traditional samba and Carnival marches, as well as classics by Tim Maia, Ben Jor, Chico Buarque, Nação Zumbi, Luiz Gonzaga and many other names from Brazilian music. Monobloco is formed by 200 drummers, Pedro Luis, Fábio Allman, Renato Biguli, Alexandre Momo (vocals and guitar) Alessandro Valente and Carlos Cachaca (cavaquinho) as well as DJ's.

3, 10 e 17 de fevereiro, Sex, 22h |

February 3, 10 and 17, Fri, 10pm

• Roberta Sá

Cantora apresenta repertório do novo disco Segunda Pele. | The artist sings songs from her latest album, "Segunda Pele".

10 de março, Sáb, 22h | March 10, Sat, 10pm

CARIOCA DA GEMA

Av. Mem de Sá, 79 - Tel. 2221-0043

www.barcariocadagema.com.br

Samba, Choro, MPB, Bossa Nova, a partir das 21h. | Brazilian Popular Music and Samba, from 9pm.

Seg-Sáb, a partir das 19h |

Mon-Sat, from 7pm.

Programa Fevereiro | Schedule February

• Rogê

O cantor faz um som carioca no suingue. | The singer makes Carioca music in its swing.

5, 12, 19 e 26, Dom, 21h30 |

5, 12, 19 and 26, Sun, 9:30pm

• Richahs

Roda de samba. | Samba circle.

6, 13, 20 e 27, Seg, 23h |

6, 13, 20 and 27, Mon, 11pm

CENTRO CULTURAL CARIOCA

Rua do Teatro, 37 - Praça Tiradentes

Tels. 2252-6468 / 2242-9642

www.centroculturalcarioca.com.br

Seg-Qua, 19h-23h; Qui, 19h-2h; Sex-Sáb,

20h30-2h | Mon-Wed, 7pm-11pm; Thurs,

7pm-2am; Fri-Sat, 8:30pm-2am

O Centro Cultural apresenta uma programação variada de música com shows de MPB, samba e choro e o Projeto CCC de Janelas Abertas - os músicos se apresentam dos janelões do CCC para o público que fica acomodado em mesas e cadeiras espalhadas na Praça Albino Pinheiro. | The Cultural Center presents a varied music program with MPB, samba and "chorinho" shows and the CCC Open Windows Project.

Programa Fevereiro | Schedule February

• Arruda

O Pagode da Arruda, Movimento Cultural de Preservação do Samba de Raiz, nasceu em 2005, depois que cinco amigos de infância, moradores de Vila Isabel, resolveram fazer rodas de samba pela cidade. A intenção era

resgatar compositores como Noel Rosa, Cartola, Candeia, Monsueto, Zé Ketti, João Nogueira e Nelson Cavaquinho. | Pagode da Arruda, a cultural movement for the conservation of Samba de Raiz, was founded in 2005, after five childhood friends who lived in Vila Isabel, decided to make samba rounds around the city, with the aim of bringing back to the spotlight composers such as Noel Rosa, Cartola, Candeia, Monsueto, Zé Ketti, João Nogueira and Nelson Cavaquinho.

3, 10, 17 e 24, Sex, 20h. |

3, 10, 17 and 24, Fri, 8pm

Ingressos | Tickets: R\$20

• Sururu Na Roda

Uma das grandes marcas do grupo é sua sonoridade que expressa diferentes nuances de timbres. | One of the strongest features of this group is their sound that expresses different nuances of tones.

4, 11, 18 e 25, Sáb, 23h. |

4, 11, 18 and 25, Sat, 11pm.

Ingressos | Tickets: R\$25

• Roda de Forró

5, 12, 19 e 26, Dom, 21h. |

5, 12, 19 e 26, Sun, 9pm.

Ingressos | Tickets: R\$20

• Nova Lapa Jazz

Nova Lapa Jazz é um grupo que surgiu com a proposta de democratizar o Jazz no Rio de Janeiro abrindo o acesso gratuito aos shows. | Nova Lapa Jazz is a group that has been founded with the purpose of democratizing Jazz in Rio de Janeiro, starting by offering free access to concerts.

8, 15, 22 e 29, Qua, 20h. |

8, 15, 22 and 29, Wed, 8pm.

MANGUE SECO CACHAÇARIA

Rua do Lavradio, 23 - Centro - Tel. 3852-1947

mangueseco@globo.com

www.manguesecocachacaria.com.br

Mais de 100 marcas de cachaças artesanais e cozinha nordestina especializada em peixes e frutos do mar. Roda de samba com os melhores grupos da cidade. | Over 100 brands of home-made cachaça and typical northeastern food, specialized in seafood and fish. Samba circle with the best groups in town.

Seg-Qua, 11h-1h; Qui-Sáb, 11h-3h |

Mon-Wed, 11-1am; Thurs-Sat, 11-3am.

Seg-Qui, 18h - Música ao vivo, no térreo.

Entrada Franca | Mon-Thurs, 6pm - live

music on the ground floor. Free Entry.

Sex-Sáb: Rodas de Samba, no 2º piso |

Fri-Sat: Samba Circle on 2nd floor.

RIO SCENARIUM

Rua do Lavradio, 20 - Lapa - Tel. 3147-9000

www.rioscenarium.com.br

A temporada de shows é bem variada com atrações de MPB, samba, choro e carnaval. | The shows season is quite varied, with attractions from Brazilian Popular Music (MPB), samba, choro music and carnival.

Programa Fevereiro | Schedule February

• Mulato Velho & Simone Lial convidam Soraya Ravene

Show mostra parte da diversidade da música brasileira, interpretada com uma linguagem que mixa a técnica provinda dos estudos eruditos com a criatividade dos morros e subúrbios carioca. | The music group entitled Mulato Velho and interpreter Simone Lial are presenting the Brasileirissimo show. It is a performance focused on the diversity of Brazilian music, interpreted with a language that combines the techniques of scholars with the creativity of the slums and suburbs of Rio de Janeiro.

2, Qui, 22h; 16, Qui, 22h. | 2, Thurs, 10pm; 16, Thurs, 10pm

• Edu Krieger

Um dos principais nomes da nova geração projetada na Lapa, o cantor, compositor e instrumentista, sempre cantando e fazendo baixos em seu violão de sete cordas, põe o público para dançar ao som de composições próprias e grandes sucessos da música brasileira. | One of the main names of the new generation discovered in Lapa, the singer, composer and musician Edu Krieger makes the audience dance in a lively show.

3, Sex, 22h; 24, Sex, 22h. | 3, Fri, 10pm;

24, Fri, 10pm

• Marcia Guedes

Cantora e violonista, Marcia leva ao palco releituras de sambas que fizeram história, prometendo um show dançante e interativo. | Singer and guitar player who shows in her repertoire the samba songs that were the hallmark of an era by renowned composers such as Chico Buarque, Gonzaguinha, Cartola, Noel, among others, as well as classic bossa nova songs.

7, Ter, 19h. | 7, Tues, 7pm.

• Chico Salles

O paraibano que vive no Rio de Janeiro há 40 anos divulga seu recente álbum "O Bicho Pega". Com um show muito animado, Chico extrapola as fronteiras dos ritmos nordestinos e amplia a qualidade percussiva de seu excelente grupo para investir no samba. | Chico Salles was born in the northeast of Brazil and is living in Rio for 40 years now. His performance is lively and uses elements from regional rhythms of the northeast.

7, Ter, 22h; 8, Qua, 19h. |

7, Tues, 10pm; 8, Wed, 7pm.

• Moacyr Luz & O Samba do Renasçença

De roupagem nova e repertório também, ele vem para estimular e alegrar mais ainda a pista com o samba do Renasçença, mas como as notícias correm, vale a pena conferir. | With his new look and repertoire, he is here to enhance and bring even more joy to the dance floor with samba songs by Renasçença, but, as news spread fast, it is worth checking out.

8, Qua, 22h; 15, Qua, 19h; 23, Qui, 22h. | 8, Wed, 10pm; 15, Wed, 7pm; 23, Thurs, 10pm

• Scandallo

Grupo vocal carioca concentra seu repertório nas ramificações sambísticas da MPB. | MPB's (Popular Brazilian Music) samba branch comes alive in a repertoire by a vocal ensemble from Rio de Janeiro.

9, Qui, 19h; 10, Sex, 19h; 11, Sáb, 20h. | 9, Thurs, 7pm; 10, Fri, 7pm; 11, Sat, 8pm.

• Dhy Ribeiro

Carioca, radicada em Brasília, de voz incomum e interpretação forte, conhecida em todo o país como uma das revelações da MPB, traz um show da série "Diversidades", criando releituras de clássicos da MPB passeando ainda pelo universo dos sentimentos em músicas do seu "1º CD Manual da Mulher". | This Carioca singer took her unusual and strong interpretative voice to Brasília, although she is known nation wide as one of MPB's revelations. Her show, "Diversidades", reinterprets classic MPB songs while taking a tour of a universe of feelings turned into music with her CD, "1º CD Manual da Mulher".

9, Qui, 22h; 11, Sáb, 22h. | 9, Thurs, 10pm; 11, Sat, 10pm.

• "Pré Carnaval" - PC Ribeiro do Império Serrano

Grande destaque do meio do samba como compositor do Zeca com a música "Vou acender velas para São Jorge". | This is one of samba's best known artists, and composer of the samba song "Vou acender Velas para São Jorge".

14, Ter, 19h. | 14, Tues, 7pm.

• "Pré Carnaval" - Fátima Gaspar & Os Gatos na Noite

Ela faz um passeio pelo gênero musical brasileiro mais genuíno. De Cartola a Paulinho da Viola e Arlindo Cruz, de Nelson Cavaquinho a João Nogueira, entre outros é de agitar a pista. | Let's take a tour through Brazil's most pure music genre. It will be a night of music and dance to the sound of Cartola, Paulinho da Viola, Arlindo Cruz, Nelson Cavaquinho, João Nogueira, and many more.

14, Ter, 22h. | 14, Tues, 10pm.

• "Pré Carnaval" - Marcio Souto da União da Ilha

Um dos grandes intérpretes dos sambas enredos de várias escolas. | One of the great interpreters of themed sambas from various schools.

15, Qua, 19h. | 15, Wed, 7pm.

• Brasil do Quintal do Pagodinho

16, Qui, 19h. | 16, Thurs, 7pm.

• "Pré Carnaval" - Tântinho da Mangureira

Ele dispensa apresentação, pois é um dos maiores nomes do partido alto mangueirense e parceiro de grandes nomes da Estação Primeira. | One of the greatest names of samba is also one of the greatest men in Mangureira samba schools, as well as partner to very familiar names of Estação Primeira.

17, Sex, 19h. | 17, Fri, 7pm.

• “Pré Carnaval” - Toque de Arte

O grupo retorna com novidades e a contagiante energia de sempre. | *The group is back with some new tricks and the usual contagious energy.*
17, Sex, 22h. | 17, Fri, 10pm.

• **“Carnaval” - Tico do Gato do Salgueiro**
Compositor do Salgueiro há 10 anos, cantor e apresentador do programa de Samba de Raiz na Rádio Manchete FM. | *Tico has been a composer for Salgueiro for 10 years, and also a singer and host of Rádio Manchete FM's radio show, Samba de Raiz.*
18, Sáb, 20h. | 18, Sat, 8pm.

• “Carnaval” - Tambor Carioca

O grupo, que caracteriza por tocar diversos gêneros, com instrumentos tipicamente cariocas, neste show faz uma seleção especial de clássicos do samba. Compositores como Chico Buarque e Jorge Benjor estão no repertório que promete não deixar ninguém parado. | *The group is characterized for paying several types of music, with instruments that are typical of Rio de Janeiro, and in this show they made a special selection of classic samba songs. Composers such as Chico Buarque and Jorge Benjor are in their repertoire which is certainly not going to let anyone stand still.*
18, Sáb, 22h. | 18, Sat, 10pm.

• “Carnaval” - Agrião de Vila Isabel

Compositor e parceiro de Martinho da Vila, vem aparecendo no cenário musical após ter a sua música “O Pai da Alegria” tocada na novela das 8 “Por Amor” da Rede Globo. | *Martinho da Vila's composer and partner, His debut in the music industry came after his song “O Pai da Alegria” was part of “Por Amor”, one of Globo's 8 pm soap operas.*
19, Dom, 19h. | 19, Sun, 7pm.

• “Carnaval” - Velha Guarda Musical de Vila Isabel

A Velha Guarda relembra os bons tempos de Noel e seus parceiros como Braguinha, Ismael Silva até a polêmica briga com Wilson Batista e vai até Martinho da Vila contagiando e alegrando a pista de dança. | *Velha Guarda remembers the good old days of Noel and his counterparts, such as Braguinha, Ismael Silva, even the famous fight with Wilson Batista and all the way to Martinho da Vila. It's a joyous musical contamination of the dance floor.*
19, Dom, 22h. | 19, Sun, 10pm.

• “Carnaval” - “D” Mendes da Imperatriz

Compositor e parceiro de Martinho da Vila, vem aparecendo no cenário musical após ter a sua música “O Pai da Alegria” tocada na novela das 8 “Por Amor” da Rede Globo. | *Martinho da Vila's composer and partner, His debut in the music industry came after his song “O Pai da Alegria” was part of “Por Amor”, one of Globo's 8 pm soap operas.*
20, Seg, 19h. | 20, Mon, 7pm.

• “Carnaval” - Mulheres de Chico

Grupo integralmente feminino, formado por batuqueiras vindas das mais diversas áreas

de atuação, que possuem algo em comum, a admiração pelo grande compositor, cantor e poeta Chico Buarque de Hollanda. | *The group is composed entirely by women, comprising drummers that come from the most varied fields of work, but they do have something in common; their admiration for the great song writer, singer and poet Chico Buarque de Hollanda.*

20, Seg, 22h. | 20, Mon, 10pm.

• “Carnaval” - Darci da Portela

Um dos compositores mais irreverentes do mundo do samba, parceiro de Noca da Portela, faz desde Sambas Enredos a sambas engraçados com o cotidiano do nosso povo brasileiro. | *He is one of samba's most rebellious singers, Noca da Portela's partner and songwriter of Themed Sambas and funny sambas featuring the daily routines of the Brazilian people.*
21, Ter, 19h. | 21, Tues, 7pm.

• “Carnaval” - Mulheres de Chico

Grupo integralmente feminino, formado por batuqueiras vindas das mais diversas áreas de atuação, elas possuem algo em comum, a admiração pelo grande compositor, cantor e poeta Chico Buarque de Hollanda. | *The group is composed entirely by women, comprising drummers that come from the most varied fields of work, but they do have something in common; their admiration for the great song writer, singer and poet Chico Buarque de Hollanda.*

21, Ter, 22h. | 21, Tues, 10pm.

• Nuno Neto

Cantor de alma popular, timbre singular, de voz potente e autoidadada no violão, Nuno Neto transita naturalmente entre os mais diversos gêneros da música brasileira. O cantor lançou em abril de 2011 seu primeiro CD, “Na Hora Certa”. | *His singular yet potent voice, popular soul, and self taught acoustic guitar abilities make Nuno Neto a natural “shape shifter” between many different genres within Brazilian music. The singer released His first CD in 2001, dubbed “Na Hora Certa”.*
23, Qui, 19h; 24, Sex, 19h; 25, Sáb, 20h. | 23, Thurs, 7pm; 24, Fri, 7pm; 25, Sat, 8pm.

• João Sabiá & 5 no Brinco

Seu show é um grande baile de samba. Reverência aos grandes mestres do estilo em novos arranjos e interpretações. Ao lado da afiada e sincopada banda “5 no Brinco”, João apresenta Tim Maia, Roberto Carlos e Wilson Simonal. | *Their show is a great samba-rock ball where they pay tribute to the great masters in that style with new arrangements and interpreting. Sided by the finely tuned and syncopated “5 no Brinco” band, Jorge Ben, Tim Maia, Wilson Simonal and Roberto Carlos are all together in this lively swing.*
25, Sáb, 22h. | 25, Sat, 10pm.

• Nina Wirtti

Cantora gaúcha que se dedica de forma especial à música brasileira, ao samba e choro, apresenta um trabalho de pesquisa

intenso. No show apresentará músicas de seu disco de estreia, um repertório encantador onde resgata obras-primas do cancionista popular. | *The singer from the State of Rio Grande do Sul dedicates in a special manner to Brazilian music, samba and choro, devoting intense research into her work. She will be performing songs from her first CD, a repertoire where she recovers masterpieces of popular songs.*

28, Ter, 19h; 29, Qua, 19h. | 28, Tues, 7pm; 29, Wed, 7pm.

• Elisa Addor

Uma excelente cantora que já deixou de ser promessa e vem ganhando espaço nas principais casas de samba. | *The singer is recognized for her lively and original interpretation of samba.*

28, Ter, 22h. | 28, Tues, 10pm.

• Boemia Carioca

Grupo que já é conhecido no mundo da Lapa, apresenta o melhor do samba com um repertório caprichado com clássicos de Paulinho da Viola, Zeca Pagodinho, Clara Nunes e outros. Além disso, o público poderá curtir históricos sambas enredos e muita marchinha. | *The band is already very well known in Lapa nights, and now presents the best of samba with an amazing repertoire of classic tunes by Paulinho da Viola, Zeca Pagodinho, Clara Nunes and many more. The audience will also have the pleasure of dancing to some classic Carnival “marchinhas” and historic themed sambas.*
29, Qua, 22h. | 29, Wed, 10pm.

Programa Março | Schedule March

• Batifundo

1, Qui, 19h; 2, Sex, 19h; 3, Sáb, 20h. | 1, Thurs, 7pm; 2, Fri, 7pm; 3, Sat, 8pm.

• Gafieira na Surdina

1, 15 e 29, Qui, 22h | 1, 15 and 29, Thurs, 10pm

• Sururú Na Roda

2 e 16, Sex, 22h. | 2 and 16, Fri, 10pm.

• Sarah

3, Sáb, 22h. | 3, Sat, 10pm.

• Marcos Ariel & Tigres da Lapa

6, Ter, 19h; 7, Qua, 19h; 8, Qui, 19h. | 6, Tues, 7pm; 7, Wed, 7pm; 8, Thurs, 7pm.

• Alfredo Del Penho & Grupo

6 e 20, Ter, 22h. | 6 and 20, Tues, 10pm.

• Gilmar Ferreira “Trombone de Gafieira”

8 e 22, Qui, 22h. | 8 and 22, Thurs, 10pm.

• Luiza Dionizii

7 e 21, Qua, 22h. | 7 and 21, Wed, 10pm.

• Marco De Pinna

9, Sex, 19h e 10, Sáb, 20h. | 9, Fri, 7pm and 10, Sat, 8pm.

• Samba na Véia

10, Sáb, 22h. | 10, Sat, 10pm.

• Ana Costa

9, Sex, 22h e 23, Sex, 22h. | 9, Fri, 10pm and 23, Fri, 10pm.

• Agenor de Oliveira

13 e 14, Ter e Qua, 19h. | 13 and 14, Tues and Wed, 7pm

• Orquestra Lunar

13 e 27, Ter, 22h. | 13 and 27, Tues, 10pm.

• Leandro Fregonesi

14 e 28, Qua, 22h. | 14 and 28, Wed, 10pm.

• Patápio Silva Trio

15, Qui, 19h; 16, Sex, 19h; 17, Sáb, 20h. | 15, Thurs, 7pm; 16, Fri, 7pm; 17, Sat, 8pm.

• João Sabiá & 5 no Brinco

17, Sáb, 22h. | 17, Sat, 10pm.

• PC Castilho

20 e 21, Ter e Qua, 19h. | 20 and 21, Tues and Wed, 7pm.

• Daniel Neves

22 e 23, Qui e Sex, 19h e 24, Sáb, 20h | 22 and 23, Thurs and Fri, 7pm and 24, Sat, 8pm

• Toque de Arte

24 e 31, Sáb, 22h. | 24 and 31, Sat, 10pm.

• Daniela Spielmann Trio

27, Ter, 19h e 28, Qua, 19h. | 27, Tues, 7pm and 28, Wed, 7pm.

• Manga de Colete

29 e 30, Qui e Sex, 19h e 31, Sáb, 20h | 29 and 30, Thurs and Fri, 7pm and 31, Sat, 8pm

• Sereno da Madrugada

30, Sex, 22h. | 30, Fri, 10pm.

SANTO SCENARIUM

Rua do Lavradio, 36 - Centro Antigo (próximo à Pça. Tiradentes) - Tel 3147-9007
Seg, 11h-16h; Ter-Qui, 11h-1h; Sex-Sáb, 11h-3h | Mon, 11am-4pm; Tues-Thurs, 11am-1am; Fri-Sat, 11am-3am

O Santo Scenarium funciona como bar e restaurante. O acervo utilizado na decoração dos dois andares da casa reúne imagens de santos e outros objetos sacros, oratórios e candelabros antigos. | *The Santo Scenarium is a bar and restaurant. The collection used in decorating the two floors of the house contains images of saints and other sacred objects, oratories and antique candelabra.*
Qui-Sáb - música ao vivo, com grupos de chorinho e jazz | *Thurs-Sat - live music with “chorinho” and jazz groups.*

Programa Fevereiro | Schedule February

Ingressos | Tickets: R\$10

• Marco Lobo Trio

9, Qui, 20h. | 9, Thurs, 8pm.

• Gravíssimo

10, Sex, 20h30. | 10, Fri, 8:30pm.

• Pinho Brasil

16, Qui, 20h. | 16, Thurs, 8pm.

• François Morin Quarteto (França)

17, Sex, 20h30. | 17, Fri, 8:30pm.

• Santo Carna Jazz - Jazz de graça na Rua do Lavradio | Santo Carna Jazz - Free Jazz at Rua do Lavradio

Nadando contra a corrente, na contramão do que rola em todo o Rio, o Santo Scenarium ousa mais uma vez em nome da boa música instrumental. Daniel Marques Quinteto e All That Jazz Band fazem um Mardi Gras, o carnaval de New Orleans, em um palco montado na frente do Santo Scenarium. O

público vai poder apreciar, de graça, a bela mistura que Daniel faz de jazz com maracatu, frevo e baião. A All Thet Jazz, com seus 8 músicos prometem fazer um verdadeiro carnaval de metais com direito à marchinha e tudo tocado no estilo dixieland de New Orleans. | *Swimming against the tide, and against most events in Rio, Santo Scenarium dares to bring us good instrumental music once more. Daniel Marques Quinteto and All That Jazz Band make up a Brazilian Mardi Gras, in an imitation of the Carnival of New Orleans, on a sateg set up in front of Santo Scenarium. The audience gets to enjoy Daniel's beautiful mixes for free, in a mix of jazz with maracatu, frevo and baião. All That Jazz, promises to take their 8 musicians and create a brass band Carnival with samba and marches played in pure New Orleans dixieland style.*

18, 19, 20 e 21, Sáb, Dom, Seg e Ter, 14h às 21h. | 18, 19, 20 and 21, Sat, Sun, Mon and Tues, 2pm-9pm.

• Dino Rangel Trio

23, Qui, 20h. | 23, Thurs, 8pm.

• Tutti

24, Sex, 20h30. | 24, Fri, 8:30pm.

• Danilo Sinna Quarteto

25, Sáb, 21h30. | 25, Sat, 9:30pm.

TRAPICHE GAMBOA

Rua Sacadura Cabral, 155 - Gamboa
Tel. 2516-0868

Ter 19h, Qua 18h30, Qui 19h, Sex 19h e Sáb 20h30. | Tues 7pm, Wed 6:30pm, Thurs 7pm, Fri 7pm, Sat 8:30pm.

Programação musical apresentando bons sambistas de terça a sábado, além de boa música, o cardápio conta com saborosos quitutes. | *Music programming presenting good samba dancers from Tuesday to Saturday, besides great music, the menu offers tasty tidbits.*

Programa Fevereiro e Março | Schedule February and March

• Grito de Carnaval

Baile a fantasia do Trapiche Gamboa com Alfredo Del Penho, Pedro Paulo Malta e os músicos do musical Sassaricando.

| *Masked ball at Trapiche Gamboa with Alfredo Del Penho, Pedro Paulo Malta and Sassaricando's musical show musicians.*

16 e 21 de fevereiro, Qui e Ter, 23h. | February 16 and 21, Thurs and Tues, 11pm.

• Razões Africanas

Grupo de jongo com repertório que valoriza a cultura popular. Na roda de jongo também se canta samba, coco, ciranda e música angolana. | *Group performing jongo with a repertoire that values the popular culture. At the jongo round, they also sing samba, coco, ciranda and Angolan music.*

Fev, 7, 14 e 28, Ter, 20h30. | Feb, 7, 14 and 28, Tues, 8:30pm.

Mar, 6, 13, 20 e 27, Ter, 20h30. | Mar, 6, 13, 20 and 27, Tues, 8:30pm.

• Mariana Baltar

Roda de Samba e Choro com a cantora, acompanha por Jayme Vignole, Josimar, Marcio e Buxexa. Repertório: Cartola, Ismael Silva, Geraldo Pereira, Pixinguinha, Jacob do Bandolim entre outros mestres do samba e do choro. | *Samba and choro circle with singer Mariana Baltar and musicians Jayme Vignole, Josimar, Marcio and Buxexa. In the repertoire, songs by Cartola, Ismael Silva, Geraldo Pererira, Pixinguinha, Jacob do Bandolim and other samba and choro masters.*

Fev, 1, 8, 15, 22 e 29, Qua, 19h30. | Feb, 1, 8, 15, 22 and 29, Wed, 7:30pm.

Mar, 7, 14, 21 e 28, Qua, 19h30. | Mar, 7, 14, 21 and 28, Wed, 7:30pm.

• **Roda de Samba**

Roda de samba com a cantor Rodrigo Carvalho, no repertório, Zeca Pagodinho, Cartola, João Nogueira, Wilson Moreira entre outros. | *Samba round with singer Rodrigo Carvalho, in the repertoire, Zeca Pagodinho, Cartola, João Nogueira, Wilson Moreira, among other.*

Fev, 2, 9 e 23, Qui, 20h30. | Feb, 2, 9 and 23, Thurs, 8:30pm.

Mar, 8, 15, 22 e 29, Qui, 20h30. | Mar, 8, 15, 22 and 29, Thurs, 8:30pm.

• Eduardo Gallotti e Grupo Sem Telha

Os músicos Paulinho Marques, Marcos Basílio, Almir Sodre e Ernani Valente animam a roda de samba cantando de Zeca Pagodinho à Geraldo Pereira. | *Musicians Paulinho Marques, Marcos Basílio, Almir Sodre and Ernani Valente fire up the samba round singing hits by Zeca Pagodinho to Geraldo Pereira.*

Fev, 3, 10, 17 e 24, Sex, 22h30. | Feb, 3, 10, 17 and 24, Fri, 10:30pm.

Mar, 9, 16, 23 e 30, Sex, 22h30. | Mar, 9, 16, 23 and 30, Fri, 10:30pm.

• **Grupo Galocantô**

Comandam a roda de samba cantando de Paulinho da Viola à Paulo Cesar Pinheiros. | *They run the samba round singing hits by Paulinho da Viola to Paulo Cesar Pinheiros.*
Fev, 4, 11, 18 e 25, Sáb, 22h30. | Feb, 4, 11, 18 and 25, Sat, 10:30pm.
Mar, 10, 17, 24 e 31, Sáb, 22h30. | Mar, 10, 17, 24 and 31, Sat, 10:30pm.

Antonio's

Av. Mem de Sá, 88 - Tel. 2224-4197

Seg-Sáb, 16h-4h; Dom, 16h-3h | Mon-Sat, 4pm-4am; Sun, 4pm-3am

Bar e restaurante de cozinha brasileira. | *Bar and restaurant serving Brazilian food.*

Bar da Ladeira

Rua Evaristo da Veiga, 149 - Tel. 2224-9828

Sua programação musical inclui samba e forró. | *The musical program includes samba and “forró” dancing.*

Qui, Sáb - samba Sex - forró |

Thurs-Sat, from to 8pm

Bar Brasil

Av. Mem de Sá, 90 - Tel. 2509-5943
Bar e restaurante de cozinha alemã |
Bar and restaurant serving German food
Seg-Ter, 11h30-23h; Qua-Sex, 11h30-meia-noite; Sáb, 11h30-18h | *Mon-Tues*
11:30am-11pm; *Wed-Fri*, 11:30am-midnight; *Sat*, 11:30am-6pm

Bar da Boa

Av. Mem de Sá, 69 - Tel. 2220-4446
www.bardaboalapa.com.br
Programa imperdível pra quem gosta de samba e feijoada. Sábados, a partir de 14h. |
Program unmissable for those who like samba and feijoada. Saturdays, from 2pm.
Diariamente, a partir de 18h | *Daily, from 6pm*

Bar Luiz

Rua da Carioca, 39 - Tel. 2262-6900
Seg-Sáb, 11h-23h30 |
Mon-Sat, 11am-11:30pm
Um dos mais tradicionais do Centro do Rio, o bar é conhecido por sua excelente cozinha alemã e os saborosos chopes claro e escuro. |
One of the most traditional in Downtown Rio, the bar is known for its excellent German cooking and the tasty light and dark beers.

Bar Ernesto

Largo da Lapa, 41 - Tel. 2509-6455
Seg-Qui e Sáb, 11h à meia-noite; Sex, 11h-2h | *Mon-Thurs and Sat, 11am - midnight; Fri, 11am-2am*
O bar oferece em sua programação de música, samba de raiz, jongo e afoxé, maxixe e coco ciranda. | *Bar and restaurant with live music (MPB, "Chorinho" and "Pagode" music).*

Beco do Rato

Rua Joaquim Silva, 11 - Tel. 2508-5600
Seg-Sex, 9h-até o último cliente; Dom, 9h-22h | *Mon-Fri, 9am-until the last client, Sun, 9am-10pm*
Restaurante e bar com música ao vivo. |
Restaurant and Bar with live music.
Ter - Samba de Roda, Qui-Chorinho, Sex - Samba. | *Tue - "Samba de Roda", Thurs - "Chorinho", Fri - "Samba".*

Bossa Nossa

Rua do Lavradio, 170 - Tel. 2232-4959
www.bossanossa.com
Feijoada Nossa: Sábados, 13h-17h |
Saturday, 1pm-5pm - Entrada | Admission: R\$ 42 - inclui feijoada e chopp liberados | includes draft beer and feijoada released.
Diariamente, a partir de 11h | *Daily, from 11am*

Boteco da Garrafa

Av. Mem de Sá, 77 - Tel. 2507-1976
São mais de 30 rótulos de cerveja em garrafa de todas as nacionalidades: alemãs, belgas, argentinas, uruguaias e brasileiras. |

More than 30 labels of beer bottles from all nationalities: German, Belgian, Argentine, Uruguayan and Brazilian.

Diariamente, a partir das 16h | *Daily, from 4pm*

Botequim Informal

Rua do Lavradio, 192 - Tel. 2242-0123
Seg-Qui, 12h-meia-noite; Sex-Sáb, 12h-3h |
Mon-Thur, 12am-noon; Fri-Sat, 12am-3am.
O bar funciona com programação de música ao vivo apresentando shows de MPB. | *The bar has live music presenting MPB shows.*

Café Cultural Sacrilégio

Av. Mem de Sá, 81 - Tel. 3970-1461
Ter-Sex, a partir das 19h; Sáb, a partir das 21h | *Tues-Fri, from 7pm; Sat, from 9pm.*
MPB, Samba de Raiz | *Brazilian Popular Music and Samba.*

Casa da Mãe Joana

Av. Gomes Freire, 547
Tels. 2531-9435 / 3970-2631
Qui-Sex, 19h-3h; Sáb, 21h-4h |
Thurs-Fri, 7pm-3am; Sat, 9pm-4am
Atrações variadas com programação de MPB. | *Varied program including MPB Brazilian Popular Music.*

Clube dos Democráticos

Rua Riachuelo, 91/93 - Tel. 2252-4611
Qua-Dom, a partir das 21h |
Wed-Sun, from 9pm
O bar oferece em sua programação de música, samba de raiz, jongo e afoxé, maxixe e coco ciranda. | *Bar and restaurant with live music (MPB, "Chorinho" and "Pagode" music).*
Fundado em 19 de janeiro de 1867, representa o berço das tradições carnavalescas. A casa oferece uma programação recheada de atrações com músicos da nova geração do samba e do choro. | *Founded on January 19, 1867 is a true birthplace of Carnaval tradition. The club offers a full program of attractions with new generation musicians of the samba and "choro" music.*

Choperia Brazooka

Av. Mem de Sá, 70 - Tels. 2266-1014 / 2224-3236 - C.C. V, M
Ter-Sáb, 19h até o último cliente. |
Tues-Sat, 7pm until the last client.
O bar apresenta programação que inclui roda de samba e sambokê. | *The bar presents a program which includes samba circles and "sambokê" (samba karaoke).*

Espírito Santa Empório

Rua do Lavradio, 34 - Centro
Tels. 2509-5250 / 2507-6873
Seg-Ter, 12h-17h; Qua-Sáb, 12h-meia-noite |
Mon-Tues, noon-5pm; Wed-Sat, noon-midnight
A casa funciona como bar e restaurante e apresenta aos sábados, shows de chorinho. | *The establishment has a bar and restaurant presenting "chorinho" music shows on Saturdays.*

Feira de Antiguidades

Rua do Lavradio - Música no Lavradio
Sáb, às 16h | *Sat, at 4pm*
Todo o primeiro sábado do mês, às 16h, junto à Feira de Antiguidades, são apresentados shows com clássicos da música brasileira. | *Every first Saturday of the month, next to the antiquities fair, shows with classics of Brazilian music.*

Gargalo Galetéria

Rua Riachuelo, 64 - Tel. 2242-0857
Bar instalado num sobrado centenário com piso de tábuas corridas, luminárias no estilo art déco e claraboia. | *Bar in a hundred year multi-storey building with wood floors, art deco style lamps and a skylight.*
Qui-Sáb, Samba e choro, 3º andar |
Thurs-Sat, samba and "choro", 3rd floor.

Lapa 40º

Rua do Riachuelo, 97 - Tel. 3970-1329
www.lapa40graus.com.br
De Ter-Sáb, a partir das 18h (1º e 2º andar);
Qua-Sáb, a partir das 21h (3º andar) | *From Tue-Sat, 6pm (1st and 2nd floor); Wed-Sat, 9pm (3rd floor)*
A casa, no tradicional bairro boêmio do Rio, traz em sua programação música, sinuca e gafeira. | *The establishment, in the traditional bohemian neighborhood of Rio, presents music, a pool room and "gafeira" dancing.*
Ter a Sáb, música ao vivo no térreo (happy hour). Qua, samba do Lapa com o Grupo Revelação no 3º andar. Qui, sertanejo 40º no 3º andar. Sex, shows variados no 3º andar. Sáb, gafeira do Lapa com a Banda Signus e aulão de dança com os professores da Cia. de dança do Carlinhos de Jesus. | *Tues until Sat, live music on the ground floor (happy hour). Wed, Samba do Lapa with the music group Revelação on the 3º floor. Thurs, Sertanejo 40º on the 3º floor. Fri, varied shows on the 3º floor. Sat, Gafeira do Lapa with the Signus Band and dance lessons with teachers from the Carlinhos de Jesus Dance Company.*

Mas será o Benedito?!

Av. Gomes Freire, 599 - Tel. 2232-9000
Seg-Sáb, 11h-16h e 17h-3h |
Mon-Sat, 11am-4pm and 5pm-3am.
Mistura de bar e restaurante, casa de samba e espaço cultural. | *A combination of pub and restaurant, samba hall and cultural spot.*
Qua-Sáb, - shows de samba de raiz | *Wed-Sat, - "samba de raiz" (traditional samba) shows*

Memórias do Rio

Av. Gomes Freire, 289
Tel. 2221-5441 - Samba, MPB
www.memoriasdorio.com.br
Bar e antiquário decorado com fotos do Rio Antigo e uma programação variada de música ao vivo. | *Antiques and bar with a diversified program of live music.*
Ter-Sáb, a partir das 18h | *Tue-Sat, from 6pm.*

Mistura Carioca

Av. Gomes Freire, 791 - Tel. 2221-6833
www.misturacarioca.net
Samba de Raiz | *Traditional samba shows*
Qui-Sáb, a partir das 19h | *Thu-Sat, from 7pm.*

Mofó

Av. Mem de Sá, 94 - Tel. 2221-9851
www.mofolata@hotmail.com
O bar no 1º andar funciona de Ter-Sáb, a partir das 18h. | *The bar on the 1st floor opens from Tue-Sat, from 6pm.*
Música ao vivo comandado por Djs com programação de música popular brasileira, Qui-Sáb, a partir das 21h. | *Live music by Djs performing Brazilian Popular Music, Thurs-Sat, from 9pm.*

Nonato's

Rua do Lavradio, 116 - Tel. 2507-5807
Seg-Sáb, 11h até o último cliente |
Mon-Sat, 11am until the last client.
Bar e restaurante com música ao vivo (MPB, Chorinho e Pagode).
Qui, a partir 20h; Sex-Sáb, 21h | *Thurs, from 8pm; Fri-Sat, 9pm.*

Parada da Lapa

Rua dos Arcos, s/nº - Tel. 2524-2950
www.paradalapa.com.br
Ter-Sex, a partir das 18h; Sáb, a partir das 20h | *Tue- Sat, from 8pm; Sat, from 8pm.*
Casa de shows com samba, forró e pagode. | *Showplace with samba "forró" and "pagode" music.*

Teatro Odisséia

Av. Mem de Sá, 66 - Tels. 2226-9691 / 2266-1014 - www.matrizonline.com.br
Espaço cultural multifuncional que abriga shows, espetáculos de teatro e dança, apresentação de Djs, com serviços de bar e restaurante. | *Multifunctional cultural area with shows, theatrical spectacles and dancing, presenting DJs, with bar and restaurant service.*
Qui-Sáb, a partir 21h | *Thurs-Sat, from 9pm*

TribOz Rio

Rua Conde de Lages, 19 - Tel. 2210-0366
www.triboz-rio.com
A TribOz Rio é a primeira casa da Lapa a se dedicar ao jazz e bossa. | *TribOz Rio is the first showhouse in Lapa dedicated to international jazz and bossa nova.*

Clube de Samba | Samba Club**Clube dos Democráticos**

Rua Riachuelo, 91/93 - Centro
Tel. 2252-4611
Dom, às 20h | *Sun, at 8pm*

Gafieiras | Dance Halls**Elite**

Rua Frei Caneca, 4/1º - Centro
Tel. 2232-3217 - Pagode
Sex, a partir das 21h Dom, a partir das 22h |
Fri, from 9pm Sun, from 10pm

Estudantina

Praça Tiradentes, 79 - Centro
Tel. 2232-1149 - Samba, Choro, Jazz
Qua (Dança de Salão), 19-1h Sex, 20h-1h (Samba) Sáb, 22h-2h (Dança de salão) |
Wed (Ballroom Dance) 7pm-1am Fri, 8pm-1am (Samba) Sat, 10pm-2am (ballroom dance)

Shows Turísticos | Shows for Tourists**Plataforma I**

Rua Adalberto Ferreira, 32 - Leblon
Tel. 2274-4022 - www.plataforma.com
Diariamente, das 22h às 23h30 |
Daily, 10pm-11:30pm
Vai Brasil 500 Anos | *Brazil 500 Years*
O show, com dançarinas e elenco masculino, apresenta um panorama cultural da música popular brasileira. | *The show with afro-brazilian dancers and a male cast presents a cultural panorama of Brazilian popular music*

Para Dançar | For Dancing**00 | 00**

Av. Padre Leonel Franca, 240 - Gávea
Tel. 2540-8041 - www.00site.com.br
Diariamente, a partir das 20h30 |
Daily, from 8:30pm

Bar D'Hotel | 00

Av. Delfim Moreira, 696 - Leblon
Tel. 2172-1100 - marinaallsuites.com.br
Seg-Dom, 12h às 2h | *Mon-Sun, noon to 2am*

Baronetti

Rua Barão da Torre, 354 - Ipanema
Tel. 2247-9100 - www.baronetti.com.br
Sex-Sáb, a partir das 22h | *Fri-Sat, from 10pm*

Baretto-Londra

Hotel Fasano - Av. Vieira Souto, 80 - Ipanema
- Tel. 3202-4000
Seg-Sáb, a partir das 19h30 |
Mon-Sat, from 7:30pm

Bom Sujeito

Estrada da Barra da Tijuca, 18 - Sobrado - Barra da Tijuca - Tel. 2491-8955
www.bomsujeito.com.br
Qui-Sáb, a partir das 21h30; Dom, a partir das 19h | *Thurs-Sat, from 9:30pm; Sun, from 7pm*

Boox

Rua Barão da Torre, 368 - Ipanema
Tels. 2522-3730 / 7853-7740
www.boox.com.br - reservas@boox.com.br
Ter-Sáb, a partir das 20h |
Thurs-Sat, from 8pm

Boate Praia

Av. Borges de Medeiros, 1.426 - Lagoa - Tel. 2512-8840 - www.clubpraia.com.br

Brasserie Rosário

Rua do Rosário, 34 - Centro - Tel. 2518-3033
-www.brasseriesrosario.com.br

Bukowski

Rua Álvaro Ramos, 270 - Botafogo
Tels. 2244-7303 / 7892-8680
www.barbukowski.com.br
Sex-Sáb, a partir 23h30 | *Fri-Sat, from 11:30pm*

Buraco da Lacreia | 00

Rua Andre Cavalcanti, 58 - Centro
Tel.2242-0446 - www.buracodalacreia.com
Sex-Sáb, a partir das 23h30 |
Fri-Sat, from 11:30pm

Cabaret Kalesa | 00

Rua Sacadura Cabral, 61 - Praça Mauá
Tel. 2516-8332
Sex-Sáb, a partir 23h | *Fri-Sat, from 11pm*

Café del Mar

Av. Atlântica, 1.910 - Copacabana
www.cafedelmar.art.br

Casa da Matriz

Rua Henrique de Novais, 107 - Botafogo
Tel. 2266-1014 - www.matrizonline.com.br
Seg, Qui, Sex-Sáb, a partir das 23h |
Mon, Thurs, Fri-Sat, from 11pm

Casa Rosa

Rua Alice, 550 - Laranjeiras - Tels. 2557-2562 / 3079-0550 - www.casarosa.com.br

Cine Ideal | 00

Rua da Carioca, 64 - Centro
Tel. 2221-1984 - www.cineideal.com.br
Sex-Sáb, a partir das 23h30 |
Fri-Sat, from 11:30pm

Club on11

Rua Francisco Otaviano, 20 - Copacabana
Tel. 2513-4401 - www.on11.com.br

Clandestino Bar

Rua Barata Ribeiro, 111 - Tel. 3209-0348
www.clandestino.com.br

Dama de Ferro | 📺

Rua Vinícius de Moraes, 288 - Ipanema
Tel. 2247-2330 - www.damadeferro.com.br
Qua-Sáb, a partir 22h | *Wed-Sat, from 10pm*
A casa é um misto de lounge, club, bar e galeria de arte | *A mixture of lounge, club, bar and art gallery*

Drink Café Lagoa

Av. Borges de Medeiros - Quiosque 5 - Parque dos Patins - Lagoa - Tel. 2239-4136 - www.drinkcafe.com.br

Espaço Acústica

Praça Tiradentes 2 e 4 - Centro
Tel. 2232-1299 - www.espacoacustica.com.br

FosfoBox | 📺

Rua Siqueira Campos, 143 lj. 22 s/s - Copacabana - Tel. 2548-7498
www.fosfofox.com.br
Qui-Sáb, a partir 23h | *Thurs-Sat, from 11pm*

Galeria Café | 📺

Rua Teixeira de Melo, 31 ljs. E e F - Ipanema - Tel. 2523-8250
Qua-Sáb, a partir das 21h | *Wed-Sat, from 9pm*

Gente Fina Bar & Lounge

Av. General San Martin, 359 - Leblon
Tel. 2249-2619 - www.gentefinalounge.com.br

Hard Rock Café

Av. das Americas, 700 / 3º andar - Cíttá America - Barra da Tijuca - Tel. 2132-8000
www.hardrockcafebrasil.com.br
Qui-Dom, a partir 22h | *Thur-Sun, from 10pm*

Heavy Duty Beer

Rua Ceará, 104 - Praça da Bandeira
Tel. 2567-8890 - www.heavydutybeerclub.com

Hideaway Lounge e Pizzaria

Rua das Laranjeiras, 308 - Laranjeiras
Tel. 2285-0921 - www.hideaway.com.br
Ter-Qui, das 18h às 2h; Sex-Sáb, das 18h às 4h | *Tues-Thur, from 6pm to 2am; Fri-Sat, from 6pm to 4am*

La Cueva | 📺

Rua Miguel Lemos, 51 - Copacabana
Tel. 2267-1364 - www.boatelacueva.com
Ter-Dom, a partir 22h | *Tues-Sun, from 10pm*

La Girl | 📺

Rua Raul Pompéia, 102 / galeria - Copacabana - Tel. 2247-8342
Ter-Sáb, a partir 23h | *Tues-Sat, from 11pm*

La Passion Lounge

Av. Augusto Severo, 200 - Glória
Tels. 2224-4263 / 2507-2288 7710-5543 www.lapassionlounge.com.br
Qui-Sáb, a partir 21h | *Thurs-Sat, from 9pm*

Lapa Café

Av. Gomes Freire, 457 - Tel. 3971.6812

Le Boy | 📺

Rua Raul Pompéia, 102 - Copacabana
Tel. 2513-4993
Ter-Dom, a partir 23h | *Tues-Sun, from 11pm*

Mariuzinn Disco Club

Av. N. S. de Copacabana, 435 - Copacabana
Tel. 2545-7672 - www.mariuzinn.com.br
Qui-Sáb, a partir 23h | *Thurs-Sat, from 11pm*

Melt

Rua Rita Ludolf, 47 - Leblon
Tel. 2249-9309 - www.melt-rio.com.br

Mud Bug

Rua Paula Freitas, 55 - Copacabana
Tel. 2235-6847 - www.mudbug.com.br

Nuth

Av. Armando Lombardi, 999 - Barra da Tijuca
- Tel. 3153-8595
Diariamente, 21h | *Daily, 9pm*

Nuth Club

Av. Epitácio Pessoa, 1.244 - Lagoa
Tel. 3153-8595
Ter-Dom, a partir 22h | *Tues-Sun, from 10pm*

People Club

Av. Armando Lombardi, 483 - Barra da Tijuca
- Tel. 2494-6494 - www.peopleclub.com.br

Pista 3

Rua São João Batista, 14 - Botafogo
Tel. 2266-1014 - www.pista3.com.br
Ter e Qui-Sáb, a partir das 23h | *Tues and Thurs-Sat, from 11pm*

Pistache

Rua Marquês de Olinda, 11 loja A - Botafogo
Tels. 2551-4139 / 2551-4203
Sex-Sáb, a partir das 21h | *Fri-Sat, from 9pm*

Santo Scenarium

Rua do Lavradio, 36 - Centro
Tel. 3147-9007 - www.santoscenarium.com.br

Taj Lounge

Av. Armando Lombardi, 949 - Barra da Tijuca
- Tel. 2494-6456 - www.tajlounge.com.br

The Week | 📺

Rua Sacadura Cabral, 150 - Saúde
Tel. 2253-1020 - www.theweek.com.br
Sex-Sáb, a partir 23h | *Fri-Sat, from 11pm*

Triboz

Rua Conde de Lages, 19 - Lapa
Tel. 2210-0366 - www.triboz-rio.com

Turma OK | 📺

Rua do Rezende, 42 - Lapa
Tel. 2507-4622 - www.turmaok.com.br
Qui-Sex-Dom, 20h; Sáb, 22h | *Thues-Fri-Sun, 8pm; Sat, 10pm*

ZeroVinteUm

Av. Armando Lombardi, 583 - Barra da Tijuca
- Tel. 2491-8587
Diariamente, das 12h às 2h30 | *Daily, from 12pm to 2:30am*

Teatros | Theaters**CÂNDIDO MENDES**

Rua Joana Angélica, 63 - Ipanema
Tel. 2267-7295 - (132 lugares | *seats*)

• **Muita Mulher Para Pouco Musical** | *Too Many Women for Such a Small Musical*
Cinco atrizes resolvem unir forças e, com muito humor e ironia, levar ao palco a realidade dos que passam pela pressão e angústias vividas nos testes e audições. | *Five actresses join forces using comedy and irony to bring to the stage the reality of people who live with the stress and anxiety of tests and auditions.*

Até 29 de março | *Until March 29*
Ter-Qua-Qui, 21h | *Tues-Wed-Thurs, 9pm*
Ingressos | *Tickets: R\$40.*

• **Os Exculaxados**

Comédia formada por divertidos esquetes que discutem sobre o cotidiano brasileiro e trazem divertidos personagens. | *A few very funny characters bring us a comedy about the daily life of the Brazilian people.*

Até 14 de abril | *Until April 15*
Sex-Sáb, 23h | *Fri-Sat, 11pm*
Ingressos | *Tickets: R\$40.*

CARLOS GOMES

Praça Tiradentes - Centro | Downtown
Tel. 2215-0556

• **As Mimosas da Praça Tiradentes** | *The Mimosas at Tiradentes Square*

Com texto inédito, o espetáculo é uma espécie de Priscilla, a Rainha do Deserto ou Gaiola das Loucas à brasileira. Entremeando histórias pessoais de seus personagens, conta o início, o apogeu e a decadência da praça, trazendo a característica marcante da obra dos autores: colocar o Rio como cenário e sua cultura como fonte de inspiração. |

With its unpublished text, this show is a kind of Brazilian Priscilla, Queen of the Desert or the Birdcage. Combining personal anecdotes of its characters, it tells of the beginning, the glory and decline of the square, and brings out the most remarkable characteristic of the play writers' work: placing Rio as the scenery and its culture as source of inspiration.

Até 25 de março | *Until March 25*
Qui-Dom, 21h30 | *Thurs-Sun, 9:30pm*
Ingressos | *Tickets: R\$50*
Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

CENTRO CULTURAL SOLAR DE BOTAFOGO

Rua General Polidoro, 180 - Botafogo
Tel. 2543-5411 - (180 lugares | *seats*)

• **Os Datilógrafos** | *The Typewriters*

Toda a ação ocorre no escritório de uma empresa. A peça descreve os quarenta anos de trabalho monótono dos funcionários Sylvia e Paul, especialistas em datilografia. Eles jogam no lixo não apenas as folhas com erros de digitação, mas também seus próprios ideais e projetos de vida, amassados e destruídos pelo trabalho rotineiro e tarefas repetitivas sem fim. | *The action for this play is set on a company office. 40 years of monotonous typewriting work by employees Sylvia and Paul is analyzed. The characters decide to start throwing away all their typewriting pages with typos, and along with them, all their ideals and life projects, destroyed by their routine-filled jobs and never ending repetitive tasks.*

Até 12 de fevereiro | *Until February 12*
Sex-Sáb, 21h e Dom, 20h30 | *Fri-Sat, 9pm and Sun, 8:30pm*
Ingressos | *Tickets: R\$40*
Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

CLARA NUNES

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 - Tel. 2274-9696
www.shoppingdagavea.com.br

• **Malvadas - Tudo sobre Sharon, Sheila & Shirley** | *The Evil Sisters- All About Sharon, Sheila & Shirley*

Sharon, Sheila e Shirley são irmãs e moram em um pequeno apartamento. Num dia comum de faxina elas recebem um convite para uma grande festa que irá acontecer naquela noite. O envelope foi mandado para o endereço delas, mas não é possível saber qual das três foi a convidada - o convite é individual e apenas uma poderá ir à festa. | *Sharon, Sheila & Shirley are three sisters who live in a small apartment. One ordinary cleanup day, they get an invitation to a great party to take place that same evening. The envelope was sent to their address, but there is no mention to which of the three sisters is invited- the invitation is for one person only.*

Até 29 de fevereiro | *Until February 29*
Ter-Qua, 21h | *Tues-Wed, 9pm*
Ingressos | *Tickets: R\$60*
Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

DAS ARTES

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 - Tel. 2540-6004

• **Hiperativo** | *Hyperactive*

O espetáculo é mais um trabalho do ator Paulo Gustavo, acompanhado de seu humor peculiar, visão crítica e alguns recursos especiais, ele mostra alguns dos dramas que vivemos no mundo de hoje. | *Actor Paulo Gustavo's latest work, this play follows his peculiar sense of humor, critical vision and special resources whilst illustration some of the dramas of modern living.*

Até 12 de fevereiro | *Until February 12*
Sex-Sáb-Dom, 21h. | *Fri-Sat-Sun, 9pm.*
Ingressos | *Tickets: R\$70.*
Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

• **4 faces do amor** | *4 faces of love*

Dois atrizes e dois atores se desdobram para viverem os personagens Duda & Cacau, lançando luz sobre quatro das diversas possibilidades do amor, contando e cantando suas próprias histórias através da música e poesia de Ivan Lins e do texto ágil e brilhante de Eduardo Bakr. | *Two actresses and actors interpret Duda and Cacau, coexisting in four different possibilities for love. Their stories are told through the music and poetry of Ivan Lins and the agile and brilliant writing of Eduardo Bakr.*

Até 14 de fevereiro | *Until February 14*
Seg-Ter, 21h | *Mon-Tues, 9pm*
Ingressos | *Tickets: R\$50.*
Classificação 16 anos | *Age rating: 16 years old*

• **Comédia em Pé** | *Stand up Comedy*
Humoristas atuam de pé apenas com microfone e texto, que se modifica a cada apresentação. | *Comedians act standing up with the aid of a microphone and their text only, which changes in every performance.*
Até 23 de fevereiro | *Until February 23*
Qua-Qui, 21h | *Wed-Thurs, 9pm.*
Ingressos | *Tickets: R\$50.*
Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

DOS QUATRO

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 - Tel. 2274-9895
www.shoppingdagavea.com.br

• **02 Peças - Cozinha e Dependências / Um dia como os outros** | *02 Plays - Kitchen and Other Rooms / A Day Like All Others*
Dois comédias apresentadas em conjunto. Uma começa às 20h com duração de 60 minutos e o próximo às 21h com 90 minutos. Num total de 3 horas com intervalo de 30 minutos as peças poderão ser vistas no mesmo dia com o benefício do preço promocional. A troca de cenários e a preparação dos atores será presenciada pelo público como um espetáculo à parte. |

Two comedies are staged together. One begins at 8pm, with an approximate duration of 60 minutes and the other begins at 9pm, with an approximate duration of 30 minutes. The plays can be not be seen on the same day, with a promotional price.

Até 29 de fevereiro | *Until February 29*
Seg-Ter-Qua, 20h e 21h | *Mon-Tues-Wed, 8pm and 9pm*
Ingressos para cada peça: | *Tickets for each play: R\$40.* Ingressos para as duas peças no mesmo dia: | *Tickets for both plays in the same day: R\$60*
Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

DOS GRANDES ATORES I E II

Shopping Barra Square - Av. das Américas, 3.555 - Barra da Tijuca
Tel. 3325-1645 - (400 lugares | *seats*)
www.grandesatores.com.br

• **Abalou Bangu 2 - A festa** | *Abalou Bangu 2 - The Party*

A história se passa na comemoração dos quarenta anos de casamento de Maurício Otávio (Paulo Goulart) e Maria Elvira (Cristina Pereira). A ação começa quando o casal está cuidando dos últimos detalhes nos preparativos da festa. Vivem a expectativa de reencontrar a família, os amigos de Bangu e, principalmente, o filho Felipe, que quase não veem mais, desde que a esposa Monique o "seqüestrou" para a Barra. | *Maurício Otávio (Paulo Goulart) and Maria Elvira (Cristina Pereira) are a couple celebrating their 40 years of marriage. The action starts while the couple takes care of last minute preparations for the party. They are anxiously awaiting their family, friends from Bangu and particularly their son, Filipe, whose wife has "abducted" to Barra.*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26*
Sex-Sáb, 21h e Dom, 20h | *Fri-Sat, 9:30pm and Sun, 8pm*
Ingressos | *Tickets: R\$70 (Sex-Dom | Fri-Sun), R\$80 (Sáb | Sa).*
Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

• **Como é que Pode?** | *How Is It Possible?*
Diferente da maioria dos shows de ilusionismo, "Como é que pode?" leva em conta o talento de Gabriel como ator e mediante, costurando os números de mágica com textos de humor, recursos dramáticos e o uso de vídeos que tornam o espetáculo ainda mais ágil e divertido. | *"How Is It Possible?" is different from most magic show because it takes Gabriel's talent as an actor and comedian into consideration, mixing magic tricks with humor, drama resources and video, making this show very agile and fun.*

Até 25 de fevereiro | *Until February 25*
Sex-Sáb, 23h | *Fri-Sat, 11pm*
Ingressos | *Tickets: R\$60*
Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

• Juca Chaves

Com formação em música erudita, começou a compor ainda na infância. Iniciou sua carreira no fim da década de 1950, tocando modinhas e trovões num estilo suave. | *A student of music, the artist started to write music as a child. His career started in the late 1950s, with sweet tunes and a soft style.* Até 26 de fevereiro | *Until February 26* Sex-Sáb, 21h e Dom, 20h | *Fri-Sat, 9pm and Sun, 8pm* Ingressos | *Tickets: R\$70 (Sex-Dom | Fri-Sun), R\$80 (Sáb | Sat).* Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

FASHION MALL

Estrada da Gávea, 899, 2º piso - São Conrado - Tel. 3322-2495

• Judy Garland - O Fim do Arco-Íris

A montagem não é uma biografia musical nem tem a intenção de contar a história da estrela, mas flagra os bastidores de sua última turnê. Antes mesmo de chegar à Broadway – onde aporta em março – o texto, do inglês Peter Quilter, ganha versão brasileira com a assinatura de Charles Möeller e Claudio Botelho. | *This play is not a musical biography nor has the intention of telling us the story of the star, but it does offer a glimpse of backstage life on her last tour. Even before getting to Broadway – where it is landing in March – the text by British writer Peter Quilter got its Brazilian version signed by Charles Möeller and Claudio Botelho.*

Até 12 de fevereiro | *Until February 12* Qui, 18h; Sex, 21h30; Sáb, 21h; Dom, 20h | *Thurs, 6pm; Fri, 9:30pm; Sat, 9pm; Sun, 8pm* Ingressos | *Tickets: R\$80 (Qui-Sex | Thurs-Fri), R\$100 (Sáb-Dom | Sat-Sun).*

JOÃO CAETANO

Praça Tiradentes, s/nº - Centro | *Downtown Tel.* 2332-9166 (1.200 lugares | *seats*)

EM CARTAZ | IN EXHIBITION

• Tim Maia - Vale Tudo

O "síndico do Brasil" tem sua vida revista pela primeira vez nos palcos. | *The 'Brazil building manager' has his life story revisited for the first time on the stage.*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26* Qui-Sex-Sáb, 20h e Dom, 19h | *Thurs-Fri-Sat, 8pm and Sun, 7pm* Ingressos | *Tickets: R\$50 a | to R\$70 (Qui-Sex | Thurs-Fri), R\$70 a | to R\$90 (Sáb-Dom | Sat-Sun).* Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

JOCKEY (TEATRO MUNICIPAL) CENTRO DE REFERÊNCIA CULTURA INFÂNCIA

Rua Mário Ribeiro, nº 410 - Gávea Tel. 3114-1286 (84 lugares | *seats*)

• Amorzinho, Um Conto de Tchekov

A peça conta a história de Olenka, uma mulher para quem a vida só ganha sentido quando ela está amando alguém. Escrito por Tchekhov, o conto narra o longo período da vida de Olenka, seus dois casamentos e sua dupla viuvez, além de seu envolvimento amoroso com um terceiro homem. | *The play tells the story of Olenka, a woman whose life only makes sense when she is in love. This tale by Tchekov is a narration of a long period in Olenka's life, including her two marriages and the death of her two husbands, as well as her love affair with a third man.*

Até 4 de março | *Until March 4* Sex-Dom, 21h | *Fri-Sun, 9pm* Ingressos | *Tickets: R\$20* Classificação 10 anos | *Age rating: 10 years old*

LEBLON

Rua Conde Bernadote, 26 - Leblon Tels. 2529-7700 / 2274-3536

• Sala Marília Pera - (482 lugares | *seats*)

• Sala Fernanda Montenegro (414 lugares | *seats*)

• Sala Tônia Carrero - (200 lugares | *seats*)

• Falando a Veras

Marcos Veras interpreta personagens como Jonas, o pintor de parede que sonha em ser cantor de funk; Galigodério Nicomedes Arakaki Santana, um pastor que está sempre preocupado com o próximo depósito do dízimo e Toinho, um nordestino que é sucesso em duas rádios cariocas e que veio do interior do Ceará para tentar a vida no Rio.

| *Marcos Veras plays many characters, such as Jonas, the wall painter who dreams of being a funk singer; Galigodério Nicomedes Arakaki Santana, a pastor who is always worried about the next payment from his "flock" and Toinho, a man for northeastern Brazil who is already a hit in two radio stations in Rio and who came from Ceará's countryside to try his hand at the Rio living.*

Até 25 de fevereiro | *Until February 25* Sex-Sáb, 23h | *Sex-Sat, 11pm* Ingressos | *Tickets: R\$50* Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

• Isso Aqui é Rock 'n' Roll | This is Rock 'n' Roll

Concerto que marca a volta aos palcos do astro do rock brasileiro C.Q.Lee, o Carlinhos Quase Lee, sobrenome que ele tirou de Rita Lee, porque, segundo o próprio, ele e Rita Lee são praticamente a mesma pessoa. Quase Lee conheceu todo o povo do rock dos anos 70 e 80. Redefiniu o conceito de estrela do rock brasileiro, imitava e foi imitado por todos. | *Concert that marks the return to the stages of Brazilian rock idol C.Q. Lee, Carlinhos Quase Lee, a name taken from the singer Rita Lee. According to the rocker, himself and Rita Lee*

are practically the same person. Quase Lee knew everybody from the music scene in the 70s and 80s. He redefined the concept of the Brazilian rock star, by being imitated and imitating everybody.

Até 29 de fevereiro | *Until February 29* Ter-Qua, 21h | *Tues-Wed, 9pm* Ingressos | *Tickets: R\$50* Classificação 16 anos | *Age rating: 16 years old*

• Deus da Carnificina, uma comédia sem juízo | God of Carnage, a senseless comedy

Dois casais adultos e civilizados se encontram para resolver um incidente envolvendo seus filhos pequenos: um deles quebrou dois dentes do outro numa briga na praça. Nada que os pais não possam resolver. | *Two adult civilized, adult couples meet to solve an incident involving their small children: one of them broke two of the other kid's teeth during a fight in the town square. It's nothing the parents can't solve.*

Até 25 de março | *Until March 25* Qui-Sáb, 21h e Dom, 20h | *Thurs-Sat, 9pm and Sun, 8pm*

Ingressos | *Tickets: R\$50 (Qui | Thurs), R\$60 (Sex-Dom | Fri-Sun), R\$70 (Sáb | Sat).* Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

MIGUEL FALABELLA

Av. Dom Helder Câmara, 5.332 - Norte Shopping - Del Castilho - Tels. 2597-4452 / 2595-8245 - (453 lugares | *seats*)

• Os suburbanos | The suburbans

O espetáculo é uma crônica bem-humorada sobre as dificuldades da vida de quem mora na periferia carioca. Em seis esquetes, a peça foca situações cotidianas. | *Six different sketches describe a funny chronicle of daily life in the Carioca suburbs.*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26* Qui-Sex-Sáb, 21h e Dom, 20h | *Thurs-Fri-Sat, 9pm and Sun, 8pm*

Ingressos | *Tickets: R\$50 (Qui-Sex | Thurs-Fri), R\$60 (Sáb-Dom | Sat-Sun).* Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

• Terapia do Riso | Laughter Therapy

Seguindo o mesmo estilo de humor, o espetáculo traz à cena, novos e diversos personagens que se encontram novamente em uma terapia, mas dessa vez, em grupo. A terapeuta Maria da Paciência estará com novas técnicas de tratamento para que os seus pacientes alcancem o sucesso. | *Following a very humorous style, the show brings us new and diverse characters who meet in therapy, but always as a group. Therapist Maria da Paciência has some new treatment techniques to help her patients feel well.*

Até 3 de março | *Until March 3* Sex-Sáb, 23h | *Fri-Sat, 11pm* Ingressos | *Tickets: R\$30 (Sex | Fri), R\$40 (Sáb | Sat).*

Classificação 14 anos | *Age rating: 14 years old*

OI CASA GRANDE

Av. Afrânio de Melo Franco, 290 - Leblon Tel. 2511-0800

• **Xanadu - Musical | Xanadu - Musical** Deuses da mitologia grega descem à Terra para ajudar os humanos. Entre eles está Kira, uma deusa da dança, incumbida de dar uma força a Sonny, artista plástico incompreendido, que pretende abrir uma casa noturna. | *Gods of Greek mythology come down to earth to help humans. Amongst them is Kira, a dance goddess, who is in charge of giving Sonny a new breath of energy. He is a misunderstood plastic artist who wants to open a club.* Até 4 de março | *Until March 4* Qui-Sex, 21h e Sáb-Dom, 19h e 21h | *Thurs-Fri, 9pm and Sat-Sun, 7pm and 9pm* Ingressos | *Tickets: R\$40 a | to R\$120 (Qui-Sex | Thurs-Fri), R\$60 a | to R\$150 (Sáb-Dom | Sat-Sun).*

POEIRA

Rua São João Batista, 104, Botafogo Tel. 2527-8053

• O Bom Canário | The Good Canary

Jack é um romancista promissor e apaixonado por sua esposa Annie. Com um estado mental preocupante e viciada em anfetaminas, Jack tenta salvá-la todos os dias. Inspirado por seu passado marcado pela dor, o romance que Jack escreve torna-se um grande sucesso repentinamente. | *Jack is a promising novelist who is in love with his wife Annie. She has a constantly troubled state of mind, and is addicted to amphetamines, and Jack tries to save her everyday. Inspired by his grief struck past, Jack's novel becomes an instant hit.*

Até 4 de março | *Until March 4* Qui-Sex-Sáb, 21h e Dom, 19h | *Thurs-Fri-Sat, 9pm and Sun, 7pm* Ingressos | *Tickets: R\$50* Classificação 16 anos | *Age rating: 16 years old*

VANNUCCI

Rua Marquês de São Vicente, 52 - Gávea Tel. 2239-8545 - (400 lugares | *seats*)

• O Caso Valkíria R. | Valkíria R. Case

Com Helena Ranaldi no papel principal, a peça é inspirada em um caso clínico real de psicanálise e conta a história de uma paciente (Valkíria R.) com sintomas físicos sem resposta na medicina convencional. A peça acontece em diferentes dimensões cênicas, misturando os campos do inconsciente e do real. Texto inédito de Claudia Süssekind, argumento do Dr. Ronaldo Levigard e direção de Victor Garcia Peralta. | *Helena Ranaldi plays the main role in this play inspired by a real clinical psychoanalytical case, and it tells the story of a patient (Valkíria R.), with physical symptoms untreatable by conventional medicine. The play is focused on different*

scenic dimensions, mixing the field of reality with the unconscious. Text by Claudia Süssekind, story by Dr. Ronaldo Levigard and directed by Victor Garcia Peralta.

Até 15 de fevereiro | *Until February 15* Ter-Qua, 21h30 | *Tues-Wed, 9:30pm* Ingressos | *Tickets: R\$50* Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

Teatro para crianças | Theaters for children

CÂNDIDO MENDES

Rua Joana Angélica, 63 - Ipanema

Tel. 2267-7295 - (132 lugares | *seats*)

• O incrível segredo da mulher macaco | The incredible secret of the monkey lady

Com uma trama absurda, a peça de comédia-terror mostra personagens como uma heroína preocupada com os preparativos de seu casamento e uma criada cruel. | *With an absurd plot, this terror-comedy play shows characters such as a heroine much concerned with the preparations for her wedding and a cruel maidservant.*

Até 15 de abril | *Until April 15* Sex-Sáb, 21h e Dom, 20h | *Fri-Sat, 9pm and Sun, 8pm* Ingressos | *Tickets: R\$50*

CLARA NUNES

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 - Tel. 2274-9696 www.shoppingdagavea.com.br

• A Princesa e o Sapo | The Princess and the Toad

A divertida adaptação é inspirada na literatura de cordel, e investe numa linguagem abrangente, resultado de uma deliciosa mistura do nordeste brasileiro e a Europa medieval, que mistura a trova, da comédia francesa com o repente brasileiro. | *This fun adaptation is inspired by string literature, and it uses a very broad language that mixes northeastern Brazil with medieval Europe, with elements of French comedy along with Brazilian instinct.*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26* Sáb-Dom, 17h | *Sat-Sun, 5pm* Ingressos | *Tickets: R\$50*

DAS ARTES

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 - Tel. 2540-6004 - (457 lugares | *seats*)

• Galinha Pintadinha, O Musical | Galinha Pintadinha, the Musical

Em 2006, Juliano Prado e Marcos Luporini, criadores da Galinha Pintadinha, postaram no Youtube um vídeo infantil chamado "Galinha Pintadinha". Esta foi a solução encontrada para apresentar o vídeo em

uma reunião de produtores na qual eles não poderiam estar presentes. Seis meses depois, a surpresa: o vídeo havia virado um hit e já ultrapassava a marca de 500 mil visualizações, número expressivo para a época. Empolgados com o sucesso, o vídeo se transformou em um projeto que tem por principal objetivo o resgate e a promoção de canções infantis populares brasileiras. | *In 2006, Juliano Prado and Marcos Luporini, creators of Galinha Pintadinha, posted a children's video on Youtube called "Galinha Pintadinha". The video was their solution for a presentation of the story to producers who could not be present for the meeting. Six months later, a surprise came: the video was an internet hit with over 500 thousand viewings, a very large number for the time. The video later became a project whose main goal is to bring back children's songs from the old days of Brazil.* Até 1 de julho | *Until July 1* Sáb-Dom, 15h e 17h. | *Sat-Sun, 3pm and 5pm.* Ingressos | *Tickets: R\$70.*

DOS GRANDES ATORES I E II

Shopping Barra Square - Av. das Américas, 3.555 - Barra da Tijuca Tel. 3325-1645 - (400 lugares | *seats*) www.grandesatores.com.br

• A Dama e o Vagabundo | Lady and the Tramp

Querida ganha de seu esposo, Jim Querido uma cadelinha de raça cocker spaniel inglês, a quem dá o nome de Lady. A Cachorrinha cresce e vira uma cadela com pedigree e direito a uma licença, algo que seus melhores amigos e vizinhos, os cães Joca e Caco já possuem. Joca adora enterrar ossos em seu jardim e conta finalmente a Lady que Caco, que costumava caçar com seu avô Caco Velho, perdeu o furo. | *Querida wins a female English cocker spaniel from her husband, Jim Querido, and calls her Lady. The dog grows up to get her pedigree and her license, something her dog best friends and neighbors, Joca and Caco already have. Joca loves to bury bones in his garden, and finally tells Lady that Caco, who used to hunt with his Grandpa, Caco Velho, lost his sense of smell.*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26* Sáb-Dom, 17h | *Sat-Sun, 5pm* Ingressos | *Tickets: R\$40*

DOS QUATRO

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 - Tel. 2274-9895 www.shoppingdagavea.com.br

• O menino que vendia palavras | The Boy Who Sold Words

Baseado no premiado livro de Ignácio de Loyola Brandão, o espetáculo conta a história de um menino que tem muito orgulho do pai, um homem culto, inteligente e que conhece muito bem as

palavras. Escondido do pai o menino passa a negociar as respostas quando os amigos querem saber o significado de alguma palavra. | *Based on Ignácio de Loyola Brandão's award winning book, this show tells the story of a little boy who is very proud of his father, a knowledgeable man who knows his way around words. The boy then begins to sell answer to any friends seeking to know the meaning of words - without his father's knowledge.*

Até 26 de fevereiro | Until February 26
Sáb-Dom, 17h | Sat-Sun, 5pm
Ingressos | Tickets: R\$50

OI CASA GRANDE

Av. Afrânio de Melo Franco, 290 - Leblon Tel. 2511-0800

• A Borralheira

A Borralheira, uma opereta brasileira é uma adaptação para crianças da ópera La Cenerentola (A Cinderela) de Gioacchino Rossini, um dos maiores gênios do gênero operístico. O espetáculo transpõe a obra original para o contexto da cultura popular brasileira, sugerindo o encontro entre a música erudita e a música popular. | *A Borralheira, a Brazilian operetta, is a children's adaptation of the opera La Cenerentola (Cinderella), by Gioacchino Rossini, one of opera's greatest geniuses. The show brings the original opera closer to a Brazilian popular culture context, suggesting an encounter between classic and popular music.*

Até 4 de março | Until March 4
Sáb-Dom, 15h | Sat-Sun, 3pm
Ingressos | Tickets: R\$60

VANNUCCI

Rua Marquês de São Vicente, 52 - Gávea Tel. 2239-8545 - (400 lugares | seats)

• A Beta Adormecida | Sleeping Beauty

Com músicas inéditas e uma linguagem contemporânea e divertida, o espetáculo traz ao público a história da princesa Aurora que ao nascer sofre uma terrível maldição da bruxa Malévola, quando completar 16 anos, ao espetar o dedo no fuso de uma roca, cairá em um sono eterno. Mas as três fadas madrinhas - Zaza, Zizi e Zezé - descobrem uma forma de quebrar o feitiço: um beijo doce de amor. | *New songs mixed with contemporary and fun language is the introduction to the story of Princess Aurora, who suffers a terrible curse as soon as she is born. The evil witch states that when the princess turns 16, and hurts her finger in a swing wheel, she will fall asleep and stay forever in slumber. But the three Fairy Godmothers - Zaza, Zezé and Zizi - find a way to break the spell: love's sweet kiss.*

Até 30 de outubro | Until October 30
Sáb-Dom, 16h | Sat-Sun, 4pm
Ingressos | Tickets: R\$50.

Rio com crianças | Rio with children

PASSEIOS | SIGHTSEEING

Baixo Bebê - Leblon - Av. Delfim Moreira

Praia do Leblon - em frente à Rua General Venâncio Flores, próximo ao Posto 12. | *Leblon beach - in front of Rua General Venâncio Flores street, next to Lifeguard Station 12.*

Uma área especial marcada na areia com: brinquedos, guarda-sol, água doce e trocador. Um quiosque próximo oferece serviços diversos, como aluguel de piscina de plástico (R\$7 a média e R\$10 a maior). | *A special area set apart on the sand with: toys, shades, fresh water and diaper post. A nearby kiosk offers various services, such as renting plastic pools (R\$7 mid-size and R\$10 large).*

Lagoa Rodrigo de Freitas

Parque dos Patins, próximo ao Jockey Club. Baixo. Av. Borges de Medeiros. | *The skating park, next to the Jockey Club. Baixo at Borges de Medeiros avenue.*

Existe um área de recreação infantil com vários brinquedos pagos: pula-pula, piscina de bolas, pesca com brindes, entre outros. Nesta área pode-se alugar bicicletas, triciclos motorizados e quadriciclo. | *There is a children playground with several amusements paid at the spot: trampoline, plastic balls pool, fishing prizes and many others. There you can also rent bicycles, motorized tricycles and ATVs.*

Baixo Bebê - Lagoa - Av. Eptácio Pessoa

Lagoa Rodrigo de Freitas - em frente à Igreja Santa Margarida Maria, próximo a entrada do túnel Rebouças. | *Rodrigo de Freitas lagoon - in front of Santa Margarida Maria church, next to the entrance to Rebouças tunnel.*

Espaço com brinquedos, tanque de areia, escorrega, trocador e um quiosque para tomar uma água de côco, entre outras opções. | *The area offers playground equipment, sandbox, slide, diaper station and a kiosk for drinking coconut water, among other choices.*

Parquinho do Jardim Botânico

Rua Jardim Botânico, 1.008 - Jardim Botânico - www.jbrj.gov.br

Diariamente, 8-17h | Daily, 8am-5pm
Tels. 3874-1808 / 3874-1214

O Jardim Botânico já é por si só uma agradável opção de lazer para toda a família, mas ele ainda tem um parquinho bem

estruturado, com balanços, escorregas, um enorme tanque de areia, casa de bonecas, um barzinho para tomar uma água e um trocador. | *Visiting the Botanic Garden is in itself a pleasant choice of leisure activity for the whole family, but it also has a well structured children's park with swings, slides, a wide sandbox, a doll house, a snack bar for drinking some water and a diaper station.*

Domingo na Orla | Sunday on the Shore

Praia do Leblon, Ipanema, Copacabana e Aterro do Flamengo. | *The beaches in the quarters of Leblon, Ipanema, Copacabana and Aterro do Flamengo.*

As avenidas principais da orla carioca são fechadas aos domingos para que todos aproveitem. Com espaço à vontade para andar de bicicleta, patins, skate ou passear com o carrinho do bebê, as opções de aluguel de brinquedos são diversos. | *On Sundays, the main avenues of shores are closed so that everyone can have a good time. There is plenty of room to ride a bike, go rollerblading, skating or walking the baby stroller, and there are many choices for renting toys.*

MUSEUS E ESPAÇOS CULTURAIS | MUSEUMS AND CULTURAL CENTERS

Biblioteca Infanto-Juvenil Maria Mazzetti - BIMM

Rua São Clemente 134, Botafogo Tel. 3289-4680 - bimm@rb.gov.br
www.casaruibarbosa.gov.br

De segunda à sexta-feira, 9h30-12h e 14-17h. | *Weekdays, from 9:30-12h and 14-17h.*

A biblioteca, que funciona dentro da Casa de Rui Barbosa, tem como objetivo transformar a leitura em lazer. | *The library, which operates inside Home of Rui Barbosa, is intended to turn reading into a leisure activity.*

Casa da Ciência - Centro Cultural de Ciência e Tecnologia da UFRJ | House of Science - Cultural Scientific and Technological Center of the Federal University of Rio de Janeiro

Rua Lauro Müller, 3 - Botafogo Tel. 2542-7494 - www.casadaciencia.ufrj.br
casadaciencia@casadaciencia.ufrj.br

Ter-Sex, 9-20h (visitas mediante marcação prévia); Sáb-Dom e Feriados, 10-20h | *Tues-Fri, 9am-8pm (visits by appointment); Sat-Sun and holidays, 10am-8pm*

Entrada Franca | Free Entry

É um centro de divulgação científica que tem como marca a interatividade e a interdisciplinaridade. | *Disseminating scientific knowledge through interactivity and interdisciplinary.*

Fundação Planetário da Cidade do Rio de Janeiro | Museu do Universo | Planetarium of the City of Rio de Janeiro | Universe Museum

Rua Vice-Governador Rubens Berardo, 100 - Gávea - Tel & Fax. 2274-0046
www.planetariodorio.com.br

Ter-Sex, 9-17h; Sáb-Dom, 15-18h. | *Tues-Fri, 9am-5pm; Sat-Sun, 3pm-6pm.*

Preço: Ter-Sex, R\$8; Sáb-Dom, R\$16. | *Price: Tues-Fri, R\$8; Sat-Sun, R\$16.*

Teatro Tabladinho

Av. Lineu de Paula Machado 795, 3º andar - Jardim Botânico - Tel. 2239-9085
www.tabladinho.com.br

Horário: aulas de manhã ou à noite, dependendo da idade e da turma. Faixa Etária: de 7 a 12 anos. As aulas de teatro são divididas em brincadeiras e improvisações. | *Hours: lessons in the mornings or in the evenings, depending on age and class. Age Range: from 7 to 12 years old. Theatre lessons are divided in playtime and improvisations.*

Jogos e Lazer | Games and Leisure

Barra Bowling

Barra Shopping - Av. das Américas, 4.666 - Barra da Tijuca - Tels. 2431-9566

Seg-Ter-Qui, 11:30-meia-noite Sex-Sáb, 11:30-2h Sáb, 11-3h Dom, 11-meia-noite | *Mon-Tues Thurs, 11:30am-midnight, Fri, 11:30am-2am - Sat, 11am-3am Sun, 11am-midnight*

Centro de lazer e diversão com bar, restaurante e 20 pistas de boliche. | *A leisure and entertainment center with bar, restaurant and 20 bowling lines.*

Barra Paintball Park

Clube da Aeronáutica - Rua Vilhena de Moraes, s/nº - Barra da Tijuca Tel. 2431-5596

Ter-Sex, 15-19h, Sáb, Dom e feriados 10-19h | *Tues-Fri, 3-7pm Sat, Sun and holidays, 10am-7pm*

1.200m² exclusivamente para prática do paintball. | *1,200 square meters solely destined to paintball.*

Preço: Ter-Qui, R\$16 a R\$26,90; Sáb-Dom e feriados, R\$21,90 a 31,90. | *Price: Tues-Thurs, R\$16 to R\$26,90; Sat-Sun and holidays, R\$21,90 to 31,90.*

Barra On Ice

Av. das Américas, 1.510. Extra 24 horas, Barra da Tijuca - Tel. 3151-3354 / 2431-4602 - www.patinacaonogelo.com.br

Ter-Qui, 14-21h; Sex, 14-22; Sáb-Dom e feriados, 13-22h. | *Tues-Thurs, 2pm-9pm; Fri, 2pm-10pm; Sat-Sun and holidays, 1pm-10pm.*

Pista de patinação no gelo com instrutores disponíveis e capacidade para 100 pessoas. | *An ice skating rink with instructors available and capacity for 100 people.*
Preço: Ter-Qui, R\$25; Sex-Dom, R\$30. | *Price: Tues-Thurs, R\$25; Fri-Sun, R\$30.*

Patinação no Gelo | Ice Skating

Barra on Ice Shopping Barra Garden - Av. das Américas, 3.255 - Barra da Tijuca - Tel. 3151-3354 - www.patinacaonogelo.com.br
Ter-Sex, 14-21h - Sáb, 11-22h-Dom e feriados, 13-22h | *Tues-Fri, 2pm-9pm Sat, 11am-10pm - Sun and holidays, 1pm-10pm.*

Casabowling | Bowlinghouse

Av. Ayrton Senna 2.150 - Casa Shopping - Barra da Tijuca - Tel. 2108-8142
www.casabowling.com.br

Dom-Sex, 10-2h e véspera de feriados, 10-4h. | *Sun-Fri, 10pm-2am and holidays eve, 10am-4pm*

Espaço para a prática do boliche com 1.300 m² onde há, além das pistas, loja-oficina para manutenção do equipamento e café. Há escolinha para os jogadores de primeira viagem. | *The area for bowling is 1.300 m² and, besides the tracks, it has a store-workshop for maintenance of the equipment and a café. There is even a bowling school for first time players.*

Laser Shots

Shopping Barra Garden - Av. das Américas, 3.255, lj 113 - Barra da Tijuca - Tel. 3151-3353
Seg-Sex, 15-22h Sáb, 14-23h Dom, 14-22h | *Mon-Fri, 3pm-10pm Sat, 2pm-11pm Sun, 2-10pm*

Jogo interativo para 18 participantes. A área abriga uma arena de 370m², com capacidade para 150 pessoas. | *Interactive game with capacity for 18 people. The area includes an arena of 370 square meters with capacity for 150 people. Norte Bowling.*

Av. Dom Helder Câmara, 5.080 - Cachambi Tel. 3979-5555

Seg-Qui, 10-2h; Sex-Dom, 10-4h | *Mon-Thurs, 10am-2am; Fri-Sun, 10am-4am*

A área de entretenimento inclui boliche com 26 pistas e 1.600m² de jogos eletrônicos. No item gastronomia: o Galeria Gourmet, o Outback, os bares Devassa e o Botequim Informal. | *An area for entertainment, which includes a 26-track bowling alley and 1.600 thousand sq. Meters for electronic games. The Galeria Gourmet, the Outback and the Devassa and Botequim Informal bars are in the food court.*

Norte Shopping

Av. Dom Helder Câmara, 5474 - Del Castilho Tel. 2178-4444 - www.norteshopping.com.br

• **Norte Bowling** - Tel. 3979-5555
Seg-Sex, até às 18h - R\$55; Seg-Qui, após às 18h - R\$75; Sex e véspera de feriado, após às 18h - R\$95; Sáb-Dom e feriados - R\$105. Sapato (por pessoa) - R\$2,80 | *Mon-Fri, until 6pm - R\$55; Mon-Thurs, after 6pm - R\$75; Fri and holidays eve, after 6pm - R\$95; Sat-Sun and holidays - R\$105. Shoes (per person) - R\$2,80.*

Com 26 pistas, o maior e mais moderno boliche do Brasil conta com bar e restaurante de cardápio internacional variado. | *With its 26 tracks, this is the biggest and most modern Bowling alley in Brazil, and it also has a bar and restaurant offering a varied international menu.*

• **Norte On Ice** - Tel. 2178-4606/4607
www.patinacaonogelo.com.br

Seg-Qui, 14-21h - R\$25; Sex, 14-22h; Sáb-Dom e feriados, 13-22h - R\$25 (preços por 1 hora de patinação). | *Mon-Thurs, 2pm-9pm - R\$25; Fri, 2pm-10pm; Sat-Sun and holidays, 1pm-10pm - R\$25 (price for one hour of skating).*

Com 300 m² e capacidade para 100 patinadores, a pista conta com bar e computadorizado, iluminação especial e equipamentos de segurança (capacete, cotoveleiras, joelheiras e luvas de proteção). | *With 300 m² and capacity for 100 skaters, the rink has computerized music, special lighting and safety gear (helmet, elbow pads, knee pads and protecting gloves).*

Kartódromo Premium | Kartdrome

Av. Ayrton Senna, 3.010 - Barra da Tijuca Tel. 2421-3535
www.kartodromopremium.com.br
Diariamente, 17h à meia-noite | *Daily, 5pm to midnight*

Kart de lazer para quem curte o esporte numa área superior a 16.000m² | *Leisure karting, for those who favor the sport, in an area of over 16,000m.*

Top Kart Indoor

Av. das Américas, 1.510 - Extra Hipermercado - Barra da Tijuca Tel. 2484-4545

Diariamente, 15h30 à meia-noite | *Daily, 15:30pm-midnight*

Preço por pessoa | *Price per person: R\$39*
Av. Dom Helder Câmara, 5.474 - NorteShopping - Cachambi - Tel. 2178-4545
Diariamente, 15-23h | *Daily, 3pm-11pm*
Uma pista com 3.500m² pra a prática do kart amador | *A 3,500 square meter track for amateur go-Kart racing.*

Passeios

Sightseeing

O Rio pelo mar

Getting to know Rio by the sea

Ilhas, praias, florestas, lagoas e montanhas: a geografia do Rio de Janeiro é um prato cheio para amantes da natureza e de passeios ao ar livre. De mergulhos em alto mar a trilhas na Floresta da Tijuca, turistas e cariocas podem desfrutar de belas paisagens enquanto exercitam corpo e mente. Com seu vasto litoral, a cidade é especialmente atraente para quem curte aventuras aquáticas. E o que não faltam são opções: passeios de barco, caiaque e até a exótica canoa polinésia são garantia de diversão nas manhãs ensolaradas do verão carioca.

Islands, beaches, forests, lakes and mountains: Rio de Janeiro's geography is everything a nature and outdoors lover may want. The city brings you an array of options such as deep sea diving, forest walkabouts, and many more activities for tourists and locals to enjoy the most beautiful sceneries while exercising their bodies and minds. The city is particularly alluring for the lovers of water sports, due to its large sea shore. There are many options, such as boat, kayak and Polynesian canoe tours, to make your sunny Rio mornings as fun and energetic as possible.



Kayak Carioca - Bruno Fitaroni

Localizada na altura do bairro do Leme, a Ilha de Cotunduba é parada certa para quem quer ver paisagens deslumbrantes da cidade e ainda dar um bom mergulho. A Crux Ecoaventura oferece um passeio de barco até esse paraíso tropical, onde o visitante pode mergulhar de snorkel e subir na ilha pedregosa para observar o Pão de Açúcar e toda a orla de Copacabana. Outro passeio de barco imperdível é para as Ilhas Cagarras, famosas pelas águas cristalinas e pela grande diversidade de espécies da fauna marinha. No arquipélago, a cerca de 5 km de Ipanema, também é possível fazer pesca recreativa.

Cotunduba Island, in Leme neighborhood, is the perfect spots for those looking to see amazing city views while taking a refreshing dive. Crux Ecoaventura has a boat tour to the tropical paradise, and the visitor gets to snorkel and to hike up the rocky island for great views of Pão de Açúcar (Sugar Loaf Mountain) and the Copacabana beach line. Cagarras Island is another boat tour not to miss. The Islands were made famous for their transparent water and amazing sea life. The island group is located 5 km from Ipanema beach, and recreational fishing is also available.



Rio Natural - Marina Herriges



Kayak Carioca - Bruno Fitaroni

Para quem quiser se exercitar um pouco, uma boa opção é o caiaque oceânico. Na Kayak Carioca, são organizados passeios pela Baía de Guanabara e muitos outros roteiros. Já a Rio Natural oferece passeio de va'a, nome original da chamada canoa polinésia, na qual seis pessoas remam juntas. O trajeto mais comum leva 1 hora e passa pelo Forte da Lage e pelas praias do Flamengo e de Botafogo, proporcionando ao praticante uma forma saudável e divertida de conhecer as belezas do Rio.

The oceanic kayak is the perfect option for those looking for exercise. Kayak Carioca organizes trips down Guanabara Bay as well as many more different tours. Rio Natural brings you va'a tours, which is the polynesian canoe's original name. Six rowers climb into the canoe for their most famous tour, down Lage Fort and Flamengo and Botafogo beaches. It's a healthy and fun way to get to know the beauties of Rio.

SERVIÇO | SERVICE

Ficou animado para se tornar um navegante em águas cariocas? Confira abaixo o que não pode faltar na sua mochila: | *Excited about becoming a sailor in the waters of Rio? Here's what you need in your backpack:*

- Roupa extra e roupa de banho; | *Extra change of clothes and bathing suit;*
- Protetor solar e repelente; | *Sun block and insect repellent;*
- Toalha pequena; | *Small towel;*
- Tênis fechado e chinelo; | *Tennis shoes and flip-flops;*
- Óculos escuros; | *Sunglasses;*
- Boné ou chapéu. | *Cap or hat.*

- **Crux Ecoaventura** - Tel. 3322-8765 / 3474-1726 / 9392-9203 / 8734-0581 - www.cruxecoaventura.com.br
- Tour de barco com snorkeling (Cotunduba ou Cagarras): R\$280 por pessoa, mínimo de 3 pessoas. Inclui equipamento de snorkeling. | *Boat and snorkeling tour (Cotunduba or Cagarras): R\$280/ person, three people party minimum. Includes snorkeling equipment.*
- Pesca nas Cagarras: R\$460 por pessoa, mínimo de 2 pessoas. Inclui equipamento de pesca. | *Fishing at Cagarras: R\$460/ person, two people party minimum. Includes fishing equipment.*

- **Kayak Carioca** - Tel. 2275-6015 / 8181-2728 - kayakcarioca.com.br
- Passeio de caiaque: de R\$100 a R\$300, dependendo do roteiro. | *Kayak tour: from R\$100 to R\$300, depending on the route chosen.*

- **Rio Natural** - Tel. 3064-8898 / 9643-7424 - www.rionatural.com.br
- Passeio de canoa polinésia: R\$95 (sem transporte incluso) ou R\$150 (com transporte até o local) por pessoa. Mínimo de 2 pessoas. | *Polynesian canoe tour: R\$95 (transportation to the site not included) or R\$150 (including transportation) per person. Two people party minimum.*

Veja mais nas páginas 144 e 145. | *See more at pages 144 and 145.*



Ilhas Cagarras, Crux Ecoaventura - Marcelo Castro

Mirantes | Belvederes

CORCOVADO

A maior e mais famosa escultura Art Déco do mundo, a estátua do Cristo Redentor começou a ser planejada em 1921, e foi desenvolvida pelo engenheiro Heitor da Silva Costa. Os desenhos foram levados para a França, aos cuidados do escultor polonês Paul Landowski. É um dos principais pontos turísticos do Rio, recentemente eleito uma das Sete Maravilhas do Mundo, em votação organizada pela New 7 Wonders Foundation, da Suíça, entre 21 monumentos participantes de todo o planeta. Está situado no Parque Nacional da Tijuca, com 710 metros de altura, de onde se pode apreciar uma das mais belas vistas da cidade. Lá está a estátua do Cristo Redentor com 30m de altura, mais 8m, que são da base do monumento onde há uma capela sob a invocação da Imaculada Conceição Aparecida, Padroeira do Brasil. Por ocasião das comemorações dos 75 anos em 12 de outubro de 2006, o então, arcebispo do Rio Dom Eusébio Scheid, declarou como novo santuário do Brasil, o Monumento do Cristo Redentor. Não é preciso enfrentar os 220 degraus que levam ao pé da estátua. Em 2002 o acesso foi mecanizado com elevadores panorâmicos e escadas rolantes. | *The statue of Christ the Redeemer, the largest and most famous Art Déco sculpture in the world, began to be planned in 1921 and was developed by engineer Heitor da Silva Costa. The drawings were taken to France, to Polish sculptor Paul Landowski. Christ Redeemer is one of the main sights of Rio, recently voted one of the Seven Wonders of the Modern World, in a competition organized by the New 7 Wonders Foundation in Switzerland, with 21 participant monuments around the globe. It is located at the Tijuca National*

Park, 710 meters high and giving a sweeping panoramic view of sea and mountain, a world famous vista. The mountain is crowned by the statue of Christ the Redeemer, 30 meters high with a 8 meter pedestal with a chapel to honor our Lady of Aparecida, patron Saint of Brazil. The former Cardinal-Archbishop of Rio, Dom Eusébio Scheid, proclaimed the Monument of Christ the Redeemer as a new sanctuary in Brazil, following the 75 year commemorations on October 12, 2006. It is no longer necessary to face the 220 steps leading up to the statue's feet, in 2002 access was mechanized with panoramic elevators and escalators.

Acesso | Access:

- De trem: Estrada de Ferro do Corcovado | *By Train: Corcovado Railroad Station*

Rua Cosme Velho, 513 - Cosme Velho
Tel. 2558-1329 - www.corcovado.com.br

Diariamente, a cada 30 min, das 8h30 às 18h30 | *Daily: Every 30 min, from 8:30 am - 6:30 pm*

Preço: Adultos - R\$43; Crianças 6-12 anos - R\$21; Abaixo de 6 anos - Grátis. Idosos a partir de 60 anos, portador de necessidades especiais e estudantes tem desconto de 50% mediante apresentação de documento. | *Price: Adults - R\$43, Children 6-12 years - R\$21, Under 6 years - Free. Seniors from 60 years, people with special needs and students have 50% discount upon presentation of the document.*

- De carro: Informações - Parque Nacional da Tijuca | *By car: Information - Parque Nacional da Tijuca Administration - Tels. 2492-2252 / 2492-2253*

Via Cosme Velho pela Ladeira dos Guararapes, seguindo pela ladeira Íngreme, à direita entrar na rua Conselheiro Lampreia até a interseção com a placa indicativa "Corcovado-Mirante". À direita à esquerda já na Estrada das Paineiras e

adiante, nova placa indica "Paineiras-Corcovado". Os carros de passeio devem seguir somente até às Paineiras, onde existe estacionamento. De lá, o visitante segue de van credenciada até o monumento. | *Via Cosme Velho, take Ladeira dos Guararapes, then take the steepest street to the right, Rua Conselheiro Lampreia to the intersection signposted "Corcovado-Mirante" and turn to the left. Once on Estrada das Paineiras there is a new signpost "Paineiras-Corcovado". Cars can only go as far as Paineiras, where there is a parking lot. From there, visitors take an authorized van up to the monument.*

Mirante Dona Marta |
Dona Marta Belvedere

Diariamente, a cada 30 min, das 8h30 às 18h30 | *Daily: Every 30 min, from 8:30 am - 6:30 pm*

Preço: Adultos - R\$43; Crianças 6-12 anos - R\$21; Abaixo de 6 anos - Grátis. Idosos a partir de 60 anos, portador de necessidades especiais e estudantes tem desconto de 50% mediante apresentação de documento. | *Price: Adults - R\$43, Children 6-12 years - R\$21, Under 6 years - Free. Seniors from 60 years, people with special needs and students have 50% discount upon presentation of the document.*

Acesso de carro | *Access by car*

PÃO DE AÇÚCAR | SUGAR LOAF

Avenida Pasteur, 520 - Urca Informação | *Information: Tels. 2461-2700 / 2546-8400*

bondinho.com.br

www.bondinho.com.br

Diariamente, 8-19h50 | *Daily, 8am-7:50pm*

Preço: Adultos - R\$53; Crianças 6-12 anos - R\$26; Abaixo de 5 anos - Grátis. Idosos a partir de 60 anos, portador de necessidades especiais e estudantes tem desconto de 50% mediante apresentação de documento. | *Price: Adults - R\$53, Children 6-12 years - R\$26, Under 5 years - Free. Seniors from 60 years with special needs and students have 50% discount upon presentation of the document.*

São inquestionáveis a beleza e localização do conjunto Morro da Urca e Pão de Açúcar. O Morro da Urca é alcançado através do primeiro trecho do teleférico que sai da Praia Vermelha, percorrendo uma distância de 575 metros até a altura de 220 metros acima do nível do mar, de onde se tem uma maravilhosa vista de Botafogo e da Baía de Guanabara. Já o penhasco monolítico chamado Pão de Açúcar é terminal da viagem de 750 metros, alcançando uma altura de 396 metros. | *It is unquestionable the beauty and location of the Sugar Loaf. Access to the Urca Hill is by the first leg of the cable-car, traveling some 575 meters from Praia Vermelha to a height of 220 meters above sea level, with a beautiful view over Botafogo and the Guanabara Bay. The second stage of the cable-car covers 750 meters to the top of Sugar Loaf, at a height of 396 meters.*

Vista Chinesa | The Chinese Pavillion

Parque Nacional da Tijuca - Estrada da Vista Chinesa - Alto da Boa Vista

Acesso | *Access: Somente de automóvel | Reached by car only.*

Mirante em estilo oriental a 380 m de altura da cidade | *Pavillion in oriental style at 380 meters.*



Elevador do Cantagalo | Cantagalo Elevator

Rua Barão da Torre, esquina com Rua Teixeira de Melo, na estação de metrô General Osório, em Ipanema. | Barão da Torre Street with Teixeira de Melo Street, at General Osório Metro Station, in Ipanema. Diariamente, 6h-meia-noite | *Daily, 6am-midnight*

Acesso gratuito | *Free access*

Do alto do Elevador o visitante tem uma visão panorâmica de alguns dos mais belos cartões-postais do Rio, como Arpoador, Cristo Redentor, Floresta da Tijuca e Morro Dois Irmãos. | *From the top of the Elevator the visitor has a panoramic view of some of the most beautiful sights in Rio, such as Arpoador, Christ The Redeemer, Tijuca Forest and Dois Irmãos Mountain.*

Praias | Beaches

Zona Sul | South Side

Vermelha

243m de areia amarelada e grossa tendo como cenário principal os morros da Urca e do Pão de Açúcar. | *243 m of rather coarse, yellowish sand. A fascinating location, overshadowed by the Sugar Loaf Rock.*

Leme & Copacabana

Tem 4,15km de extensão, acompanhando a Avenida Atlântica até o Forte de Copacabana. | *4,15 km long, curving sinuously along elegant Avenida Atlântica, as far as Copacabana Fort.*

Arpoador

800m de extensão entre o Forte de Copacabana e a Rua Francisco Otaviano com Av. Vieira Souto. | *Runs from Copacabana Fort to Av.Vieira Souto at Francisco Otaviano street.*

Pão de Açúcar - Philippe Campello

Ipanema

2 km de praia entre Arpoador e Jardim de Aiah. Famosa pela canção "Garota de Ipanema". | *Between Arpoador and Jardim de Aiah it is 2 km long. Renowned for the hit tune "Girl from Ipanema".*

Leblon

Continuação da Praia de Ipanema indo até os penhascos da Av. Niemeyer. | *Runs from Ipanema up to the rocky cliffs pierced by Av. Niemeyer.*

São Conrado

Seu nome oficial é Praia da Gávea e começa no término da Av. Niemeyer, estendendo-se por três quilômetros até o túnel São Conrado. | *Its official name is Praia da Gavea, starts at the end of Niemeyer Ave. and runs as far as São Conrado tunnel.*

Zona Oeste | West Side

Barra da Tijuca

Estende-se ao longo da Av. Sernambetiba até o Recreio. É a maior praia da cidade e possui 14,4 km de extensão. | *Runs along Sernambetiba Ave. as far as Recreio. The longest beach in the city, 14,4 km long.*

Recreio dos Bandeirantes

É uma enseada de 2,8km de extensão localizada no final da Av. Sernambetiba. | *A charming 2,8 km long inlet at the end of Sernambetiba Ave.*

Prainha

Uma pequena faixa de areia com 700m de extensão de mar forte e localizada no fim da praia do Recreio. Preferida pelos surfistas. | *A secluded 700m long sandy strip at the end of Recreio. Rough sea, good for surfing.*

Grumari

Acesso pela estrada de Guaratiba. Areia avermelhada em meio a um cenário primitivo. Mar forte. | *Access by Guaratiba Rd. Reddish sand in unspoiled setting. The sea is often rough here.*

Abricó

Praia naturista situada na Área de Proteção Ambiental de Grumari, possui aproximadamente 1,5 Km de extensão. Acesso: Seguir pela estrada que leva à Prainha e Grumari. | *A nudist beach, situated in the Environmentally Protected Area of Grumari, extends almost 1.5Km. Access: Follow the road to Prainha and Grumari and at the exit to Grumari.*

Não deixe de ver |
Not to be missed

Arcos da Lapa | Lapa Arches

Largo da Lapa - Lapa

Aqueduto em estilo romano, constituído por uma dupla arcade de 42 arcos. Sua construção iniciou em 1744 e foi concluído em 1750 para abastecer de água a população. Sobre o aqueduto hoje trafega o bonde, que liga o Centro às ruelas antigas do bairro de Santa Teresa. | *Roman-style aqueduct, consisting of a double arcade of 42 arches. Its construction started in 1744 and completed in 1750 the population. Today tramlines run along this aqueduct, linking downtown Rio to the picturesque byways of Santa Teresa.*

Bairro de Santa Teresa |
Santa Teresa District

De ônibus: do Centro - ônibus nº 006 e 014. | *By Bus: From Downtown - bus 006 and 014.*

De carro: desde a Glória, Laranjeiras, Rio Comprido e Rua do Riachuelo. | *By Car: From Glória, Laranjeiras, Rio Comprido and Riachuelo St.*

Um dos bairros mais pitorescos do Rio de Janeiro está localizado no alto de uma colina que domina as zonas Norte e Sul e o Centro da cidade com aprazíveis mirantes. | *One of the most picturesque parts of Rio, Santa Teresa is located high on a hill offering stunning views across the bay, as well as the North and South Zones.*



Cristo Redentor - Alexandre Macieira

Escadaria Selarón para o Convento de Santa Teresa | Selarón Staircases to Santa Teresa Convent

Localização | *Located:* Lapa - atrás da | *behind of* Sala Cecília Meireles - Centro | *Downtown* - acesso pela Rua Joaquim Silva | *access through Joaquim Silva St.*

Escada de acesso ao Convento de Santa Teresa com 215 degraus recobertos de mosaicos de cerâmica nas cores verde, amarelo e azul, uma homenagem do artista plástico Selarón ao povo brasileiro. | *Staircase that gives access to the Santa Teresa Convent with 215 steps covered in ceramic mosaic in green, yellow and blue, a homage of Selarón, the plastic artists to the Brazilian population.*

Parques e Florestas | Parks and Forests

Chácara Tropical

Rua Dom Rosalvo da Costa Rêgo, 420 - Itanhangá - Tels. 2493-0394 / 2495-8065 / 2495-8066 - Fax. 2495-3545
tropical@infolink.com.br
www.chacaratropical.com.br

Seg-Sáb, 8h30-17h30 / Dom, 9-15h | *Mon-Sat, 8:30am-5:30pm / Sun, 9am-3pm*
Instalada numa área de 3.000m², a Chácara Tropical possui três grandes áreas de plantação com uma grande variedade de arbustos, palmeiras, orquídeas, bromélias e mudas de forração. | *Set in a 3.000sq meter area, Chácara Tropical has three large planted areas with a great variety of bushes, palm-trees, orchids, bromeliads, and plant cuttings. The Tropical bonsai with dozens of types over 50 years old and a complete line of items necessary for the art of bonsai planting.*

Haras Pégasus

Estrada dos Bandeirantes, 24.845 - Vargem Grande - Tels. 2428-1228 / 2428-1687 - Fax. 2428-1446
haraspegasus@haraspegasus.com.br
www.haraspegasus.com.br

Ter-Dom, 9-17h30 | *Tues-Sun, 9am-5:30pm*
São 250.000m² de área verde, com infra-estrutura para visitantes, onde podem ser feitos passeios e cavalgadas diurnas ou noturnas. | *A green area of 250.000 square meters with visitors infrastructure for rides and horse-back day or night.*

Horto das Palmeiras | Palm Tree Gardens

Estrada das Tachas, 1.613 - Ilha de Guaratiba - Tels. 3427-5222 / 3427-5204
palmeiras@hortodaspalmeiras.com.br
www.hortodaspalmeiras.com.br

Visitas guiadas mediante prévia marcação, em horários pré-determinados | *Guided visits by appointment.*

Com uma área de 175 mil metros quadrados, o Horto é o maior produtor de palmeiras do Brasil com inúmeras espécies exóticas. | *These Gardens are the largest palm tree producers in Brazil, with a vast number of exotic species, covering an area of 175 thousand sq. meters.*

JARDIM BOTÂNICO | BOTANICAL GARDEN

Rua Jardim Botânico, 1.008 - Jardim Botânico - www.jbrj.gov.br

Diariamente, 8-17h | *Daily, 8am-5pm*
Visitas guiadas em inglês e espanhol no Centro de Visitantes | *Guided tours English and Spanish speaking guides are available*
Tels. 3874-1808 / 3874-1214

Criado em 13 de junho de 1808 por D. João VI, príncipe regente na época, o Jardim Botânico é considerado um dos mais importantes do mundo. Reconhecido como Museu Vivo, reúne mais de oito mil espécies vegetais. | *The Botanical Gardens were created on June 13th, 1808 by D. João VI, Prince Regent at the time, and are considered to be one of the most important in the world. Recognized as a Live Museum, they contain over eight thousand plant species.*

• Orquidário do Jardim Botânico | Botanic Gardens Orchidarium

Tel. 2294-8089
Foi adotado pelo designer de joias Antonio Bernardo em 1997. Desde então são realizadas duas grandes exposições anuais, com venda de orquídeas. | *This was adopted by jewelry designer Antonio Bernardo in 1997. Since then, two large annual exhibitions are held, with the sale of orchids.*

• Bromeliário e Cactário | Bromeliads and Cacti

A área das bromélias reúne mais de 20 gêneros de bromélias do Brasil e do exterior, importantes para as pesquisas realizadas pelo Jardim Botânico. | *In the bromeliad area, there are more than 20 types of bromeliads from Brazil and abroad, of importance to research performed by the Botanical Gardens.*

• Espaço Tom Jobim - Cultura e Meio Ambiente | Tom Jobim Center - Culture and Environment

espacotomjobim@gmail.com
Qua-Dom, 10-17h | *Wed-Sun, 10am-5pm*
O centro abriga em exposição permanente um acervo digitalizado do compositor. A proposta do espaço é também promover palestras e oficinas sobre cultura e meio ambiente. | *The center has a digitalized collection belonging to the composer, on permanent exhibition. The Center also proposes to promote talks and workshops on culture and the environment.*

Parque do Flamengo - Parque Brigadeiro Eduardo Gomes | Flamengo Park - Brigadeiro Eduardo Gomes Park

Aterro, do Centro a Botafogo | *From Downtown to Botafogo District*
Tel. 2265-4990

As três Forças Armadas oferecem um espetáculo de cunho cívico-militar com as cores brasileiras no primeiro domingo dos meses de junho, agosto e outubro às 10h, no Parque Brigadeiro Eduardo Gomes. Seus 1.200.000m² de área à beira mar, são dotados de espaços para esportes e diversão e uma praia de águas calmas, dentro do belíssimo projeto paisagístico do renomado artista Roberto Burle Marx. |

The three Armed Forces offer a show of beauty of the best military stamp, with the Brazilian colors, each first Sunday of the June, August and October in Park Brigadeiro Eduardo Gomes. Its 1,200,000 square meters area by the sea, is dotted with spaces for sport and leisure, distributed within a most beautiful landscape, the work of the renowned artist Roberto Burle Marx.

Parque Natural Municipal da Catacumba | Catacumba Park

Av. Epitácio Pessoa, 3000 - Lagoa
Tel. 2247-9949

Ter-Dom, 8-17h | *Tues-Sun, 8am-5pm*
Entrada franca | *Free entry*
O parque exhibe esculturas de artistas plásticos de renome internacional como Roberto Moriconi, Bruno Giorgi e Caribé. Além de contemplar essas obras de arte, o visitante pode se aventurar a uma caminhada de 20 minutos por uma trilha de 350 metros, sinalizada, até o mirante do Sacopã onde a vista espetacular é garantida no topo de seus 130 metros de altura. | *The park exhibits sculptures by visual artists of international renown such as Roberto Moriconi, Bruno Giorgi and Caribé. Besides viewing these works of art, the visitor can venture into a 20-minute walk along a 350 meter sign-posted trail to the Sacopã look-out where the spectacular view is guaranteed from the top of its 130 meters.*

• **Outras Atividades | Other Activities**
Arvorismo Alto (Adulto) - circuito a cerca de 7 metros de altura, tem 120 metros de comprimento e oferece 9 obstáculos diferentes. Preço: R\$30. | *High Ropes(Adult) - circuit 7 meters from the ground, 120 meters long, with 9 different obstacles. Price: R\$30.*

Arvorismo Baixo (Infantil) - circuito a cerca de 2 metros do chão e tem 65 metros de comprimento com 5 obstáculos diferentes, ideal para crianças (idade mínima exigida 4 anos). Preço: R\$20. | *Tree Canopy (children) - circuit 2 meters from the ground, 65 meters long with 5 different obstacles, ideal for children (minimum age required 4 years old). Price: R\$20.*

Muro de Escalada - muro de 7 metros de altura com três diferentes níveis de dificuldade. Preço: R\$15. | *Climbing wall- 7 meters tall wall with the different levels of difficulty. Price: R\$15.*

Rapel - a plataforma para o rapel fica no topo da Pedra do Urubu, a 130 metros do nível do mar. Para chegar até a base, é preciso percorrer a trilha por aproximadamente 15 minutos. Idade mínima exigida: 12 anos. Saídas: com agendamento de 24 horas de antecedência. Preço: R\$40. | *Rappel - the platform stands on top of the Pedra do Urubu, 130 meters from sea level. To reach the base, there is a 15 minute trail. Minimum required age: 12 years old. A 24 hour reservation prior to the tour is necessary. Price: R\$40.*

Tirolesa - com 75 metros de extensão a tirolesa oferece ao aventureiro a oportunidade de ver a paisagem da Cidade Maravilhosa de um ângulo diferente. Idade mínima exigida: 6 anos. Preço: R\$20. | *Tyrolean crossing - with a 75 meter extension, the zip-line offers the adventure tourist an opportunity to see the sights of the Wonderful City from a different angle. minimum age required 6 years old. Price: R\$20.*

Todas as atividades incluem equipamento completo, seguro pessoal e guia bilingüe. Aberto de terça a domingo de 9h30 às 16h30. | *All activities include full equipment, safety insurance and bilingual guides. Open tuesday to sunday, from 9:30 am to 4:30 pm.*

Parque Natural Municipal da Prainha | Prainha Natural Municipal Park

Av. Estado da Guanabara, s/nº - Recreio dos Bandeirantes - Tel. 2503-2134 (SMAC - Gerência de Unidade de Conservação)

Ter-Dom, 8-17h | *Tues-Sun, 8am-5pm*
Entrada franca | *Free entry*

O parque tem como símbolo a tartaruga-verde e em seus 166 hectares tem como atrativos os mirantes, a praia, playgrounds, bicicletário e salão para exposições itinerantes. | *The green turtle is the park's symbol, which in its 166 hectares contains belvederes, the beach, playgrounds, bicycle parking and a room for itinerant exhibitions.*

Parque Estadual da Chacrinha | Chacrinha Park

Rua Guimarães Natal - Copacabana
Tel. 2503-2134 (SMAC - Gerência de Unidade de Conservação)

Ter-Dom, 8-17h | *Tues-Sun, 8am-5pm*
Entrada franca | *Free entry*

Parque com 32.000m² localizado em Copacabana, no final da Rua Guimarães Natal. | *This Park measures 32,000 square meters. Located in Copacabana, at the end of Guimarães Natal Street.*

Parque Lage | Lage Park

Rua Jardim Botânico, 414 - Jardim Botânico
Tel. 3257-1800 - eav@eavparquelage.org.br
www.eavparquelage.org.br

Diariamente, 8-17h | *Daily, 8am-5pm*

O Parque origina-se do Engenho de Açúcar Del Rei que se situava às margens da Lagoa Rodrigo de Freitas. O entorno compreende 348 mil metros quadrados de floresta nativa da Mata Atlântica, nas encostas do Maciço do Corcovado. Lá funciona a Escola de Artes Visuais que dispõe de uma biblioteca e auditório com capacidade para 150 pessoas.

| *The Park was originally the Del Rei Sugar Cane Mill and was situated on the margins of the Rodrigo de Freitas Lagoon. The surroundings comprise 348.000 sq. meters of native Atlantic Forest on the slopes of the Corcovado mountain. The Visual Arts School which is now on this property has a library and an auditorium with a capacity to hold 150 people.*

Parque Nacional da Tijuca | Tijuca National Park

Localização | *Located at:* Maciço da Tijuca, seus limites confrontam-se com vários bairros, principalmente Alto da Boa Vista e Santa Teresa | *In the Tijuca range, its limits border with various neighbourhoods, mainly Alto da Boa Vista and Santa Teresa.*

Administração | *Administration:* Estrada da Cascatinha, 850 - Floresta da Tijuca - Alto da Boa Vista - Tels. 2492-2252 / 2492-2253
www.parnatijuca.blogspot.com

Diariamente, 8-17h | *Daily, 8am-5pm.*
O Parque Nacional da Tijuca é considerado um dos maiores parques urbanos do mundo. Ocupa uma área de 3.300 hectares, oferecendo inúmeras possibilidades para o lazer e para o turismo ecológico e cultural. | *The Tijuca National Park is considered to be one of the biggest urban parks in the world, it occupies an area of 3.300 ha. The Park offers various leisure attractions as well as for the cultural and ecological tourism.*

Parque Natural Municipal Bosque da Barra | Bosque da Barra Park

Av. das Américas, 6.000 - Barra da Tijuca
Tel. 3151-3428

pnmbosquedabarra@yahoo.com.br
Visitas orientadas para grupos | *Guided visits for groups*

Ter-Dom, 8-17h | *Tues-Sun, 8am-5pm*

Entrada franca | *Free entry*

A flora serve como refúgio para pássaros e pequenos animais. Possui lagoas naturais, pista para cooper, ciclovia, campo de futebol e área para piquenique. | *The native flora serves as a refuge for birds and small animals. It also has natural lagoons, a jogging track, bicycle path, soccer field and picnic area.*

Parque Natural Municipal do Penhasco - Dois Irmãos - arquiteto Sérgio Bernardes | Dois Irmãos - Twin Brother's Mountain Municipal Park

Rua Aperana - Alto Leblon - Leblon
Tel. 2503-2134 (SMAC - Gerência de Unidade de Conservação) - www.rio.rj.gov.br/smac

Ter-Dom, 8-17h | *Tues-Sun, 8am-5pm*

Entrada franca | *Free entry.*



Jardim Botânico - Pedro Kirites

O Parque, sob a gestão da Secretaria Municipal de Meio Ambiente, apresenta remanescentes da Mata Atlântica, com cerca de 80 mil mudas de árvores típicas, recobrimdo uma área de 39 hectares. | *The Park, under the Municipal Department of the Environment Administration, contains remnants of the Atlantic Rainforest with around 80,000 shoots of regional trees, covering an area of 39ha.*

Quinta da Boa Vista | Boa Vista Villa

São Cristóvão - Tel. 2232-4398
Diariamente, 5-18h | *Daily, 5am-6pm*
Residência da Família Real Portuguesa durante todo o Império, foi tombada pelo Patrimônio Histórico e Artístico Nacional em 1938. Conserva ainda hoje as características do projeto original do paisagista francês Auguste Marie Glaziou e constitui-se em Unidade de Conservação Ambiental. O prédio, atualmente abriga o Museu Nacional. | *Once the home of the Royal Family during the Brazilian Empire, this magnificent park was declared a National Artistic and Historical Heritage Site in 1938. It still today preserves the characteristics of the original design by French landscape designer Auguste Marie Glaziou, and has also been declared an Environmental Conservation Unit. It currently houses the National Museum.*

Jardim Zoológico - Quinta da Boa Vista

Ter-Dom, 9-17h | *Tues-Sun, 9am-5pm*
Com uma área de 138 mil metros quadrados, mais de 2.100 animais entre répteis, mamíferos e aves, a Fundação RIOZOO possui um dos maiores plantéis de mamíferos brasileiros | *With an area of 138 mil square meters, more than 2.100 animals counting reptiles, mammals and birds, RIOZOO Foundation has one of the largest breeding stocks of Brazilian mammals.*

Sítio Roberto Burle Marx | Roberto Burle Marx Estate

Estrada Roberto Burle Marx (antiga | *former* Estrada da Barra de Guaratiba), 2.019 - Barra de Guaratiba Tel. & Fax. 2410-1412 sitioburlemax@sitioburlemax.com.br
Visitas guiadas mediante prévia marcação (ramal 226) - às 9h30 e 13h30 | *Guided visits by appointment (ext. 226) - at 9:30am and 1:30pm.*

Residência entre 1949 e 1994 do renomado paisagista Roberto Burle Marx, reúne em 350 mil metros quadrados de área, milhares de espécies vegetais. | *The home of world-famous landscape designer Roberto Burle Marx from 1949 through 1994, this estate covers 350,000 square meters, with thousands of plant species.*



Rio Histórico | Historical Rio

CATEDRAL METROPOLITANA DE SÃO SEBASTIÃO

Av. República do Chile, 245 - Centro | Downtown - Tel. 2240-2669

Diariamente, 7-19h | *Daily, 7am-7pm*

• Museu de Arte Sacra | The Museum of Sacred Art

Sáb-Dom, 9-12h | *Sat-Sun, 9am-noon*
Instalado no subsolo da Catedral | *Set in the basement of the Cathedral.*

• Arquivo Arquidiocesano | Archdiocesan Archives

Instalado no subsolo da catedral, o Arquivo funciona de segunda a sexta e o atendimento ao público é terça a quinta, das 14 às 18h. | *Set in the basement of the cathedral, the archives, which function Monday through Friday, are open to the public on Tuesdays and Thursdays from 2 to 6pm.*

Fortaleza de São João | São João Fortress

Av. João Luis Alves, s/nº - Urca Tel. 2543-3323 R. | Ext. 2135

Seg-Sex, 10-12h e 13h30-16h | *Mon-Fri, 10am - noon and 1:30pm-4pm*

Sáb e Dom, visitas mediante prévia marcação | *Sat and Sun, visits by appointment.*

A primitiva Fortaleza de São João foi erguida em 1565. Atualmente ali funcionam o Centro de Capacitação Física do Exército e a Escola Superior de Guerra. | *In 1565, the primitive Fortaleza São João fortress has been expanded and renovated over the centuries. It currently houses the Physical Training Center and the Superior War College.*

Forte de Copacabana | Copacabana Fort

Praça Coronel Eugenio Franco, 1 - Posto 6 - Copacabana - Tel. 2521-1032 / 2287-3781 / 2522-4460 (Divisão de Relações Públicas) | *(Public Relations Department)*
www.fortecopacabana.ensino.eb.br

Ter-Dom, 10-17h | *Tues-Sun, 10am-5pm*
O Forte de Copacabana, inaugurado em 1914, foi construído com o intuito de reforçar a defesa da Baía de Guanabara. A casamata conserva as características originais, com suas muralhas de 12 metros de espessura voltadas para o mar e armamento da fábrica Krupp. | *Inaugurated in 1914, the Copacabana Fort was first built to strengthen the defenses protecting the Guanabara Bay. These fortifications still retain their original characteristics, with twelve meters thick walls facing the sea and weapons made by Krupp.*

Forte Duque de Caxias - Pedra do Leme | Duque de Caxias Fort - Leme Hill

Praça Almirante Júlio de Noronha, s/nº - Leme - Tel. 3233-5076
(Centro de Estudos do Pessoal | *Staff Studies Center*)

Ter-Dom, 9h30-16h30 | *Tues-Sun, 9:30am-4:30pm*

Passeios orientados por guias especializados para conhecer a flora e a fauna silvestres da Pedra do Leme. Visita ao Forte do Vigia - construído em 1779 - a 210 metros do nível do mar. | *Tour accompanied by specialized guides, to learn about the wild flora and fauna of Leme Rock. Visit the Forte do Vigia - built in 1779 - at 210 meters above sea level. From there enjoy a panoramic sight of the entrance Guanabara Bay.*

Igreja e Convento de Santo Antônio | Church and Convent of Santo Antônio

Largo da Carioca, s/nº - Centro | *Downtown* - Tels. 2262-0129 / 2262-1201

Seg, Qua, Qui, Sex, 7h30-19h / Ter, 6h30-20h / Sáb, 7h30-11h e 15h30-17h / Dom, 9-11h | *Mon, Wed, Thurs, Fri, 7:30am-7pm / Tues, 6:30am-8pm / Sat, 7:30am-11am and 3:30-5pm / Sun, 9am-11am*

A igreja e o convento Santo Antônio são cenários da arquitetura colonial e expressão do barroco nacional português. A festa do padroeiro consiste em 13 dias de celebração em preparação à Festa Solene que se celebra no dia 13 de junho, data da morte do santo. | *The church and convent of Santo Antonio characterize the colonial architecture and Portuguese baroque expression. The Patron Saint's feast days cover 13 days of celebration in preparation for the Solemn Feast, celebrated on June 13, date of the saint's death.*

Igreja da Venerável Ordem Terceira de São Francisco da Penitência | 3rd Order of São Francisco da Penitência Church

Largo da Carioca, 5 - Centro | *Downtown* - Tel. 2262-0197

Ter-Sex, 9-12h, 13-16h | *Tues-Fri, 9am-noon, 1pm-4pm*

A construção da igreja atual foi iniciada em 1622. Em 1738 ficou concluída a Capela Mor, com toda a ornamentação interna revestida de talha dourada. | *The construction of the present church was started in 1622. In 1738 the main chapel was finished with all the internal ornamentation engraved in gold.*

Igreja de Nossa Senhora da Penha | Church of Nossa Senhora da Penha

Largo da Penha, 19 - Penha - Tels. +55 21 2290-0942 / 3887-5155

santuariopenharj@uol.com.br
www.santuariodapenha.com.br

Visitação: Diariamente, 7-18h. • Missas: Seg a Sáb: Terço às 7h30 e missa às 8h (exceto terça-feira). Dom: Terço às 6h30 e missa às 7h, 8h30, 10h e 16h. | *Visiting hours: Daily, 7am-6pm. • Masses: Mon-Sat: Rosary at 7:30am and Mass at 8am (except Tuesday). Sun: Rosary at 6:30am and Mass at 7am, 8:30am, 10am and 4pm.*

Erguida no alto de uma pedra com 69m de altura, é famosa pelos 382 degraus da escadaria principal, onde muitos fiéis pagam promessas, subindo a pé ou de joelhos. O Santuário possui também um bondinho, recentemente reformado, com capacidade para transportar cerca de quinhentas pessoas por hora, gratuitamente. | *Built on top of a 69m high stone, it is famous for the main staircase of 382 steps, where many faithful pilgrims pay promises, going up by*

foot or on their knees. The Sanctuary also has a cable car, recently renovated, with capacity to carry about five hundred people per hour, for free.

Igreja de Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé | Nossa Senhora do Carmo da Antiga Sé Church

Rua Sete de Setembro, 14 - Centro Tels. 2242-7766 / 2221-0407

Espectáculo de Som e Luz - Ter-Sex, 13h30 Sáb e feriados, 12h, 13h, Dom, 12h30, 13h - Visitas Guiadas com marcação prévia (10-16h) - Tel. 2221-0407 - Ter-Dom. | *Sound and Light Spectacle - (10am-4pm) - Tel. 2221-0407.*
Visitas guiadas a cada 30 minutos - Seg-Sex, 10 às 15h e Sáb, 11 às 14h em inglês. | *Guided visits every 30 minutes - Mon-Fri, 10am to 3pm and Sat, 11am to 2pm.*

Tombada pelo IPHAN (Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional), em 1941, a igreja tem sua história ligada aos primeiros anos da Cidade do Rio de Janeiro, é um testemunho do Brasil da época da realeza, ao Brasil Republicano, tendo sido Capela dos Carmelitas, Capela Real, Capela Imperial e Catedral da Diocese do Rio de Janeiro até 1976 | *Made National heritage by IPHAN (Institute of Historical and Artistic Heritage), in 1941, the church has its history linked to the first years of the City of Rio de Janeiro, is witness to the royal era of Brazil, Republican Brazil, having been the Chapel of the Carmelite Nuns, Royal Chapel, Imperial Chapel and Cathedral of the Diocese of Rio de Janeiro until 1976.*

Igreja de Nossa Senhora da Candelária | Candelária Church

Praça Pio X - Centro | *Downtown* Tel. 2233-2324

Seg-Sex, 7h30-16h; Sáb, 8-12h; Dom, 9-13h | *Mon-Fri, 7:30am-4pm; Sat, 8am-noon; Sun, 9am-1pm*

A cúpula, toda em pedra de Ioz de Lisboa, representa a principal marca visual da igreja, construída em estilo neoclássico entre 1865 e 1877. O revestimento interior, ao invés de talha de madeira à maneira portuguesa, é todo de mármore. Possui interessantes vitrais de cores vivas. As duas capelas laterais são dedicadas ao Santíssimo Sacramento e à N.S. das Dores. O teto da nave principal apresenta seis grandes painéis do pintor João Zeferino da Costa, narrando as origens da igreja. | *The dome, built entirely from lime-stone shipped over from Lisbon, is the church's main visual characteristic. It was built in neoclassical style from 1865 to 1877. The interior is entirely decorated in marble, contrary to the traditional Portuguese wood engravings. There are fascinating stained glass windows with vivid colors. The two*

trapezes are dedicated to the Santíssimo Sacramento and N.S. das Dores. The nave's ceiling has six large panels by painter João Zeferino da Costa, portraying the origins of this church.

Igreja de Nossa Senhora da Glória do Outeiro | Nossa Senhora da Glória do Outeiro Church

Praça Nossa Senhora da Glória, 135 Glória - Tels. 2225-2869 / 2557-4600

Ter-Sex, 9-12h, 13-17h; Sáb-Dom, 9-12h | *Tues-Fri, 9am-noon, 1pm-5pm; Sat-Sun, 9am-noon*

Visitas guiadas no primeiro domingo do mês, com marcação prévia. | *Guided visits by appointment on the first Sunday of each month.*

A igreja da Glória do Outeiro, obra pioneira na época (1739), é atribuída tem especial significado para o carioca, uma vez que o outeiro onde está construída foi o ponto estratégico tomado aos franceses pelo fundador da cidade, o capitão-mor português Estácio de Sá. | *The Gloria do Outeiro church is particularly important to the people of Rio, as the hill on which it is set was the strategic point taken from the French by the city's founder, Estácio de Sá.*

Igreja Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores | Nossa Senhora da Lapa dos Mercadores Church

Rua do Ouvidor, 35 - Centro | *Downtown* Tel. 2509-2339

Seg-Sex, 8-14h | *Mon-Fri, 8am-2pm*

Sua construção data de 1750. A planta da igreja é uma combinação do oval de nave, coberta por cúpula e lanterna, com a forma retangular tradicional da capela -mor. | *The building was inaugurated in 1750. The design of the church is a combination of oval nave, topped by dome and lantern, with the traditional rectangular chancel shape.*

Igreja de Nossa Senhora do Rosário e São Benedito | Nossa Senhora do Rosário and São Benedito Church

Rua Uruguiana, 77 - Centro | *Downtown* - Tels. 2224-2900 / 2224-2957 / 2224-2941

Seg-Sex, 7-17h; Sáb, 7-13h | *Mon-Fri, 7am-5pm; Sat, 7am-1pm*

A igreja data do século XVIII, sendo iniciada sua construção em 1700 e terminada em 1725. A igreja abriga o Museu do Negro, (Seg-Sex, 8-12h e 13-17h) com acervo próprio e biblioteca. | *The church that dates from the 18th century was built between 1700 and 1725. The Church houses the Museu do Negro (Blackman's Museum - Mon-Fri, 8am-noon and 1-5pm) with its own collection and library.*

Ilha de Paquetá | *Paqueta Island* Praça Quinze de Novembro - Centro Downtown

Acesso | *Departure:* Barcas | *How to get there:* Ferry-boats.

Central de Atendimento | *Call Center:* 0800-704-4113

Localizada no coração da Baía de Guanabara, a ilha é considerada zona turística em sua totalidade. Paquetá possui pequenas e graciosas praias. | *Located in the heart of Guanabara Bay, the entire island is considered a tourist attraction. Paquetá has small and graceful beaches.*

Ilha Fiscal | *Fiscal Island*

Av. Alfredo Agache, no final da Praça Quinze - Centro | *Downtown* - Tels. 2104-6992 / 2233-9165 - www.dphdm.mar.mil.br

Acesso | *Departures:* O transporte até a Ilha Fiscal é feito a bordo da escuna da Marinha Nogueira da Gama. | *A Navy schooner Nogueira da Gama is the means of transport to Ilha Fiscal.*

Qui-Dom, 13h, 14h30 e 16h | *Thurs-Sun, 1pm, 2:30pm and 4pm.*

Os ingressos podem ser adquiridos nos dias de visita, a partir das 11h. | *Tickets are available on visit days, from 11am.*

Não funciona nos seguintes feriados: 1 de janeiro, Carnaval, Sexta-Feira Santa, Finados, 24, 25 e 31 de dezembro | *Closed on the following holidays: January 1, Carnival, Good Friday, All Soul's Day, December 24, 25 and 31.*

O prédio que ocupa 1.000m² da ilha, foi projetado em 1881, em estilo neo-gótico, pelo engenheiro Adolfo del Vecchio e inaugurado em 27 de abril de 1889. Ali foi realizado o último baile do Império em 9 de novembro de 1889. | *Covering 1,000 square meters on the island just off Praça XV, this picturesque palace was designed in 1881 in neo-Gothic style by engineer Adolfo Del Vecchio, and inaugurated on 27th April 1889. It was the venue of the last ball of Brazilian Empire on 9 November 1889.*

Iphan - Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional | *National Historic and Heritage Foundation*

Av. Rio Branco, 46 - Centro | *Downtown* - Tel. 2203-3113

Inaugurado em 1908, sua arquitetura eclética - característica da época, por influência europeia - e a riqueza dos detalhes artísticos conferem ao prédio grande valor cultural, reconhecido através do tombamento pelo IPHAN, como monumento nacional, em 1978. | *Its eclectic architecture is characteristic of 1908 - the year of its inauguration - imitating Paris and other European cities. It was registered as historical site in 1978, keeping many of its first features, as a cultural center.*

Monumento Estácio de Sá |

Estácio de Sá Monument
Aterro do Flamengo - entre as praias de Botafogo e Flamengo | *Between Botafogo and Flamengo beaches*
Ter-Dom, 9h-17h | *Thu-Sun, 9am-5pm*

O monumento em homenagem ao fundador da cidade está localizado no Aterro do Flamengo, de frente para o Pão-de-Açúcar. No seu interior, funciona um centro de visitantes, onde se tem a oportunidade de conhecer um pouco mais sobre a história do Rio de Janeiro, através de um conteúdo audiovisual. O local conta ainda com um espaço para exposições de arte, fotografias, esculturas, pinturas, encenações e apresentações musicais. | *The monument in honor of the founder of the city is located in the Flamengo Park, in front of Sugar-Loaf. Inside, operates a visitor center, where you have the opportunity to learn more about the history of Rio de Janeiro, through an audiovisual content. The site also features a space for art exhibitions, photographs, sculptures, paintings, performances, and musical presentations.*

Mosteiro de São Bento | *São Bento Monastery*

Rua Dom Gerardo, 68 - Centro | *Downtown* - Tel. 2516-2286 - www.osb.org.br
visitamosteiro@osb.org.br

Diariamente, 7-17h30 | *Daily, 7am-5:30pm*
São realizadas visitas monitoradas de segunda a sábado, das 9 às 16h apresentando os estilos artísticos e também a história do Mosteiro, em Português, Inglês e Espanhol. As visitas duram cerca de 30 minutos. Informações: Tel. 2516-2286 | *Monitored visits take place from Monday to Saturday, from 9am to 4pm showing the artistic styles as well as the history of the Monastery, in Portuguese, English and Spanish. Visits last about 30 minutes. Information: Phone. 2516-2286*
Sua origem remonta aos meados do século XVII. A construção foi concluída em 1641. | *It dates back to the mid XVII century and its building was finished in 1641.*

Paço Imperial | *Paço Imperial Palace*

Praça Quinze de Novembro, 48 - Centro | *Downtown* - Tel. 2215-2622
paco@pacoimperial.com.br
www.pacoimperial.com.br

Ter-Dom, 12-18h | *Tues-Sun, noon-6pm*
Construído em 1699, foi usado primeiramente como Casa dos Vice-Reis do Brasil. Com a chegada da Corte de D. João VI ao Rio de Janeiro, o Paço se transformou em sede dos governos do Reinado e do Império. Após a Proclamação da República, nele foram instalados os Correios e Telégrafos. Em 1938, foi tombado pelo Patrimônio Histórico e Artístico Nacional e hoje é um dos marcos da história cultural da cidade. | *Built in 1699, this Palace was first used as the home of the Viceroy of Brazil. With the arrival of D. João VI of Portugal and his Court in Rio de Janeiro, this palace then became the seat of the governors of this kingdom. After the Proclamation of the*

Brazilian Republic, it became the headquarters of the Posts and Telegraphs Company. In 1938 it was declared part of the nation's historical and artistic heritage, and is today a landmark in the cultural history of Rio de Janeiro.

Palácio Gustavo Capanema | *Gustavo Capanema Palace*

Rua da Imprensa, 16 - Centro
Tel. 2220-1490
Visitas para grupos com agendamento prévio. | *Visits for groups by appointment.*
Seg-Sex, 9-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*
Construído entre 1937 e 1945, o Palácio funcionou como sede do Ministério da Educação e Cultura. Instalado num amplo pátio ajardinado, seus jardins foram projetados por Burle Marx e exibem estátuas de Bruno Giorgi. | *Built between 1937 and 1945, the Palace acted as headquarters for the Ministry of Education and Culture. It is set in a large patio with gardens projected by Burle Marx with statues by Bruno Giorgi.*

Palácio Tiradentes | *Tiradentes Palace*

Rua Primeiro de Março, s/nº - Centro | *Downtown* - Tel. 2588-1411
www.alerj.rj.gov.br
Seg-Sáb, 10-17h; Dom e feriados, 12-17h | *Mon-Sat, 10am-5pm; Sun and holidays, noon-5pm*
Visitas guiadas para grupos com marcação prévia, exceto aos domingos - Tel. 2588-1251
Guided visits for groups by appointment, except on Sundays - Tel. 2588-1251
Núcleo de Memória Política Carioca e Fluminense. | *Nucleus of Political Memory of the City of Rio and the State of Rio.*
Exposição multimídia permanente intitulada "Palácio Tiradentes: Lugar de Memória do Poder Legislativo". | *Permanent Multimídia Exhibition - Tiradentes Palace - Site of the Legislative Power Memory.*

Praça Quinze de Novembro | *15 de Novembro Square*

Centro | *Downtown*
Sítio histórico onde, em 1590, os padres Carmelitas instalaram o seu convento no então extenso areal à beira mar. Em 1700, o Governo do Rio de Janeiro adquire dos padres carmelitas, casas térreas situadas no lugar para a instalação dos armazéns reais que, a partir de 1743 são reformados e ampliados, abrigando a Casa dos Governadores. Em 1808 com a chegada da família real portuguesa, a casa transformase em Paço Real e a praça que adquire o nome de Largo do Paço passa a testemunhar importantes momentos da história do Brasil, como: o Dia do Fico, as coroações de D. Pedro I e de D. Pedro II, a Abolição da Escravatura e em 1889 o



comunicado de deposição do imperador Pedro II e a extradição de sua família e auxiliares. Passou a chamar-se Praça Quinze de Novembro após a Proclamação da República. | *In 1590, the Carmelite Fathers built their convent on this historic site, which at that time was little more than a sandy stretch of coast. In 1700, the Rio de Janeiro Government acquired some properties from the Carmelite Fathers in order to build the royal warehouses, which were rebuilt and expanded from 1743 onwards, to include the Governor's Mansion. When the Portuguese Royal Family arrived in Brazil in 1808, this was transformed into the Royal Palace, and the square surrounding it was renamed the Largo do Paço. It has borne witness to many important moments in the history of Brazil including: the decision by Emperor Pedro I to remain in Brazil; the coronation of Brazil's two Emperors - Pedro I and Pedro II; the Abolition of Slavery; the deposition of Emperor Pedro II in 1889 and the extradition of his family and household. The Square was renamed Praça Quinze de Novembro in honor of the date on which Brazil was proclaimed a Republic on November 15.*

Theatro Municipal | *Municipal Theatre*

Praça Floriano, s/nº - Centro | *Downtown*
Tels. 2332-9195 / 2332-9005
www.theatromunicipal.rj.gov.br
Programa de Visitas Guiadas | *Guided Tours Program* - Informações e agendamentos | *Information and Booking:* Tel. 2332-9220 / 2332-9005.
Ter-Sex, 11, 13, 14 e 16h. | *Tues-Fri, 11am, 1pm, 2pm and 4pm*
Sáb, 11, 12 e 13h. | *Sat, 11, noon and 1pm*
Ingressos | *Tickets:* R\$10 e | and R\$5
Coordenação | *Coordinated by:* Christina

Penna (historiadora de arte | *Art Historian*, Suely Avellar (educadora | *educator*)
Projeto e construção de A. Guilbert e Francisco de Oliveira Passos.
As pinturas principais são de Eliseu Visconti - teto e pano de boca - e de Rodolfo Amoedo. Os mosaicos são de Henrique Bernardelli. O Teatro passou por uma completa e minuciosa reforma já realizada em seus cem anos de história. Desde sua inauguração em 14 de julho de 1909 tem recebido os maiores artistas internacionais, assim como respeitáveis nomes brasileiros, da dança, da música e da ópera. | *Design and construction of A. Guilbert and Francisco de Oliveira Passos. The main murals are by Eliseu Visconti - the ceiling and curtain - and Rodolfo Amoedo. Mosaics are by Henrique Bernardelli. The Theatre has undergone a complete and thorough reform ever undertaken in its hundred year history. Since its inauguration on July 14, 1909 has received the greatest international artists, as well as reputable names Brazilian dance, music and opera.*

Astronomia | *Astronomy*

Fundação Planetário da Cidade do Rio de Janeiro / *Museu do Universo* | *Planetarium of the City of Rio de Janeiro / Universe Museum*
Rua Vice-Governador Rubens Berardo, 100 - Gávea - Tel & Fax. 2274-0046
planetario@rio.rj.gov.br
www.rio.rj.gov.br/planetario
Observações na Praça dos Telescópios: Ter, Qua e Qui, 18h30 às 19h30. Entrada Franca | *Star-Gazing at Telescopes Square: Tues, Wed, Thurs, 6:30-7:30pm. Free entry.*



• Experimentos Interativos | Interactive Experiments

O espaço abriga equipamentos tecnológicos que permitem visualizar imagens do Sol e conferir um enorme mapa da Via Láctea. | *The area has technological equipment, allowing you to visualize images of the sun and study an enormous map of the Milky Way.*

Sessões na cúpula: Sáb, Dom e feriados, 15h30, 16h45 e 18h | *Sessions in dome: Sat, Sun and holidays, 3:30pm, 4:45pm and 6pm*

A cúpula Carl Zeiss tem 23 metros de diâmetro e 277 assentos, e a cúpula Galileu Galilei tem 12,5 metros de diâmetro e 130 assentos. De segunda a sexta, as sessões de cúpula funcionam atendendo a escolas públicas e privadas com agendamento prévio. Nos fins de semana e feriados, as sessões são abertas ao público em geral. | *The dome Carl Zeiss has 23 meters in diameter, 227 seats. The dome Galileo Galilei, has a diameter of 12.5 meters and 130 seats. From Monday to Friday, the dome sessions have to be booked previously, catering for public and private schools. On weekends and holidays, sessions are open to the public in general.*

• **Sessão para surdos** | *Session for the deaf*
Exibição do documentário "Uma Viagem pelo Espaço", de Fernando Vieira. Primeiro programa de planetário do Brasil produzido em língua brasileira de sinais. Indicada para o público acima de 8 anos. Agendamento pelo Tel. 2540-0610. | *Exhibition of the documentary "A Journey Through the Space", by Fernando Vieira. First planetarium program produced in Brazil in Brazilian sign language. Recommended for audience over 8 years old. Scheduling by phone: (21) 2540-0610.*

Museu de Astronomia e Ciências Afins - MCP | *Museum of Astronomy and Affiliated Sciences*

Rua General Bruce, 586 - São Cristóvão
Tel. 3514-5200 / 3514-5229
mast@mast.br - www.mast.br

Ter-Sex, 10-17h; Sáb, Dom e feriados,
13-17h | *Tues, 10am-5pm; Sat, Sun and
holidays, 1pm-5pm.*

Entrada Franca | *Free Entry*

Observações do Céu com Lunetas e
Telescópios | *Star-Gazing.* - Informações |
Information: Coordenação de Educação -
Tel. 3514-5229 R. | *Ext:* 210, 206

Qua e Dom (2º do mês), 18-20h |
Wed and Sun (monthly 2nd), 6pm-8pm

O Programa Observação do Céu é
acompanhado por um astrônomo ou
monitor especializado. Na área externa do
Museu, estão instaladas as cúpulas com
grandes telescópios ópticos |

*The Observing the Sky Program is
conducted by an astronomer or specialized
monitor. Outside the Museum, cupolas are
installed with large, optic telescopes.*

Tours Especiais | *Special Tours*

Arpoador Passeios Ecológicos e Culturais

Caminhadas ecológicas pelo Parque
Nacional da Tijuca, trilhas da zona sul e
praias selvagens da zona oeste. Cavalgada
Ecológica no Parque Estadual da Pedra
Branca. Roteiros culturais e passeios
aos pontos turísticos. | *Ecological strolls
through The Tijuca National Park, South
Area trails and West area wild beaches.
Ecological horse-riding at the Pedra Branca
State Park. Cultural routes and strolls to
touristic points.*

Informações | *Information:* Joaquim Júnior
Tel. 9688-6410.

Chapéu Tour

São organizados, junto a associação
de moradores do Chapéu Mangueira,
tours na Favela e na APA da Babilônia,
além de almoço e aulas de samba. AMA
Chapéu Mangueira.e Chapéu Tour turismo
comunitário | *Tours organized together
with the association of dwellers at Chapéu
Mangueira in the Slum and at the APA in
Babilônia, as well lunch and samba lessons.
AMA Chapéu Mangueira.and Chapéu Tour
community tourism services.*

Informações | *Information:*
chapeumangueiratour@gmail.com - Brice -
Tel. 9395-0716 / 7849-4748.



Chapéu Tour - AF Rodrigues

Cook in Rio | *Cook in Rio*

Um tour gastronômico com receitas de
pratos brasileiros, sabores e ingredientes
num curso de culinária bem divertido. As
aulas são diárias com degustação para as
bebidas e as comidinhas. | *A gastronomic
tour and recipes of Brazilian dishes, flavors
and ingredients in a most fun culinary
lesson. Lessons take place daily and there is
a tasting session for the foods and drinks.*

Informações | *Information:* Rua Ronald
de Carvalho, 154 - Copacabana - Tel.
8761-3653

Exótico Tours

Passeios a pé pelo Rio Histórico.
Caminhadas ecológicas e aventuras
como Mergulho e corredeiras (rafting). |
*Excursions on foot through historic Rio.
Ecological walks through and adventures as
diving and rafting.*

Informações | *Information:* Tel. 7827-3024
www.exotictours.com.br
rejanereis@exotictours.com.br

Favela da Rocinha | *Rocinha Shanty Town*

Estrada da Gávea, s/nº - São Conrado
Os passeios na Rocinha devem ser guiados
por pessoas credenciadas. Sugestões de
roteiros nesta seção. | *Tours of Rocinha
should have officially recognized guides.
Itinerary suggestions are in this section.*

Favela Tour

O passeio passa por duas favelas: a Rocinha,
a maior do Brasil, e a Vila Canoas. A visita às
áreas de comércio e artesanato da Rocinha,
como também à escola local de Vila Canoas,
será de carro até certo ponto, depois, a pé.
| *The tour goes to two favelas: Rocinha, the
largest one in Brazil, and Vila Canoas. You
will visit the handicrafts and comercial area
of Rocinha, as well as the local school of Vila
Canoas, partly driving and partly walking.*

Informações | *Information:* www.favelatour.
com.br - Marcelo Armstrong
Tel. 3322-2727 / 9989-0074.

Favelas Chapéu Mangueira e Babilônia | *Chapéu Mangueira and Babilônia slums*

Ladeira Ary Barroso, s/nº. - Leme
A Associação de Moradores do Chapéu
Mangueira realiza um projeto de turismo
comunitário cuja renda é revertida para as
ações sociais na comunidade. São oferecidos
passeios com caminhada ecológica na APA
da Babilônia, aulas de samba e Capoeira.
O passeio deve ser realizado por guias
credenciados na Associação de Moradores
| *The Association of Dwellers at Chapéu
Mangueira has a project of community tourist
services and its income is versed into the
social actions within the community. There
are tours such as the ecological trekking at the
APA at Babilônia, samba and Capoeira lessons.
The tour must be accompanied by guides
accredited by the Association of Dwellers.*

Grupo de Caminhadas Ecológicas Amigos da Zona Oeste | *Group of Ecological Walks Friends of Zona Oeste*

Caminhadas ecológicas e roteiros culturais
pela cidade e Zona Oeste. | *Ecological walks
and cultural tours around the City Center
and Zona Oeste.*

Informações | *Information:* Rua Padre
Simão Rodrigues, 122 - Campo Grande -
www.azo.tur.br - azo1@ig.com.br
Tels. 9111-3763 / 9142-8529

Jeep Tour

Passeios voltados para o ecoturismo feitos
em jipes militares conversíveis. Roteiros
diferenciados, acompanhados por guia
especializado, pela Floresta da Tijuca,
Corcovado, Pão de Açúcar, City Tour, Favela
e outros. | *Sightseeing tours focused on
ecotourism, made in open-top military jeep
vehicles. Tourism with diversified itineraries,
in the company of a specialized tour-guide
through Tijuca Forest, Corcovado, the Sugar
Loaf, City Tours, Favela (slums) and others.*

Informações | *Information:*
www.jeeptour.com.br
reservas@jeeptour.com.br
Tels. 2108-5800 / 2108-5818



Rio by Jeep

Passeios acompanhados por guia especializado
| *Jeep Tours with specialized guide.*

Organização | *Organized by:* Ricardo
Hamond - Tels. 3322-5750 / 9693-8800.

Rios de História - Tour Histórico | *Historical Tour*

Passeios históricos e culturais na cidade
do Rio de Janeiro realizados por guias que
são professores de História. Oferecemos
visitas às fortalezas históricas, as ruínas
do telégrafo do Morro da Babilônia e ao
centro do Rio | *Historical and cultural tours
in the city of Rio de Janeiro, made with tour
guides that are History teachers. We offer
visits to historical fortresses, to the ruins of
the telegraph station at Morro da Babilônia
hill and to downtown Rio.*

Informações | *Information:*
www.riosdehistoria.com.br
Tels. 3283-4583 / 9715-8502.

Roteiros Culturais

Visitas guiadas pelo professor Carlos
Roquette ao patrimônio cultural carioca.
Carlos Roquete é professor em História da
Arte e se dedica aos roteiros culturais desde
1983. | *Guided tours by Professor Carlos
Roquette to Rio. Carlos Roquete is a History
of Art professor and dedicates himself to
cultural itineraries since 1983.*

Informações | *Information:*
www.culturalrio.com.br
culturalrio@ig.com.br
Tels. 3322-4872 / 9911-3829.

São Conrado Eco Aventura

Jipe tour, favela tour (Vila Canoas), escalada
e rapel e arvorismo. | *Tours in jeeps, slum
tour (Vila Canoas), climbing, rappelling and
circuits up in the trees on the steel cables.*

Informações | *Information:*
www.saoconradoecoaventuras.com.br -
Carlos Millan - Tels. 3627-6980 / 9966-7010
/ 7893-7211 Nextel: 32*3809 - Arthur Steele
- Tels. 2705-5747 / 7898-1463 / 8290-1980

Tour Comunitário Iko Poran

Visite projetos de desenvolvimento social e
receba uma perspectiva da comunidade. Iko
Poran é uma organização sem fins lucrativos
e a maior parte da taxa do programa é doada
para fortalecer os projetos. Os tours são
realizados em vans com ar condicionado e
orientados por guias profissionais. | *Visit
social development projects and receive a
perspective from the community. Iko Poran
is a non-profit organization and most of the
program fee is donated to strengthen the
partner projects. The tours are held in air-
conditioned vans with tour coordinators.*

Informações | *Information:* Rua do Oriente,
280/ 201 - Santa Teresa
www.ikoporan.org - reservas@ikoporan.org
Tels. 3852-2916 / 3852-2917.

Jeep Tour - Pedro Kirillos

Visitas Guiadas com Milton Teixeira | Guided tours by Milton Teixeira

Seus roteiros revelam segredos históricos e arquitetônicos do Rio e incluem caminhadas. | *The itinerary reveals Rio's historical and architectural secrets. It includes cultural.*

Tels. 9952-2789 / 2527-9129.

Roteiro Art Déco | Art Déco Guide

A cidade do Rio de Janeiro é uma das grandes referências Art Déco na América Latina, com mais de 300 imóveis nesse estilo de construção. Segue um roteiro para você, carioca e visitante, se encantar com os mais belos tesouros da Art Déco na nossa cidade. | *The city of Rio de Janeiro is one of the great Art Deco references in Latin America, with more than 300 buildings in this style of construction. Here is a guide for you, Carioca and visitor, to be charmed by the most beautiful Art Deco treasures in our city.*

- Centro | *Downtown* - Prédios da Central do Brasil, Comando Militar do Leste, antiga Mesbla (Passeio Público); Associação Comercial do Rio de Janeiro, seu famoso painel "Riquezas do Brasil", construído em 1940 a partir de projeto do arquiteto francês Henri Pierre Sajous. | *Building of the railway station Central do Brasil, the Eastern Military Command, former Mesbla (Public Road), Commercial Association of Rio de Janeiro, with its famous panel "Riches of Brazil", built in 1940 from the design of French architect Henri Pierre Sajous.*

- Copacabana - Escadaria do cinema Roxy, fachadas, portarias, pisos, vitrais e mosaicos no Lido. | *Steps of the Roxy Cinema; Lido's facades, doors, floors, stained glass and mosaics.*

- Flamengo - Edifício Biarritz; Igreja da Santíssima Trindade (Rua Senador Vergueiro), projeto do arquiteto francês Henri Pierre Sajous; Edifício Paissandu, de 1929, projeto de Eduardo Pederneiras, materiais nobres como o mármore e o granito e vidros decorados. | *Biarritz Building; Holy Trinity Church (Rua Senador Vergueiro), project by French architect Henri Pierre Sajous; Paissandu Building (1929, Eduardo Pederneiras project, using noble materials such as marble, granite and decorated glass).*

- Prédios no Largo do Machado e Alto da Boavista. | *Largo do Machado and Alto da Boavista buildings.*

- Hangar da Base Aérea de Santa Cruz, com 274 metros de comprimento e 58m de altura, construído para abrigar o Zeppelin, é Art Déco. | *The Air Base Hangar in Santa Cruz, 274 meters long and 58m high, built to house the Zeppelin, is Art Deco.*



ROTEIROS GEOGRÁFICOS DO RIO

Projeto do Núcleo de Estudos Sobre Geografia Humanística, Artes e Cidade do Rio de Janeiro - NeghaRIO - do Instituto de Geografia - IGEOG - da Universidade do Estado do Rio de Janeiro - UERJ que promove caminhadas gratuitas na área central do Rio de dia e à noite, e em outros pontos tais como os bairros Glória, Catete, Flamengo e Copacabana. | *The Studies Center of Humanistic Geography, Arts and City of Rio de Janeiro - NeghaRIO - Institute of Geography - IGEOG - and State University of Rio de Janeiro - UERJ, created the project Geographical Tours of Rio that promotes free walking in the Downtown area during the day and evening, and in other places such as the neighborhoods Glória, Catete, Flamengo and Copacabana.*

Fevereiro e Março | February and March
• Caminhando Entre Luzes no Centro do Rio à Noite | *Walking Between Lights through Downtown Rio at Night*

Qua, 1 de fevereiro, às 20h; Qui, 1 de março, às 20h, nos degraus da Casa França Brasil. | *Wed, February 1, at 8pm; Thurs, March 1, at 8pm, steps of Casa França Brasil.*

- **(Re)conhecendo o Centro do Rio a Pé | Knowing the Downtown Rio Walking**
Dom, 5 de fevereiro e 25 de março, às 9h55, no alto do Morro de São Bento. | *Sun, February 5 and March 25, at 9:55am, top of São Benedito Hill.*

- **Roteiro Noturno no Centro do Rio a Pé | Nightly Screenplay in Downtown Rio on Foot**

Qua, 15 de fevereiro e 21 de março, às 20h, no adro da Catedral Presbiteriana (Praça Tiradentes com Rua da Carioca). | *Wed, February 15 and March 21, at 8pm, churchyard of the Presbyterian Cathedral (Praça Tiradentes with Carioca Street).*

- **Descortinando as Geografias do Catete, Flamengo e Glória | Unveiling the geography of the quarters of Catete, Flamengo and Glória**

Qui, 1º de março, às 10h - aniversário do Rio - encontro junto à imagem gigantesca de São Sebastião, na Praça do Russel (em homenagem ao aniversário do Rio). | *Thurs, March 1, at 10am - Rio's anniversary - meeting point by the giant image of St. Sebastian, at Praça do Russel (a tribute to the anniversary of the city).*

Projeto de extensão da Universidade do Estado do Rio de Janeiro. Os roteiros a pé são gratuitos, com tempo chuvoso serão cancelados. | *The screenplays by foot are free of charge, in case of rain they will be canceled.*

Inscrição grátis | *Free Registration.*
www.roteiros.igeog.uerj.br / 8871-7238
Twitter: @roteirosgeorio
www.facebook.com/roteirosgeorio

Turismo Náutico | Nautical Tourism

Dive Point

Av. Ataulfo de Paiva, 1.174 - slj 5 Leblon
Tels. 2239-5105 / 8816-5267
divepoint@divepoint.com.br
www.divepoint.com.br

Passeios de barco às praias do Rio e mergulho nas Ilhas Cagarras - Ipanema, Angra dos Reis, Arraial do Cabo e Búzios | *Boat tours around Rio's main beaches and diving in Cagarras Island - Ipanema, Angra dos Reis, Arraial do Cabo and Búzios.*

Fantasia Turismo

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 709/905 Copacabana - Tel. 2548-6172
turismo@fantasiatur.com.br
www.fantasiatur.com.br

Seg-Sáb, 9-18h | *Mon-Sat, 9am-6pm*

Passeios de saveiro às Ilhas Tropicais, Angra dos Reis e Búzios | *Cruises aboard sailing boats to the Tropical Islands, Angra dos Reis and Búzios.*

Macuco Rio

Av. Infante Dom Henrique, s/nº - Marina da Glória - lj A - 06 - Tel. 2205-0390
comercial@macucorio.com.br
www.macucorio.com.br

São cinco opções de passeios em Flex boat, com roteiros que partem da Marina da Glória. Monitores bilingües acompanham os passeios. | *Five itinerary options, aboard Flex Boat, depart from the Glória Marina. English-speaking guides set out together.*

Mar do Rio

Av. Infante Dom Henrique s/nº - lj.16 Marina da Glória - Aterro do Flamengo
Tels. 2225-7508 / 2205-9333
mardorio@mardorio.com.br
www.mardorio.com.br

Os destinos são as ilhas oceânicas do litoral do Rio de Janeiro (Cagarras, Rasa, Tijucas, Redonda e Maricás) | *Destinations are the oceanic islands off the coast of Rio de Janeiro (Cagarras, Rasa, Tijucas, Redonda e Maricás)*

Mar Legal

Tels. 7831-4055 / 7831-4054
Passeios de barco com parada no Arquipélago das Tijucas para mergulho | *Boat cruises and diving in Tijucas Archipelago.*

Marlin Yacht Charters

Av. Infante Dom Henrique, s/nº - lj A1 Marina da Glória - Glória
Tel & Fax. 2225-7434 - Tel. 9986-9678
comercial@marlinyacht.com.br
www.marlinyacht.com.br
Diariamente, 9 -17h | *Daily, 9am-5pm*
Passeios de duas horas a bordo de escunas partindo da Marina da Glória. Ilhas Cagarras - passeios a bordo do saveiro Bucaneiro, de quatro horas de duração. | *Two-hour schooner trips, departing daily from the Gloria Marina. Cagarras Island - four hour trips aboard the schooner "Bucaneiro".*

Orion Yachts

Av. Pasteur, 333 lojas 8 e 9 - late Clube do Rio de Janeiro - Urca - Tel. 2295-8579
orion@orionyachts.com.br
www.orionyachts.com.br

Aluguel de embarcações - iates de luxo, lanchas e veleiros | *Boat rental - yachts, power boat and sailboats.*

RPT Rio Paradise Tour

Av. N.Sra. de Copacabana, 897 sala 604 - Copacabana - Tels. 3208-3845 / 2256-1729
www.rioparadisetur.com.br
rioparadisetur@terra.com.br

Saveiros Tour

Av. Infante Dom Henrique, s/nº - ljs 13 e 14 - Marina da Glória - Glória
Tel & Fax. 2225-6064 - Tel. 9448-7558
saveiros@saveiros.com.br
www.saveiros.com.br

Diariamente, 9h30-11h30 | *Daily, 9:30am-11:30am*
Passeios às ilhas Tropicais e Angra dos Reis. Aluguel de lanchas e saveiros. | *Cruise to Tropical Island and Angra dos Reis. Sailboats and speedboats for rent.*

Tropical Cruises Brasil

Rua Ivo Borges, 251/201 - Recreio dos Bandeirantes - Tels. 2487-1687 / 9963-6172
contact@tropicalcruises.com.br
www.tropicalcruises.com.br

Aluguel de embarcações, passeios e pescarias | *Boat and Yacht Rentals, cruises and sportfishing trips.*

Yatch Tour

Av. Infante Dom Henrique, s/nº - ljs 3 e 4 - Marina da Glória - Tels. 3826-1000 / 7894-4517 - www.festasnomar.com.br

Passeios em diversos tipos de embarcações | *Excursions aboard various types of vessels such as yachts.*

CONHEÇA NOSSA MARINHA | GET TO KNOW OUR NAVY

Espaço Cultural da Marinha

Av. Alfredo Agache, s/nº - Praça Quinze de Novembro - Centro | *Downtown*
Agendamento para grupos, de seg-Sex | *Visits for groups by appointment, Mon-Fri*
Tels. 2104-6992 / 2233-9165
www.dphdm.mar.mil.br
menegassi@dphdm-mar.mil.br

Qui-Dom, 13h15-15h15 |

Thurs-Sun, 1:15pm-3:15pm

Os ingressos podem ser adquiridos nos dias de visita, a partir das 11h. | *Tickets are available on visit days, from 11am.*

Passeio pela Baía de Guanabara realizado a bordo do Rebocador Laurindo Pitta. O trajeto acompanhado por guia, tem duração de uma hora e meia. | *Excursion along Guanabara Bay on board the tugboat Laurindo Pitta. The trip, which is accompanied by a guide, lasts one and a half hours.*

Voos Panorâmicos | Sightseeing Flights

Cruzeiro Taxi Aéreo

Av. Ayrton Senna, 2541 - hangar 11 - Aeroporto de Jacarepaguá - Barra da Tijuca
Tel & Fax. 3325-6500
info@cruzeirotaxiaereo.com.br
www.cruzeirotaxiaereo.com.br

Diariamente, 8-19h | *Daily, 8am-7pm*

Voos panorâmicos sobre a cidade e aluguel de helicóptero para as cidades vizinhas ao Rio. | *Panoramic flights over the city and helicopter rental to other cities.*

Helisight/Helisul

Rua Conde Bernadotte, 26/119 - Leblon
Tel. 2511-2141 - helisight@helisight.com.br
www.helisight.com.br

Diariamente, 9-18h | *Daily, 9am-6pm*

Voos panorâmicos sobre a cidade e fretamentos para Angra, Búzios e Petrópolis. Voos noturnos para grupos. | *Panoramic flights over the city and charter flights to Angra, Búzios and Petrópolis. Night flights only for groups.*

Centros Culturais

Cultural Centers

Retrospectiva dos Irmãos Campana chega ao CCBB

Retrospective exhibition by the Campana brothers gets to CCBB

Em 27 de fevereiro começa a mais completa retrospectiva dos Irmãos Campana no Centro Cultural Banco do Brasil. Realizada pelo museu alemão Vitra Design Museum, a mostra "Anticorpos" reúne 200 obras produzidas pela dupla entre 1989 e 2009. Após passar por museus europeus e outras cidades brasileiras, a exposição finalmente chega ao Rio de Janeiro.

On 27th February the most complete retrospective exhibition by the Campana brothers is beginning at Centro Cultural Banco do Brasil. The exhibition, held by the German Vitra Design Museum, brings together 200 works produced by the duo between 1989 and 2009. It has been through European and Brazilian museums and finally it is the carioca's turn.



Fernando e Humberto Campana - Divulgação

A exposição apresenta a maior parte dos trabalhos dos irmãos Fernando e Humberto Campana, com foco em artes plásticas, peças de mobiliário e joias, mostrando suas técnicas e sua lógica de criação no desenvolvimento dos trabalhos. Conhecidos pelo design revolucionário de suas obras, Humberto é responsável pela parte artesanal dos objetos, enquanto Fernando soma a sua experiência como arquiteto ao processo criativo.

A retrospectiva inclui peças de coleções particulares, institucionais e da coleção presente no Estúdio Campana, em São Paulo. São exibidas ainda obras criadas pelos designers, em cooperação com o Vitra Design Museum, especialmente para a mostra. Dentre elas, trabalhos em papel machê e colagens em papel.

This exhibition is focused on the ensemble of the brothers Fernando and Humberto Campana works; involving visual arts, furniture pieces and jewelry, displaying their strategies, inspiration sources and the varied approaches to design used by the brothers. Humberto creates objects as artisan and self instructed artist, and Fernando takes part as an experienced architect.

The retrospective exhibition presents the largest part of the works by the Campana brothers, including private collections, institute's collections and the Estúdio Campana Studio collection. It also displays the pieces created by both designers especially for "Anticorpos" (antibodies), developed in coordination with Vitra Design Museum. Among them, there are works in papier-mache and a series of collages on paper.



Cadeira Vermelha - Divulgação



Cerca II - Divulgação



Mesa Tatoo - Divulgação

"Anticorpos" é dividida em nove módulos: Fragmentos, Objetos Trouvés, Nós, Varetas, Híbridos, Planos Flexionados, Objetos de Papel, Agrupamentos e Orgânicos. Considerados grandes expoentes do design internacional, os Irmãos Campana têm uma linguagem visual inspirada no Brasil, com contraste de cores, formas e materiais, utilizando fios emaranhados ou entrelaçados, algodão, plástico, cobre, retalhos coloridos e estampas em formas exuberantes.

"Antibodies" is divided in nine modules: Fragmentos (fragments), Objetos Trouvés (objects found), Nós (knots), Varetas (sticks), Híbridos (hybrids), Planos Flexionados (flexed flats), Objetos de Papel (paper objects), Agrupamentos (assembling), and Orgânicos (organics). Considered as an icon in the international design, the Campana brothers use a visual language tied to Brazil, with an extraordinary contrast of colors, shapes and materials, by using tangled or entwined strings, cotton, plastic, copper, colorful bits of fabric, and prints in exuberant forms.

SERVIÇO | SERVICE

"Anticorpos" - Irmãos Campana

Centro Cultural do Banco do Brasil - Rua Primeiro de Março, 66 - Rio de Janeiro - Tel. 3808.2020

De 27 de fevereiro a 06 de maio de 2012 - Horário: de 3ª a domingo, das 9h às 21h - Entrada franca | From 27 February to 06 May, 2012 - Hours: Tuesdays to Sundays, from 9h to 21h - Free Admission

Museus | Museums

CONSULTAR PREVIAMENTE OS HORÁRIOS DE FUNCIONAMENTO DOS MUSEUS E CENTROS CULTURAIS | PLEASE CHECK PREVIOUSLY THE MUSEUMS TIMETABLE BEFORE PLANNING YOUR VISIT

MUSEU DE ARTE MODERNA DO RIO DE JANEIRO - MAM | MUSEUM OF MODERN ART

Av. Infante Dom Henrique, 85 - Parque Brigadeiro Eduardo Gomes - Centro | Downtown - Tel. 2240-4944 / 4899
www.mamrio.org.br
comunicacao@mamrio.org.br
Ter-Sex, 12-18h; Sáb-Dom-Feriados, 12-19h | Tues-Fri, noon-6pm - Sat-Sun-holidays, noon-7pm

Sua construção representa um marco da arquitetura, resultado dos traços do arquiteto Afonso Eduardo Reidy e projeto paisagístico de Roberto Burle Marx. Além da beleza arquitetônica, o museu guarda preciosidades. | This construction represents an architectural mark, which is the result of the design by architect Afonso Eduardo Reidy and the landscape project of Burle Marx. Besides the architectural beauty, the museum houses treasures.

Com mais de 15 mil obras, seu acervo dispõe de esculturas e pinturas de artistas de renome internacional, além de um grupo notável de artistas latino-americanos. As coleções de Gilberto Chateaubriand, internacionalmente conhecidas como o mais completo conjunto de arte moderna e contemporânea brasileira, e a Coleção Joaquim Paiva, com cerca de 1.200 obras de fotógrafos brasileiros, enriquecem o acervo. | With more than 15,000 works, its collection includes sculptures and paintings by artists of international renown, and a remarkable group of Latin American artists. The collections of Gilberto Chateaubriand, known internationally as the most complete set of modern and contemporary art in Brazil, and the Joaquim Paiva Collection, with nearly 1,200 works of Brazilian photographers, enrich the Museum. A Cinemateca firmou-se como centro de referência da memória do cinema brasileiro e mundial. Sua programação está voltada para a difusão de obras e ciclos da história do cinema. | Cinematheque has established itself as a reference center in memory of Brazilian and world cinema, accessible to the public and researchers from Brazil and abroad. Its schedule is focused on the dissemination of works and cycles of movie history.

Ingressos: Exposições R\$8 (inclui uma sessão gratuita na cinematheca válida no dia da emissão do ingresso). Maiores de 60 anos, estudantes maiores de 12 anos R\$4. Domingos, ingresso família até 5 pessoas R\$8. Cinematheca R\$5 (maiores de 60 anos e estudantes maiores de 12 anos R\$2). |

Tickets: Exhibitions R\$8 (includes a free session at the cinematheque valid on the day the ticket is issued). Adults over 60 years, students over 12 years R\$4. Sunday Family ticket (up to 5 people) R\$8. Cinematheque R\$5 (over 60 and students over 12 years R\$2).

Os horários podem sofrer modificações de acordo com as exposições em cartaz. A bilheteria fecha 30 minutos antes do término do horário de visitação. | Check by phone visiting hours and current exhibition. The ticket office closes 30 minutes before the end of the visiting hours.

EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS | TEMPORARY EXHIBITIONS

• **Fernanda Gomes**

A maior exposição da artista no país ocupará os 1.820 metros quadrados do espaço central do segundo andar do museu. Sua obra, singular, vem ganhando repercussão nacional e internacional, há mais de vinte anos, integrando, entre outras, as coleções da Tate Modern, Miami Art Museum, Fundación/Colección Jumex, Vancouver Art Gallery e Museu Serralves, onde desenvolveu escultura permanente no parque do museu. | The artist's largest exhibit in the country takes up all of the 1820 square meters of the museum's second floor center space. Her singular pieces of art have been nationally and internationally acclaimed over the last twenty years. Her pieces have been part of collections exhibited in spaces such as the Tate Modern, Miami Art Museum, Fundación/Colección Jumex, Vancouver Art Gallery and Museu Serralves, the last of which includes one of her permanent sculptures in the museum park.

Até 22 de abril | Until April 22

MUSEU HISTÓRICO NACIONAL | NATIONAL HISTORY MUSEUM

Praça Marechal Âncora, s/nº - Praça Quinze de Novembro - Centro | Downtown
Tels. 2550-9224 / 2550-9220
mhnd02@visualnet.com.br
www.museuhistoriconacional.com.br
Ter-Sex, 10-17h30; Sáb-Dom e Feriados, 14-18h | Tues-Fri, 10am-5:30pm; Sat-Dom and holidays, 2pm-6pm
Entrada franca aos domingos. | Free Entry on Sundays.

O Museu Histórico Nacional, criado em 1922, é um dos mais importantes museus do Brasil, reunindo um acervo de mais de 287.000 itens, entre os quais a maior coleção de numismática da América Latina. | The National Historical Museum, created in 1922, is one of the most important museums in Brazil, consisting of over 287 thousand items, among which the largest numismatic collection of Latin America.

EXPOSIÇÕES PERMANENTES | PERMANENT EXHIBITIONS

• **Portugueses no Mundo - 1415 a 1822**

Apresenta desde a expansão marítima portuguesa, suas causas e consequências, sobretudo a colonização do Brasil, até a proclamação da Independência por D. Pedro I. | This exhibition demonstrates the Portuguese maritime expansion and its causes and consequences, emphasizing the colonization of Brazil until the proclamation of the independence by D. Pedro I.

• **A Construção da Nação - 1822 - 1889**

Apresenta desde a Independência até o exílio da família imperial com a proclamação da República. | This exhibition shows the history of Brazil from its Independence to the exile of the Imperial family after the proclamation of the Republic.

• **A Cidadania em Construção - 1889 à atualidade**

Apresenta o sistema republicano instaurado a partir de 1889, abordando os direitos políticos, civis e sociais. | This exhibition presents the republican system established in 1889, addressing the political, civil and social rights.

• **Oreretama**

Palavra que em tupi significa "a nossa morada". Oreretama apresenta a pré-história brasileira e as populações indígenas, sua cultura, utensílios, mitos e saberes. | The word Tupi means "our home". This exhibition displays the Brazilian pre-history and indigenous people, including their culture, tools, myths, and knowledge.

• **Coleção de Moedas - Uma Outra História**

Recriação de um antigo Gabinete de Numismática, mostrando a formação da coleção do próprio Museu, representada por conjuntos de moedas, medalhas, papel moeda, entre outros itens. | Recreation of a former Office of Numismatics, showing the formation of the Museum's collection represented by sets of coins, medals, paper money, and other contemporary items.

• **As Moedas Contam a História**

A evolução da moeda no mundo, do século VII a.c. ao XX, abrangendo praticamente todas as regiões habitadas do planeta. | This exhibition tells the evolution of money in the world, from the seventh century BC to the twentieth century, covering virtually all populated areas of the planet.

• **Do Móvel ao Automóvel: Transitando pela História**

Situada no térreo, devido ao acervo de grandes proporções, reúne 27 peças, entre cadeirinhas de armar, berlindas, traquitanas e um automóvel do início do século XX, o Protos, que pertence ao Barão do Rio Branco. | This exhibition is placed on the museum's ground floor due to its large collection. There are 27 pieces, including sedan chairs, berlins, rattletraps and a car from the early twentieth century, Protos, which belonged to the Barão do Rio Branco.

• **Farmácia Homeopática Teixeira Novaes**
Reconstituição da tradicional farmácia que funcionou de 1847 a 1983 na Rua Gonçalves Dias, no centro do Rio de Janeiro. | There is a reproduction of the traditional drugstore, which operated from 1847 to 1983 at Rua Gonçalves Dias in downtown Rio de Janeiro.

• **Pátio dos Canhões**

Coleção de canhões, que inclui, entre outros, exemplares portugueses, ingleses, franceses e brasileiros. Adequados ao manuseio de portadores de deficiência visual, todas as peças têm legenda em Braille. | There is a collection of cannons from countries including Portugal, England, France and Brazil. These cannons are adapted for the disabled and visually impaired to handle, all with explanations in Braille.

EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS | TEMPORARY EXHIBITIONS

• **Tristeza do Infinito | Infinity Sadness**

Apresentação de 30 obras óleo sobre tela em formatos variados, criadas pelo artista plástico Luiz Fernando Abreu sob a inspiração da leitura de textos poéticos de Cruz e Souza. | Luiz Fernando Abreu presents 30 oil on canvas pieces with different formats, inspired by the poetry readings of Cruz e Souza.

Até 26 de fevereiro | Until February 26

• **Água no Rio de Janeiro | Water in Rio de Janeiro**

Promoção: Instituto Sangari em parceria com o Museu de História Natural de Nova York. A exposição busca transformar definitivamente a percepção e o modo como o público utiliza os recursos hídricos. | Sponsorship: Sangari Institute and New York Natural History Museum. The main purpose of the exhibition is to alter the public's perception of water resources and to influence the way water is usually used.

Até 18 de março | Until March 18

MUSEU NACIONAL DE BELAS ARTES | NATIONAL FINE ARTS MUSEUM

Av. Rio Branco, 199 - Centro | Downtown - Tel. 2219-8474 Fax. 226-6067
administracao@mnba.gov.br
www.mnba.gov.br

Ter-Sex, 10-18h; Sáb-Dom, 12-17h | Tues-Fri, 10am-6pm; Sat-Sun, noon-5pm
Entrada franca aos domingos. | Free Entry on Sundays.

A bilheteria fecha 30 minutos antes do término do horário de visitação. | The ticket office closes 30 minutes before the end of the visiting hours.

O acervo do MNBA abriga cerca de 18 mil obras de arte, e inclui obras trazidas por D. João VI de Portugal, em 1808, e obras dos séculos XIX e XX. A tela "Primeira Missa no Brasil", de Vitor Meireles, merece destaque especial. |

The Museum's collection has around 18 thousand works of art, which include works brought by D. João VI, of Portugal, in 1808, and works from the 19th and 20th centuries. The painting "The First Mass in Brazil", by Victor Meireles, is of special note.

EXPOSIÇÕES PERMANENTES | PERMANENT EXHIBITIONS

• **Galeria de Arte Brasileira do Século XIX | Brazilian Art Gallery of the Nineteenth Century**

A galeria passou por uma ampla reforma e foi reinaugurada em fevereiro de 2011. O espaço com 2 mil metros² e 8 metros de pé direito, abriga a exposição permanente mais antiga do Rio de Janeiro e concentra num só local os mais significativos autores e obras produzidas no século XIX no Brasil, entre elas pinturas, esculturas, arte sobre papel e mobiliário. | The Gallery has undergone a wide renovation and was reopened in February 2011. The place with 2,000 m² and 8 meters in height, houses the oldest permanent exhibition of Rio de Janeiro and concentrates in only one place the most important authors and works produced in the nineteenth century in Brazil, including paintings, sculptures, art on paper and furniture.

• **Galeria de Arte Brasileira Moderna e Contemporânea | Gallery of Modern and Contemporary Brazilian Art**

Situado no terceiro piso, o espaço reúne cerca de 180 obras de mestres das artes visuais, distribuídos em 1.800m² de área de exposição. | Around 180 works by masters of visual art are exhibited on the third floor of the Gallery, over an area of 1,800 square meters.

• **Galeria Rodrigo Mello Franco - Esculturas estrangeiras do acervo | Rodrigo Mello Franco Gallery - Foreign sculptures from the collection**

O MNBA inaugura sua primeira galeria dedicada ao acervo de esculturas estrangeiras, exibindo treze obras. Entre os destaques temos: "Torso", do argentino Rogelio Yrurtia; "Águia", do uruguaio José Belloni e "A meditação sem braço", de franceses Auguste Rodin. | With its first gallery dedicated to the collection of foreign sculptures, the Brazilian Museum of Fine Arts (MNBA) will exhibit 13 works. In this exhibition it is worth to mention the works of Argentinean Rogelio Yrurtia ("Torso"), Uruguayan José Belloni ("Águia") and French Auguste Rodin (meditation without arms).

EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS | TEMPORARY EXHIBITIONS

• **Amadeo Modigliani**

A mostra, integrante dos eventos programados para o Momento Itália Brasil, reúne cerca de 50 obras do artista italiano Amadeo Modigliani entre desenhos, retratos, catálogos, diários, pinturas e esculturas, algumas feitas pelo artista e outras, integrantes de sua coleção pessoal. |

Part of the "Italy Brazil Moment" events, this exhibit of around 50 works of art by Italian artist Amadeo Modigliani includes sketches, photos, catalogues, journals, paintings and sculptures, both authored by the artist and from his personal collection.

De 1 de fevereiro a 15 de abril | From February 1 to April 15

• **Eliseu Visconti: a Invenção da Modernidade | Eliseu Visconti: the Invention of Modernity**

A mostra reúne obras como pinturas, desenhos, cerâmicas e documentos, realizadas entre os anos 1890 e 1940. Eliseu Visconti (Salerno, Itália, 1866 - Rio de Janeiro, 1944) destacou-se, entre as décadas de 1890 e 1920, como um dos artistas mais importantes do Brasil. | The exhibition gathers works such as paintings, drawings, pottery and documents, made during the years 1890 and 1940. Eliseu Visconti (Salerno, Italy, 1866 - Rio de Janeiro, 1944) has stood out between the years of 1890 and 1920, as one of the most prominent artists in Brazil.

De 14 de março a 27 de maio | From March 14 to May 27

MUSEU NACIONAL | NATIONAL MUSEUM

Quinta da Boa Vista, s/nº - São Cristóvão
Tel. 2562-6042 - museu@mn.ufrj.br
www.museunacional.ufrj.br

Visitas orientadas com marcação prévia | Guided visits by appointment
Tels. 2562-6924 / 2562-6923

Ter-Dom, 10-16h | Tues-Sun, 10am-4pm
Criado por Dom João VI em 1818 com o nome de Museu Real, o Museu Nacional/UFRJ é a mais antiga instituição científica do Brasil e o maior museu de história natural e de antropologia da América Latina. | Created in 1818 by Dom João VI under the name of Museu Real (Royal Museum), the National Museum/UFRJ is the oldest scientific institution in Brazil and the largest natural history and anthropology museum in Latin America.

Ingressos | Tickets: R\$3.

EXPOSIÇÕES PERMANENTES | PERMANENT EXHIBITIONS

• **Meteoritos | Meteorites**

No saguão principal está exposto o meteorito de Bendegó, maior meteorito brasileiro com 5,36 toneladas. Oriundo da região do Sistema Solar entre os planetas Marte e Júpiter, possui cerca de 4,56 bilhões de anos. Em uma sala anexa estão expostos outros meteoritos brasileiros e estrangeiros. | In the main hall you can see Bendegó Meteorite, Brazil's biggest meteorite, weighting 5,36 tons. This 4,56 billion year old rock originated in the region of the solar system located between Mars and Jupiter. Other Brazilian and foreign meteorites can be found in the next room.

• Nova sala de Paleontologia | *New Paleontology room*

Apresenta um grande painel sobre a origem da vida e os esqueletos das preguiças-gigantes e do tigre-dentes-de-sabre. Destaca-se também a representação em vida do dinossauro brasileiro Unayssauros tolentinoi. | *This room includes a panel about the origin of life and the skeletons of giant sloths and saber tooth tigers. Brazilian dinosaur Unayssauros Tolentinoi is also represented in the exhibit.*

• A descoberta de um gigante | *The discovery of a giant*

Na sala Rondon está a primeira réplica de um dinossauro de grande porte montada no Brasil: o Maxakalisaurus topai, um herbívoro de 9 toneladas e 13 metros de comprimento, que viveu há cerca de 80 milhões de anos na região do Triângulo Mineiro. | *The first replica of a large scale dinosaur assembled in Brazil can be found at Rondon room:*

Maxakalisaurus Topai, was a 9 ton, 13 meter long herbivore who lived around 80 million years ago in the the Triângulo Mineiro region.

• Dinossauros do Sertão | *Dinosaurs from the Sertão area*

Apresenta a evolução e a diversidade de espécies encontradas na região da Chapada do Araripe há mais de 110 milhões de anos, durante o período Cretáceo. Destaque para a maior reconstrução de esqueleto de um dinossauro carnívoro brasileiro já montado no país, o Angaturama limai, com quase seis metros de comprimento. | *Many species from over 110 million years ago, from the Cretaceous era, were found in Chapada do Araripe, and their evolution is now mapped in this exhibition. Here you can also see the largest reconstruction of a Brazilian carnivore dinosaur skeleton ever assembled in the country, the almost 6 meters tall Angaturama Limai.*

• Um Tiranossauro no Museu | *A T-Rex in the Museum*

Exibe a réplica do crânio deste carnívoro que viveu há 65 milhões de anos e que povoou a imaginação popular como o mais temido dos dinossauros. É apresentada também uma reconstrução em escala do T-rex em vida. | *This carnivore lived 65 million years ago, and has inhabited Men's imagination as the most feared of dinosaurs for a very long time. A replica of his skull can now be seen here, as well as reconstruction of a life-sized model.*

• Etnologia indígena brasileira | *Brazilian Indigenous ethnology*

Apresenta o protagonismo indígena na formação do Brasil, sobretudo diante dos desafios contemporâneos. Propõe-se que o visitante acompanhe a vitalidade cultural destas populações, relacionando os objetos às culturas dos povos. Destaque para as máscaras tikuna utilizadas no ritual da moça nova, que é exibido em vídeo nesta sala. |

The role of Indian tribes in the formation of Brazil is the focus of this exhibit, particularly in light of contemporary challenges. The visitor is invited to witness the cultural vitality of these tribes, relating the objects on show to the culture aspect of these populations. Tikuna masks used in "moça nova" (new girl) ritual are shown on video and of particular interest.

• Entre Dois Mundos: franceses de Paratitou e Tupinambá de Rouen | *Between two worlds: The French from Paratitou and Tupinambá de Rouen*

A exposição apresenta um acervo que reflete os primeiros contatos do "homem branco" com os nativos brasileiros no início do século XVI. São apresentadas cerâmicas indígenas que revelam as influências dos europeus ao cotidiano das tribos. Uma relíquia desta mostra é a cota de malha metálica trazida por navios piratas para a costa fluminense. | *This showcase brings us a collection that reflects white man's first contacts with the native Brazilians in the early 16th century. Indigenous ceramics reveal the European influence to the daily routine of the tribes. A particularly interesting relic from this showcase is a metallic woven vest brought to the Fluminense shore by pirate ships.*

• Etnologia - culturas do pacífico | *Ethnology - cultures of the Pacific*

Esta é uma das primeiras coleções de acervo estrangeiro do Museu e expõe a cultura dos habitantes das ilhas do Pacífico, bem como suas vestes e seus objetos de uso cotidiano. | *This is one of the Museum's first foreign collections, and it shows us the culture of the inhabitants of the islands in the Pacific, as well as their clothing and objects for daily use.*

• Arqueologia brasileira | *Brazilian archeology*

Exposição que apresenta vasta quantidade de registro das culturas humanas que habitaram o nosso território. Um importante destaque é a reconstituição da provável face de Luzia, o esqueleto humano mais antigo das Américas já encontrado. Destaque também para os utensílios históricos de caça e pesca da cultura indígena brasileira. | *A vast amount of records from the human cultures that lived in the national territory are now exhibited in the Museum. One of the most important focuses is on the reconstruction of the likely face of Luzia, the oldest human skeleton found in the Americas. Historic hunting and fishing utensils from Brazilian indigenous cultures are another highlight.*

• Arqueologia pré-colombiana | *Pre-Columbian archeology*

A mostra traz as origens das populações ameríndias, como os Incas e os Jíbaros, e conta um pouco da história da ocupação das Américas. Entre os destaques estão tecidos pré-colombianos, instrumentos musicais, cerâmicas de formas diversas, além de uma múmia Aymara. |

This show brings us the origin of Amerindian populations, such as the Incas and the Jíbaros, and it tells some of the history of the occupation of the Americas. Focus on pre-Colombian fabrics, musical instruments, different shaped ceramics and a Aymara mummy.

• Arqueologia - culturas mediterrâneas | *Archeology - Mediterranean cultures*

A coleção Greco-Romana do Museu Nacional/UFRJ destaca-se por ser um reflexo da cultura da antiguidade clássica. O seu acervo é fruto do interesse da imperatriz Tereza Cristina - considerada mãe da arqueologia brasileira - pelas culturas mediterrâneas. A mostra exibe várias estatuetas de terracota, cerâmicas dos séc. III e IV a.C., lamparinas, objetos de bronze e ânforas para vinho, azeite e salmoura. Outro grande destaque da coleção são os Afrescos (painéis de pintura mural) de Pompéia. | *The Greek-Roman collection from Museu Nacional/ UFRJ is a center piece of the exhibit due to the fact that it is a reflection of ancient classic cultures. This collection came from Empress Tereza Cristina - considered by many as the mother of Brazilian archeology - interest for Mediterranean cultures. The exhibition includes terracotta statues, ceramics from the 3rd and 4th centuries, oil lamps, bronze objects and wine, salt and olive oil holders. One of the most important objects of this collection are the Afrescos (panels of mural paintings) from Pompeii.*

This collection came from Empress Tereza Cristina - considered by many as the mother of Brazilian archeology - interest for Mediterranean cultures. The exhibition includes terracotta statues, ceramics from the 3rd and 4th centuries, oil lamps, bronze objects and wine, salt and olive oil holders. One of the most important objects of this collection are the Afrescos (panels of mural paintings) from Pompeii.

• Egito Antigo | *Ancient Egypt*

A coleção egípcia é uma das mais antigas e importantes do gênero na América do Sul. Suas peças revelam a intensa espiritualidade e misticismo desta cultura milenar. A maior parte das peças foi arrematada por D. Pedro I em 1826. Posteriormente, o acervo foi enriquecido através de doações. Destaque para a múmia da dama Sha-Amun- Em-Su (século VIII a.C.), presente oferecido pelo Quêdida do Egito ao Imperador D. Pedro II. | *The Egyptian collection is one of the oldest and most important of its kind, in South America. The pieces reveal the intense spirituality and mysticism of this age old culture. Most of the pieces were acquired by D. Pedro I in 1826. After that, the collection was enriched through many donations. Focus on the mummy of lady Sha-Amun- Em-Su (8th century B.C.), which was a present from the Quêdida of Egypt to Emperor D. Pedro II.*

• Nos passos da humanidade | *The footsteps of humanity*

Esta exposição é uma verdadeira aula sobre os caminhos do processo evolutivo humano que culmina com o surgimento de nossa espécie. Ela traz as últimas descobertas da ciência sobre o tema e exibe materiais originais e réplicas únicas de peças provenientes de vários museus do mundo. Exibe também um mapa que ilustra as rotas migratórias dos povos pré-históricos. |

Witness a true lesson on the ways of human evolutionary progress with this showcase, whose highlight is the birth of our species. It brings the latest discoveries of science on the matter, and showcases original material and unique replicas of pieces from several museum around the globe. Also on show is a map which illustrates as migration routes of pre-historical tribes.

• Salas Históricas | *Historic Room*

Ao caminhar pelo Museu, o visitante encontrará também salas que mantiveram elementos artísticos e características arquitetônicas do período Imperial. No segundo piso, as salas do Trono e dos Embaixadores preservam pinturas ilusionistas datadas de 1856 e 1860. Na sala particular da Imperatriz Teresa Cristina (atual exposição Pré-Colombiana) chamam atenção douramentos sobre ornatos de madeira. | *On a walk throughout the museum, visitors can find different rooms that have held true to their artistic elements and architectural characteristics from the Imperial period. On the second floor, Throne and Embassy Rooms still have illusionist paintings from 1856 and 1860. In Empress Tereza Cristina's private room, where the present pre-Colombian exhibit is held, one can see golden details on wooden ornaments.*

• Ação Educativa | *Educational Action*

Criada em 15 de outubro de 1927 pelo então diretor Roquette Pinto, a Seção de Assistência ao Ensino (SAE) é o mais antigo setor educativo de um museu brasileiro. A seção é responsável por elaborar e implementar projetos educativos e culturais voltados para o público escolar e para o público geral; agendar visitas escolares, formar mediadores para atuar nas ações educativas do Museu e emprestar material didático. Para agendar a visita de sua escola, basta ligar para 2562-6923/ 6924. | *Created October 15th by the then director Roquette Pinto, the Seção de Assistência ao Ensino (SAE- Educational Assistance Section) is the oldest educational sector in a Brazilian museum. This section is responsible for elaborating and implementing educational and cultural projects focused on the students as well as the general audience; it books school trips, forms mediators who perform in the Museum's educational actions and lends didactic material. To book a school visit, call 2562-6923/ 6924.*

MUSEUS CASTRO MAYA - IPHAN - INSTITUTO DO PATRIMÔNIO HISTÓRICO E ARTÍSTICO NACIONAL | *HISTORIC AND HERITAGE INSTITUTE CASTRO MAYA MUSEUMS*

• Museu do Açude | *Açude Museum*

Estrada do Açude, 764 - Alto da Boa Vista Tels. 2492-2119 / 2492-5219 www.museuscasmaya.com.br acude@museuscasmaya.com.br

Visitas orientadas com marcação prévia | *Guided visits by appointment*

Diariamente, 11-17h exceto Ter | *Daily, 11am-5pm except Tues*

Entrada Franca às quintas-feiras | *Free Entry on Thursdays*

Instalações permanentes de artistas brasileiros contemporâneos. Coleção de azulejaria portuguesa dos séculos XVII a XIX, móveis coloniais brasileiros e uma das mais significativas coleções de arte oriental em instituição pública no Brasil. | *Installations by Brazilian contemporary artists. Collection dating back to the XVII-XIX centuries, Brazilian colonial furniture and one of the most significant collections of oriental art in a Brazilian public institution.*

• MUSEU CHÁCARA DO CÉU | *CHÁCARA DO CÉU MUSEUM*

Rua Murinho Nobre, 93 - Santa Teresa - Tel. 3970-11226

chacara@museuscasmaya.com.br www.museuscasmaya.com.br

Visitas orientadas com marcação prévia. | *Guided visits by appointment.*

Diariamente, 12-17h exceto Ter | *Daily, noon-5pm except Tues,*

Entrada Franca às quartas-feiras | *Free entry on Wednesdays*

Antiga casa do colecionador Castro Maya reúne acervo de arte moderna, coleção de Brasileira, álbuns de viajantes sobre o Brasil do século XIX (Debret, Rugendas, Taunay). | *Once the home of connoisseur and collector Castro Maya, the mansion houses collection of modern art, collection of Brazilian, albums by travelers exploring Brazil during the XIX century (Debret, Rugendas, Taunay).*

EXPOSIÇÕES PERMANENTES | *PERMANENT EXHIBITIONS*

• Coleção de Arte Europeia | *European Art Collection*

Reúne pinturas, desenhos e gravuras de artistas consagrados como Matisse, Modigliani, Degas, Seurat, Miró. | *In this exhibition visitors will be able to admire paints, drawings and prints by artists such as Matisse, Modigliani, Degas, Seurat and Miró.*

• Coleção de Arte Brasileira | *Brazilian Art Collection*

Formada principalmente por trabalhos de artistas modernos, entre eles Guignard, Di Cavalcanti, Iberê Camargo, Antonio Bandeira, além de importante conjunto de obras de Portinari, hoje considerado o maior acervo público desse artista. | *Paint by modern artists such as Guignard, Di Cavalcanti, Iberê Camargo and Antonio Bandeira are exposed in this exhibition. There is also a very important collection of Portinari's work, which currently is the largest public collection of the painter.*

• Coleção de Brasileira | *Brasiliana Collection*

Uma das mais expressivas, esta coleção inclui mapas dos séculos XVII e XVIII, pinturas a óleo, aquarelas, gouaches, desenhos e gravuras de viajantes do século XIX, como Rugendas, Chamberlain e Taunay, destacando-se os mais de 500 originais de Jean-Baptiste Debret, adquiridos em Paris, em 1939 e 1940. | *One of the most expressive exhibitions, this collection includes maps of the seventeenth and eighteenth centuries, oil paintings, watercolors, gouaches, drawings and prints of the nineteenth century travelers such as Rugendas, Chamberlain and Taunay. In the exposition, the visitor will also be able to admire more than 500 original paints by Jean-Baptiste Debret, acquired in Paris in 1939 and 1940.*

Fundação Eva Klabin | *Eva Klabin Foundation*

Av. Epitácio Pessoa, 2.480 - Lagoa Tels. 3202-8550 / 3202-8554 / 3202-8559 cultura@evaklabin.org.br www.evaklabin.org.br

Visitas Guiadas com marcação prévia: Ter-Sex, 14h30 e 16h | *Guided Visits by appointment: Tues-Fri, 2:30pm and 4pm* A antiga residência de Eva Klabin abriga a coleção de obras de arte por ela reunida ao longo de sessenta anos. | *The former residence of Eva Klabin houses the works of art she collected for sixty years.*

Imperial Irmandade de Nossa Senhora da Glória do Outeiro | *Imperial Brotherhood of Nossa Senhora da Glória do Outeiro*

Museu Mauro Ribeiro Viegas | *Mauro Ribeiro Viegas Museum*

Praça N. S. da Glória, 135 - Glória Tel. & Fax. 2557-4600

irmandade@outeirodagloria.org.br www.outeirodagloria.org.br

Ter-Sex, 9-17h; Sáb-Dom, 9-12h; Dom, 9-13h | *Tues-Fri, 9am-5pm; Sat-Sun, 9am-noon, Sun, 9am-1pm.*

Inaugurado em 1942, reúne objetos de valor material e histórico do século XIX, doados pela nobreza brasileira. | *Inaugurated in 1942, it features XIX century objects of material and historical value donated by Brazilian nobles.*

Museu Aeroespacial | *Aerospace Museum*

Av. Marechal Fontenelle, 2.000 - Campo dos Afonsos - Tels. 2108-8954, 2108-8956 r. | Ext. 2108 - Fax. 2108-8967 www.musal.aer.mil.br

Ter-Sex, 9-15h - Sáb-Dom e feriados, 9h30-16h | *Tues-Fri, 9am-3pm - Sat-Sun and holidays, 9:30am-4pm*

Visitas guiadas com prévia marcação | *Guided visits by appointment*

Tels. 2108-8955 / 2108-8956 r: 2108
Entrada franca | *Free Entry.*
O Museu Aeroespacial ocupa uma área coberta de 16.000m² e abriga um acervo valioso para a História da Aviação Brasileira e Mundial. | *The Aerospace Museum, at the Campo dos ocupies a covered area measuring 16.000 sq. meters, and houses a valuable collection of Brazilian and World Aviation History.*

Museu Amsterdam Sauer de Pedras Preciosas | Amsterdam & Sauer Gemstones Museum
Rua Garcia D'Ávila, 105 - Ipanema - Tel. 2512-1132 - www.amsterdamsauer.com.br
Seg-Sex, 9-19h e Sáb- 9 às 16h |
Mon-Fri, 9am-7pm and Sat 9am-4pm
Visitas guiadas para grupos com prévia marcação. | *Guided visits for groups by appointment.*

São mais de 3.000 peças entre pedras preciosas e minerais. Pode-se, ainda, ver réplicas de duas minas em tamanho natural. | *Over 3,000 items, including many gemstones and minerals. Visit two life-size replicas of mines.*

Museu Arquidiocesano de Arte Sacra do Rio de Janeiro | Rio de Janeiro Archdiocesan Museum of Sacred Art
Av. República do Chile, 245 - Centro |
Downtown - Tel. 2240-2669
Qua, 9-12h e 13-16h - Sáb, 9-12h |
Wed, 9am-noon and 1-4pm; Sat, 9am-noon
Visitas orientadas para grupos com marcação prévia. | *Guided visits for groups by appointment: catedral@catedral.com.br*
O Museu possui um arquivo precioso com mais de 4.000 peças registradas. | *The Museum has a precious collection with more than 4,000 pieces registered.*

Museu Carmen Miranda | Carmen Miranda Museum
Parque Brigadeiro Eduardo Gomes (em frente ao | *in front of* n° 560 da Av. Rui Barbosa) - Flamengo - Tel & Fax. 2334-4293
Ter-Sex, 10-17h; Sáb, 13-17h | *Tues-Fri, 10am-5pm; Sat, 1pm-5pm*
Visitas orientadas com marcação prévia. Entrada franca aos domingos. | *Guided visits by appointment. Free entry on Sundays.*
O Museu reúne uma coleção de mais de três mil peças, entre trajes sociais e de cena, colares, turbantes e as famosas sandálias plataforma. Integra ainda a coleção, cópias de filmes, cartazes de filmes e shows, caricaturas e fotografias. | *The museum includes a collection of over three thousand pieces, among formal and on-stage attire, necklaces, turbans and the famous platform sandals. Also in the collection are copies of films, posters of movies and shows, caricatures and photographs.*

Museu Casa de Benjamin Constant | House of Benjamin Constant Museum
Rua Monte Alegre, 255 - Santa Teresa
Tels. 2509-1248 / 2242-0062
museubenjaminconstant@iphan.gov.br
Qua-Dom, 13-17h | *Wed-Sun, 1pm-5pm*
Visitas orientadas com marcação prévia. Entrada franca aos domingos. | *Guided visits by appointment. Free entry on Sundays.*
Casa de chácara onde viveu Benjamin Constant Botelho de Magalhães, professor da Escola Militar da Corte e um dos disseminadores do positivismo no Brasil. Foi diretor do Instituto dos Meninos Cegos, hoje Benjamin Constant. | *A country estate that was once the home of Benjamin Constant de Magalhães, as teacher of the Royal Military School, he was one of the disseminators of positivism in Brazil. He directed the Blind Boys Institute, later named Benjamin Constant Institute.*

Museu das Telecomunicações | Telecommunication Museum
Instituto Oi Futuro - Rua Dois de Dezembro, 63 - Flamengo - Tel. 3131-3060
Ter-Dom, 11-17h | *Tues-Sun, 11am-5pm*
Entrada Franca | *Free Entry*
Curadoria | *Curator:* Maria Arlete Gonçalves; Conceção visual | *Visual concept:* Gringo Cardia; Projeto multimídia | *Multimedia project:* Marcelo Dantas; Iluminação | *Lighting:* Peter Gasper
Com um conceito revolucionário de exposição, o museu conta a aventura e a história da comunicação humana através de objetos museológicos, como telefones, aparelhos de telex, mas também por meio de telas de LCD e computadores de última geração. | *The revolutionary concept of the exhibition tells of the adventure and history of human communication, not only with museum-type objects such as telephones and telexes but also by means of LCD screens and state-of-the-art computers.*

Museu Casa de Rui Barbosa | House of Rui Barbosa Museum
Rua São Clemente, 134 - Botafogo
Tels. 3289-4663 / 4664 - Fax. 3289-4692
museu@rb.gov.br
www.casaruibarbosa.gov.br
Visitas orientadas com marcação prévia tel. 3289-4683 - Entrada Franca aos Domingos 14-18h | *Guided visits by appointment phone 3289-4683. Free Entry on Sundays 2pm-6pm*
Ter-Sex, 10-17h30; Sáb-Dom e feriados, 14-18h | *Tues-Fri, 10am-5:30pm; Sat-Sun and holidays, 2pm-6pm*
Sua construção data de 1849 e representa um importante documento arquitetônico carioca do século XIX, de influência neoclássica. | *Dating back to 1849, it is an important landmark in XIX century architecture in Rio, reflecting some neo-Classical influence.*

Museu Casa do Pontal - Arte Popular Brasileira | Casa do Pontal Folk - Art Museum
Estrada do Pontal, 3.295 - Recreio dos Bandeirantes - Tels. 2490-4013 / 3278
www.museucasadopontal.com.br
Ter-Dom, 9h30-17h | *Tues-Sun, 9:30am-5pm*
Visitas guiadas com marcação prévia | *Guided visits by appointment.*
Situado num dos mais belos recantos da cidade, entre o mar e a reserva ecológica da serra de Grumari, o museu reúne uma coleção, fruto de quarenta anos de pesquisa do designer francês Jacques van de Beuque. | *The museum is set in one of the most beautiful corners of the city, between the sea and the ecological reserve of the Grumari range. The museum presents a collection, fruit of 40 years of researches of the French designer Jacques van de Beuque.*

Museu da Fazenda Federal | Museum of Ministry of Finance
Av. Presidente Antônio Carlos, 375/1003 - Castelo - Tels. 3805-2003 / 3805-2004
museu.rj.gra@fazenda.gov.br
www.fazenda.gov.br
Seg-Sex, 9-17h | *Mon-Fri, 9am-5pm*
Visitas guiadas para grupos com marcação prévia | *Guided visits for groups by appointment*
Entrada franca | *Free Entry*
O museu reúne peças e documentos que divulgam a história econômica-financeira do País, a história do Palácio da Fazenda e seus Ministros. | *The museum exhibits items and documentation of the country's economic and financial history and that of the Treasury and its Ministers.*

Museu da Imagem e do Som | Sound and Image Museum
Praça Rui Barbosa, 1 - Praça Quinze - Centro | *Downtown* - Tels. 2332-9068 / 2332-9067 - www.mis.rj.gov.br
Seg-Sex, 10-18h | *Mon-Fri, 10am-6pm*
Entrada franca | *Free entry*
Visitas marcadas | *Visits scheduled*
O primeiro museu audiovisual do país reúne acervo composto por fotografias, filmes e vídeos, além de instrumentos musicais. | *The first audiovisual museum includes a collection with photos, films and videos as well as musical instruments.*

Museu PMERJ - Museu e Sala D'Armas General José Da Silva Pessoa | Military Police of the state of Rio Museum - General José da Silva Pessoa Weapons Room
Rua Marquês de Pombal, 128 - Cidade Nova
Tel. 2332-6668
museu_pmerj@policiamilitar.rj.gov.br
www.policiamilitar.rj.gov.br

Visitas guiadas para grupos marcadas previamente. | *Guided visits for groups scheduled.*
Ter-Sex, 9-16h | *Tues-Fri, 9am-4pm*
O acervo reúne armaduras dos séculos XV e XVI e armas usadas desde os primeiros tempos da Divisão Militar da Guarda Real de Polícia. | *The collection includes armature from the 15th and 16th centuries and weapons in use since the initial period of the Military Division of the Royal Police Guard.*

Museu da República | Republic Museum
Rua do Catete, 153 - Catete
Tel. 3235-2650 - Fax. 2557-5477
museu@museudarepublica.org.br
www.museudarepublica.org.br
Ter-Sex, 10-17h; Sáb-Dom-Feriados, 14-18h | *Tues-Fri, 10am-5pm; Sat-Sun-Holidays, 2pm-6pm*
Visitas agendadas para grupos escolares. | *Visits by appointment for schools.*
Entrada franca às quartas-feiras e domingos | *Free Entry on Wednesdays and Sundays*
O Palácio do Catete foi sede da Presidência da República no período de 1897 a 1960. O museu apresenta um amplo projeto cultural que alia exposições, música, teatro, cinema, vídeo, lojas, restaurantes e livraria. | *The Catete Palace was seat of Brazil's Republican Government from 1897 to 1960. The Republic Museum presents a broad-ranging cultural program that includes exhibitions, concerts, plays, movies, videos, boutiques, restaurants and a book-store.*

Museu da Vida | Life Museum
Av. Brasil, 4.365 - Fundação Oswaldo Cruz - FIOCRUZ - Manguinhos - Tel. 2598-4221
www.fiocruz.br/museudavida
Ter-Sex, 9-16h30 (visitas agendadas) | *Mon-Fri, 9am-5pm (by appointment)*
Sáb, 10-16h | *Sat, 10-4pm*
Entrada franca | *Free Entry*
Visitas orientadas com marcação prévia por telefone, exceto domingos. | *Guided visits by appointment except Sundays.*

Museu científico interativo que discute os temas ligados à vida. O museu tem vários espaços interligados pelo Trenzinho da ciência: Ciência em Cena; Biotescoberta e Parque da Ciência. Também podem ser visitados o patrimônio arquitetônico, artístico e cultural da Fiocruz. | *This interactive science museum spotlights topics linked to life. This museum has several areas interlinked by a science Train: science on stage; Biodiscovering (microscope planisphers and mutimedia) and the Science Park.*

Museu de Arte Contemporânea | Contemporary Art Museum
Mirante da Boa Viagem, s/n - Boa Viagem - Niterói - Tel. 2620-2400
www.macniteroi.com.br
Entrada franca às quartas-feiras | *Free Entry on Wednesdays*
Ter-Dom, 10-18h | *Tues-Sun, 10am-6pm*
Visitas guiadas com um mês de antecedência | *Guided visits by appointment*
Projetado por Oscar Niemeyer, o museu reúne expressiva coleção de arte contemporânea brasileira. | *Designed by Oscar Niemeyer, this Museum houses an impressive collection of contemporary Brazilian art.*

Museu de Astronomia e Ciências Afins - MAST | Museum of Astronomy and Affiliated Sciences
Rua General Bruce, 586 - São Cristóvão
Tel. 3514-5200 / 3514-5229
atendimento@mast.br - www.mast.br
Ter-Qua-Sex, 10-17h; Qua, 10-20h; Sáb, 14-20h; Dom e feriados, 14-18h | *Tues-Thurs-Fri, 10am-5pm; Wed, 10am-8pm; Sat, 2pm-8pm; Sun and holidays, 2pm-6pm*
Visitas orientadas com marcação prévia. | *Guided visits by appointment.*
Tel. 3514-5229
Sua exposição permanente "Quatro Cantos de Origem" aborda aspectos da ciência moderna: A Origem do Universo; A Origem da Matéria; A Origem da Vida e a Origem da informação. Pode-se fazer a observação do céu, numa cúpula através de luneta equatorial (Heyde de 21 cms) construída na década de 30 de 1800, às quartas, sábados e domingos. | *Its Permanent Exhibition (Four Aspects of Origin) spotlights aspects of modern science: Origin of the Universe; Origin of Material; Origin of Life; and Origin of Information. Star-gazers can view the sky from a dome through an equatorial telescope (Heyde, 21 cms) dating back to the 1830s, on Wednesday, Saturday and Sunday.*

Museu de Imagens do Inconsciente | Images of The Unconscious Museum
Rua Ramiro Magalhães, 521 - Engenho de Dentro - Tels. 3111-7464 / 7465 / 7466
Seg-Sex, 9-16h | *Mon-Fri, 9am-4pm*
Entrada franca. Visitas guiadas com marcação prévia. | *Free entry. Guided visits by appointment.*
O museu criado em 1952 pela doutora Nise da Silveira, reúne trabalhos de terapia ocupacional produzidos pelos internos do Centro Psiquiátrico Pedro II. As imagens do inconsciente, não são apenas decifráveis terapeuticamente, são verdadeiras obras de arte com harmonia, dramaticidade e beleza. | *Set up in 1952 by Dr. Nise da Silveira, this Museum features works produced during occupational therapy sessions by patients at*

the Pedro II Psychiatric Center. The images of the unconscious are not only open to interpretation on a therapeutic basis, but also constitute true works of art that stand out for their dramatic harmony, beauty and powers of seduction.

Museu do Índio | Indian Museum
Rua das Palmeiras, 55 - Botafogo
Tel. 3214-8702 - Fax. 3214-8703
comunicacao@museudoindio.gov.br
www.museudoindio.gov.br
Ter-Sex, 9-17h; Sáb-Dom, 13-17h | *Tues-Fri, 9am-5pm; Sat-Sun, 1pm-5pm*
Entrada Franca aos domingos | *Free Entry on Sundays*
Visitas orientadas para grupos com marcação prévia: | *Guided visits for groups by appointment:* Tels. 3214-8730 / 8731 / 8732
A construção de 1880, é sede de um dos mais importantes acervos de povos indígenas da América Latina. | *A building dating back to 1880, this is today home to one of the most important collections of artifacts linked to the indigenous peoples of South America.*

Museu do Primeiro Reinado | Museum of the First Empire
Av. Pedro II, 293 - São Cristóvão
Tels. 2332-4513 / 2332-4514
mir@funarj.rj.gov.br - www.funarj.rj.gov.br
Ter-Sex, 11-17h | *Tues-Fri, 11am-5pm*
Entrada franca. Visitas orientadas para escolas e grupos com marcação prévia. | *Free Entry. Guided visits for schools and groups by appointment.*
Projetado por Pierre Joseph Pèzerat em estilo neoclássico, o Solar foi construído a mando do Imperador D. Pedro I para seu grande amor Domitila de Castro Canto e Melo e a Marquesa de Santos - que lá residiu de 1826 a 1829. A história do 1º Reinado (1822-1831) é revelada através de documentos. | *Designed by Pierre Joseph Pèzerat in neo-classical style, this summer home was commissioned by Emperor Pedro I for his great love Domitila de Castro Canto e Melo, the Marquesa de Santos, who lived here from 1826 to 1829. The history of Brazil's First Empire (1822-1831) is revealed through contemporary documents.*

Museu do Universo / Fundação Planetário da Cidade do Rio de Janeiro | Universe Museum Planetarium of the City of Rio de Janeiro
Rua Vice-Governador Rubens Berardo, 100 - Gávea - Tel & Fax. 2274-0046
Ter-Sex, 9-17h; Sáb-Dom e feriados, 15-18h | *Tues-Fri, 9am-5pm; Sat-Sun and holidays, 3pm-6pm*

Experimentos interativos estão distribuídos em quatro áreas temáticas: | *The interactive experiments are distributed in four thematic areas:*

- A Terra e seus Movimentos - Espaço e Tempo | *The Earth and its Movement - Space and Time*
- Astronomia Estelar | *Stellar Astronomy*
- Nave-Escola | *Spaceship Studies*

Museu e Workshop Tour H. Stern | *H. Stern Museum and Workshop Tour*

Rua Garcia D'Ávila, 113 - Ipanema
Tel. 2106-0000 - smc@hstern.com.br
www.hstern.com.br

Seg-Sex, 9-18h; Sáb, 9-14h | *Mon-Fri, 9am-6pm; Sat, 9am-2pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

Exposição permanente do acervo, incluindo raras pedras preciosas em estado bruto. | *Permanent exhibition of jewelry collection including rare mineral specimen.*

Museu Histórico e Diplomático | *Historical and Diplomatic Museum*

Av. Marechal Floriano, 196 - Centro | *Downtown* - Tel. 2253-2828

Seg-Qua-Sex, 14-15-16h (Visitas guiadas) | *Mon-Wed-Fri, 2pm-3pm-4pm (Guided visits)*

Visitas monitoradas com duração de 45 minutos. | *A 45 minutes Guided Tours.*

Entrada franca | *Free Entry*

Raro exemplar de arquitetura neoclássica, o Palácio Itamaraty foi sede do Ministério das Relações Exteriores de 1899 a 1970. O Arquivo Histórico tem cerca de seis milhões de documentos que remontam a 1808. | *A rare example of neoclassical architecture, the Itamaraty Palace, headquarters of the Ministry of Foreign Affairs from 1899 to 1970. The Palace collection includes furniture, carpets, porcelain, statuettes and paintings. The Historical Archive has a collection of about six million documents, from 1808 until our days.*

Museu Judaico | *Jewish Museum*

Rua México, 90/1º andar - Centro | *Downtown* - Tel. 2524-6451
museu@museujudaico.org.br
www.museujudaico.org.br

Seg-Qui, 10-16h; Sex, 10-14h | *Mon-Thurs, 10am-4pm; Fri, 10am-2pm*

Entrada franca. Visitas orientadas com marcação prévia. | *Free Entry. Guided visits appointment.* O museu tem como objetivo cultivar, preservar e dinamizar a cultura e a memória das tradições judaicas. | *The museum was founded in 1977 and aims at preserving, cultivate and dinamize the culture and memory of the jewish traditions.*

Museu Villa-Lobos | *Villa-Lobos Museum*

Rua Sorocaba, 200 - Botafogo
Tels. & Fax. 2266-3845 / 2266-3894
mwillalobos@museuvillalobos.org.br

www.museuvillalobos.org.br

Seg-Sex, 10-17h | *Mon-Fri, 10am-5pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

Discos, programas de concertos nacionais e internacionais, partituras relativas ao compositor e maestro Heitor Villa-Lobos. | *Records, concert programs, scores all connected with major Brazilian composer and conductor Heitor Villa-Lobos.*

Museus do Exército | *Army Museums*

Museu Histórico do Exército e Forte de Copacabana | *Army History Museum and Copacabana Fort*

Praça Coronel Eugênio Franco, 1 - Posto Seis - Copacabana - Tel. 2521-1032
agendamento@fortedecopacabana.com

Ter-Dom, 10-18h | *Tues-Sun, 10am-6pm*

Visitas guiadas para grupos com marcação prévia: | *Guided visits for groups by appointment.* Tel. 2287-3781

- Divisão de Relações Públicas | *Public Relations Department*

A exposição permanente "O Exército na Formação da Nacionalidade Brasileira no período da Colônia, do Império e da República" é explicada através de quiosques de multimídia em inglês e português. | *The permanent exhibition of The Army and the Formation of Brazil's National Identity during Colonial times, the Empire and the Republic is explained by kiosks of multimedia in English and Portuguese.*

Casa Histórica de Deodoro | *The Deodoro Historic House*

Praça da República, 197 - Centro
Tel. 2222-0126

Ter-Sex, 10-17h | *Tues-Fri, 10am-5pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

A casa serviu de residência ao Marechal Deodoro da Fonseca até 15 de novembro de 1889, quando foi proclamada a República. O espaço abriga o Instituto de Geografia e História Militar do Brasil e uma exposição permanente. | *The house was the residence of Marshal Deodoro da Fonseca until 15 November, 1889, when Brazil was proclaimed a republic. It houses the Brazilian Geographical and Military History Institute as well as a permanent exhibition.*

Espaço Cultural da Marinha | *Navy Cultural Hall*

Av. Alfredo Agache, s/nº - Centro | *Downtown* - Tel. 2104-6721 / 2233-9165
www.dphdm.mar.mil.br

Agendamento para grupos | *Visits for groups by appointment*

Ter-Dom, 12-17h | *Tues-Sun, noon-5pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

Exposição permanente sobre navegação | *Permanent exhibition on navigation*

• Galeota D. João VI | *Galiot King John VI*

• Helicóptero - Museu | *Helicopter - Museum*

• Submarino - Museu Riachuelo | *Riachuelo Submarine Museum*

• Nau Capitânia - réplica de uma nau da época do descobrimento do Brasil | *a copy of a ship from the time of Brazil's discovery*

Museu Cartográfico do Serviço Geográfico do Exército | *Cartographic Museum Army Geographical Unit*

Rua Major Daemon, 81 - Morro da Conceição - Centro - Tel. 2223-2177

Seg-Qui, 8-16h e Sex, 8-12h | *Mon-Thurs, 8am-4pm and Fri, 8am-noon*

Acesso pela rua do Acre | *Access via Acre St.*

Visitas agendadas. Entrada Franca | *Visits by appointment. Free Entry*

Mapas, fotografias e instrumentos utilizados em levantamentos topográficos tais como bússolas, lunetas, teodolitos revelam a evolução da cartografia no Brasil. Outro ponto de visita é a Biblioteca instalada no local da antiga capela do palácio Episcopal. | *Maps, photographs and instruments used in topographic surveys are all on display here including compasses, telescopes and theodolites which portray the development of cartography in Brazil. The library located where former was the Episcopal Palace chapel also can be visited.*

Mapas, fotografias e instrumentos usados em levantamentos topográficos tais como bússolas, lunetas, teodolitos revelam a evolução da cartografia no Brasil. Outro ponto de visita é a Biblioteca instalada no local da antiga capela do palácio Episcopal. | *Maps, photographs and instruments used in topographic surveys are all on display here including compasses, telescopes and theodolites which portray the development of cartography in Brazil. The library located where former was the Episcopal Palace chapel also can be visited.*

Museu da II Guerra Mundial | *World War II Museum*

Av. Infante Dom Henrique, 75 - Parque Brigadeiro Eduardo Gomes - Aterro do Flamengo - Tel. 2240-1283
mnm2gm@ig.com.br

www.mnm2gm.ensino.br

Ter-Dom, 10-16h | *Tues-Sun 10am-4pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

Monumento Nacional aos Mortos na II Guerra Mundial. | *National Monument to the Dead of World War II.*

Construído em 1960, o Monumento inclui, além do Museu, o Mausoléu com os restos mortais dos heróis dos campos de batalha italianos. | *Built in 1960, this monument includes a Museum the Mausoleum with the mortal remains of Brazilian heroes who died on the battlefield of Italy.*

Museu Histórico da Fortaleza de São João | *São João Fortress Historic Museum*

Fortaleza de São João - Av. João Luis Alves, s/nº - Urca - Tel. 2586-2291
sitiohistorico.fsj@gmail.com

Agendamento - Seg-Qui, 10-16h | *Visits by appointment - Mon-Thurs, 10am-4pm*

Ter-Sex, 10-12h e 13h30-16h; Sáb-Dom e feriados, 10-12h e 13-16h | *Tues-Fri, 10am-12pm and 1:30pm-4pm; Sat-Sun and holidays, 10am-12pm and 1pm-4pm*

Iniciativa da Diretoria de Pesquisa e Estudos de Pessoal e Fortaleza de São João | *Initiative of the Research and Personnel Studies Department and the São João Fortress*

Dezoito painéis, auto-explicativos, retratam a História, desde as Grandes Navegações, passando pelo Descobrimto do Brasil, e a chegada da Corte Portuguesa. | *Eighteen self-explanatory panels show the History, starting with the Great Navigations and following through the Discovery of Brazil, the arrival of the Portuguese Court.*

Museu do Desporto | *Sports Museum*

Fortaleza de São João - Av. João Luis Alves, s/nº - Urca - Tel. 2586-2291

Ter-Sex, 10-12h e 13h30-16h; Sáb, Dom e feriados, 10-12h e 13-16h | *Tues-Fri, 10am-12pm and 1:30pm-4pm; Sat, Sun and holidays, 10am-12pm and 1pm-4pm*

Visitas orientadas com marcação prévia | *Guided visits appointment*

Iniciativa da Diretoria de Pesquisas e Estudo de Pessoal da Fortaleza de São João, Comitê Olímpico Brasileiro e Prefeitura da Cidade do Rio de Janeiro. | *An Administration for Research and personnel Study of the São João Fortress, the Brazilian Olympic Committee, and Rio de Janeiro City Hall initiative.*

O Museu abriga rico acervo com fotografias, painéis, livros, medalhas, troféus, indumentárias que retratam a participação e trajetória brasileiras em Olimpíadas e Pan-Americanos e competições esportivas. | *The Museum has a rich collection of photographs, panels, books, medals, trophies, sports apparel showing the participation and course of Brazil in the Olympic and Pan-American Games and sporting events.*

Museu Militar Conde de Linhares | *Conde de Linhares Military Museum*

Av. Pedro II, 383 - São Cristóvão
Tel. 2589-9734 - museumcl@bol.com.br

Ter-Dom e feriados, 10-16h | *Tues-Sun and holidays, 10am-4pm*

Visitas orientadas com marcação prévia | *Guided visits by appointment*

Seu acervo reúne material que mostra a evolução do armamento, desde o machado de pedra ao míssil. | *The museum collection consists of items, which show the evolution of weapons from the stone axe to the missile.*

Museu Naval | *Naval Museum*

Rua Dom Manuel, 15 - Praça Quinze de Novembro - Tels. 2104-6721 / 2233-9165

Agendamento para grupos. | *Visits for groups by appointment.*

www.dphdm.mar.mil.br
sdm.30@sdm.mar.mil.br

Ter-Dom, 12-17h | *Tues-Sun, noon-5pm*

Entrada franca. Visitas orientadas com marcação prévia | *Free Entry. Guided visits appointment.*

Instalado em um prédio de mais de cem anos, o Museu Naval exibe exposição permanente "O Poder Naval na Formação do Brasil". | *Set in a building, over 100 years old, the Naval Museum has a permanent exhibition, "The Naval Power in Brazil's Formation".*

Panteão Duque de Caxias | *Duque de Caxias Pantheon*

Praça Duque de Caxias, 25 (em frente ao Palácio Duque de Caxias) - Centro | *Downtown* - Tel. 3223-5035

Ter-Sex, 10-17h | *Tues-Fri, 10am-5pm*

A vida e os principais feitos do Duque de Caxias. Lápides dos túmulos do Duque e da Duquesa com os restos mortais do Patrono do Exército Brasileiro. | *The life and outstanding achievements of Duque de Caxias. The tombstones of the Duque and Duchess, as well as his mortal remains. He is the Patron of the Brazilian Army.*

Centros Culturais | *Cultural Centers*

CAIXA CULTURAL RIO

Av. Almirante Barroso, 25, esquina com Av. Rio Branco - Centro | *Downtown*
Tels. 2544-7666 / 8129 / 1099 / 4080
www.caixacultural.com.br

Ter-Dom, 10-22h | *Tues-Sun, 10am-10pm*

São 6.000m² com quatro espaços para exposições, um teatro de arena (com 240 lugares), duas salas de cinema, cinco salas multiuso, uma livraria e um cybercafé. No mezanino, painéis em têmpera sobre madeira, de Lídio Bandeira de Mello e pilstras talhadas do escultor espanhol Julio Espinosa. | *On over a six thousand sq meters area, the Cultural Savings Bank has four areas for exhibitions, a theater arena, two movie theaters, five multi-usage rooms for educational programs and rehearsals, a mini-auditorium, a bookstore and cybercafé. O the mezzanine level, two panels in tempera on wood by Lídio Bandeira de Mello and pillars sculptured by Spanish sculptor Julio Espinosa.*

PROGRAMAÇÃO | *SCHEDULE*

• Galeria 3 - De Peito Aberto | *Gallery 3 - Open Chested*

A mesma exposição que esteve em cartaz no espaço brasileiro na sede das Nações Unidas, em Nova York, exibe 50 painéis que revelam a história de 46 mulheres de todo o Brasil, com idade entre 18 e 70 anos, de diversas origens, etnias e classes sociais, que tiveram o câncer de mama. | *50 panels from the Brazilian space exhibit at the United Nations headquarters in New York now reveal the story of 46 women across Brazil in national soil. Aged between 18 and 70, these women come from very different backgrounds, ethnic groups and social classes. Breast cancer is their unifying factor.*

Até 12 de fevereiro | *Until February 12*

• Galeria 2 - Retrospectiva Jean Solari | *Gallery 2 - Jean Solari Retrospective*

A mostra fotográfica apresenta 50 imagens de Jean Solari, que trabalhou para importantes revistas como O Cruzeiro, Quatro Rodas e Realidade. Nascido em Paris, França, em 1933, Jean se mudou com a família para o Brasil em 1950. | *Photography showcase of 50 pictures by Jean Solari. The artist worked for some very important magazines, such as O Cruzeiro, Quatro Rodas and Realidade. Born in Paris, France, in 1933, Jean moved to Brazil with his family in 1950.*

Até 19 de fevereiro | *Until February 19*

• Espaço Livraria - Entre Trópicos - 46°05'": Cuba/ Brasil | *Espaço Livraria - Between Tropics - 46°05'": Cuba/ Brazil*

Exposição coletiva de arte contemporânea, reunindo 11 artistas cubanos e 11 artistas brasileiros, criando um espaço de diálogo e/ou contraposição entre a produção artística do Brasil e de Cuba. A curadoria será de Ibis Hernández Abascal (Cuba) e Marisa Flório Cesar (Brasil). | *This contemporary art exhibit bring 11 Cuban and 11 Brazilian artists to the space, creating a dialogue and/or opposition between Brazilian and Cuban artistic production. Curatorship is by Ibis Hernández Abascal (Cuba) and Marisa Flório Cesar (Brazil).*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26*

• Galeria 1 - Gesto Amplificado | *Galeria 1 - Amplified Gesture*

Mostra coletiva a partir da seleção de artistas contemporâneos de diferentes cidades da América Latina, que se unificam e qualificam pela integração e habilidade plástica de manter características gestuais, pictóricas e manufaturadas em suas criações, em comum acordo com as possibilidades tecnológicas vigentes na contemporaneidade. | *A collective showing of contemporary artists from different cities in Latin America. The artists unify and qualify through their integration and plastic ability to maintain gestures, pictures and manufacturing characteristics in accordance with the technological possibilities of modern days.*

De 5 de março a 22 de abril | *From March 5 to April 22*

• Galeria 2 - Modernismos - 90 anos de 1922 | *Gallery 2 - Modernisms - 90 years of 1922*

A exposição celebra os 90 anos da Semana de Arte Moderna de São Paulo, mostrando a força do evento como marco fundador de nosso pensamento moderno, mas relativizando sua existência como único eixo de ruptura com o academicismo do século 19. | *90 years of São Paulo's Modern Art week are celebrated through this exhibit. The event was very important as a founding cornerstone of modern thinking, and its existence is contextualized as the only axis of rupture with the academia of the 19th century. De 1 de março a 29 de abril | *From March 1 to April 29**

• **Galeria 1 - Exposição Séculos Indígenas No Brasil - IV Edição** | *Gallery 1 - Indigenous Centuries in Brazil Exhibit - 4th Edition*

A exposição apresenta o material artístico e documental produzido ao longo dos 17 anos de existência do projeto "Séculos Indígenas no Brasil", composto por fotografias, desenhos, gravuras, objetos de arte indígena, vídeos, animações e textos. | *Artistic and documentary material produced over 17 years of "Indigenous Centuries in Brazil" project is now showcased. Photographs, sketches, engravings, indigenous art objects, video, text and animations make up the space.*
De 12 de março a 20 de maio | *From March 12 to May 20*

CAIXA CULTURAL | CAIXA CULTURAL COMPLEX

Av. República do Chile, 230 / anexo 3º andar - Centro | *Downtown*
Tels. & Fax. 2262-8152 / 2262-5483
caixacultural.rj@caixa.gov.br
www.caixacultural.gov.br

Seg-Sex, 10-18h; Sáb-Dom e Feriados, 11-15h | *Mon-Fri, 10am-6pm; Sat-Sun and holidays, 11am-3pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

O prédio, um marco da arquitetura da década de 70, tem forma de tronco de pirâmides de bases largas e é envolvido por jardins, passarelas e espelhos d'água. | *The building, a landmark of architecture in the 70s, is in the shape of a trunk of wide-based pyramids and is surrounded by gardens, passageways and small shallow artificial lakes.*

CASA DE CULTURA LAURA ALVIM | LAURA ALVIM CULTURE HOUSE

Av. Vieira Souto, 176 - Ipanema
Tels. 2332-2016 / 2332-2040
www.funarij.rj.gov.br

Ter-Dom, 13-21h | *Tues-Sun, 1pm-9pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

O espaço abriga três salas de cinema, o Teatro Laura Alvim, com 245 lugares e o Espaço Rogério Cardoso com 70 lugares, galeria de arte, o café do Ateliê Culinário com mesas e ombrelones nas arcadas. O local possui facilidades para idosos e portadores de necessidades especiais. | *It houses three movie theaters, the Laura Alvim Theater, with a seating capacity for 245, and Espaço Rogério Cardoso, for 70 spectators, art gallery and the Atelier Culinário, with tables and sunshades under the arcades. There are facilities for elderly people and wheelchairs.*

EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS | TEMPORARY EXHIBITIONS

• **Carlito Carvalhosa - "Lugar comum"**

A individual do artista paulistano, radicado no Rio, apresenta quatro instalações de grandes dimensões. Na primeira cinquenta escoras (pontaletes) de eucalipto, dispostos entre o chão e o teto, pintadas de branco.

Doze pinturas sobre espelho ocupam a segunda sala. A parede em frente às pinturas tem 27 lâmpadas fluorescentes montadas em nove linhas verticais. Em uma terceira sala, nove planos de TNT branco [tecido não tecido], preencham o espaço, pendurados do teto, em perfis de alumínio. Na sala que fica de frente para a Praia de Ipanema, Carvalhosa expõe outra instalação, feita com cinco linhas de cinco lâmpadas fluorescentes no chão e no teto. Curadoria: Fernando Cocchiarale.

The individual exhibition belongs to an artist from São Paulo who is presently living in Rio and who present four large installations. In the first one, fifty eucalyptus branches and spores painted in white are laid out on the floor and ceiling. Twelve paintings on mirror occupy the second room. The wall in front of the paintings bares 27 fluorescent light bulbs set u pinto nine vertical lines. The third room's entire space is occupied by nine white TNT plans (non-fabric fabric) hanging from the ceiling in aluminum profiles. Lastly, the fourth room is in front of Ipanema Beach and it is where Carvalhosa set up another installation made up of five lines of five fluorescent light bulbs on the floor and ceiling. Curatorship: Fernando Cocchiarale.
Até 4 de março | *Until March 4*

CASA FRANÇA BRASIL | FRANCE BRAZIL HOUSE

Rua Visconde de Itaboraí, 78 - Centro | *Downtown* - Tel. 2332-5120
info@casafrancabrasil.rj.gov.br
www.casafrancabrasil.rj.gov.br

Ter-Dom, 10-20h | *Tues-Sun, 10am-8pm*

Construído em 1820 o edifício se caracteriza pela severidade da fachada neoclássica. Seu grande espaço interno é subdividido e abriga exposições temporárias de arte e eventos. | *Dating back to 1820, the severe neo-Classical façade. Its large inner area is sub-divided as required by temporary art exhibitions and events.*

PROGRAMAÇÃO | SCHEDULE

• **In Drama, Intervenções, Interações, Invenções** | *Interventions, interactions, Inventions*

Projeto de leituras dramáticas - Seis artistas ligados a diferentes linguagens artísticas criam performances a partir de peças de Nelson Rodrigues. | *Project of dramatic readings - Six artists connected to different artistic languages will create performances from Nelson Rodrigues works.*

Qui, Sex e Sáb, até março de 2012 | *Thurs, Fri and Sat, until March 2012*

• **Projeto Cofre - Um tesouro no Cofre - Pedro Victor Brandão** | *Projeto Cofre - A treasure in the safe - Pedro Victor Brandão*
Para a 4ª edição do Projeto Cofre, a artista Ana Miguel se apropria do imaginário de um cofre repleto de tesouros para criar o seu

trabalho. Beleza, riqueza, afetos e saberes compõem um universo lúdico, onde se fazem presentes os sonhos mais íntimos. | *Artist Ana Miguel takes over the imaginary of a safe filled with treasures to create her work in Projeto Cofre's fourth edition. Beauty, wealth, affection and knowledge make up the playful universe in which the deepest most intimate dreams are present.*

Até 17 de fevereiro | *Until February 17*

• **Ivens Machado**

Em ambientes criados a partir de materiais brutos - madeira, terra, caixas, azulejos de cerâmica - o artista dialoga com densidades, faz releituras de obras anteriores e retoma a videoarte. | *The artist uses spaces created from raw material such as wood, earth, boxes and ceramic tiles to build a dialogue with the densities and to reread previous works as well as the art of video.*

Até 27 de fevereiro | *Until February 27*

CENTRO CULTURAL BANCO DO BRASIL | BANCO DO BRASIL CULTURAL CENTER

Rua Primeiro de Março, 66 - Centro | *Downtown* - Tel. 3808-2020
Fax. 3808-2101 - www.bb.com.br/cultura
Ter-Dom, 10-21h | *Tues-Sun, 10am-9pm*

O CCBB possui uma magnífica biblioteca com 140 mil volumes sobre assuntos gerais além de três teatros, quatro cabines de vídeo, um cinema, dois auditórios, salas de exposição, salão de chá e restaurante. Sessões de cinema nacional com legendas para surdos aos sábados, às 17h. A mesma sala vai contar com sistema de audiodescrição para atender também os cegos. | *The cultural center houses a magnificent library with over 140,000 volumes on a wide variety of topics. It has three theaters, four video rooms, a movie-theater, two auditorium, exhibition rooms, a tea-room and a restaurant. National movie sessions with subtitles for the deaf on Saturdays, at 5pm. The same area will also be equipped with an audio-description system to cater to the blind.*

EXPOSIÇÕES PERMANENTES | PERMANENT EXHIBITIONS

• **Iconografia de D. João VI** | *Iconography of King John VI*

Constituída por parte do acervo do Banco do Brasil, a mostra é composta por quadros a óleo, gravuras e objetos diversos compõem um novo espaço expositivo no corredor do quarto andar do CCBB. | *Comprising part of the collection from Banco do Brasil bank, the exhibition is composed of oil paintings, gravures and miscellaneous objects arranged in a new exhibition area in the hallway of the fourth floor at CCBB.*

• **O Banco do Brasil e Sua História** | *Bank of Brazil and Its Story*

Composta por peças do acervo do Museu e do Arquivo Histórico, conta a História do Banco do Brasil de forma cronológica,

num paralelo com a história econômico-financeira do país. | *Composed by collectibles from the Museum and from the National Archives, it tells us the story of Banco do Brasil bank in chronological order, drawing a parallel with the country's financial and economic history.*

• **Galeria de Valores** | *Gallery of Values*

Com cerca de 2.000 peças do acervo numismático do Banco do Brasil a exposição cria um espaço interativo que conta a história da moeda, no Brasil e no mundo. | *With approximately 2.000 pieces of the collection of numismatics from Banco do Brasil bank, the exhibition creates an interactive place which tells us the story of currency, in Brazil and around the world.*

EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS | TEMPORARY EXHIBITIONS

• **Tarsila do Amaral - Percurso Afetivo** | *Tarsila do Amaral - Affective Journey*

Serão cerca de 82 obras, entre pinturas, desenhos, objetos e gravuras (a única série que é reconhecida como sendo da artista) que ocuparão todo o segundo andar da Instituição. A mostra também marca o fim de um jejum de 43 anos em que o Rio de Janeiro não recebia uma individual da artista. Curadoria: Antonio Carlos Abdalla. | *Around 82 pieces are showcased in the entire second floor of the Institution, such as paintings, sketches, objects and illustrations (the only series recognized as belonging to the artist). The exhibit also marks the end of a 43 year sabbatical since the artist's works were showcased in Rio de Janeiro. Curatorship: Antonio Carlos Abdalla.*

De 14 de fevereiro a 29 de abril | *From February 14 to April 29*

• **"Anticorpos" - Irmãos Campana** | *"Antibodies" - Campana Brothers*

A mais completa retrospectiva dos Irmãos Campana, com 200 obras (de 1989 a 2009), foi realizada pelo Vitra Design Museum, Weil am Rhein, Alemanha. A mostra tem como foco o conjunto dos trabalhos dos irmãos Fernando e Humberto Campana, figuras centrais do design internacional, - artes plásticas, peças de mobiliário e joias -, elucidando suas estratégias, fontes de inspiração e as variadas abordagens do design que eles utilizam. Curadoria: Mathias Schwartz-Clauss. | *The largest of Campana Brother's retrospective includes 200 pieces (from 1989 to 2009), and was assembled by Vitra Design Museum, in Weil am Rhein, Germany. The exhibit focuses on the work of brothers Fernando and Humberto Campana, central characters in international design, including plastic arts, pieces of furniture and jewellery. Their strategies, sources of inspiration and approaches to design are the focus of the exhibit. Curatorship: Mathias Schwartz-Clauss.*

De 27 de fevereiro a 06 de maio | *From February 27 to May 6*

PROGRAMAÇÃO | SCHEDULE

• **MÚSICA | MUSIC**

• **Terças Musicais: Gauchada Sul Gêneris** | *Musical Tuesdays: Gauchada Sul Gêneris*

O evento apresenta a música popular contemporânea produzida no estado do Rio Grande do Sul, tanto instrumental quanto vocal, com artistas representativos da cultura gaúcha, nos mais diversos matizes e diferentes gerações. | *The event introduces popular contemporary music produced in the State of Rio Grande do Sul, both vocal and instrumental music, with artists that represent the Gaucho culture, within its most varied hues and various generations.*

- Gisele de Santi e Banda
28 de fevereiro | *February 28*

- Marcelo Delacroix e Banda
27 de março | *March 27*

Até 26 de junho, 12h30 e 19h. | *Until June 26, 12:30pm and 7pm.*

• **Quadrilátero**

Série de música instrumental brasileira, na forma de jam sessions formadas, a cada encontro, por quatro diferentes destaques no seu naipe: Cordas, Cordas em Arco, Sopros e Metais, mais o acompanhamento de bateria, baixo, piano e percussão. O projeto pretende criar uma oportunidade única de encontro de virtuosos da música brasileira e incentiva a união de talentos como forma de superação de suas conquistas pessoais e busca de novos caminhos. | *A series of Brazilian instrumental music, in the form of jam sessions that at each day are formed by four different styles: Strings, Wind and Metals accompanied by drums, bass, piano and percussion. This projects intends to create a unique opportunity for a meeting of Brazilian music virtuosos, encouraging the union of skills as a mean of overcoming issues and for personal achievement, in search of new pathways.*

Cordas de arco - Jaques Morelenbaum, Nicolas Krassik, Ricardo Herz, Lui Coimbra. 4 e 5 de fevereiro, Sáb-Dom, 19h. | *February 4 and 5, Sat-Sun, 7pm.*

Metais - Jesse Sadoc, Paulinho Trompette, Vitor Santos, Sergio Trombone. | *February 11 and 12, Sat-Sun, 7pm.*

• **TEATRO | THEATER**

• **A Mecânica das Borboletas** | *The mechanics of Butterflies*

Remo e Rômulo são dois irmãos gêmeos que moram com os pais numa pequena cidade de interior, no sul do Brasil. Aos 18 anos, Rômulo foge de casa levando as economias da família. Após vinte anos sem dar notícias, ele retorna provocando conflitos e reações diversas. | *Remo and Romulus are twin brothers that live with their parents in a small country town, in the south of Brazil. Upon turning 18, Romulus runs away from home, taking with him the*

family's life savings. After twenty years without any news, He comes back stirring up conflicts and various reactions.

Até 4 de março | *Until March 4*
Qua a Dom, 19h30 | *Wed to Sun, 7:30pm*
Ingressos | *Tickets: R\$6.*
Classificação 12 anos | *Age rating: 12 years old*

• **Breu** | *Breu*

Texto inédito que retrata o encontro de duas mulheres que, por uma noite, cruzam suas histórias em uma casa no subúrbio do Rio de Janeiro. | *An unpublished work that depicts the meeting of two women that, for one night, cross their stories in a house in the suburb of Rio de Janeiro.*

Até 11 de março | *Until March 11*
Qua a Dom, 19h30 | *Wed to Sun, 7:30pm*
Ingressos | *Tickets: R\$6.*
Classificação livre | *All ages*

• **Chagall** | *Chagall*

A peça da Cia Dramática e Comédia conta a trajetória do menino que, ao ver uma criança na escola desenhando a forma humana, decide tornar-se pintor. As cenas passeiam pelo olhar encantado do artista desde a infância e adolescência, até sua consagração como Marc Chagall, nos anos 20 do século XX. | *The play staged by Cia Dramática e Comédia tells the story of a boy that, upon watching a kid in school drawing the human shape, decided to become a painter. The scenes take you through the fascinated eye of the artist since his childhood and teenage years, until He became famous as Marc Chagall, in the 20's during the 20th century.*

Até 18 de março | *Until March 18*

Sáb-Dom, 16h | *Sat-Sun, 4pm*

Ingressos | *Tickets: R\$6.*
Classificação livre | *All ages*

CENTRO CULTURAL CORREIOS | POST OFFICE CULTURAL CENTER

Rua Visconde de Itaboraí, 20 - Centro | *Downtown* - Tel. 2253-1580

Fax. 2253-1545 - www.correios.com.br - centroculturalrj@correios.com.br

Ter-Dom, 12-19h | *Tues-Sun, noon-7pm*
Entrada Franca | *Free Entry*

As linhas arquitetônicas da fachada, em estilo eclético, caracterizam o prédio do início do século (1922), dotado de três pavimentos interligados por um elevador panorâmico. São 3.480m² divididos em dez salas de exposições, uma galeria de arte, um teatro com capacidade para 200 pessoas. Ao lado, há a Praça dos Correios, uma área de 1,3 mil m² ao ar livre, com espelho d'água e suporte de uma concha acústica. | *The eclectic style architecture of the building's frontage is characteristic of the beginning of the last century (1922), with three floors linked by a panoramic elevator. An area measuring 3.480 sq. meters is divided into three exhibition rooms, an art gallery, a theater to seat 200 people. Beside it is the Praça dos Correios (Post Office Plaza), a 1,3 thousand sq. meter out-door area, with a pond and an acoustic shell.*

**EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS |
TEMPORARY EXHIBITIONS**

Até 18 de março | Until March 18

• **Diálogos - Faya Ostrower e Alex Gama | Dialogues - Faya Ostrower and Alex Gama**
Curadoria: Noni Ostrower e Alex Gama. 116 peças são exibidas, incluindo sketches, ilustrações e peças em tecido. Os critérios para os diálogos entre todas as obras dos artistas foi a empatia entre as peças, bem como a personalidade gráfica forte e lírica que os artistas marcam em seus respectivos universos. Um vídeo ilustrando as técnicas e meios de produção das ilustrações também serão mostradas. Faya Ostrower nos traz 56 peças (ilustrações, esboços e tecidos). Alex Gama nos traz 30 ilustrações. Esboços, objetos, xilogravuras e tecidos. | *Curatorship: Noni Ostrower and Alex Gama 116 pieces are showcased, including sketches, illustrations and pieces on fabric. The criteria for the dialogues between all of the artists works was the empathy between pieces, as well as the strong graphic and lyric personality that the artist imprint onto their respective universes. A video illustrating the techniques and production means of the illustrations will also be shown. Faya Ostrower brings us 56 pieces (illustrations, sketches and fabric). Alex Gama brings us 30 illustrations. Sketches, objects, xylographs and fabric incorporate the selection, as well as an unpublished piece: the Salgueiro illustration.*

• **Do Corpo a Cor - Desenhos - Vinício Horta | From Body to Color - Sketches - Vinício Horta**

Desenhos, em pequenas dimensões, têm a cor como elemento de grande dramaticidade, contrastando com o preto da linha e do traço do artista. A mostra reúne 35 obras – criações recentes, entre 2010 e 2011, em acrílica sobre tela – que expressam o homem com seus conflitos e suas inquietudes. | *Small sketches use color as the main dramatic element, in a contrast with the artist's black line drawings. 35 pieces are included – recent creations, done between 2010 and 2011, in acrylic on canvas – which express men and his conflicts and troubles.*

• **Laboratório Criativo - Madalena Colette | Creative Lab - Madalena Colette**

A mostra da artista paulistana reúne 15 trabalhos, entre quadros de dimensões variadas e objetos de pequeno e médio porte, criados em técnica mista. São pinturas e colagens, aplicadas em papel e sobrepostas por tecidos e fios bordados, que configuram uma produção simbólica da trama de vivências, emoções e desejos revelados e transmutados no processo criativo. |

The artist from São Paulo brings us 15 pieces, including different sized paintings and small and average sized objects, created with a mixed technique. Paintings and collages were applied on paper and overset by embroideries and fabric, which configure a symbolic production of the story of daily lives, emotions, and desires, revealed and transformed in the creative process.

• **Universo Feminino | Feminine Universe**
A exposição reúne 20 obras das artistas plásticas Nelly Gutmacher, Ana Sarabanda e Marilene Tapias, apresentando a visão de três mulheres sobre a condição feminina brasileira. O ponto de partida das artistas é construir/desconstruir e, nesta polaridade, encontrar soluções estéticas de formas diversas e novos suportes para suas criações. | *20 pieces by plastic artists Nelly Gutmacher, Ana Sarabanda and Marilene Tapias, present the vision of three women on the condition of women in Brazil. The starting point for the artists is to construct and deconstruct, and through this polarity, to find aesthetic solutions in diverse forms and new supports for their creations.*

• **Resgate | Ransom**

Quarenta pinturas, com temas, técnicas e suportes variados, dos artistas brasileiros Abelardo Zalar, Carlos Augusto, Correia Camargo, Mario Mendonça, Mauro Ferreira, Oscar Tecidio, Sergio Telles e Teixeira Mendes, integram a mostra coletiva que objetiva resgatar a filosofia que durante décadas fortaleceram os fundamentos básicos para a formação de um artista plástico; aprendizado, cultura, técnica apurada e criatividade. | *The exhibit includes forty paintings, including themes, techniques and different materials by Brazilian artists Abelardo Zalar, Carlos Augusto, Correia Camargo, Mario Mendonça, Mauro Ferreira, Oscar Tecidio, Sergio Telles and Teixeira Mendes. This collective showcase seeks to win back a philosophy which focuses on the basic stepping stones for the formation of a plastic artist: learning, culture, perfected technique and creativity.*

• **Cesar Villela**

Conhecido nos anos 60 e 70, quando produzia as principais capas de "Long Plays" da Bossa Nova (estima-se que tenha criado mais mil capas de discos), o artista plástico carioca expõe 21 trabalhos de diversas dimensões, acrílico sobre cartão francês, dentro da temática "Dom Quixote" e seu fiel escudeiro Sancho Pança. | *Rio de Janeiro's plastic artist became known in the 60s and 70s, a period in which he produced many of his "Long Plays" cover in Bossa Nova (it is estimated that he created over one thousand album covers). 21 of his works are now showcased in different sizes, all in acrylic on French cardboard, all included in a "Dom Quixote" and Sancho Pança motto.*

• **Meu Mundo - Sami Mattar | My World - Sami Mattar**

Um dos mais importantes artistas surrealistas brasileiros Smostra 15 pinturas em óleo sobre tela em diversos formatos e tamanhos, e em diferentes épocas e locais. As obras apresentam mensagens dirigidas, em grande parte, ao bem estar do ser humano. A preservação ambiental é o principal foco abordado em suas obras. | *One of Brazil's most important surrealist artists brings us 15 different shaped and sized paintings in oil on canvas, from different times and places. The pieces have messages directed mostly at men's wellbeing. Environment awareness is the main focus.*

**CENTRO CULTURAL PAÇO IMPERIAL |
PAÇO IMPERIAL CULTURAL CENTER**Praça Quinze de Novembro, 48 - Centro |
Downtown - Tel. 2215-2622
paco@pacoimperial.com.br
www.pacoimperial.com.br

Ter-Don, 12-18h | Tues-Sun, noon-6pm

Desde 1985, o Paço Imperial é um centro cultural vinculado ao Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional - IPHAN, do Ministério da Cultura. O espaço conta ainda com o Bistrô do Paço, o Restaurante Atrium e a Livraria e Café Arlequim. | *Since 1985, Paço Imperial has become a cultural center connected to the National Artistic and Historical Heritage Institute - IPHAN, from the Ministry of Culture. This space includes Bistrô do Paço and Atrium Restaurants and Arlequim bookshop and café.*

**EXPOSIÇÕES PERMANENTES |
PERMANENT EXHIBITIONS**

• **História do Paço | History of Paço**

Exposição localizada na área da antiga Casa da Moeda, no andar térreo do edifício. Painéis iconográficos e maquetes ilustram as transformações arquitetônicas do monumento, na sociedade brasileira ao longo da história. | *Exhibition located in the former Mint, on the ground floor of the building. There are iconic panels and mock ups illustrating the monument's architectural changes, and also changes in Brazilian society along history.*

• **Atelier Sergio Camargo | Sergio Camargo Atelier**

Instalação do atelier do artista, na sala Armazém d'El Rey, no térreo do prédio, com um acervo de obras, em regime de comodato. As instalações museográficas em espaço climatizado, são compostas por elementos removíveis e respeitam a arquitetura do bem tombado. | *An installation at the artist's atelier, at the Armazém d'El Rey hall, on the ground floor of the building, with a collection of works under a loan for use system. The museum*

facilities have air conditioning systems and are composed of removable elements, respecting the architecture of the property protected by the national heritage institute.

**EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS |
TEMPORARY EXHIBITIONS**

• **Exposição 1911-2011 Arte Brasileira e Depois na Coleção Itaú | 1911-2011 Brazilian Art and Afterwards, in Itaú Collection**

A mostra reúne cerca de 200 obras de mais de 100 artistas, todas do acervo do Itaú. Curadoria: Teixeira Coelho. Epigrafia: Daniela Thomas e Felipe Tassara. Programação visual: Carlotto Carvalhosa. | *200 artworks are showcased in this exhibit. Curator: Teixeira Coelho. Space management: Daniela Thomas and Felipe Tassara. Visual programming: Carlotto Carvalhosa.*

Até 12 de fevereiro | Until February 12

• **Mario Testino: Tudo ou nada | Mario Testino: All or Nothing**

Fotografia - Individuais de Gabriela Machado, Rosana Ricalde, Rafael Alonso, Felipe Barbosa, Maria Lynch. | *Photography – Individual exhibitions by Gabriela Machado, Rosana Ricalde, Rafael Alonso, Felipe Barbosa, Maria Lynch.*

De 15 de março a 20 de maio | From March 15 to May 20

**CENTRO CULTURAL JUSTIÇA FEDERAL - CCJF |
FEDERAL JUSTICE CULTURAL CENTER**Av. Rio Branco, 241 - Centro | Downtown
Tel. 3261-2550 - www.ccjf.trf2.gov.br

Ter-Don, 12-19h | Tues-Sun, noon-7pm

Entrada Franca | Free Entry

Possui rampa de acesso para deficiente físico | *There is a ramp of access for the physically handicapped*

O prédio de quatro pavimentos foi sede do Supremo Tribunal Federal de 1909 a 1960. Restaurado, transformou-se no Centro Cultural Justiça Federal, com uma programação de exposições, cujo enfoque é dedicado à arte nacional, sobretudo à fotografia. | *The beautiful historic four-story building was the headquarters of the Supreme Court from 1909 to 1960. It became the Federal Justice Cultural Center after it was restored and holds exhibitions focused on Brazilian art and above all photography.*

**EXPOSIÇÕES PERMANENTES |
PERMANENT EXHIBITIONS**

• **Linha do Tempo do Judiciário do Brasil | Brazil's Justice System Timeline**

O equipamento audiovisual da Sala Interativa, no térreo, apresenta fatos marcantes da história do Judiciário do Brasil. | *Audiovisual equipment from the Interactive Room, on the ground floor, presents important facts from Brazil's Justice System history.*

• **Galeria das Togas | Toga Gallery**

Breve histórico da origem e evolução do uso da Toga – roupa indispensável no vestuário dos magistrados. | *A brief history on the origin and evolution of the use of Togas – a very important piece of clothing for all member of the Justice System.*

• **O CCJF no centro do Rio | CCJF in the centre of Rio**

A exposição interativa, em tela LCD, traça um paralelo entre a história de prédio e os fatos marcantes da cidade no mesmo período. | *This interactive exhibit in an LCD screen creates a parallel between the building's history and the city's important facts during the same period.*

**CENTRO CULTURAL PARQUE DAS RUÍNAS |
PARQUE DAS RUÍNAS CULTURAL CENTER**Rua Murinho Nobre 169 - Santa Teresa
Tel. 2215-0621 / 2224-3922

Ter-Don, 8-18h | Tues-Sun, 8am-6pm

Entrada Franca | Free Entry

O Centro Cultural Parque das Ruínas foi a casa da grande mecenas da Belle Époque carioca, Laurinda Santos Lobo. Conhecida como a "marchalã da elegância", Laurinda reunia intelectuais e artistas nas magníficas dependências do palacete, e hoje é um dos mais belos projetos premiados do arquiteto Ernani Freire. |

The Center was the residence of the famous Patron of the Arts from the Rio Belle Époque, Laurinda Santos Lobo. Known as the "Marchioness of Elegance", Laurinda gathered intellectuals and artists in the magnificent rooms of her mansion, which today is one of the most prized projects by architect Ernani Freire.

PROGRAMAÇÃO | SCHEDULE

• **Pop & Popular | Pop & Popular**

Coletiva com os artistas Deneir Martins, Edmilson Nunes, Felipe Barbosa, Jorge Fonseca, Marcone Moreira, Marcos Cardoso e Raimundo Rodriguez, convidados a integrar seus trabalhos ao Parque das Ruínas. Ao abordar questões relacionadas entre a chamada arte "erudita" e a arte popular, ampliadas desde a década de 1980 pela nova geração de artistas brasileiros, a exposição convida o público para um instigante diálogo de trajetórias artísticas que se relaciona diretamente com a arte popular brasileira. Curadoria de Marcus Lontra. | *Artists Deneir Martins, Edmilson Nunes, Felipe Barbosa, Jorge Fonseca, Marcone Moreira, Marcos Cardoso and Raimundo Rodriguez have a collective were invited to showcase their works at Parque das Ruínas. By approaching matters related to "higher" as well as popular art, they bring us pieces amplified by a new generation of*

Brazilian artist since the 1980s. Audiences are invited to an instigating dialogue of artistic trajectories directly related to popular Brazilian art.

Curatorship by Marcus Lontra.

Até 12 de fevereiro | Until February 12

**INSTITUTO MOREIRA SALLES |
MOREIRA SALLES INSTITUTE**Rua Marquês de São Vicente, 476 - Gávea
Tel. 3284-7400 - www.ims.com.br

Ter-Don e feriados, 13-20h | Tues-Sun and holidays, 1pm-8pm

Exposições e estacionamento gratuitos. Entrada Franca | Exhibitions and parking free. Free Entry

Visitas guiadas com marcação prévia | Guided visits by appointment

A casa abriga salas de exposição, cinema, biblioteca, auditório, cafeteria, loja de arte, ateliê. A Reserva Técnica Fotográfica do IMS reúne fotos, boa parte delas retrata a cidade do Rio de Janeiro. | *The house contains exhibition halls and rooms, cinemas, library, auditorium, cafeteria, art shop, atelier. The IMS Technical Photographic Reserve with a collection of photographs many of which portray the city of Rio de Janeiro.*

**EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS |
TEMPORARY EXHIBITIONS**

• **Manuel Alvarez Bravo e Thomaz Farkas**

A Nova Galeria do Centro Cultural do IMS apresenta uma exposição de Thomaz Farkas. Serão duas mostras de ícones de fotografia moderna: Thomaz Farkas no Brasil e Manuel Alvarez Bravo no México. | *IMS presents an exhibition by Thomaz Farkas. There are going to be two exhibitions by icons of modern photography: Thomaz Farkas in Brazil and Manuel Alvarez Bravo in Mexico.*

Até 26 de fevereiro | Until February 26

• **Federico Fellini**

A exposição explora o universo felliniano e apresenta o processo de criação do diretor. A mostra inclui uma seleção de fotografias, desenhos feitos pelo próprio Fellini, revistas, cartazes e entrevistas filmadas. Muitos dos documentos apresentados são inéditos. Paralelamente à exposição, haverá uma mostra de filmes do Fellini. Curadoria: Sam Stourdéz, diretor do Museu Elysée Lausanne. | *The Fellinian universe is analyzed in this showcase, which presents the director's creative processes. The show includes a selection of photographs and sketches by Fellini himself, as well as magazines, posters and interviews on video. Many of the documents have never been seen before by the audience. Fellini movies will be shown along with the exhibit. Curatorship: Sam Stourdéz, director of Elysée Lausanne Museum.*

De 10 de março a 17 de junho |
From March 10 to June 17

**ARQUIVO NACIONAL |
NATIONAL ARCHIVES**

Praça da República, 173 - Centro
Tels. 2179-1228 / 2179-1273
pi@arquivonacional.gov.br
www.arquivonacional.gov.br

Entrada Franca | *Free Entry*

Visitas técnicas com marcação prévia por telefone ou e-mail - Ter e Qui, no período da manhã. | *Technical Visits by appointment by phone or mail - Tues and Thurs, during the morning.*

Criado em 1838, o Arquivo Nacional representa um dos mais importantes monumentos da arquitetura neoclássica brasileira do século XIX. | *Created in 1838, the National Archive represents one of the most important monuments of the Brazilian 19th century neoclassic architecture.*

**EXPOSIÇÃO TEMPORÁRIA |
TEMPORARY EXHIBITION****• Viagens Italianas**

No âmbito das comemorações do Momento Itália/Brasil 2011/2012, a exposição Viagens Italianas, será composta por documentos do acervo da instituição e do Arquivo do Estado de Roma, com originais de livros, obras raras, manuscritos, gravuras, litografias, fotografias, cartografia, filmes e gravações em torno do tema da cultura e história italianas e sua relação com o Brasil em diferentes instâncias e épocas. | *In the scope of the celebrations of the Italy/Brazil 2011/2012 moment, the exhibition Italian Voyages, is going to be comprised by documents from the institution's collection, and from the Archives of the State of Rome, with original books, rare works, manuscripts, gravures, lithography, photographs, maps, films and recordings revolving around the theme of Italian history and culture and their relation to Brazil at different times and circumstances.*

Até 10 de fevereiro | *Until February 10*

**ESCOLA DE ARTES VISUAIS - PARQUE
LAGE | THE VISUAL ARTS SCHOOL - LAGE
PARK**

Rua Jardim Botânico, 414 - Jardim Botânico
Tel. 3257-1800 - eav@eavparquelage.org.br
www.eavparquelage.org.br

Diariamente, 8-17h | *Daily, 8am-5pm*

A EAV é referência nacional no ensino das artes, localizada em um parque nacional de mata atlântica, em uma casa de estilo eclético construída em 1920. Este espaço pertence à Secretaria de Estado de Cultura. | *EAV is a national reference for teaching arts, being located in a national Atlantic Forest park, within a house built with eclectic style in 1920. This venue belongs to the State Secretariat of Culture.*

**EXPOSIÇÕES TEMPORÁRIAS |
TEMPORARY EXHIBITIONS****• Para o silêncio das plantas | For the
silence of the plants**

Cavaliças - João Modé - A exposição, de caráter reflexivo e participativo, propõe uma intervenção concebida pelo artista especialmente para a EAV Parque Lage. O trabalho ocupa desde o portão de entrada do Parque, atravessa o espaço das Cavaliças e estende-se até a floresta, atrás do prédio da Galeria; propondo um diálogo entre a cidade do Rio de Janeiro, a natureza e a EAV Parque Lage. | *Stables - João Modé - The exhibition, expressing an interactive and reflexive character, proposes an intervention conceived by the artist specially for EAV Parque Lage. The work takes up the area from the entrance Gates at the park, goes through the stables area and expands down to the Forest, behind the gallery building; this proposes a dialogue between the city of Rio de Janeiro, nature and EAV Parque Lage.*

Até 11 de março | *Until March 11*

**• Hertziana, galena códex |
Hertziana, galena códex**

Capela - Lilian Zarella - Trabalho inédito da artista tendo a arte sonora e a comunicação como tema numa instalação que reúne projeção de filme, sonorização do ambiente, esculturas em porcelana, prata, pedra de galena e ferro. | *Chapel - Lilian Zarella - This unpublished work of the artist using sound art and communications as her theme, within an installation that gathers movie projection, ambient sound, sculptures in porcelain, silver, galena Stones and iron.*

Até 11 de março | *Until March 11*

OI FUTURO - IPANEMA

Rua Visconde de Pirajá, 54, 3º andar -
Ipanema - Tel. 3201-3000
www.oifuturo.org.br

Ter-Dom, 11-20h | *Tues-Sun, 11am-8pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

Nos dois andares estão distribuídos moderna sala de espetáculos com 130 lugares para encenação de peças e exibição de filmes, espaço para exposições de artes visuais, café e a escola de arte e tecnologia Oi Kabum. | *On the two levels there are a modern theater with 130 seats for plays and film shows, an area for visual arts exhibitions, a café and the Oi Kabum art and technology school.*

**• Manuel Bandeira - Estrela da Vida
Inteira | Manuel Bandeira - Star of an
entire life time**

A montagem, voltada ao público jovem e infantil, põe em cena a obra do grande mestre Manuel Bandeira (1886-1968) através de um passeio panorâmico sobre sua poesia. O espetáculo dá vida aos personagens dos poemas que se relacionam com o cotidiano da criança.

| *This modern setting of great master Manuel Bandeira's (1886-1968) poetry was created for children and teenagers. The show is a panoramic ride through his poetry, and it brings characters from the poems to life and into the child's daily live.*
Até 1 de abril | *Until April 1*
Sáb-Dom, 16h | *Sat-Sun, 4pm*
Ingressos: R\$10
Classificação livre | *All ages*

OI FUTURO - FLAMENGO

Rua Dois de Dezembro, 63 - Flamengo
Tels. 3131-3050 / 3070
Entrada Franca | *Free Entry*
www.oifuturo.org.br

Ter-Dom, 11-20h | *Tues-Sun, 11am-8pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

Em seu acervo, um dos mais importantes da história da telefonia brasileira. | *The center's collection, one of themost important on the history of Brazilian telecommunications.*

• Expofoto Urbanos | Urban Expopictures

Daniela Dacorso mostra neste trabalho o seu olhar sobre a periferia. Entre seus temas recorrentes estão o corpo, a religiosidade e a cultura urbana. A artista carioca realizou individuais no Brasil, Holanda e França e integra a Coleção Joaquim Paiva de Fotografia, com oito fotos da série "Totoma". Curadoria: Pedro Agilson. | *Daniela Dacorso gives us her look on the suburbs in this showcase. Some of her recurring themes are the human body, religion and urban culture. The Carioca artist has had individual exhibits in Brazil, The Netherlands and France, and now integrates Joaquim Paiva Photography Collection, with eight pictures from the "Totoma" series. Curatorship: Pedro Agilson.*

Até 1 de abril | *Until April 1*

**• High Tech/Low Tech - Formas de
produção | High Tech/Low Tech - Forms of
production**

A exposição reúne obras de 20 artistas e coletivos brasileiros e estrangeiros (Alemanha, Turquia, China, Canadá, EUA, Índia, Taiwan, Colômbia, Vietnã, Nigéria, Suíça e Curaçao) que discutem a tecnologia no mundo contemporâneo. Curadoria: Alfons Hug. | *The exhibition gathers works of 20 artists and Brazilian and Foreign collections (Germany, Turkey, China, Canada, USA, India, Taiwan, Colombia, Vietnam, Nigeria, Switzerland and Curacao) discussing technology in the contemporary world. Curator: Alfons Hug.*
Até 1 de abril | *Until April 1*

**CENTRO MUNICIPAL DE ARTE HÉLIO
OITICICA | HÉLIO OITICICA MUNICIPAL
ART CENTER**

Rua Luís de Camões 68 - Centro | *Downtown*
- Praça Tiradentes - Tel. 2232-4213 /
2232-2213 - caho@rio.rj.gov.br
Ter-Sex, 11-18h; Sáb-Dom e feriados,
11-17h | *Tues-Fri, 11am-6pm; Sat-Sun and
holidays, 11am-5pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

É um centro de referência de arte visual contemporânea que abriga exposições internacionais e de artistas brasileiros, performances, ciclos de palestras e debates abordando a contemporaneidade nas artes. Conta com palco na sala de palestra. | *This visual arts contemporary reference centre holds international and Brazilian exhibits, performances, lecture cycles and debates approaching the contemporary in the world of the arts. A stage is included in the lecture hall.*

**EXPOSIÇÃO TEMPORÁRIA |
TEMPORARY EXHIBITION****• Franz Weissmann: A Síntese e a Lírica
Construtiva | Franz Weissmann: The
Synthesis and Constructive Lyrics**

A exposição reúne esculturas, maquetes e protótipos pertencentes ao acervo do Instituto Franz Weissmann e ocupa todo o edifício do Centro de Artes Hélio Oiticica. A mostra está dividida em três módulos: "Local da ação", com suas intervenções urbanas; "Gesto criativo", que exhibe suas pesquisas formais; e "Método construtivo", com maquetes e protótipos assinados pelo artista. Curadoria: Marcus de Lontra Costa. | *This exhibit gathers sculptures, models and prototypes belonging to the Frank Weissmann Institute collection and occupies the entire Hélio Oiticica Art Centre building. The showcase is divided into three modules: "Local da ação", with its urban interventions; "Gesto criativo", whose focus is his formal research; and "Método construtivo", which includes models and prototypes signed by the artist. Curatorship: Marcus de Lontra Costa.*

Até 12 de fevereiro | *Until February 12*

**• Chaplin e sua Imagem | Chaplin and his
image**

A mostra reúne documentos, imagens e vídeos sobre a vida e a trajetória artística de Charles Chaplin. A exposição está baseada numa extraordinária coleção de fotografias, guardadas no arquivo da família Chaplin. | *Charles Chaplin's life and trajectory is relayed through documents, images and video. The exhibit is based on extraordinary collection of photographs from the Chaplin family archives.*

Até 26 de fevereiro | *Until February 26*

**CENTRO CULTURAL LAURINDA SANTOS
LOBO | LAURINDA SANTOS LOBO
CULTURAL CENTER**

Rua Monte Alegre, 306 - Santa Teresa
Tel. 2215-0618 - cclobo@pcrj.rj.gov.br
Ter-Dom, 10-19h | *Tues-Sun, 10am-7pm*
Entrada Franca | *Free Entry*

O espaço é dotado de quatro salas de exposições, auditório e possui um acervo fotográfico referente a Laurinda Santos Lobo. | *The center has four exhibition rooms, auditorium and a photographic collection of Laurinda Santos Lobo.*

Cursos e Oficinas: teatro, artesanato, danças populares, dança de salão, capoeira - Informações pelo telefone. | *Classes and Workshops: theater, art craft, popular dance, capoeira - information by phone.*

**EXPOSIÇÃO TEMPORÁRIA |
TEMPORARY EXHIBITION**

• **Rótulos de Cachaça | Cachaça Labels**
Na exposição, o público pode ver exemplares de rótulos desde 1940. Os rótulos de cachaça contam fatos da nossa história, mostrando um Brasil profundo (e nem sempre visível), mas inscrito e enraizado solidamente na cultura popular brasileira. | *A showcase of labels since 1940 bring us facts of Brazilian history, showing a country deep and not always visible, but inscribed and solidly rooted in popular Brazilian culture.*
Até 26 de fevereiro | *Until February 26*

**Academia Brasileira de Letras |
Brazilian Academy of Letters**

Av. Presidente Wilson, 203 - Castelo
Tels. 3974-2500 / 3974-2552
secretaria@academia.org.br
www.academia.org.br

Visitas guiadas com marcação prévia: | *Guided visits by appointment: Tel. 3974-2526*
Seg, Qua e Sex, 14h e 16h |
Mon, Wed and Fri, 2pm and 6pm

O prédio, reprodução do Triano de Versalhes, foi construído para abrigar a representação francesa na Exposição Internacional Comemorativa da Independência do Brasil, em 1922 e doado posteriormente, pelo Governo da França para sediar a Academia Brasileira de Letras. | *The building, an replica of the Trianon of Versailles, was built to house the French delegation at the International Comemorative Exhibition of the Centennial Brazilian Independence, in 1922, and later bestowed by the French Government so that it became the head office of the Brazilian Academy of Letters.*

**Ateliê da Imagem Espaço Cultural
Avenida Pasteur, 453 - Urca - Tel. 2541-3314
www.ateliedaimagem.com.br**

Seg-Sex, 10h-21h; Sáb, 10-18h | *Mon-Fri,*

10am-9pm; Sat, 10am-6pm

Entrada Franca | *Free Entry*

De uma escola de fotografia, transformou-se num espaço consagrado à imagem. Ao longo do tempo o Ateliê da Imagem também é sinônimo de vídeo, cinema, artes visuais, mídias digitais, design, web e produção gráfica | *Starting as a photography school, it turned into a place dedicated to images. Over time, Ateliê da Imagem became also known as a synonym for video, cinema, visual arts, digital media, design, web and graphic production.*

Baukurs Cultural | Baukurs Culture

Rua Goethe, 15 - Botafogo - Tel. 2530-4847 /
2246-6242 - www.baukurscultural.com.br
Seg-Qui, 10-21h; Sex-Sáb, 12-18h |
Mon-Thu, 10am-9pm; Fri-Sat, 12am-6pm

Vocação cultural vem dos tempos em que era apenas um curso de alemão, que promovia cineclub, roda de samba e debates. Além disso, o espaço promove cursos nas mais variadas áreas de interesse: de filosofia, religião, cosmologia e arquitetura às artes cênicas, caligrafia e mosaico. | *Cultural vocation comes from the times when it was just a German course, that promoted cineclub, samba and debates. Moreover, the space provides courses in various areas of interest: philosophy, religion, cosmology and architecture to performing arts, calligraphy and mosaic.*

Biblioteca Nacional | National Library
Av. Rio Branco, 219 - Centro | *Downtown*
Tel. 2220-9484 - Fax. 2220-2356 -
visiguia@bn.br - www.bn.br

Seg-Sex, 9-20h; Sáb, 9-15h |

Mon-Fri, 9am-8pm; Sat, 9am-3pm

Entrada Franca | *Free Entry*

Visitas Guiadas em português (11 e 15h) e às 13h (Visitas guiadas em inglês) | *Guided Visits - 11am and 3pm and at 1pm (Guided tours English speaking guides are available)*
Tel. 2220-9484

Visitas Guiadas para escolas, grupos e instituições com marcação prévia | *Guided visits for schools and groups in advanced*
O prédio em estilo neoclássico, circundado de colunas corínticas, foi inaugurado em 1910. Seu acervo reúne cerca de 9 milhões de peças entre raridades, como cartas da princesa Isabel, os primeiros jornais impressos no país, além de muitos documentos históricos. | *The building in neoclassic style, surrounded by Corinthian columns, was inaugurated in 1910. The collection contains approximately 9 million rareties such as letters written by Princess Isabel, the first newspapers printed in the country, and many historical documents.*

**Casa da Ciência - Centro Cultural de
Ciência e Tecnologia da UFRJ | House of
Science - Cultural Scientific and
Technological Center of the Federal
University of Rio de Janeiro**

Rua Lauro Müller, 3 - Botafogo
Tel. 2542-7494 - www.casadaciencia.ufrj.br

casadaciencia@casadaciencia.ufrj.br

Ter-Sex, 9-20h (visitas mediante marcação prévia); Sáb-Dom e Feriados, 10-20h | *Tues-Fri, 9am-8pm (visits by appointment); Sat-Sun and holidays, 10am-8pm*

Entrada Franca | *Free Entry*

É um centro de divulgação científica que tem como marca a interatividade e a interdisciplinaridade. O centro apresenta, também, produções audio-visuais, espetáculos musicais e teatrais e projetos itinerantes. | *Disseminating scientific knowledge through interactivity and interdisciplinary, this scientific center also offers audiovisual productions, musical shows and plays, as well as itinerant projects and exhibitions.*

Casa de Arte e Cultura Julieta de Serpa | Julieta de Serpa House of Art and Culture
Praia do Flamengo, 340 - Flamengo
Tel. 2551-1278

evento@casajulietadeserpa.com.br
www.casajulietadeserpa.com.br
Ter-Sex, 13-19h; Sáb, 16-19h |
Tues-Fri, 1pm-7pm; Sat, 4pm-7pm

O palacete de arquitetura eclética, funciona como Centro Cultural e oferece ao visitante, sala de exposições, livraria, restaurante e salão de chá. | *The mansion, architecturally eclectic, contains a Cultural Center with exhibition rooms, bookshop, restaurant and tea room.*

Centro Cultural Light | Light Cultural Center

Av. Marechal Floriano, 168 - Centro |
Downtown - Tel. 2211-4515
Fax. 2211-4420 - www.light.com.br
paulo.bicalho@light.com.br

Seg-Sex, 11-17h | Mon-Fri, 11am-5pm
Entrada Franca | Free Entry

O edifício, construído em 1911, na antiga rua Larga, como sede e garagem de bondes da Light, abriga desde 1994 o centro que participa ativamente da vida cultural da cidade. | *The building in what was formerly the Rua Larga dates back to 1911, and was once the head-office and garage for the Light tramway service. Since 1994 it has housed this Cultural Center.*

Centro Cultural da Saúde | Cultural Center for Health

Praça Marechal Âncora, s/nº - térreo - Centro |
Downtown - Tel. 2240-5568
ccs@ccs.saude.gov.br
www.ccs.saude.gov.br

Visitas guiadas com marcação prévia |
Guided visits by appointment
Ter-Sáb, 10-17h | Tues-Sat 10am-6pm

Entrada Franca | Free Entry

O palacete, em estilo sóbrio, foi projetado por Gastão Bahiana para ser o Pavilhão da Estatística na exposição do centenário da Independência, em 1922. Ali também funcionou a Vigilância Sanitária. | *The palace, plain in style, was projected by Gastão Bahiana to be the Statistics Pavilion for the centenary celebrations of independence exhibition, in 1922. Sanitary Vigilance also worked from here.*

Centro Cultural Midrash | Midrash Cultural Center

Rua General Venâncio Flores, 184 - Leblon
Tel. 2239-1800 - secretaria@midrash.org.br
www.midrash.org.br

Seg-Qui, 9-22h Sex, 9-15h Dom, horários especiais | Mon-Thurs, 9am-10pm Fri, 9am-3pm Sun, special visitong schedule

Foi concebido para funcionar como um centro de estudos, interpretação de texto e estimulação do pensamento, conectando a tradição judaica com a modernidade | *It was conceived as a study center, for text interpretation and thought stimulus, connecting traditional Judaism to modern times.*

Centro Cultural Oduvaldo Vianna Filho | Oduvaldo Vianna Filho Cultural Center

Praia do Flamengo, 158 - Flamengo
Tels. 2205-0655 / 0276
castelinho@pcrj.rj.gov.br

Ter-Sáb, 10-20h - Dom, 10-18h |
Tues-Sat, 10am-8pm - Sun, 10am-6pm

Entrada Franca | Free Entry

Projetado em 1916, sua construção foi concluída em 1918 e em 1992 foi convertido em centro cultural. | *Projected in 1916, its construction was concluded in 1918 and in 1992 it was converted into a cultural center.*

• **Sala Vianinha**

Exposição do acervo de Oduvaldo Vianna Filho. | *Exhibition of Oduvaldo Vianna Filho's collection.*

• **Midioteca Castelinho**

Sala multimídia e sala de leitura com acervo de livros, revistas e catálogos de arte. | *Multimedia room and reading room with a collection of books, magazines and art catalogs.*

• **Sala de Leitura**

Obras variadas para consulta. | *Varied works for consultation.*

Centro de Artes Funarte | Funarte Arts Center

Rua da Imprensa, 16 - Centro | Downtown
Tel. 2279-8092 - www.funarte.gov.br
Seg-Sex, 10-18h | Mon-Fri, 10am-6pm

Visitas guiadas com marcação prévia |
Guided visits by appointment

Entrada Franca | Free Entry

Localizado no Palácio Gustavo Capanema, o espaço abriga as galerias de artes plásticas Sergio Milliet, Lygia Clark e Macunaíma, o auditório Gilberto Freyre e a Sala Funarte Sidney Miller. | *Located in the Gustavo Capanema Palace, the center houses the Sergio Milliet, Lygia Clark and Macunaíma art galleries, the Gilberto Freyre auditorium and the Sidney Miller Funarte Room.*

Centro de Memória do Carnaval | Carnival Memory Center

Av. Rio Branco, 4 - 2º andar - Centro |
Downtown - Tel. 3213-5162

Fax 3213-5162 - Liesa - Tel. 3213-5151
cultural@liesa.com.br
centrodememoria@liesa.com.br
liesarj@liesa.com.br - www.liesa.com.br

O acervo do espaço é destinado à pesquisa, com marcação prévia | *The collection of the Center is open just for research, booked beforehand.*

O espaço reúne em seu acervo, um banco de dados totalmente informatizado com mais de 20 mil itens, relacionados com o Carnaval no Brasil e no mundo. | *The space houses, contained in a totally computerized databank, a collection of over 20 thousand items related to Carnival in Brazil and around the world.*

Centro Nacional de Folclore e Cultura Popular | Edison Carneiro Folklore National Center

Rua do Catete, 179 - Catete
Tel. 2285-0441 - www.cnfc.gov.br -
difusao.folclore@iphane.gov.br

Ter-Sex, 11-18h; Sáb, Dom e feriados,
15-18h | Tues-Fri, 11am-6pm; Sat, Sun and
holidays, 3pm-6pm

Entrada Franca | Free Entry

Instalado em dois casarões do final do século XIX, o Museu apresenta exposição permanente com cerca de 1.400 objetos. Organizada em cinco unidades temáticas: Vida, Técnica, Religião, Festa e Arte, a mostra conta uma das muitas histórias possíveis sobre o homem brasileiro. | *Set up in two residences dating from the end of the 19th century, the Museum presents permanent collection with 1,400 objects. Organized in five theme units: Life, Technique, Religion, Feasts & Art, the exhibition tells on the many possible histories of Brazilian man.*

Espaço Cultural Trem do Corcovado | Corcovado Mountain Train Cultural Center

Rua Cosme Velho, 513 - Cosme Velho
Tel. 2558-1329 - www.corcovado.com.br
tremdocorcovado@corcovado.com.br
Diariamente, 8h30-18h30 |
Daily, 8:30am-6:30pm

Seu acervo traça um painel de toda a história do Corcovado com fotos e reportagens do dia da inauguração da estrada de ferro, em 9 de outubro de 1884. A grande atração é a cabeça de quatro metros, em terracota sobre estrutura de concreto, esculpida em Paris pelo arquiteto e escultor Paul Landowsky, que serviu de modelo para a estátua do Cristo. | *The collection displays aspects of the entire history of Corcovado with photos and newspaper reports on the inauguration of the railroad on October 9th, 1884. The great attraction is a four meter head, in terra-cotta on a concrete structure, sculptured in Paris by architect and sculptor Paul Landowsky and used as a model for the statue of Christ.*

Espaço de Memória Bernardo Montevedre | Bernardo Montevedre Memory Space

Rua Evaristo da Veiga, 55/ 3º e 5º - Centro |
Downtown - Tel. 2533-2000 - montevedre@
montevedre.srv.br - www.montevedre.srv.br

Seg-Sex, 8-11h, 13-17h | Mon-Fri,
8am-11am, 1pm-5pm

Entrada Franca | Free Entry

Visitas guiadas com marcação prévia às
quartas-feira | Guided visits by appointment
on Wednesdays

Objetos, documentos, fotos e arquivos
narram uma parte significativa da
construção civil no país e a trajetória do
engenheiro catarinense Bernardo
Montevedre | *Objects, documents, photos
and files narrate a significant part of civil
construction in the country and the course
taken by engineer Bernardo Montevedre.*

Instituto de Arquitetos do Brasil do Rio de Janeiro | Institute of Brazilian Architects - Rio de Janeiro

Rua do Pinheiro, 10 - Flamengo
Tel. 2557-4480 - Fax. 2557-4192
iabrij@iabrij.org.br - www.iabrij.org.br

Salão de Exposições - Seg-Sex, 10-20h |
Exhibition Hall - Mon-Fri, 10am-8 pm

Biblioteca - Seg-Sex, 13-19h |
Library - Mon-Fri, 2pm-6pm

A sede do IAB-RJ ocupa prédio tombado,
construído em 1904. Ali funcionou a "Sala
das Machinas" da Companhia Ferro Carris
Jardim Botânico (CFCJB). | *The 1904
building of the IAB-RJ (Institute of Brazilian
Architects - Rio de Janeiro) is under the
protection of the law of preservation. It once
housed the "Sala das Machinas" (Engines
Room) of the Companhia Ferro Carris
Jardim Botânico (CFCJB).*

Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro | Brazilian Historical and Geographical Institute

Av. Augusto Severo, 8/10º, 12º - Glória
Tel. 2252-4430 - www.ihgb.org.br
Ihgbiblioteca@globo.com

Seg-Sex, 9h30-17h | Mon-Fri, 9:30am-5pm

Visitas guiadas com marcação prévia |
Guided visits by appointment

Entrada Franca | Free Entry

Sua biblioteca é formada por obras dos
séculos XVI ao XIX. O museu, cujo núcleo
principal localiza-se no 12º andar, tem
próximo de 2.300 peças entre louças, cristais,
e o famoso crânio do "Homem de Lagoa
Santa". | *Its library consists of titles, many
dating back to the XVI - XIX Centuries. With
its main collection located on the 12th floor,
this museum features some 2,300 items,
including porcelain, crystal, and the famous
prehistoric skull of the Lagoa Santa Man.*

Mansão Figner - ArteSesc |

Figner Mansion ArteSesc

Rua Marquês de Abrantes, 99 - Flamengo
Tel. 3138-1343 - artesesc@sescsrio.org.br
Ter-Sáb, 12-20h - Dom, 11-17h | Tues-Sat,
noon-8pm - Sun, 11am-5pm

Visitas guiadas com marcação prévia |
Guided visits by appointment

Entrada Franca | Free Entry

A mansão é um exemplo claro do ecletismo
na arquitetura da cidade, a casa é um
exemplar raro da chamada "casa burguesa"
do início do século XX e abriga o centro
cultural ArteSesc. | *The mansion is an
example of a "middle-class house" of the
early 20th century, nowadays contains the
ArteSesc Cultural Center.*

Real Gabinete Português de Leitura | Portuguese Royal Cabinet of Literature

Rua Luís de Camões, 30 - Centro (próximo
a Praça Tiradentes) | Downtown (standing
next to Praça Tiradentes) - Tel. 2221-3138
www.realgabinete.com.br

Seg-Sex, 9-18h | Mon-Fri, 9am-6pm

Entrada Franca | Free Entry

Fundado em 14 de maio de 1837, o Gabinete
surgiu com o intuito de oferecer aos patricios
residentes no Rio de Janeiro acesso às
publicações de seu país. Entre os cerca de
400 mil títulos de Literatura Portuguesa,
como a primeira edição de "Os Lusíadas", de
1572. | *Founded on May 14th 1837, the
library offered Portuguese immigrants access
to portuguese publications. Real Gabinete
Português de Leitura boasts close to 400,000
volumes, including rare editions such as the
1572 Luís de Camões's "Os Lusíadas".*

Recicloteca - Centro de Informações sobre Reciclagem e Meio Ambiente

Rua Miranda Valverde, 118 s. 101 - Humaitá
Tel. 2551-6215 / 2552-6393
www.recicloteca.org.br

Seg-Sex, das 9h às 17h | Mon-Fri, 9am-5pm

A Recicloteca é um centro de informações
sobre o meio ambiente, com foco em
resíduos sólidos e reciclagem. O projeto
dispõe de vasto acervo de livros, artigos e
vídeos, além de manter o espaço
ReciclarTE com exposição permanente
sobre os 3R's (Reduzir, Reutilizar e
Reciclar), que nos convida à adoção do
consumo responsável. | *The Recicloteca
Information Center concerns the
environment, with focus on solid residues
and recycling. The project has a vast book
collection, articles and videos, besides
maintaining the area as a permanent
exhibition on the 3 R's (Reduce, Reutilize
and Recycle), inviting us to adopt
responsible consumption.*

Solar Grandjean de Montigny |

Grandjean de Montigny Manor House

Rua Marquês de São Vicente, 225 - Gávea
Tel. 3527-1435

www.puc-rio.br/sobrepuc/dept/solar
Seg-Sex, 10-17h30 | Mon-Fri, 10am-5.30pm

Entrada Franca | Free Entry

Atualmente funciona como Centro Cultural da
PUC-RIO. Seu acervo abriga obras de artistas
brasileiros e estrangeiros. | *At present, it
holds the PUC-RIO (Catholic University of
Rio) Cultural Center. Among its collection are
works by Brazilian and foreign artists.*

Tempo Glauber

Rua Sorocaba, 190 - Botafogo
Tels. 2527-2272 / 2527-5840

www.tempoglauber.com.br

Seg-Sex, 11 às 17h | Mon-Fri, 11am-5pm

Entrada Franca | Free Entry

O casarão abriga o acervo de filmes, fotos,
documentos do cineasta Glauber Rocha,
com exposição permanente. | *The mansion
houses as a permanent exhibition the
collection - films, photographs, documents
- of moviemaker Glauber Rocha.*

Exposições Temporárias em Galerias de Arte | Temporary Exhibitions at Art Galleries

GALERIA ANNA MARIA NIEMEYER

www.annamarianiemeyer.com.br
Praça Santos Dumont, 140 / lj. A - Gávea
Tel. 2540-8155

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São
Vicente, 52 / 205 - Gávea - Tel. 2239-9144

• **Acervo da Galeria | The Gallery's Collection**

A exposição de acervo da Galeria apresenta
obras de Katie van Scherpenberg, Oscar
Niemeier (serigrafias e esculturas), Mônica
Barki entre outros artistas. | *The Gallery's
Collection introduces works by Katie van
Scherpenberg, Oscar Niemeier
(serigrafies & sculptures) and Mônica
Barki amongst others.*

Fevereiro e Março | February and March

GALERIA MARIA DE LOURDES MENDES DE ALMEIDA

Universidade Cândido Mendes
Rua Joana Angélica, 63 - Ipanema
Tel. 2523-4141 r:206

• **Denise Araripe - Pinturas | Paintings**

A artista coloca em evidência questões
culturais que estão sendo discutidas no
mundo atual; o debate da propriedade
intelectual. A mostra apresenta 14 pinturas
que se destacam pelo impacto visual, com as
referências ao personagem de Hergé; Tintin e
a história da arte. A obra da artista não se
esgota na forma, mas convida e instiga o
espectador a desvelar seu conteúdo. | *The
artist brings out to light cultural issues that
are being discussed in the current world;
debating on intellectual property rights. The
exhibition presents 14 paintings that stand
out for their visual impact, with their
references to the character by Hergé; Tintin
and the history of art. The work of the artist is
not exhausted in its form; rather, it invites and
encourages the viewer to unveil its contents.*
Até 17 de fevereiro | Until February 17

Gastronomia

Gastronomy

Italiano de sucesso no Rio

A great Italian restaurant in Rio

Salmão empanado na tinta de lula
com salada verde - Camilla Maia

Sob o comando de Nicola Giorgio e Dionísio Chaves está o bem sucedido restaurante Duo, no Jardim Oceânico, na Barra da Tijuca. Pensado para ser uma referência de cozinha clássica italiana no Rio de Janeiro, a casa oferece uma experiência excepcional, com excelente cozinha e adega, e um ambiente com clima descontraído e informal.

Nicola Giorgio and Dionísio Chaves run the very successful restaurant, Duo, at Jardim Oceânico, in Barra da Tijuca. A classic reference in Italian cuisine at Rio de Janeiro, the restaurant offers an exceptional experience, with an excellent menu and wine list, and a very relaxed and informal environment.

Com 30 anos de experiência na área de alimentos e bebidas, Nicola Giorgio passou por alguns dos mais importantes estabelecimentos da Europa. Em 2002, desembarcou no Brasil para comandar a inauguração de restaurantes do grupo Fasano no Rio de Janeiro. Foi quando conheceu Dionísio Chaves, um dos mais respeitados sommeliers do país, com 16 anos de profissão, e vários prêmios durante a carreira. O cardápio elaborado pelo chef italiano Michele Del Mònaco traz pratos com apresentações contemporâneas e finalização no forno a lenha, além dos sabores clássicos da cozinha italiana.

Nicola Giorgio has 30 years experience in the food and drink industry. He has worked in some of Europe's highest ranking establishments, and arrived in Brazil in 2002 to lead the opening event of the Fasano restaurants in Rio de Janeiro. That was when he met Dionísio Chaves, one of the most respected sommeliers in the country, with 16 years experience in the industry, and several awards throughout his career. The menu was created by Italian chef Michele Del Mònaco, and it includes dishes with a contemporary presentation and a wood burning oven finish, as well as classic Italian cuisine flavors. Duo has a special lunch menu which includes an entrée, a starter, and the special of the day.



Restaurante Duo - Camilla Maia



Dionísio Chaves e Nicola Giorgio - Camilla Maia



Restaurante Duo - Camilla Maia



Filet mignon com farofa de ervas, foie gras e batat ao forno - Camilla Maia

No almoço o Duo oferece menu especial com couvert, entrada e prato principal. E, no jantar, além do cardápio tradicional, as sugestões de pizza gourmet feitas no forno a lenha são as estrelas. Para acompanhar tudo isso, a excelente carta de vinhos, resultado de cuidadoso e constante estudo de Dionísio Chaves. A casa possui uma seleção com mais de 540 rótulos, com foco nos italianos, e uma boa oferta a preços mais acessíveis.

A dupla acaba de inaugurar também a Bottega del Vino, na badalada Rua Dias Ferreira, no Leblon. A nova casa possui três adegas e cardápio de receitas italianas servidas em pequenas porções.

The regular menu is also available for dinner, as well as delicious wood-oven baked gourmet pizzas. The wine list was carefully selected by Dionísio Chaves, and any bottle would be the perfect side to the amazing Italian dishes. The restaurant's wine list includes over 540 labels, focusing on the world of Italian wine, as well as a low price range selection.

The owners have also just opened Bottega del Vino, in the very hip Rua Dias Ferreira, in Leblon. The new place has three cellars and a menu of small Italian delicassies.

SERVIÇO | SERVICE

Duo - Rua Érico Veríssimo 690 - Barra - Tel. 2484-4547 - Diariamente, a partir das 12h - Estacionamento: 40 vagas com Valet Parking | Schedule: Daily, from 12pm onwards. Seats 120. All debit and credit cards accepted. 40 valet parking spots. www.duorestaurante.com.br

Bottega del Vino - Rua Dias Ferreira, 78 - Leblon - Tel. 2512-6526 - Diariamente, das 12h à 01h | Daily, from 12pm to 1am

Simbologia | *Symbols* :
C.C. cartões de crédito | *credit cards*
A: Amex, C: Credicard, D: Diners,
M: Mastercard, V: Visa

\$: até | *to* R\$ 30,00 / \$\$: R\$ 31-60 /
\$\$\$: R\$ 61-100 / \$\$\$\$: + R\$ 101

Arpoador

CREPERIAS | CREPÉRIES

Creperia Barsete

Rua Raul Pompéia, 13 ljs. A/B
Tel. 2521-0335 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DE MAR | SEA FOOD

Azul Marinho

Av. Francisco Bhering, s/nº - Hotel Arpoador
Inn - Tel. 2513-5014
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Barra da Tijuca

COZINHA ALEMÃ | GERMAN CUISINE

Beco do Alemão

Av. das Américas, 1600 - Tel. 2493-9326
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA AMERICANA | AMERICAN CUISINE

Applebee's

Shopping New York City Center - Av. das
Américas, 5.000 / ljs. 208, 209
Tel. 2432-4732 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Capital Steak House

Av. das Américas, 5.150 - Tel. 3325-2580
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Johnnie Pepper

Av. Ayrton Senna, 3.000/ 2º lj.2.046 -
Shopping Via Parque - Tel. 2421-9786
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

TGI Friday's

Av. das Américas, 5.000/ lj. 201 - New York
City Center - Tels. 2432-4752 / 2432-4751
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA ASIÁTICA | ASIAN CUISINE

Benkei

- BarraShopping - Av. das Américas, 4.666
- lj. 161 - Tel. 3089-1359 - C.C. V, A, M, D - \$\$
- BarraShopping - Av. das Américas, 4.666
- lj. 234 B - Tel. 2431-9361
C.C. V, A, M, D - \$\$
- Av. das Américas, 19.019 ljs. 205 A, B
- Tel. 3460-0460 - C.C. V, M, D - \$\$

Chap's

Av. Armando Lombardi, nº 633
Tel. 3150-3030 C.C. A, M, V - \$

COZINHA BRASILEIRA |

BRAZILIAN CUISINE

4 Estações

Ilha da Coroa, 20 - Tel. 2493-4444
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Moqueca do Gordinho

Av. Ayrton Senna, 1.791/ lj. 11 A - Mercado
Produtor - Tel. 3329-7536
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Siri Mole & Cia

Av. Ministro Ivan Lins, 270
Tel. 2429-7834 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Três Potes

Barra Mall - Av. das Américas, 7.700 - ljs.
101 e 102 - Tel. 3326-2812 - C.C. V, M - \$

COZINHA CHINESA | CHINESE CUISINE

China Barra

Av. do Pepê, 380 - Tels. 3153-6667 /
3153-6729 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

China in Box

Av. Armando Lombardi, 601/ lj. A
Tel. 2492-1661 - C.C. V, M - \$

Via China

Av. Armando Lombardi, 633
Tel. 3150-3030 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA CONTEMPORÂNEA |

CONTEMPORANEOUS CUISINE

Bangalô

Av. Lúcio Costa, 1.976, ljs. B, C
Tel. 2493-0313 - C.C. V, M, D - \$\$

Cordato

Av. Gastão Senes, 395 - Barra da Tijuca
Tel. 3328-1323 - C.C. A, V, M - \$\$

Expand Wine Store

Av. Érico Veríssimo, 901 lj. A - Barra da Tijuca
- Tel. 2493-6161 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

In House Café Bistrô

Av. das Américas, 7.777 ljs. 344, 345 - Rio
Design Barra - Tel. 2438-7638
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Nativo

Av. Lúcio Costa, 1.976 ljs. K, L
Tel. 2486-3949 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Oliva

Av. das Américas, 4.666 - 2º piso - nível
Américas - Barra Shopping
Tel. 2431.9510 C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Zuka

Av. das Américas, 4.666 lj. 147
Tel. 2512-8545 - C.C. V, M, A - \$\$

COZINHA ESPANHOLA |

SPANISH CUISINE

Zarzuela del Rey

Praça Euvaldo Lodi 75 lj.A - Tels. 3153-4040
/ 2491-1588 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA INTERNACIONAL |

INTERNATIONAL CUISINE

Borsalino

Av. Armando Lombardi, 633 - Market Street
Tel. 2491-4288 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Emporium Pax

Rio Design Barra - Av. das Américas, 7.777
ljs. 309, 310 - Tel. 3328-2267
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Frontera

Av. Armando Lombardi, 295
Tel. 3154-8400 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Galeria Gourmet

Av. das Américas, 500 / bl. 5 / lj. 101 -
Shopping Downtown - Tel. 3389-8989
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Gula Gula

- Av. Ministro Ivan Lins, 270 -
Tel. 2495-3534 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
- Av. das Américas, 4.666 - Barra Shopping
Tel. 2431-9180 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
- Av. das Américas, 7777 - Rio Design Barra
Tel. 2438-7608 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Hard Rock Café

Av. das Américas, 700/3º - Cittá America
Tel. 2132-8000 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

La Mole

- Barra Shopping - Av. das Américas, 4.666,
lj. 106 - Tel: 3460-0800 - C.C. M, V, A - \$\$
- Av. Armando Lombardi, 175
Tel: 3460-0800 - C.C. M, V, A - \$\$

Rialto

Av. Ministro Ivan Lins, 314/2º andar da
Churrascaria Barra Grill - Tel. 2493-6629
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Rosita Café

Av. das Américas, 500/126 bl. 21 -
Shopping Downtown - Tel. 3084-5203
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Terral

Av. Lúcio Costa, 3.150 - Sheraton Barra
Hotel & Suites - Tels. 3139-8066 /
3139-8073 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Vice-Reg

Av. Monsenhor Ascânio, 535 - Praça do Ó
Tel. 2493-1683 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE

Azzurra

Av. das Américas, 7.777, lj304 - RioDesignBarra
- Tel. 3325-0403 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Cantina Buonasera

Av. das Américas, 4.666 lj. 106 parte 15
- BarraShopping - Tel. 2431-9116
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Duo

Av. Érico Veríssimo, 690
Tel. 2484-4547 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Enotria

CasaShopping - Av. Ayrton Senna, 2.150
Bloco G - ljs. 104, 105 - Tel. 2431-9119
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Ettore

Av. Armando Lombardi, 800 - ljs. D e E -
Condado de Cascais - Tel. 2493-5611
C.C. V, M, D - \$

Fiammetta

- Av. das Américas, 7.777/303 - Rio Design
Barra - Tel. 2438-7500 - C.C. M, D - \$\$
- Av. das Américas, 4.666/220 - BarraShopping
- Tel. 3411-1000 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Fratelli

Av. Lúcio Costa, 2.916 - Tel. 2494-6644
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Gabbiano Ristorante

Av. das Américas, 3.255 - Shopping Barra
Garden - Tel. 3153-5529
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Gatto Rosso

Av. Ministro Ivan Lins, 270 - Tel. 2429-7834
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

La Boticella

Estrada Sorimã, 347 - Tel. 2495-9340
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Mangiamao

Av. Armando Lombardi, 940 A - Loft Centro
Gastronômico - Tel. 2493-7017
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Piccola Italia

Espaço Itanhangá - Estrada da Barra da
Tijuca, 1.636 lj. A2, bloco B - Itanhangá
Tel. 2491-3506 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Pizzeria e Ristorante Ítalo

Av. das Américas, 4.666 - lj. 106 p. 43 -
nível Lagoa - Barra Shoping
Tel. 2408-3104 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Salitre

BarraShopping - Av. das Américas, 4.666, lj. 145
- Tel. 2408-3239 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Turino

Av. Armando Lombardi, 350 - Shopping
Barra Point - Deck na Lagoa
Tel. 2491-6462 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Uva, Vinho e Cia

Av. Olegário Maciel, 373 (Jardim Oceânico)
Tel. 2493-8343 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE

Kotobuki

Rio Design Barra - Av. das Américas,
7.777/3º - Tel. 3328-8844
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Maki Maki

Av. das Américas, 500, bloco 4, lj. 141 -
Shopping Downtown - Tel. 3153-7635
C.C. M, V - \$\$

Manekineko Sushi

- Itanhangá Center - Estrada da Barra 1.636
bloco E - ljs. A, B - Barra da Tijuca
Tel. 2492-1168 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
- Av. Ayrton Senna, 2.150 bloco F ljs. J, K -
Tel. 2429-8033 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Minimok

Av. Lúcio Costa, 3.460 lj. 114 - Posto 4 -
Tel. 2496-8854 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Pe'ahi Temakeria

Av. do Pepê, 780 lj. A - Tel. 2493-5437
C.C. M, V - \$

Sushi Barra

Av. das Américas, 500 Bl. 9 lj. 114 -
Shopping Downtown - Tel. 2494-5595
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Sushimar

- Av. das Américas, 11.391, ljs.109-111 -
Tel. 2499-5886 - C.C. M, V, A - \$\$
- Av. Sernambetiba, 2.860 - lj. G
Tel. 3154- 5551 - C.C. M, V, A - \$\$

Tosaka

Av. das Américas, 500/Bl 4, lj. 120 -
Shopping Downtown - Tel. 2495-2157
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Wasabi Sushi

Shopping Barra Point - Av. Armando
Lombardi, 350 ljs. 315 - 317
Tel. 2491-2920 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Yaki

Shopping Downtown - Av. das Américas,
500, bloco 17, lj. 106/ 107
Tel. 2494-6630 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

TEMAKERIAS

Koni Store

Av. Marechal Henrique Lotte, 120 lj. 109 -
Parque das Rosas - Tel. 3325-9473
C.C. V, M - \$\$

COZINHA MEDITERRÂNEA |

MEDITERRANEAN CUISINE

Gibraltar

Av. Érico Veríssimo, 690 - Tel. 2483-6275
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Ráscal

Casa Shopping - Av. Ayrton Senna, 2.150,
bloco B, loja A, 1º piso - Tels. 3325-2073 /
2429-8241 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA MEXICANA | MEXICAN CUISINE

El Palomar

Av. Armando Lombardi, 350 Quiosque 5 -
Shopping Barra Point - Tel. 2494-6218
- C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Mex Delícia

Shopping Downtown - Av. das Américas, 500
bloco 21 lj. 121 - Tel. 3433-7776
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA PORTUGUESA |

PORTUGUESE CUISINE

Adegão Português

Rio Design Barra - Av. das Américas, 7.777 /
3º - Tel. 2431-2958 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Concha Doce

Praça Desembargador Araújo Jorge, 10 -
Largo da Barra - Tels. 2493-0202 /
2493-7457 - C.C. V, C - \$\$

Foz do Tejo

Av. das Américas, 3.500, Bloco E, lj. C
- Cond. Empresarial Le Monde
Tel. 3795-6680 - C.C. M, V, A - \$\$

Mensateria

Av. das Américas, 1.155 - lj. B
Tel. 2486-2020 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA SUÍÇA | SWISS CUISINE

Uva Vinho & Cia.

Av. Olegário Maciel, 373 - Tel. 2493-8343
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

COZINHA TAILANDESA | TAI CUISINE**Thai Wok**

Shopping Barra Point - Av. Armando Lombardi, 350 lj. 320 - Tel. 2491-6724
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Zen Thai

Av. das Américas, 500 bl. 2 lj. 116 -
Shopping Downtown - Tel. 2484-8730
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

**COZINHA VEGETARIANA |
VEGETARIAN CUISINE****Org**

Av. Olegário Maciel, 175 - Tel. 2493-1791
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

A QUILO | PLATE BY WEIGHT**Beco da Barra**

Av. das Américas, 8.445/ lj. 109
Tel. 2429-5272 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Faenza

Av. Armando Lombardi, 493
Tel. 2491-1709 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

BARES | BARS**Academia da Cachaça**

Av. Armando Lombardi, 800 lj. 65 L -
Condado de Cascais - Tels. 2492-1159 /
2493-7956 - C.C. M, D, V - **\$\$**

Bar do Adão

Av. das Américas, 11.391 - lj. 104 - Condomínio
Itaúna - Tel. 2498-3744 - C.C. V, D - **\$\$**

Bar do Oswaldo

Estradado João, 3.896 - Tel. 2493-1840
C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Barril 8.000

- Av. Lúcio Costa, 8.000 - Tel. 2433-1730
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**
- Av. das Américas, 500 bl. 6 - ljs. 105-107
- Shopping Downtown - Tel. 3153-7740 -
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**
- Av. das Américas, 14.835 - Tel. 3150-9050
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Botequim Informal

Av. das Américas, 500 bl. 22/ lj. 107
Tel. 2492-2995 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Conversa Fiada

Av. Armando Lombardi, 800 - Condado dos
Cascais - Tel. 2496-3222 - C.C. V, M - **\$\$**

Conversinha

Shopping Downtown - Av. das Américas,
500, bloco 4, lj 107 - Tel. 3982-2233
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Devassa

• Rio Design Barra - Av. das Américas,
7.777 / 3º ljs. 301 e 302 - Tel. 2431-3649
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**
• Av. Lúcio Costa, 3.460 lj. 101, 103
Tel. 2496-8989 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

SporTV Point

Av. Érico Veríssimo, 821 - Tel. 3259-6382
C.C. A, V, M - **\$**

Up Turn Bar

Av. das Américas, 2.000 - Tel. 3387-7957
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

BISTRÔS**La Botticella**

Estrada Sorimã, 347 - Tels. 2429-3243 /
2495-9340 - C.C. D, M - **\$**

CAFÉS | COFFEE SHOP**Armazém do Café**

Shopping Downtown - Av. das Américas, 500
Bloco 17 lj. 138 - Tel. 3153-7903
- C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Fran's Café

Av. das Américas, 4.666 / 3º - BarraShopping
- Tel. 2431-8710 - C.C. M, V - **\$**

CASAS DE SUCO | JUICE ROOMS**Bibi Sucos**

Av. Olegário Maciel, 480 lj. A, B
Tel. 2493-6033 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Mundo Verde Sucos

• Av. das Américas, 500, bloco 17, loja 102
(Downtown) - Tel. 3419-5359
C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**
• Av. das Américas, 700, bloco 8, loja 121 -
Tel. 2492-1494 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |**BARBECUE & MEAT****Antiquarius Grill**

Av. das Américas, nº 4666 loja: 160
Tel. 3410-9900 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$\$**

Baby Beef

Av. das Américas, 1.510 - Tel. 2494-5929
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Barra Grill

Av. Ministro Ivan Lins, 314
Tel. 2493-6060 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Blu Premium Steaks Restaurante

Av. das Américas, 3.500 - lj. A - Centro
Empresarial Le Monde - Tel. 3282-5400
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$\$**

Galeto´s

Barra Shopping - Av. das Américas, 4.666
- Nível Lagoa - Tel. 3089-1313
C.C. A, M, V - **\$\$**

Outback

• Av. das Américas, 5.000 ljs. 105, 106 -
New York City Center - Tel. 3328-3030
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**
• Av. das Américas, 500 bl. 7 lj. 114 -
Shopping Downtown - Tel. 3597-1115
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**
• Av. das Américas, 6.101 - Tel. 2438-5155
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

O Bom Galeto

Av. Olegário Maciel, 365 – Loja A
Tel. 3936-4762 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Pampa Grill

Av. das Américas, 5.150 Anexo (próximo ao
| close to Carrefour) - Tel. 3325-0861
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Picanha & Cia.

Av. Lúcio Costa, 2.900 - Tel. 2493-2021
- C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Ponderox High Grill

Av. das Américas, 7.777 - ljs. 318/319 - Rio
Design Barra - Tel. 3328-9007
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Porcão

Av. Armando Lombardi, 591
Tel. 3154-9255 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Rio Brasa

Av. Ayrton Senna, 2.541 - Tel. 2199-9191
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Royal Grill

Av. Ayrton Senna, 2.150/Bl G/ljs. A, B, C, D
- Casa Shopping - Tels. 3325-6166 /
3325-1178 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

COMIDINHAS | FAST FOOD**Balada Mix**

• Av. Érico Veríssimo, 805 - Tel. 2491-6222
C.C. V, M, A, D - **\$\$**
• Av. das Américas, 500 - lj. 116 e 117 -
Shopping Downtown - Tel. 2494-7774
C.C. V, M, A, D - **\$\$**
• Av. das Américas, 5.000 - lj. 201 -
Shopping New York City Center
Tel. 2431-9594 - C.C. V, M, A, D - **\$\$**

Bon Grillê

Av. das Américas, 4.666 / 2º - Expansão do
Barrashopping - Tel. 2431-9113 - C.C. V, M - **\$**

Delírio Tropical

• Barrashopping - Av. das Américas, 4.666
lj. 150 - Tel. 3089-1170
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**
• Av. das Américas, 700 lj. 114 - Shopping
Cittá América - Tel. 2132-8007
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

**CONFEITARIAS E DOCERIAS |
CONFECTIONERS AND PASTRIES****Cacau Noir**

Av. das Américas, 7.777/ 2º - Rio Design
Barra - Tel. 2432-8281 - C.C. M, V, D - **\$**

CREPERIAS | CREPÉRIES**Chez Michou**

Shopping Downtown - Av. das Américas, 500,
bl. 3 lj.115 - Tel. 2429-0066 - C.C. V, M - **\$**

DEGUSTAÇÃO | TABLE SNACKS**BeerTaste**

Av. das Américas, 700 Bloco 8 lj. 117 E -
Shopping Cittá América
Tel. 2494-9136 - C.C. M, V - **\$\$**

**PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD
Laguna**

Ilha da Gigóia, 46 A - Tel. 2495-1229
C.C. M, V, D - **\$\$\$**

O restaurante só atende com reservas e tem
um catamarã nos três pontos de embarque:
Ilha dos Pescadores, Shopping Barra Point e
Clube Marina (só para sócios). | *The
restaurant caters only for reservations and
has a catamaran available to clients. The
three boarding points are: Ilha dos
Pescadores, Barra Point Shopping Center
and Marina Club (members only).*

La Plancha

Av. Ayrton Senna, 1.791 box 10 E - Mercado
Produtor da Barra - Tel. 3325-3383
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Mare di Mare

Av. Ayrton Senna, 1.791 - Tels. 3325-1003 /
3325-9782 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Nomangue

Estrada Coronel Pedro Correia, 122, lj A
Tel. 3416-8821 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Siri da Barra

Praça Euvaldo Lodi, 65 - Tel. 2494-0816 -
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Skinna

Av. Armando Lombardi, 205 ljs. 106/107
- Shopping Esquina da Barra
Tel. 2493-2300 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Alla Pergola**

Ilha da Gigóia, 11 - Tel. 3139-3090
C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Bugatti

Shopping Market Street - Av. Armando
Lombardi, 633 - Tel. 2491-6369
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Capricciosa

Av. Olegário Maciel, 108 - Tel. 2494-2212
C.C. A, M, D - **\$\$**

Cheers

Av. Armando Lombardi, 940 lj. B - Loft
Centro Gastronômico - Tels. 2493-4615 /
2493-4577 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Domino´s

Av. das Américas, 500, bl. 4 - lj. 110 -
Shopping Downtown
Tel. 2494-6999 - C.C. V, M

La Focacceria

Av. Armando Lombardi, 940 A - Loft Centro
Gastronômico - Tels. 2493-4615 /
2494-2001 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

La Toscana

Av. das Américas, 5.000, ljs. 109 -110 -
Shopping New York City Center
Tel. 2432-4701 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Mr. Lenha

Av. Érico Veríssimo, 970 ljs. C, F
Tel. 2491-1244 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Parmê

Av. Armando Lombardi, 155 - Tel.
2557-7183 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Pizza Deli

Av. das Américas, 5.001/162 - Shopping
Midtown - Tel. 3328-2500
C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Pizza Hut

• Av. das Américas, 3.693 lj.110 - Parque
das Rosas - Tel. 3325-6222
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**
• Av. das Américas, 5.000 /2º - New York
City Center - Tel. 2431-9849
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Bráz Pizzaria

Av. Érico Veríssimo, 46 - Tel. 2491-7170
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Pizzaria Chopp Park

Av. Olegário Maciel, 293 ljs.A, B
Tel. 2492-1660 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Pizzaria Guanabara

Praça Euvaldo Lodi, 75 lj A
Tel. 3153-4040 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Tizziano

Av. Armando Lombardi, 1.010
Tel. 2492-1878 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

SANDUÍCHES | SANDWICHES**Cervantes**

Av. Ayrton Senna, 3.000 lj. 2.068 -
Shopping Via Parque - Tel. 2421-3530
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Joe & Leo's

Av. das Américas, 5.000 lj. 210 - New York City
Center - Tel. 2432-4882 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS**Häagen-Dazs**

Av. das Américas, 4.666, Lj. P36
Tel. 3328-0547 - C.C. M, D - **\$**

Yoggi

Shopping Downtown - Av. das Américas,
500, bloco 17, lj. 108 - Tel. 3495-4703
- C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Yogoberry

BarraShopping - Av. das Américas, 4.666, lj. 155
- Tel. 3433-8569 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Yogolove

BarraShopping - Av. das Américas, 4.666, lj.
106 P - Tel. 2089-1080 - C.C. D, M, V - **\$**

Barra e Pedra de Guaratiba**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****476**

Rua Barros de Alarcão, 476 - Pedra de Guaratiba
- Tel. 2417-1716 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD**Amendoeira**

Rua Barros de Alarcão, 1.015 - Pedra de
Guaratiba - Tel. 2417-1360 - C.C. V, M - **\$\$**

Bira

Estrada da Vendinha 68 - A - Barra de
Guaratiba - Tel. 2410-8304
C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$\$**

Tia Palmira

Caminho do Souza, 18 - Barra de Guaratiba
Tel. 2410-8169 - C.C. M, V, D - **\$\$**

Tia Penha

Estrada Roberto Burle Marx, 10.815 - Barra
de Guaratiba - Tel. 3427-5541 / 2410-1425
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Botafogo**COZINHA AMERICANA |
AMERICAN CUISINE****B-52**

Rua Voluntários da Pátria, 449
Tel. 3495-9665 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA AFRO-BRASILEIRA |
AFRO-BRAZILIAN CUISINE****Yorubá**

Rua Arnaldo Quintela, 94
Tel. 2541-9387 - C.C. M, D - \$\$\$

**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****Adega da Velha**

Rua Paulo Barreto, 25 ljs. A, B
Tel. 2286-2176 - C.C. V, D, M - \$

Aurora

Rua Capitão Salomão, 43
Tel. 2539-4756 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Sebastiana Bistrô

Rua Mena Barreto, 4 - Tel. 2542-0799
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA CHINESA | CHINESE CUISINE**Taiping**

Rua Lauro Müller, 116/42 A - 1º piso -
Shopping Rio Sul - Tel. 2295-8222
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Via China

Rua Conde de Irajá, 288/101
Tel. 2286-9096 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**COZINHA CONTEMPORÂNEA |
CONTEMPORANEOUS CUISINE****Miam Miam**

Rua General Góes Monteiro, 34
Tel. 2244-0125 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA ESPANHOLA | SPANISH CUISINE**Real Astória**

Av. Repórter Nestor Moreira, 11
Tel. 2244-6239 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA FRANCESA | FRENCH CUISINE**Alameda**

Rua Visconde de Caravelas, 113
Tel. 2527-9662 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA INDIANA | INDIAN CUISINE**Raajmahal**

Rua General Polidoro, 29
Tel. 2542-6242 - C.C. M, D, A - \$\$\$

**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****Emporium Pax**

• Botafogo Praia Shopping - Praia de Botafogo, 400 lj. 704 - Tel. 3171-9713 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
• Shopping Rio Sul - Rua Lauro Müller, 116 - lj.101 - Tel. 2295-4475
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Espaço Urca

Rua Lauro Müller, 116 lj. 41B - 1º piso -
Shopping Rio Sul - Tel. 2275-1148
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

La Mole

• Shopping Rio Sul - Rua Lauro Müller, 116 - lj.a41-c - Tel. 2275-4287 -C.C. V, A, M - \$\$
• Praia de Botafogo, 228, loja 102
Tel. 2254-8827 -C.C. V, A, M - \$\$

Pistache

Rua Marquês de Olinda, 11, Lj A
Tel. 2551-4139 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA IRLANDESA | IRISH CUISINE**Taberna Greenman**

Rua Real Grandeza, 314 - Tel. 2527-2190
C.C. V, A - \$\$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Gula Gula**

Rua General Severiano, 97 - Rio Plaza Shopping
- Tel. 2541-4045 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

I Piatti

Rua Visconde de Caravelas, 71/1º
Tel. 2539-0698 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
O restaurante oferece dois ambientes distintos: comida japonesa e comida italiana. | *The restaurant offers italian cuisine and japanese cuisine.*

Pax Delícia

Praia de Botafogo, 400 - Tel. 2259-9713
C.C. M, V - \$

Petite Italia

Rua General Polidoro, 185 - Tel. 2275-722
C.C. M, V - \$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Geisha Hi-Tech**

Rua General Severiano, 97 lj. 125 - Rio Plaza Shopping - Tel. 2275-5392
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Honjin

Rua São João Batista, 65 B - Tel. 2266-2714
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Kotobuki

Praia de Botafogo, 400/7º - Botafogo Praia Shopping - Tel. 3171-9595
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Maksuda

Rua Visconde de Ouro Preto, 5 lj. D
Tel. 2552-2545 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Miako

Rua Farani, 20 - Tel. 2552-7847
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Sushi Rio

Rua Lauro Müller, 116
Tel. 2295-1527 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Tanaka Lagoa

Rua Visconde de Silva, 22
Tel. 2527-1918 - C.C. V, A, M - \$\$

Via Farani

Rua Barão de Itambi, 73
Tel. 2551-1395 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA MEDITERRÂNEA |
MEDITERRANEAN CUISINE****Ráscal**

Shopping RioSul - Rua Lauro Müller, 116 lj. 101
- Tel. 3873-0339 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA VEGETARIANA |
VEGETARIAN CUISINE****Vegan Vegan**

Rua Voluntários da Pátria, 402
Tel. 2286-7078 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Vegana Chácara

Rua Hans Staden, 30 - Tel. 8799-7078
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

A QUILO | PLATE BY WEIGHT**Ekko's**

Rua Vicente de Souza, 25 - Tel. 2527-0388
C.C. M, V, D - \$

BARES | BARS**Alma Carioca Bar e Grill**

Praia de Botafogo, 470 - Tel. 2266-3245
C.C. V - \$\$

Ambre Cuisine Bar

Rua Visconde de Silva, 21 - Tel. 2286-6904
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bar Belmiro

Rua Conde de Irajá, 503
Tel. 2539-1354 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar Cabidinho

Rua Paulo Barreto, 65
Tel. 2539-8737 - C.C. V, M, D - \$

Bar do Adão

Rua Dona Mariana, 81 - Tel. 2535-4572
C.C. V, D - \$\$

Boteco Colarinho

Rua Nelson Mandela 100 loja 127
Tel. 2286-5889 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Boteco Salvação

Rua Henrique Novaes, 55
Tel. 2266-1014 - C.C. V, M - \$\$

Boteco do Carvalho

Rua Visconde de Caravelas, 22
Tel. 3586-2223 - C.C. V, M - \$\$

Champanharia Ovelha Negra

Rua Bambina, 120 - Tel. 2226-1064
C.C. V, M, A - \$\$

Devassa

Rua Voluntários da Pátria, 449 - lj. A
Tel. 3795-2030 - C.C. A, D, M, V - \$\$

Meza Bar

Rua Capitão Salomão, 69 - Tel. 3239-1951
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Sabor da Morena

Rua São Manoel, 43 - Tel. 2541-4756
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BISTRÔS**Cafe Du Midi**

Rua Martins Ferreira, 48 - Tel. 2527-4044
C.C. M, A, D - \$

Oui Oui

Rua Conde de Irajá, 85
Tel. 2527-3539 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$
Ter a sex, das 19h30 à 1h; | *Tues-Fri, 7:30pm -1am;* - Sáb, das 2h à 1h30 | *Sat, 2am-1:30pm*

CASAS DE SUCO | JUICE ROOMS**América**

• Rua General Severiano, 97 lj. 136 - Rio PlazaShopping - Tels. 2543-374 / 3535-1210 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
• Botafogo Praia Shopping - Praia de Botafogo, 400 - lj. 504 B - Tel. 3171-9663
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Brasa na Casa**

Rua Real Grandeza, 212 - Tel. 2266-6266
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Estrela do Sul

Rua General Severiano, 97/A - Rio Plaza Shopping -Tels. 2275-6280 / 2275-6749
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Fogo de Chão

Av. Repórter Nestor Moreira, s/nº
Tel. 2273-7117 - C.C. A, V, M - \$\$\$

Tower Grill

Rua Lauro Müller, 116/201 - Shopping Rio Sul -Tel. 2541-2148 - C.C.Todos | *All C.C.* - \$\$

Zacks

Praia de Botafogo, 228 - Tel. 2552-3644
C.C.Todos | *All C.C.* - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Chaika**

Rua Lauro Müller, 116 lj. 401 - Shopping Rio Sul - Tel. 2275-9490 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**CONFEITARIAS E DOCERIAS |
CONFECTIONERS AND PASTRIES****Cake & Co**

Rua Conde de Irajá, 132
Tels. 2286-4769 / 2539-0792 - C.C. V, M - \$

Kopenhagen

Rua Lauro Müller, 116/2º lj. B9 -Shopping Rio Sul - Tel. 2542-7430 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Piffer Torteria e Bistrô

Rua Visconde de Silva, 23 Tel. 2535-3641
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CAFÉS | COFFEE SHOP**Cafeína**

Botafogo Praia Shopping, lj 137
Tel. 2237-9160 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café Sorelle

Rua Capitão Salomão, 14 - Tel. 2527-9991
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CREPERIAS | CREPÉRIES**Chez Michou**

Rua Lauro Müller, 116 / 4º lj. D 18
Shopping Rio Sul - Tel. 2543-5460
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD**Nomangue**

Rua Visconde de Caravelas, Nº 180
Tel. 2225-4028 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Domino's**

Rua Marques de Abrantes, 205
Tel. 2554-5222 - C.C. V, M - \$\$

Eccellenza Pizzeria

Rua Visconde de Caravelas, 121 -
Tel. 2535-0591 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Fiammetta

Rua General Severiano Ribeiro, 97 lj. 220 - Rio Plaza Shopping - Tel. 2295-9096 - C.C. M, D - \$\$

Tiramisú

Praia de Botafogo, 400 - Tel. 3171-9650
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Versão Carioca

• Rua Passagem, 19 - Tel. 2543-1370
C.C. Todos | *All C.C.* - \$
• Rua Real Grandeza, 216 - Tel. 2530-4848
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SANDUÍCHES | SANDWICHES**Bel Prazer**

Rua Real Grandeza, 163 - Tel. 2286-1990
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

B-52

Botafogo Praia Shopping - Praia de Botafogo, 400 - lj. 504 B - Tel. 3171-9663
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Joe & Leo's

Rio Plaza - Rua Gal. Severiano, 97 - Botafogo
- Tel. 2542-6666 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Subway

Rua Voluntários da Pátria, 95 - lj. A - Botafogo
- Tel. 3579-7918 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS**Creme Caramelo**

Rua Visconde de Caravelas, 11 - Botafogo
Tel. 2286-7268 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Yoggi

Shopping Rio Sul - Rua Lauro Müller, 116
4º Piso - lj. D17 - Tel. 2295-3856
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Yogofresh

Rua Voluntários da Pátria, 340, loja B
Tel. 2537-9488 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Yogolove

Botafogo Praia Shopping - Praia de Botafogo, 400, 4º piso, Q 43
Tel. 3171-9655 - C.C. D, M, V - \$

Catete**COZINHA CHINESA | CHINESE CUISINE****Wan Hua**

Rua Artur Bernardes, 9 - Catete
Tel. 2558-2885 - C.C. V, A, C - \$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Kioto**

Rua Ministro Tavares Lira, 105/3º - Largo do Machado - Tels. 2205-9197 / 2556-9880
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

PIZZARIAS | PIZZERIAS

Domino's
Rua do Catete, 311 lj. D - Tel. 2557-6000
C.C. V, M - \$\$\$

Parmê
Rua do Catete, 311 - Tel. 2557-7183
C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

Centro**COZINHA ALEMÃ | GERMAN CUISINE**

Adega do Pimenta
Praça Tiradentes, 6
Tel. 2507-5293 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Bar Brasil

Av. Mem de Sá, 90 - Tel. 2509-5943
C.C. V, M, D - \$

Bar Luiz

Rua da Carioca, 39 - Tel. 2262-6900
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA ÁRABE | ARABIAN CUISINE

Al Khayam
Rua do Ouvidor, 16 - Tels. 2252-6261 /
2507-6042 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Al Kwait

Av. Treze de Maio, 23 ljs. M, N
Tel. 2240-1114 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$\$*

Beduíno

Av. Presidente Wilson, 123 - Tel. 2524-5142
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Cedro do Líbano

Rua Senhor dos Passos, 231
Tel. 2224-0163 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Damasco

Rua do Rosário, 148 - Tel. 2252-7920
C.C. M, D, V - \$

Emir

Rua México, 148 A - Centro
Tel. 2240-0580 - C.C. V, M, A - \$

Sírio e Libanês

Rua Senhor dos Passos, 217
Tel. 2224-5676 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA BRASILEIRA |**BRAZILIAN CUISINE**

Bistrô Ouvidor
Rua do Ouvidor, 52 - Tel. 2509-5883
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Carioca

Rua São José, 56 - Tel. 2533-4289
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Casarão 1881

Rua do Mercado, 37 - Tel. 2509-3970
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Dito e Feito

Rua do Mercado, 21 - Tel. 2509-1407
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Espirito Santa

Rua do Lavradio, 34 - Tel. 2509-5250
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Galeto Rio Timpanas

Av. Erasmo Braga, 278 ljs F, G, H, I
Tel. 2533-7556 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

Gracioso

Rua Sacadura Cabral, 97 - Praça Mauá
Tel. 2263-5028 - C.C. D, V, M - \$

João de Barro

Rua Visconde de Inhaúma, 113
Tel. 2283-1261 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Mala e Cuia

Av. Presidente Wilson, 123 - Tel. 2524-5143
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Restaurante Mosteiro

Rua São Bento, 13 - Tel. 2233-6478 /
2233-6426 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Safran

Rua da Quitanda, 68 - Tel. 2531-7900
C.C. D, V, M - \$

COZINHA CONTEMPORÂNEA |**CONTEMPORANEOUS CUISINE**

Bistrô Montagu
Rua Alcântara Machado, 48
Tel. 2223-3240 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Cais do Oriente

Rua Visconde de Itaboraí, 8 -
Tel. 2233-2531 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Eça

Av. Rio Branco, 128/A - H. Stern Joalheria
Tel. 2524-2401 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

Expand Wine Store

Av. Erasmo Braga, 299 lj. B Castelo
Tel. 2220-1887 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Filet & Folhas Up

Rua da Candelária, 81
Tel. 2516-2109 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Laguiole

Museu de Arte Moderna - MAM - Av. Infante
Dom Henrique, 85 - Aterro do Flamengo
Tel. 2517-3129 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

COZINHA ESPANHOLA | SPANISH CUISINE

Cosmopolita
Travessa do Mosqueira, 4
Tel. 2224-7820 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA INTERNACIONAL |**INTERNATIONAL CUISINE**

Antiqua Sappore
Av. Gomes Freire, 217
Tel. 2221-2133 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Arte Temperada

Av. Marechal Floriano, 168
Tel. 2253-2589 - C.C. M, C, D, V - \$

Aspargus

Rua Senador Dantas, 74/17º
Tel. 2220-9597 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Astrodome

Rua Araújo Porto Alegre, 36 / Cob.
Tel. 2220-2044 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Atrium

Praça Quinze de Novembro, 48 - Paço Imperial
- Tel. 2220-0193 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Brasserie Europa

Rua Senador Dantas, 117 ljs. I, J, K
Tel. 2220-2656 - C.C. M, V, A - \$

Café Bistrô Villarino

Av. Rio Branco, 180 lj. B
Tel. 2220-9571 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Clube Gourmet

Rua Sete de Setembro, 63
Tel. 3575-7458 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Columbia

Rua da Assembléia, 81
Tel. 2533-5334 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Cosmopolitan

Rua da Assembléia, 13
Tel. 2220-9008 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Esch Café

Rua do Rosário, 107
Tel. 2507-2318 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Gula Gula

• Rua Primeiro de Março, 23
Tel. 3852-1174 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*
• Rua Senador Dantas, 80 - Tel. 2252-8799 /
2262-7170 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

La Mole

Av. Graça Aranha, 182, lojas ab
Tel. 3460-0800 - C.C. V, M, A - \$\$

La Sagrada Família

Rua Rosário, 98 - Centro - Tel. 2252-2240
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Málaga

Rua Miguel Couto, 121
Tel. 2233-3515 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Mercado 32

Rua do Mercado, 32 - Tels. 2221-2327 /
2221-2236 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Miletto

Rua da Alfândega, 19 - Tels. 2233-6677 /
2518-2828 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

O Navegador

Av. Rio Branco, 180/6º - Edifício Clube Naval
Tel. 2262-6037 - C.C. M, V - \$

Ópera

Windsor Astúrias Hotel - Rua Senador
Dantas, 14 - Cinelândia - Tel. 2195-1500 R. |
Ext 5163 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Prima Donna

Av. Rio Branco, 1 G1 - Centro Empresarial RB1
- Tel. 2233-9090 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Rancho Inn

Rua do Rosário, 74/Sobrado
Tel. 2263-5197 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Restaurante do Empresário

Rua da Candelária, 9/13º - Associação
Comercial do Rio de Janeiro
Tel. 2203-1322 - C.C. V - \$

Sabor e Festa

Praça Marechal Âncora, 15 - Clube da
Aeronáutica - Praça XV - Tels. 2210-3212 /
2215-2681 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

Sweepstake

Av. Presidente Antonio Carlos, 501/11º -
Sede do Jockey Club Brasileiro
Tel. 2262-3366 - C.C. V, D, C - \$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE

Ben Fatto
Rua do Rosário, 36 - Tel. 2223-3039
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Enoteca Uno

Av. Rio Branco, 1/10º - Pavimento de
Convenções - Tel. 2223-0070
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Giuseppe

Rua Sete de Setembro, 65
Tel. 3575-7474 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Margutta Città

Firjan - Av. Graça Aranha, 1/2º
Tel. 2563-4091 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Mezzogiorno

Rua do Mercado, 51 - Tel. 2263-8855
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Oliveira

Sesc Ginástico - Av. Graça Aranha, 187/ 4º
Tel. 2215-2163 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Osteria Dell'Angolo

Rua Teófilo Otoni, 63 - Tel. 2518-6913
C.C. D, M, A - \$\$\$

Padovano

Av. Rio Branco, 156/Bl. C/4º
Tel. 2533-6789 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Passoio Dance

Av. Rio Branco, 277 - Tel. 2220-1298
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Passoio Gourmet

Av. Rio Branco, 277 - Tel. 2220-1298
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Spoletto

• Av. Presidente Vargas, 3.131 A - Centro
Empresarial Cidade - Tels. 2502-3997 /
2502-9297 - C.C. V, M - \$
• Rua Sete de Setembro, 59
Tel. 2215-0674 - C.C. V, M, A - \$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE

Kaiten
Rua do Ouvidor, 77 lj. A, ss.
Tel. 3852-3920 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Shin Miura

Av. Rio Branco, 156 ljs. 324, 325 - Edifício
Avenida Central - Tel. 2262-3043
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

TenKai

Rua Senador Dantas, 75 lj. H
Tel. 2240-5898 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

TEMAKERIAS

Koni Store
Rua São José, 66, lj. A
Tel. 2215-4679 - C.C. V, M - \$\$

Nakami

Rua México, 107 loja G - Tel. 2292-0892
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA MACROBIÓTICA |**MACROBIOTICS CUISINE**

Metamorfose
Rua Santa Luzia, 405 sbj. 405
Tel. 2262-6306 - C.C. V, M, A - \$\$

COZINHA MEDITERRÂNEA |**MEDITERRANEAN CUISINE**

Cais do Oriente
Rua Visconde de Itaboraí, 8
Tel. 2233-2531 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA PORTUGUESA |**PORTUGUESE CUISINE**

Alentejano
Rua São José, 76
Tel. 2533-4264 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Cantinho do Senado

Rua do Lavradio, 50
Tel. 2509-0535 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Casual Retrô

Rua do Rosário, 24
Tel. 2233-6904 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Da Silva

Clube Ginástico Português - Av. Graça
Aranha, 187 / 4º - Tel. 2524-1010
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Quinta do Bacalhau

Rua do Teatro, 5 - Largo de São Francisco -
Tel. 2242-8205 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Rampinha

Praça da Bandeira, 201 - Tel. 2273-7647
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

A QUILO | PLATE BY WEIGHT

Alkamar
Rua da Quitanda, 85
Tel. 3852-5114 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Balanceado

Rua Buenos Aires, 27 - Tels. 2518-1661 /
2518-2138 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Beirute Café

Rua da Assembléia, 43
Tel. 2524-2545 - C.C. V, M | *C.C. V, M - \$*

Crystal

Rua da Assembléia, 11/lj. A
Tel. 2220-0717 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

DC Grill

Av. Rio Branco, 124/ss
Tel. 2252-3316 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Delight

• Av. Rio Branco, 19
Tel. 2518-7727 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*
• Rua da Quitanda, 75
Tel. 3970-1699 C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Grill 22

Rua Primeiro de Março, 22
Tel. 2224-8207 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Mariam

Rua do Rosário, 145
Tel. 2224-6763 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pomodoro Restaurante

Rua do Ouvidor, 77 / 1º - Tel. 2221-8898
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Under Grill

Rua do Rosário, 108 lj. A - Tels. 2221-9973 / 2252-5027 - C.C. M, D, V - \$

Zazariiba

Rua Araújo Porto Alegre, 70 lj.B
Tel. 2544-1357 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

BARES | BARS**Adega Timão**

Rua Visconde de Itaboraí, 10 lj. 10
Tel. 2224-9616 - C.C. M, D, V - \$\$

Adelos Bar

Rua do Mercado, 51 - Tel. 2516-1734
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Antigamente

Rua do Ouvidor, 43 - Tel. 2507-5040
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Atrium Del Rey Bar e Restaurante

Praça 15 de Novembro, 48 - Tel. 2220-3282
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar da Frente

Rua Barão Iguatemi, 388 - Praça da Bandeira
- Tel. 2273-1035 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar do Lidador

Rua da Assembléia, 65
Tel. 2533-4988 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BarMam

Museu de Arte Moderna - MAM - Av. Infante Dom Henrique, 85 - Aterro do Flamengo
Tel. 2544-0632 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Bar Nova Esperança

Rua do Senado, 35
Tel. 2508-9203 - C.C. M, V - \$

Bergut Vinho & Bistrô

• Rua Senador Dantas, 100, Lj.A
Tel. 2532-7332 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
• Av. Erasmo Braga, 299, Lj.B - Castelo
Tel. 2220-1887 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Devassa

Rua do Rosário, 90 lj. A
Tel. 2223-1658 - C.C. V, M - \$\$

Petit Paulette

Rua Barão de Iguatemi, 408 - Praça da Bandeira - Tel. 2502-2649 - C.C. A, V - \$

BISTRÔS**Bistrô do Paço**

Praça Quinze de Novembro, 48 - Paço Imperial
Tel. 2262-3613 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bistrô dos Correios

Rua Visconde de Itaboraí, 20
Tel. 2219-5324 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bistrô on Night

Rua Visconde de Inhaúma, 115 - Centro -
Tel. 2263-4625 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bistrô The Line

Rua Visconde de Itaboraí, 78 - Casa França Brasil - Tel. 2233-3571 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Brasserie Brasil

Rua Primeiro de Março, 66 - Térreo Mezanino - CCBB - Tel. 2253-5166 - C.C.M, V - \$

Brasserie Rosário

Rua do Rosário, 34 - Tel. 2518-3033
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Imaculada Bar & Galeria

Ladeira João Homem, 07 - Alto da Conceição
- Tel. 3353-3999 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Kopenhagen Gourmet Station

Av. Rio Branco, 1 lj. C - Tels. 2233-1821 / 2233-1710 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

CAFÉS | COFFEE SHOP**Armazém do Café**

Rua do Ouvidor, 77 ss.
Tel. 2253-3999 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Besi Café

Rua do Carmo, 61 - Tel. 2224-1942
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bazaar Café Centro

Av. Rio Branco - 44 - Livraria Travessa
Tel. 2253-1248 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café Academia

Av. Presidente Wilson, 203 sbj. 07 - Anexo a Livraria Acadêmica ABL
Tel. 2282-5217 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café do Bom, Cachaça da Boa

Rua da Carioca, 10
Tel. 2509-1018 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café Poft Cookies

Rua Sete de Setembro, 48, 9º andar
Shopping Vertical - Tel. 2507-4422
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café Rosário

Travessa do Ouvidor, 21 A
Tel. 2252-7888 - C.C. V, M, D - \$

Café Ono

Av. Rio Branco - 1 Pavimento de Convenções
- Tel. 2223-0070 - C.C. todos | *All C.C.* - \$

Café Vommaro

Rua da Quitanda, 99 / Mezanino - Livraria SBS - Tel. 2516-6709 - C.C. V, M - \$

Deguster Café

Rua Pedro Lessa, 35 - Tel. 2533-5966
C.C. D, M, V - \$

La Cantine Café

Av. Rio Branco, 1 - G1 - Tel. 2106-1276
C.C. M | *C.C. M* - \$

Rubro Café

Rua da Quitanda, 191 lj. A - Tel. 2223-2265
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Saraiva - Café Baroni

Rua do Ouvidor, 98 - Saraiva Megastore
Livraria e Music Hall - Tel. 2507-2878
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

CAFÉ DA MANHÃ | BREAKFAST**Café Arlequim**

Pça. XV de Novembro, 48, loja 1 (Paço Imperial)
- Tel. 2220-8471 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Ópera

Windsor Asturias Hotel - Rua Senador Dantas, 14 - Cinelândia - Tel. 2195-1500 R.
Ext. 5163 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Tabaco Café

• Rua da Assembléia, 83 - Tel. 2220-6026
C.C.V, M | *C.C. V, M* - \$

CASAS DE CHÁ | TEA ROOMS**Casa Cavé**

• Rua Sete de Setembro, 137
Tel. 2221-0533 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$
Seg-Sex, 9h-19h - Sáb, 9h-13h |
Mon-Fri, 9am-7pm - Sat, 9am-1pm

• Rua Uruguaiana, 11 - Tel. 2221-0533
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$
Seg-Sex, 8h-19h - Sáb, 8h-13h |
Mon-Fri, 8am-7pm - Sat, 8am-1pm

Confeitaria Colombo

Rua Gonçalves Dias, 32/36
Tel. 2505-1500 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
Seg-Sex, 9h-20h | *Mon-Fri, 9am-8pm* - Sáb
e feriados, 9h-17h | *Sat and holidays, 9am-5p*

Manon

Rua do Ouvidor, 187 - Tel. 2221-0246
C.C. Todos | *All C.C.* - \$
Seg-Sex, 7h-20h Sáb, 7h-15h | *Mon-Fri, 7am-8pm Sat, 7am-3pm*

CASAS DE SUCOS | JUICE ROOMS**Mange**

Av. Rio Branco, 277 lj. E
Tel. 2533-2028 - C.C. V, M, D - \$

Super Sucos

Largo da Carioca, lj. C
Tel. 2240-7731 - C.C. M, V - \$

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE | BARBECUE MEAT**Beira Rio**

Rua Evaristo da Veiga, 55
Tel. 2240-9009 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Café & Picanha

Hotel Ibis Rio de Janeiro Santos Dumont -
Av. Marechal Câmara, 280 - Tels. 3506-4500 /
3506-4513 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Centro Grill

Beco do Bragança, 37
Tel. 2253-1493 - C.C. V, M, D - \$\$

Churrascaria Fandango

Rua Gonçalves Dias, 56
Tel. 2252-5521 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Giuseppe Grill

Rua da Quitanda, 49
Tel. 2507-6740 - C.C. V, A - \$\$

Pampa Grill

Av. Almirante Barroso, 90
Tel. 3094-0450 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Via Sete

Rua Sete de Setembro, 43 ss.
Tel. 2221-8020 - C.C. V, M, A - \$\$

Zacks

• Rua México, 31 - Tels. 2533 2190 / 2262 2753 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
• Travessa do Ouvidor, 25
Tel. 2232-2472 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Bon Profit**

• Rua do Ouvidor, 60 B
Tel. 2509-1777 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

• Av. Presidente Wilson, 164 A
Tel. 2533-6168 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Compão

Rua Buenos Aires, 30
Tel. 2620-1950 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Delírio Tropical

Rua da Assembléia, 36
Tel. 2242-6369 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

NATURAL | NATURAL FOOD**Cria da Terra**

Rua Sete de Setembro, 48/12º - Shopping Vertical - Tel. 2232-8806 - C.C. V, M, D - \$

Green

Rua do Carmo, 38 - Tel. 2252-5356
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Sabor Saúde

Rua da Quitanda, 21 - Tels. 2252-6041 / 2157-0097 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Verde Vício

Rua Buenos Aires, 22
Tel. 2233-9602 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DE MAR | SEA FOOD**Albamar**

Praça Marechal Âncora, 184/186
Tel. 2240-8378 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Caçarola

Rua do Rosário, 152
Tel. 2252-7339 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

King Crab Crustáceos

Rua do Ouvidor, 12 - Tel. 2220-2532
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Margutta Città

Av. Graça Aranha, 1/2º
Tel. 2563-4091 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Rio Minho

Rua do Ouvidor, 10
Tel. 2509-2338 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Sentaí

Rua Barão de São Felix, 75
Tel. 2233-8358 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Ben Fatto**

Rua do Rosário, 36
Tel. 2223-3039 - C.C. M, V, D - \$

SANDUÍCHES | SANDWICHES**Deli 43**

Rua Gonçalves Dias, 43 - Tel. 2222-1163
C.C. V, M, D - \$

Mange

Av. Rio Branco, 277 lj. E
Tel. 2533-2028 - C.C. V, M, D - \$

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS**Yogofresh**

• Rua do Rosário, 84, loja A
Tel. 2253-0351 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
• Av. Tomé de Souza, 124, loja A
Tel. 2224-5559 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Copacabana**COZINHA ÁRABE | ARABIAN CUISINE****Amir**

Rua Ronald de Carvalho, 55 lj. C - Praça do Lido - Tels. 2275-5596 / 2275-4488
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Arab

Av. Atlântica, 1.936/A - Tels. 2235-6698 / 2235-1884 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Baghdad

Rua Bolívar, 45 lj. B - Tel. 3251-9966
C.C. V, M - \$\$

Stambul

Rua Domingos Ferreira, 221
Tel. 2256-1992 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA BRASILEIRA |**BRAZILIAN CUISINE****Arataka**

Rua Domingos Ferreira, 41 lj. B
Tel. 2548-6624 - C.C. Nenhum | *All C.C.* - \$

Bio Carioca

Rua Xavier da Silveira, 28 - Tel. 2236-4125
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Brasileirinho

Av. Atlântica, 3564
Tel. 2267-3148 - C.C. V, D, M - \$\$

Caipira Chic

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 98
Tel. 2275-6624 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Fennel

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 2.064
Tel. 3034-1500 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

La Fabrique

Av. Atlântica, 994 - Tel. 2541-2416
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Restaurante Rian

Rua Santa Clara, 8 - loja A e B
Tel. 2255-3751 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Siri Mole & Cia

Rua Francisco Otaviano, 50
Tel. 2267-0894 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Temperarte

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1250
Tel. 2522-7164 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Toca do Siri

Rua Raul Pompéia, 6
Tel. 2267-0894 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA FRANCESA | FRENCH CUISINE
Bacchus

Rua Xavier da Silveira, 34 lj. A
Tel. 2267-0599 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Branche

Hotel Golden Tulip - Av. Atlântica, 2.554
Tel. 3545-5101 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Le Pré Catelan

Av. Atlântica, 4.240 - nível E - Hotel Sofitel
Rio de Janeiro - Tels. 2525-1159 /
2525-1160 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Traiteurs de France

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 386
Tel. 2548-6440 - C.C. M, D - \$\$

COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE

Ancoradouro
Av. Atlântica, 3.668 / 2º - Windsor Miramar Hotel
- Tel. 2525-0303 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Atlantis

Av. Atlântica, 4.240/1º - Sofitel Rio de
Janeiro Hotel - Tel. 2525-1232
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Cesare

Rua Joaquim Nabuco, 44 ljs. A, B
Tel. 2523-0467 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Excelsior

Av. Atlântica, 1.800 - Windsor Excelsior Hotel
- Tel. 2545-6000 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Forno & Fogão

Av. Atlântica, 3.716 / 2º andar - Hotel Golden
Tulip Regente - Tel. 3545-5400
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Imperator

Av. Atlântica, 4.206 - lj. B
Tel. 2287-3854 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

La Finestra

Av. Atlântica, 1.500/5º - Porto Bay Rio
Internacional Hotel - Tel. 2546-8041
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

La Mole

Rua Dias da Rocha, 31, loja B
Tel. 3460-0800 - C.C. V, M, A - \$\$

Mondego

Av. Atlântica, 2.936 lj. A
Tel. 2255-5160 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pérgula

Copacabana Palace Hotel - Av. Atlântica, 1.702
Tel. 2548-7070 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Pigalle

Av. Atlântica, 4.206 lj. A - Posto 6
Tel. 2247-2438 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Temperos

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.284
- Hotel Copacabana Sul - Tel. 3202-9450
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Terraneo

Av. Atlântica, 2.600/1º - JW Marriott Rio
Tel. 2545-6557 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE

Cipriani
Av. Atlântica, 1.702 - Térreo - Hotel
Copacabana Palace - Tels. 2545-8747 /
2548-7070 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Don Camillo

Av. Atlântica, 3.056 A
Tel. 2549-9958 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

La Fiducia

Rua Duvivier 21 - Tel. 2295-7474
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

La Trattoria

Rua Fernando Mendes, 7 lj. A
Tel. 2255-3319 - C.C. V, M, D - \$\$

Marinado

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 552
Tel. 2132-1500 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE

Azumi
Rua Ministro Viveiros de Castro, 127
Tel. 2541-4294 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

KeyZen

Rua Constante Ramos, 93
Tel. 2548-5965 - C.C. M, V - \$\$

New Tokyo

Rua Joaquim Nabuco, 14 A
Tel. 2247-5394 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA POLONESA | POLISH CUISINE

A Polonesa
Rua Hilário de Gouveia, 116
Tel. 2547-7378 - C.C. M, V, D - \$\$

COZINHA MEDITERRÂNEA |
MEDITERRANEAN CUISINE

Café Del Mar
Av. Atlântica, 1.910
Tel. 3649-9658 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA PORTUGUESA |
PORTUGUESE CUISINE

Alfaia
Rua Inhangá, 30 - Tel. 2236-1222
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Cais da Ribeira

Av. Atlântica, 2.964 - Pestana Rio Atlântica Hotel
- Tel. 2548-6332 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Skylab

Av. Atlântica, 3.264 - Tel. 2106-1500
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

CHOPPERIAS | BEER HOUSES

Sindicato do Chopp
Av. Atlântica, 3.806 - Tel. 2523-6266
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

A QUILO | PLATE BY WEIGHT

Casa do Barão
Rua Barão de Ipanema, 76
Tel. 2257-3340 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Estação Sabor

Rua Barata Ribeiro, 303
Tel. 2548-1028 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Faenza

Rua Siqueira Campos, 18 lj. B
Tel. 2257-1427 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BARES | BARS

Adega do Cesare
Rua Joaquim Nabuco, 44 lj. A - Posto 6
Tel. 2523-1429 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Adega Pérola

Rua Siqueira Campos, 138 - Tel. 2255-9425
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar do Adão

Rua Aires Saldanha, 13 - Tel. 3208-3911
C.C. V, D - \$\$

Bar do Copa

Av. Atlântica, 1.702 - Hotel Copacabana Palace
- Tel. 2545-8790 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Belmonte

Rua Domingos Ferreira, 242
Tel. 2255-9696 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bip Bip

Rua Almirante Gonçalves, 50
Tel. 2267-9696 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Boteco da Garrafa

Rua Bolívar, 27 lj. A - Tels. 2255-3610 /
2255-1680 - C.C. M, V - \$\$

Botequim Informal

Rua Domingos Ferreira, 215 lj. A
Tel. 3816-0909 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Boy Bar

Rua Raul Pompéia, 102 - Copacabana
Tel. 2523-7933 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Buteskina

Rua Santa Clara, 145 lj. A
Tel. 2256-5439 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Cevada

Praça Serzedelo Correia, 27 A
Tel. 2547-5337 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Clandestino Bar

Rua Barata Ribeiro, 111 - Tel. 3798-5771
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Corujinha

Praça Serzedelo Correa, 2 - Copacabana -
Tel. 2548-2108 - C.C. M, V - \$\$

Eclipse

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.309
Tel. 2287-1788 - C.C. V, M - \$\$

Espelunca Chic

Rua Bolívar, 17 lj. A - Tel. 2236-4090
C.C. V, M - \$\$

Garota de Copacabana

Av. Atlântica, 3744 - Tel. 2521-4705
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Horse 's Neck

Av. Atlântica, 4.240 lj. E - Hotel Sofitel Rio
- Tel. 2525-1232 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Informalzinho

Rua Francisco Otaviano, 67, lj. C -
Tel. 2247-7591 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Lapamaki

Rua Bolívar 7 - Tel. 2547-4326
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Lobby Bar

Av. Atlântica, 2.964 - Hotel Pestana Rio Atlântica
Tel. 2548-6332 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Manoel & Juaquim

Av. Atlântica, 1.936 lj. B
Tel. 2236-6768 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Pavão Azul

Rua Hilário de Gouveia, 70 lojas A e B
Tel. 2236-2381 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Real Chopp

Rua Barata Ribeiro, 319 - Tel. 2547-6673
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Roof Bar

Av. Atlântica, 3.668 - Windsor Miramar Hotel
- Tel. 2525-0303 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Rock N Drinks

Rua Aires Saldanha, 98 lj. A
Tel. 3439-1978 - C.C. M, V - \$\$

Stalos

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 986
Tel. 2521-5143 - C.C. D, M, V - \$

BISTRÔS

Copa Club
Av. Atlântica, 3.056 lj. B
Tel. 2235-2947 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CAFÉ | COFFEE SHOP

Caféina
• Rua Constante Ramos, 44
Tel. 2547-8651 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
• Rua Barata Ribeiro, 507
Tel. 2547-4390 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CAFÉ DA MANHÃ | BREAKFAST

Café 18 do Forte
Praça Coronel Eugênio Franco, 01 - Forte de
Copacabana - Tel. 2523-0171 - C.C. V, M, A - \$
Ter-Dom, 10h-21h | *Tues-Sun, 10am-9pm*

Colombo do Forte

Praça Cel Eugênio Franco nº 1 - Posto 6
Tel. 3201-4049 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$
Ter-Sex - 12h às 16h | *Tues-Fri - 12am 4pm*
Sáb-Dom - 10h às 20h | *Sat-Sun - 10am-8pm*

Lopes

Av. N. Senhora de Copacabana, 1.334 lj. A
Tel. 2247-6379 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CASAS DE CHÁ | TEA ROOMS

Chá e Simpatia
Av. Atlântica, 4.240 - Sofitel Rio Hotel -
Tel. 2525-1232 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
Diariamente, 16h-18h30 | *Daily, 4pm-6:30pm*
Reserva antecipada | *Beforehand booking*

CASAS DE SUCO | JUICE ROOMS

Big Bi
Rua Santa Clara 118 - A,
Tel. 2257-0890 - C.C. M - \$

Big Nectar

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 985
Tel. 2523-2662 - C.C. D, M, V - \$

Big Polis

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 695
Tel. 2255-8000 - C.C. D, M, V - \$

Hiper Mate

• Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.085
Tel. 2227-6005 - C.C. D, M, V - \$
• Av. Prado Júnior, 120, lj. D
Tel. 2244-6968 - C.C. D, M, V - \$

Kicê Sucos

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.033
Tel. 2287-2141 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT

Carretão Lido
Rua Ronald de Carvalho, 55/A, B - Praça do
Lido - Tel. 2542-2148 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Carretão Churrascaria

Rua Siqueira Campos, 23
Tel. 2236-3435 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Churrascaria Palace

Rua Rodolfo Dantas, 16
Tel. 2541-5898 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Copa Grill

Rua Ministro Viveiros de Castro, 47
Tel. 2542-5581 - C.C. V - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD

Santa Satisfação
Rua Santa Clara, 36 C - Tel. 2255-9349
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Mil-Milkshakes Copacabana

Rua Djalma Ulrich, 110 - LJ E
Tel. 3547-3460 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

CONFEITARIAS E DOCERIAS |
CONFECTIONERS AND PASTRIES

The Bakers
Rua Santa Clara, 86 B
Tel. 3209-1212 - C.C. V, M - \$

CREPERIAS | CREPÉRIES

Le Blé Noir
Rua Xavier da Silveira, 19 A
Tel. 2267-6969 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DE MAR | SEA FOOD
O Peixe Vivo
 Rua Tonelero, 76 - Tel. 2255-9225
 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

O Rei do Caranguejo
 Rua Barata Ribeiro, 771
 Tels. 2235-1249 / 2236-1352 - C.C. V - **\$\$**

Transa
 Av. Atlântica, 3.092
 Tel. 2548-1341 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

PIZZARIAS | PIZZERIAS
Capriciosa
 Rua Domingos Ferreira, 187
 Tel. 2255-2598 - C.C. A, M, D - **\$\$**

Domino's
 • Rua Barata Ribeiro, 135
 C.C. V, M - **\$\$**
 • Rua Miguel Lemos, 44 - lj. A
 C.C. V, M - **\$\$**

Home Pizza
 Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.386 -
 lj. C - Tel. 2521-2131 - C.C. M, V, C - **\$**

Parmê
 Rua Siqueira Campos, 89
 Tel. 2548-0007 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

Pizza Hut
 Rua Francisco Otaviano, 23
 Tel. 2287-5419 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Pizzaria Caravelle
 Rua Domingos Ferreira, 221 lj. A
 Tel. 2257-3044 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

SANDUICHES | SANDWICHES
Cervantes
 Av. Prado Junior, 335 lj. B
 Tel. 2542-9287 - C.C. V, M, D - **\$**

Montagu's Sanduicheria
 Rua Siqueira Campos, 29 - Tel. 2547-4171
 C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Subway
 Av. N. Sra. de Copacabana, 895 - lj. A
 Tel. 3208-7500 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS
Amarena Gelateria Italiana
 Rua Barata Ribeiro, 516 - Tel. 2236-1706
 C.C. V, A, M - **\$**

Itália
 • Rua Constante Ramos, 44/lj. E
 Tel. 2256-6139 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

• Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.033
 Tel. 2247-0707 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

Yogofresh
 Rua Santa Clara, 116 - Tel. 2255-2797
 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Quiosques | Kiosks

Baobá (QC 40)
 Próximo ao Posto 5 | *Next to Lifeguard nr 5*
 Sanduíches, sucos naturais e petiscos. |
Sandwiches, juices and snacks.

Bar e Champanheria (QC 28)
 Entre as Ruas Santa Clara e Constante Ramos
 - Posto 4 | *Opposite Santa Clara and Constante*
Ramos Streets - Lifeguard Station nr.4
 Diariamente, 9-2h | *Daily, 9am-2am*

Quiosque Itaipava (QC 07)
 Em frente ao Copacabana Palace. Em frente
 a Rua Rodolfo Dantas. | *The kiosk is located*
opposite the Copacabana Palace.
 Diariamente, 9h-2h | *Daily, 9am-2am*

Chopp Brahma (QC 10)
 Em frente à Rua Fernando Mendes |
Opposite Fernando Mendes Street
 Diariamente, 9h-1h | *Daily, 9am-1am*

Bar do Rio (QC 11)
 Em frente à Rua República do Peru |
Opposite República do Peru Street
 Pizzas, massas e petiscos - o melhor da
 gastronomia dos botequins cariocas |
Pizzas, pastas and tidbits

Boteco da Orla (QC 39)
 Próximo ao Posto 5 | *Next to Lifeguard nr 5*
 Peixe e sanduíches | *Fish and sandwiches*

Botequim da Praia (QC 41)
 Próximo ao Posto 5 | *Next to Lifeguard nr 5*
 Peixes, petiscos e sanduíches. | *Fish,*
snacks and sandwiches.

Deck Zero Nove (QC 09)
 Em frente à Rua Fernando Mendes |
Opposite Fernando Mendes Street
 Variada oferta de cafés. | *Varied offer of coffees*
 Seg-Sex, 8-1h Sáb-Dom, 8-3h |
Mon-Fri, 8am-1am Sat-Sun, 8am-3am

Drinkeria Copacabana (QC 23)
 Em frente Rua Figueiredo de Magalhães. |
Opposite Figueiredo de Magalhães Street
 Drinks e petiscos. | *Drinks and tidbits*

China in Copa (QC 14)
 Em frente à Rua Paula Freitas |
Opposite Paula Freitas Street
 Diariamente, 8-meia-noite |
Daily, 8am-midnight

Choperia Brahma (QC 27)
 Entre as Ruas Constante Ramos e Santa
 Clara | *Opposite Constante Ramos and*
Santa Clara Streets
 Conceito de botequim para a praia. |
Idea of a bar on the beach.

Choperia Brahma (QC 19)
 Entre as Ruas Siqueira Campos e Figueiredo
 Magalhães | *Opposite Siqueira Campos and*
Figueiredo Magalhães Streets

Choperia Brahma (QC 38)
 Em frente à Rua Djalma Ulrich |
Opposite Djalma Ulrich Street

Copa & Arte Creperia (QC 13)
 Em frente à Rua Paula Freitas |
Opposite Paula Freitas Street
 Crepes e sanduíches | *Crepes and sandwiches*
 Diariamente, 9-meia-noite |
Daily, 9am-midnight

Espetinhos Mimi (QC 31)
 Em frente à Rua Bolívar |
Opposite Bolívar Street
 Churrasquinho | *Barbecue sticks*

Força e Saúde (QC 24)
 Em frente Rua Figueiredo de Magalhães |
Opposite Figueiredo de Magalhães Street
 Petiscos, peixes e sanduíches | *Snacks,*
sandwiches and fish

Habib's (QC 16)
 Em frente à Rua Hilário de Gouveia - Posto 3
 | *Opposite Hilário de Gouveia Street -*
Lifeguard Station nr. 3
 Fast-food árabe | *Arabian fast-food*

King Berry (QC 34)
 Na altura do Rio Othon Palace | *At Rio Othon*
Palace Hotel
 Frozen yogurt, sucos e sanduíches especiais
 | *Frozen yogurt, juice and specialty*
sandwiches

Posto Seis (QC 47)
 Próximo ao Posto 6 | *Next to Lifeguard nr 6*
 Petiscos. | *Petiscos.*

Posto Seis (QC 48)
 Próximo ao Posto 6 | *Next to Lifeguard nr 6*
 Sanduíches, açaí e sucos naturais. |
Sandwiches, acai and natural juices.

Praia Skol (QC 33)
 Na altura do Rio Othon Palace | *At Rio Othon*
Palace Hotel
 Cervejas, Pastéis variados e petiscos | *Beer,*
snacks and various spreads

Trattoria Saporì D'Italia (QC 32)
 Em frente à Rua Bolívar |
Opposite Bolívar Street
 Culinária Italiana | *Italian food*

Três (QC 18)
 Em frente à Rua Siqueira Campos |
Opposite Siqueira campos Street

Mc Donald's (QC 12)
 Em frente à Rua República do Peru |
Opposite República do Peru Street
 O cardápio se restringe a bebidas e sorvetes
 Seg-Sex, 11-meia-noite |
Sáb-Dom, 11am-midnight

Pizzaria Rainbow (QC 08)
 Em frente ao Copacabana Palace. Em frente a
 Rua Rodolfo Dantas. | *The kiosk is located*
opposite the Copacabana Palace, in front of
Rodolfo Dantas Street.
 Seg-Sex, 9h-23h30, Sáb-Dom, 9h-00h30 |
Mon-Fri, 9am-11:30pm, Sat-Sun,
9am-00:30am.

Pizza in Cone (QC 37)
 Em frente à Rua Djalma Ulrich |
Opposite Djalma Ulrich Street
 Próximo ao Posto 5 | *Next to Lifeguard nr 5*
 Especializado em pizzas em forma de Cone |
Specialized in cone-shaped Pizzas

RIOSUL - O shopping Carioca (QC 20)
 Entre as Ruas Siqueira Campos e Figueiredo
 Magalhães. | *Opposite Siqueira Campos and*
Figueiredo Magalhães Streets.
 Diariamente, 9h-22h | *Daily, 9am-10pm*

Flamengo

COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE
Lamas
 Rua Marquês de Abrantes, 18
 Tel. 2556-0799 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA CONTEMPORÂNEA |
CONTEMPORANEOUS CUISINE
Empório Santa Fé
 Praia do Flamengo, 2 - Tel. 2245-6274
 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Laguiole
 Av. Infante Dom Henrique, 85 (Museu de
 Arte Moderna) - Aterro do Flamengo
 Tel. 2517-3129 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE
Alcaparra
 Praia do Flamengo, 150 - Tels. 2557-7236 /
 2558-3937 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Flamboyant
 Praia do Flamengo, 20 sbj. - Hotel Novo Mundo
 - Tel. 2105-7000 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Nanquim
 Rua do Pinheiro, 10 - Tel. 2556-5119
 C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA PERUANA | PERUVIAN CUISINE
Intihuasi
 Rua Barão do Flamengo, 35 D
 Tel. 2225-7653 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

BARES | BARS
Belmonte
 Praia do Flamengo, 300
 Tel. 2552-3349 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$\$*

Blason
 Praia do Flamengo, 340 - Casa de Arte e
 Cultura Julieta de Serpa
 Tel. 2551-1278 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Caldo Beleza
 Rua Senador Vergueiro, 238
 Tel. 2554-4841 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Devassa
 Rua Senador Vergueiro, 2 ljs. B e C
 Tel. 2556-0538 - C.C. D, M, V - **\$\$**

Garota do Flamengo
 Rua Senador Vergueiro, 41
 Tel. 2265-6297 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Herr Brauer
 Rua Barão do Flamengo, nº 35, Loja O
 Tel. 2225-4359 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

BISTRÔ
Raffinée Gourmet
 Rua Paissandu, 73 lj B - Tel. 2556-1277
 C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COMIDINHAS | FAST FOOD
Casa da Empada
 Metrô Flamengo - Rua Marquês de Abrantes,
 78 - Tel. 2225-5102 - C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

CASAS DE CHÁ | TEA ROOMS
Salão D'or
 Praia do Flamengo, 340 - Casa de Arte e
 Cultura Julieta de Serpa - Tel. 2551-1278
 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*
 Mediante reserva | *Beforean booking*

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNES |
BARBECUE & MEAT
Majórica
 Rua Senador Vergueiro, ljs.11/15
 Tel. 2205-6820 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Porcão Rio's
 Av. Infante Dom Henrique, S/N - Aterro do
 Flamengo - Tel. 3461-9020 -
 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

Gamboá

COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE
28
 Rua Barão de São Félix, 28
 Tel. 2263-2438 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

BAR | BAR
Trapiche Gamboa
 Rua Sacadura Cabral, 155 - Saúde
 Tel. 2516-0868 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Gávea

COZINHA ÁRABE | ARABIAN CUISINE
O Árabe da Gávea
 Rua Marquês de São Vicente, 52/ lj. 141 -
 Shopping Center da Gávea
 Tel. 2294-2439 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA CONTEMPORÂNEA |
CONTEMPORANEOUS CUISINE
00
 Av. Padre Leonel Franca, 240
 Tels. 2540-8041 / 2540-8042
 C.C. todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE
Emporium Pax
 Shopping da Gávea - Rua Marquês de São
 Vicente, 52, lj. 112 - Tel. 2511-3677
 C.C. Todos. | *All C.C. - \$\$\$*

Gula Gula
 Rua Marquês de São Vicente, 52 - Shopping
 da Gávea - Tel. 2239-5594
 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Placé
 Praça Santos Dumont, 31 - Tribuna Social
 do Hipódromo do Jockey Club Brasileiro
 Tel. 2239-7514 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE
La Pastasciutta
 Rua Marquês de São Vicente, 52
 Tel. 2259-7296 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE
Japa Way
 Rua Marquês de São Vicente, 225
 Tel. 2239-4449 - C.C. M, V - **\$\$**

Origami
 Rua Marquês de São Vicente, 52 lj. 144 -
 Shopping da Gávea - Tels. 2274-4094 /
 2294-5794 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Sushimar

Rua dos Oitis, 6 - Lojas D e E
Tel. 2274-3999 - C.C. M, V, A - \$\$

**COZINHA PORTUGUESA |
PORTUGUESE CUISINE****Bacalhau do Rei**

Rua Marquês de São Vicente, 11 A
Tel. 2239-8945 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA VEGETARIANA |
VEGETARIAN CUISINE****Gávea Integral**

Rua Marquês de São Vicente, 75 - lj.105
Tel. 2251-2283 - C.C. M, D - \$

BARES | BARS**B. G. Bar**

Praça Santos Dumont, 126, lj. B
Tel. 2512-0761 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Carismático Bar & Cozinha

Rua Marquês de São Vicente, 86
Tel. 2540-5137 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Garota da Gávea

Praça Santos Dumont, 148
Tel. 2274-3941 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Hipódromo

Praça Santos Dumont, 108 - Tels. 2274-9720
/ 2294-0095 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

CAFÉS | COFFEE SHOP**Café Galeria**

Rua Marquês de São Vicente, 476
Instituto Moreira Salles - Tel. 3284-7400
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CAFÉ DA MANHÃ | BREAKFAST**Da Casa Da Táta**

Rua Professor Manuel Ferreira, 89
Tel. 2511-0947 - C.C. D, M e V - \$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Braseiro da Gávea**

Praça Santos Dumont, 116
Tel. 2239-7494 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Prado

Praça Santos Dumont, 31
Tel. 2512-2247 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Cocadine**

• Rua Marques de São Vicente, 52 - 2º
Quiosque lj. 65 - Tel. 2511-6574
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

• Av. Padre Leonel Franca, 240
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Casa da Empada

Rua Marquês de São Vicente, 90
Tel. 2511-7312 - C.C. D e M - \$

**CONFEITARIAS E DOCEIRIAS |
CONFECTIONERS AND PASTRIES****Ateliê Culinário**

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São
Vicente, 52 / 4º - Tel. 3875-3041
C.C. Nenhum | *No C.C.* \$

Chez Anne

Rua Marquês de São Vicente, 52 / lj. 171 -
Shopping da Gávea - Tel. 2294-0298
C.C. Nenhum | *No C.C.* \$\$\$

Menininha

Rua José Roberto Macedo Soares, 5
Tel. 3287-7500 - C.C. V. \$

DEGUSTAÇÃO | TABLE SNACKS**Vinoclub Bistrô**

Rua Marques de São Vicente, 52 Shopping
da Gávea 3º piso - Tel. 2512-5842
C.C. Todos. | *All C.C.* - \$\$\$

Glória**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****Taberna da Glória**

Rua do Russel, 32 - Tel. 2557-7848
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA SUÍÇA | SWISS CUISINE**Casa da Suíça**

Rua Cândido Mendes, 157 - Tels. 2252-5182
/ 2252-2406 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Grajaú**BAR | BAR****Bar do Adão**

Rua Engenheiro Richard, 105 - loja A
Tel. 2577-0730 - C.C. V, D - \$\$

Enchendo Linguíça

Av. Engenheiro Richard, 2, loja A
Tel. 2576-5727 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Humaitá**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****À Mineira**

Rua Visconde Silva, 152
Tel. 2535-2835 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Mercado

Rua Voluntários da Pátria, 446 lj. 28 - Cobal
do Humaitá - Tel. 2266-0194 - C.C. M, V - \$

Restaurante Botequim

Rua Visconde de Caravelas, 184
Tel. 2286-3391 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**COZINHA CONTEMPORÂNEA |
CONTEMPORANEOUS CUISINE****Drink Café**

Rua General Dionísio, 11
Tel. 2527-2697 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Joaquina Bar e Restaurante

Cobal do Humaitá - Rua Voluntários da Pátria,
448 ljs. 3, 4 - Tel. 2535-2774 - C.C. M, V, A - \$

COZINHA ESPANHOLA | SPANISH CUISINE**Casa de Espanha**

Rua Vitório Costa, 254 - Tel. 2536-3150
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Entretapas

Rua Conde de Irajá, 115 - Tel. 2537-0673
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Taberna do Imigrante

Rua Maria Eugênia, 300 - Casa da Espanha
Tel. 2536-3150 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Manekineko Sushi**

Rua Voluntários da Pátria, 446 ljs. 1 e 2 -
Cobal de Humaitá - Tel. 2537-1510
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA PORTUGUESA |
PORTUGUESE CUISINE****Ora pois pois**

Rua Voluntários da Pátria, 446 lj. 5 A
Cobal do Humaitá - Tel. 2266-2236
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Osteria Policarpo**

Largo dos Leões, 35 A
Tel. 2579-0051 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Spaghetteria da Cobal

Rua Voluntários da Pátria, 446, loja 22 A
Tel. 2539-4968 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA MEXICANA | MEXICAN CUISINE**Puebla Café Taqueria**

Rua Voluntários da Pátria, 448 lj. 23
Cobal Humaitá - Tel. 2286-5623
C.C. M, V, D - \$\$

Rota 66

Rua Voluntários da Pátria, 448 lj. 8A
Cobal do Humaitá - Tel. 2286-8487
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Casa do Filé**

Largo dos Leões, 111 - Tel. 2246-4901
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

BARES | BARS**BotecoTaco**

Rua Humaitá, 122
Tel. 2539-5109 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Botequim Informal

Rua Visconde de Caravelas, 184
Tel. 2286-3391 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

CAFÉS | COFFEE SHOP**Café Botânica**

Rua Capitão Salomão, 14 B
Tel. 2535-2465 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CHOPPERIAS | BEER HOUSES**Espírito do Chopp**

Rua Voluntários da Pátria, 446/ljs. 3 e 4 A
- Cobal do Humaitá - Tel. 2266-5599
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**CONFEITARIAS E DOCEIRIAS |
CONFECTIONERS AND PASTRIES****Torta & Cia.**

Rua Voluntários da Pátria, 4446- lj.13
Cobal do Humaitá
Tel. 2537-8484 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Pizza Park**

Rua Voluntários da Pátria, 446 ljs. 18-20
Cobal do Humaitá - Tels. 2537-2602 /
2537-5383 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SANDUÍCHES | SANDWICHES**Subway**

Rua Humaitá, 134 - Tel. 2226-0168
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Ilha do Governador**PEIXES E FRUTOS DE MAR |
SEA FOOD****Restaurante Siri**

Praia do Galeão, 1 - Tel. 2462-1962
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNES |
BARBECUE & MEAT****Mocellin Churrascaria**

Praia Belo Jardim, 285. Tel. 2468-8205
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BARES | BARS**Pestiqueira Martinho**

Praia de Jequiá, 33 - Ribeira
Tel. 3298-5519 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pontapé Beach

Praia da Ribeira, 63 - Ribeira
Tel. 3495-2285 - C.C. M, V - \$

**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****Restaurante Demoiselle**

Aeroporto Internacional Galeão - Av. 20 de
Janeiro, s/n - AIRJ TPS 1 - Tel. 3398-3517 /
3398-3219 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****La Mole**

Av. Maestro Paulo e Silva, 400 - loja 229
Tel. 3460-0800 - C.C. V, M, A - \$\$

Ipanema**COZINHA ASIÁTICA | ASIAN CUISINE****Opium**

Rua Farme de Amoedo, 34/17º
Hotel Ipanema Plaza - Tel. 3687-2010
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Yosuki**

Rua Farme de Amoedo, 102
Tel. 2523-1133 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****Armazém Devassa**

Rua Visconde de Pirajá, 539 - Hotel Mar
Ipanema - Tels. 3875-9190 / 2540-8380
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Barthodomeu

Rua Maria Quitéria, 46 - Tel. 2247-8609
C.C. V, M - \$

Brasileirinho

Rua Jangadeiros, 10 lj. A -Tels. 2513-5184 /
2523-4994 - C.C. V, D, M - \$\$

Casa da Feijoada

Rua Prudente Morais, 10 - Tel. 2247-2776
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Galani

Av. Vieira Souto, 460/ 23º
Caesar Park Hotel - Tel. 2525-2525, R. 2616
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Market

Rua Visconde de Pirajá, 499
Tel. 3283-1438 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA CONTEMPORÂNEA |
CONTEMPORANEOUS CUISINE****Bazzar**

Rua Barão da Torre, 538 - Tel. 3202-2884
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Boox

Rua Barão da Torre, 368 - Tel. 2523-1629
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Literato Gourmet

Rua Prudente de Morais 1.387
Tel. 3281-6860 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Zazá Bistrô Tropical

Rua Joana Angélica, 40 - Tels. 2247-9101 /
2247-9102 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA MEXICANA | MEXICAN CUISINE**Agraz**

Av. Vieira Souto, 460 - Lobby do Caesar
Park Hotel - Tel. 2525-2525
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Rota 66

Rua Farme de Amoedo 47 - Tel. 2247-5931
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA ESPANHOLA | SPANISH CUISINE**Venga**

Rua Garcia D'Ávila, 147 lj. B
Tel. 2247-0234 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****Frontera**

Rua Visconde de Pirajá, 128
Tel. 3289-2350 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Garden

Rua Visconde de Pirajá, 631 lj. B
Tel. 2259-3455 - C.C. V, D, M - \$

Gula Gula

Rua Henrique Dumont, 57
Tel. 2259-3084 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

La Mole

Rua Joana Angélica, 159
Tel. 3460-0800 - C.C. V, M, A - \$\$

Líquido

Rua Barão da Torre, 398 lj. A
Tel. 2267-6519 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Nanquim

Rua Prudente de Morais, 183
Tel. 2529-2724 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**COZINHA IRLANDESA |
IRISH CUISINE****Shenanigan's**

Rua Visconde de Pirajá, 112/sblj
Tel. 2540-0870 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Artigiano**

Av. Epitácio Pessoa, 204 - Tel. 2512-6107
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

Deliziosa

Rua Visconde de Pirajá, 605 - loja B
Tel. 2512-7699 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Fasano Al Mare

Av. Vieira Souto, 80 - Hotel Fasano - Lobby
Tel. 3202-4000 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$\$**
Tradicional cozinha italiana com frutos do mar | *Traditional Italian cuisine with seafood*

Forneria São Sebastião

Rua Anibal de Mendonça, 112
Tel. 2540-8045 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Gero

Rua Anibal de Mendonça, 157
Tel. 2239-8158 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$\$**

Margutta

Av. Henrique Dumont, 62
Tel. 2259-3718 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Mio Ristorante

Rua Farme de Amoedo, 52
Tel. 2523-2886 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Osteria Dell'Angolo

Rua Paul Redfern, 40 - Tel. 2259-3148
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Restaurante Mangi

Rua Visconde de Pirajá, 187
Tel. 2542-2393 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Salitre

Rua Barão da Torre, 632 - Ipanema
Tel. 2540-5719 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Terzetto

Rua Jangadeiros, 28 - Tel. 2247-6797
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$\$**

Via 44

Rua Visconde de Pirajá, 44 lj B
Tel. 2227-1477 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE

Benkei
Av. Henrique Dumont, 71 lj. B
Tel. 2540-4829 - C.C. V, A, M, D - **\$\$**

Dombri Edo

Rua Prudente de Moraes, 1.117, térreo
Tel. 3201-1104 - C.C. V, M, A - **\$\$**

Ipanema Sushi

Rua Henrique Dumont, 65 - loja C
Tel. 2512-1116 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Manekineko Sushi

Rua Barão da Torre, 472
Tel. 2523-0300 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Nik Sushi

Rua Garcia D'Ávila, 83 - Tel. 2512-6446
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Ten Kai

Rua Prudente de Moraes, 1.810
Tel. 2540-5100 - C.C. todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Yuuki

Rua Vinicius de Moraes, 53, loja B
Tel. 3471-4347 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

TEMAKERIAS

Koni Store
Rua Maria Quitéria, 77
Tel. 2521-9348 - C.C. V, M - **\$\$**

A QUILO | PLATE BY WEIGHT

Aipo & Aipim
Rua Visconde de Pirajá, 154 lj. A
Tel. 2267-8313 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Broth Restaurante

Av. Rainha Elisabeth, 480
Tel. 2522-1889 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Da Silva

Rua Barão da Torre, 386
Tel. 2521-1289 - C.C. V, M, A | *All C.C.* - **\$**

Kilograma

Rua Visconde de Pirajá, 644
Tel. 3289-5400 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Papa Fina

Rua Vinicius de Moraes, 153 lj. A
Tel. 2287-2065 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

BARES | BARS

Bar Astor
Av. Vieira Souto, 110 - Tel. 2523-0085
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Bar 20

Av. Henrique Dumont, 85 lj. B
Tel. 2239-0546 - C.C. M, V, D - **\$**

Baretto Londra

Av. Vieira Souto, 80 - Hotel Fasano Rio de Janeiro - Térreo - Tel. 3202-4000
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$\$**

Barteliê

Rua Vinicius de Moraes, 190 ap.3
Tel. 2522-1141 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Belmonte

Rua Teixeira de Melo, 53-B
Tel. 2267-9909 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Botequim do Itahy

Rua Barão da Torre, 334 - Tel. 2522-2919
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Botequim Informal

Rua Barão da Torre, 348 ljs. A, B
Tel. 2247-6712 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Devassa

Rua Prudente de Moraes, 416
Tel. 2522-0627 - C.C. V, M, A - **\$\$**

Empório

Rua Maria Quitéria, 37 - Tel. 3813-2526
C.C. V, M - **\$\$**

Garota de Ipanema

Rua Vinicius de Moraes, 49
Tel. 2522-0340 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Irish Pub

Rua Jangadeiros, 14 lj. A
Tel. 2513-3044 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

La Botella

Rua Paul Redfern, 72 - Tel. 2512-8614/
2512-6024 - C.C. D, M, V - **\$\$**

Manoel & Joaquim

Rua Barão da Torre, 162
Tel. 2522-1863 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Rex

Rua Vinicius de Moraes, 146
Tel. 3798-2098 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Tô Nem Aí

Rua Farme de Amoedo, 57
Tel. 2247-8403 - C.C. V, M, A - **\$**

Vinicius Piano Bar

Rua Vinicius de Moraes, 39, térreo - sbj
Tel. 2523-4757 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

BISTRÔS

Bazar Café - Livraria Travessa
Rua Visconde de Pirajá, 572 - Livraria
Travessa - Tel. 2249-4977 - C.C.V, M - **\$**

Bon Vivant Bistrô e Delicatessen

Rua Voluntários da Pátria, 46B
Tel. 2537-2857 - C.C. V, M - **\$\$**

Leone Caffè

Rua Visconde de Pirajá, 483
Tel. 2529-8441 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

CAFÉS | COFFEE SHOP

Armazém do Café
• Rua Visconde de Pirajá, 595
Tel. 3874-2920 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**
• Rua Visconde de Pirajá, 261 A
Tel. 2267-8234 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

• Rua Maria Quitéria, 77 G - Quartier Ipanema
- Tel. 2522-5039 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Café D'France

Rua Visconde de Pirajá, 483
Tel. 2540-5237 - C.C. V - **\$**

Café Fazenda

Rua Visconde de Pirajá, 82 ss 107
Tel. 2227-5840 - C.C. V, M - **\$**

Café Hum

Rua Visconde de Pirajá, 580/118
Tel. 2239-2849 - C.C. V, M - **\$**

Expresso Brasil

Rua Visconde Pirajá, 452
Tel. 2522-0504 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Felice Caffè

Rua Gomes Carneiro, 30 - Tel. 2522-7749
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Geographic Café

Rua Visconde de Pirajá, 511
Tel. 2512-3608 - C.C. A, M e V - **\$**

Gringo Café

Rua Barão da Torre, 240 / lj. A
Tel. 3813-3973 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Le Vin Bistrô

Rua Barão da Torre, 490
Tel. 3502-1002 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

CAFÉ DA MANHÃ | BREAKFAST

Baristi Café
Rua Gomes Carneiro, 130, loja A
Tel. 2513-2505 - C.C. M e V - **\$**

Caféina

Rua Farme de Amoedo, 43 - Tel. 2521-2194
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Terzetto Café

Rua Jangadeiros, 28 - Tel. 2247-3243
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

CASAS DE SUCOS | JUICE ROOMS

Balada Sumos
Av. Ataulfo de Paiva 620 - A
Tel. 2239-2699 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Big Nectar

Rua Teixeira de Melo, 34, loja A
Tel. 2522-3949 - C.C. D, M e V - **\$**

Polis Sucos

Rua Maria Quitéria, 70 - Tel. 2247-2518
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

CHOPPERIAS | BEER HOUSES

Sindicato do Chopp
Rua Farme de Amoedo, 83 e 85
Tel. 2247-1745 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |

BARBECUE & MEAT
Carretão Churrascaria
Rua Visconde de Pirajá, 112
Tel. 2267-3965 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Esplanada Grill

Rua Barão da Torre, 600 - Tels. 2512-2970 /
2239-6028 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Galitos Grill

Rua Farme de Amoedo, 62
Tel. 2287-7864 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Grill 360°

Everest Rio Hotel
Rua Prudente de Moraes, 1.117/ 23°
Tel. 2525-2200 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Porcão Ipanema

Rua Barão da Torre, 218 - Tel. 3202-9158
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

Via Sete

Rua Garcia D'Ávila, 125 - Tel. 2512-8100
C.C. V, M, A - **\$\$**

COMIDINHAS | FAST FOOD

Chaika
Rua Visconde de Pirajá, 321 lj. A
Tel. 2267-3838 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Colher de Pau

Rua Farme de Amoedo, 39
Tel. 2523-3018 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Delírio Tropical

Rua Garcia D'Ávila, 48 - Tel. 3624-8166
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Empada Praiana

Rua Teixeira de Melo, 53
Tel. 2267-3155 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - **\$**

Laffa Kebab Store

Rua Visconde de Pirajá, 175 - Lj A
Tel. 2522-5888 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

CONFEITARIAS E DOCERIAS |

CONFECTIONERS AND PASTRIES
Bonbon D'or Chocolatier
Rua Visconde de Pirajá, 444 lj. 114
Tel. 2247-2100 - C.C. V, A - **\$**

Cosa Nostra

Rua Visconde de Pirajá, 303 lj. 103
Tel. 2523-2745 - C.C. V, A, M, D - **\$**

Doce Delícia

Rua Anibal de Mendonça, 55 ljs. B, C, D
Tels. 2259-0239 / 2294-0964
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

DEGUSTAÇÃO | TABLE SNACKS

Expand Wine Store
Rua Barão da Torre, 358 - Tel. 2123-7900
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

Grand Cru Ipanema

Rua Vinicius de Moraes, 130
Tel. 2247-1089 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$**

NATURAL | NATURAL FOOD

Empório Saúde
Rua Visconde de Pirajá, 414 / lj. 111 - Quartier
Ipanema - Tel. 2522-1494 - C.C. V, M - **\$**

Fontes de Produtos Naturais

Rua Visconde de Pirajá, 605 ljs. D, M, L -
Ipanema - Tel. 2512-5900
C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

New Natural

Rua Barão da Torre, 171 - Tels. 2287-0301 /
2247-1335 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD

Satyricon
Rua Barão da Torre, 192
Tel. 2521-0627 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$\$\$**

PIZZARIAS | PIZZERIAS

Alessandro & Frederico Pizzeria
Rua Garcia D'Ávila, 151 lj. A
Tel. 2522-5414 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

Capricciosa

Rua Vinicius de Moraes, 134
Tel. 2523-3394 - C.C. A, M, D - **\$\$**

Fiammetta

Rua Anibal de Mendonça, 132
Tel. 2540-5740 - C.C. M, V, A, D - **\$\$**

Pizza Express

Rua Jangadeiros, 28 C
Tel. 2521-2121 - C.C. M, V - **\$**

Stravaganza

Rua Maria Quitéria, 132
Tel. 2523-2391 - C.C. Todos | *All C.C.* - **\$**

SANDUICHES | SANDWICHES

Banana Jack
Rua Jangadeiros, 6 lj. B - Tel. 2521-9055
C.C. M, V, D - **\$**

SORVETERIAS | ICE CREAM PARLORS**Italia**

Rua Visconde de Pirajá, 187 lj. A
Tel. 2247-2842 - C.C. Nenhum | *All C.C.* - \$

Mil Frutas Café

Rua Garcia D'Ávila 134 lj. A
Tel. 2247-2148 - C.C. M, D - \$

Sorvete Brasil

Rua Maria Quitéria, 74 lj. C
Tel. 2247-8404 - C.C. M, V, D

Vero

Rua Visconde de Pirajá, 260, B
Tel. 3497-8754 - C.Débito | *All C.Débit* - \$\$

Yoggi

Rua Visconde de Pirajá, 595, loja E
Tel. 2529-8343 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Yogoberry

Rua Visconde de Pirajá, 282, loja C -
Tel. 3281-1512 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Yogofresh

- Rua Prudente de Moraes, 167, loja A
Tel. 2522-3977 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
- Rua Visconde de Pirajá, 437, loja B
Tel. 2513-4374 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
- Rua Visconde de Pirajá, 621, loja O1
Tel. 3813-1010 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Jacarepaguá**COZINHA ALEMÃ | GERMAN CUISINE****Landhaus**

Av. Geremário Dantas, 615 - Tel. 3392-0107
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

COZINHA FINLANDESA | FINNISH CUISINE**Koskenkorva**

Av. Geremário Dantas, 439 - Pechincha
Tel. 3392-8320 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA INTERNACIONAL | INTERNATIONAL CUISINE**Castelo do Vinho**

Rua Samuel Neves, 376 - Pechincha
Tel. 2424-7700 - C.C. V, M, A - \$

BARES | BARS**Baixo Araguaia**

Rua Araguaia, 1.709 - Freguesia
Tel. 3392-3760 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Manoel & Joaquim

Rua Araguaia, 235 - Tel. 3414-1858
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Nordestino Carioca

Av. Sargento Argemiro de Camargo, 49 -
Anil, Jacarepaguá - Tel. 3412-3353
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Casa da Empada**

Est. Dos Três Rios, 90 - Loja A - Freguesia
Tel. 2436-0388 - C.C. M, V - \$

CONFEITARIAS E DOCERIAS | CONFECTIONERS AND PASTRIES**Les Amants Du Chocolat**

Estrada do Bananal, 1.375, loja D
Freguesia - Tel. 3347-9390 - C.C. M, V - \$

Jardim Botânico**COZINHA CHINESA | CHINESE CUISINE****Mr. Lam**

Rua Maria Angélica, 21 - Tel. 2286-6661
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA FRANCESA | FRENCH CUISINE**Olympe**

Rua Custódio Serrão, 62
Tel. 2539-4542 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA CONTEMPORÂNEA | CONTEMPORANEOUS CUISINE**Oro**

Rua Frei Leandro, 20
Tel. 2266-7591 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$\$

Roberta Sudbrack

Rua Lineu de Paula Machado, 916
Tel. 3874-0139 - C.C. M | *C.C. M* - \$\$\$\$

COZINHA INTERNACIONAL | INTERNATIONAL CUISINE**Caroline Café**

Rua J.J. Seabra, 10
Tel. 2540-0705 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Frontera

Rua Maria Angélica, 183
Tel. 2266-9800 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Gula Gula

Av. Alexandre Ferreira, 220 - Loja A
Tel. 2537-8906 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Nanquim

Rua Jardim Botânico, 644
Tel. 3874-0015 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Quadrifoglio**

Rua J.J. Seabra, 19 - Tels. 2294-1433 /
2511-6523 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Maccherone

Rua Ituverava, 393 - Tel. 2436-2161
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

XX

Rua Frei Leandro, 20
Tel. 2266-7591 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Mizu**

Rua Von Martius, 325 lj. F - Tels. 3114-5676
/ 3204-9771 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Yumê

Rua Pacheco Leão, 758 - Tels. 3205-7321 /
3205-7322 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA PORTUGUESA | PORTUGUESE CUISINE**Adega do Porto**

Rua Maria Angélica 57 - Tel. 2527-0476
C.C. C. e M. - \$\$

A QUILO | PLATE BY WEIGHT**Couve-Flor**

Rua Pacheco Leão, 724 lj. D - Jardim
Botânico - Tel. 2239-2191 - C.C. M, D, V - \$

Fazendola

Rua Jangadeiros, 10
Tel. 2247-9600 - C.C. M, D - \$

Vitória Régia

Rua Jardim Botânico, 612
Tels. 2512-1234 / 2512-3617
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

BARES | BARS**Bar Jóia**

Rua Jardim Botânico, 594 - Jardim Botânico
Tel. 2539-5613 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

Bar Rebouças

Rua Maria Angélica 197, loja 2
Tel. 2286-3212 - C.C. M e V - \$

Garrafeiro Informal

Rua Saturnino de Brito, 64 - Tel. 3874-0016
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BISTRÓS**66 Bistrô**

Av. Alexandre Ferreira, 66
Tel. 2266-0838 - C.C. V, M, A - \$

Bistrô da Ponte

Rua General Garzon, 22 - Cob.
Tel. 2529-2357 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Lavoura Café Empório

Rua Pacheco Leão, 812 - Horto
Tel. 2512-7308 - C.C. V - \$

Lorenzo Bistrô

Rua Visconde de Carandaí, 2
Tel. 2294-7830 / 3114-0855 - C.C. A, M, V - \$

Lunáticos

Rua Visconde de Carandaí, 6
Tel. 3114-0098 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CAFÉS | COFFEE SHOP**Maçã Café**

Rua Jardim Botânico, 585 ljs. A, B - Café e
Livros Ponte de Tábua - Tel. 2259-8686
C.C. V, M, D - \$

CAFÉ DA MANHÃ | BREAKFAST**Café Du Lage**

Rua Jardim Botânico, 414 - Parque Lage
Tel. 2226-8125 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

La Bicycleette

Rua Pacheco Leão, 320 - Tel. 3256-9052
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE | BARBECUE & MEAT**Filé de Ouro**

Rua Jardim Botânico, 731 - Tel. 2259-2396
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Café Botânica**

Rua Jardim Botânico, 1.008
Tel. 2512-1848 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CONFEITARIAS E DOCERIAS | CONFECTIONERS AND PASTRIES**Le Pain du Lapin**

Rua Maria Angélica, 197
Tel. 2527-1503 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

DEGUSTAÇÃO | TABLE SNACKS**Grand Cru**

Rua Lopes Quintas, 180 - Tel. 2511-7045
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Capricciosa**

Rua Maria Angélica, 37 - Tels. 2527-2656/
2527-3283 - C.C. A, M, D - \$\$

Pizzaria Bráz

Rua Maria Angélica, 129 - Tel. 2535-0687
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS**Mil Frutas**

Rua J. J. Seabra s/nº - Tel. 2511-2550
C.C. M, D - \$

Lagoa**COZINHA BRASILEIRA | BRAZILIAN CUISINE****Complexo Gastronômico Victoria**

Rua Mario Ribeiro, 410 - Tel. 2540-9017
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Lagoa

Av. Epitácio Pessoa, 1.674
Tel. 2523-1135 - C.C. V, M - \$

Palaphita Kitch

Av. Epitácio Pessoa, quiosque 20 - Parque
do Cantagalo - Tel. 2227-0837
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA CONTEMPORÂNEA | CONTEMPORANEOUS CUISINE**Guy Bistro e Padaria**

Rua Fonte da Saudade, 187
Tel. 3624-8252 - C.C. A, V, M - \$\$

COZINHA INTERNACIONAL | INTERNATIONAL CUISINE**Victória**

Rua Mário Ribeiro, 410 - Jockey Club
Tel. 2512-7115 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Pomodorino Ristorante**

Av. Epitácio Pessoa, 1.104
Tel. 3813-2622 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Ki**

Rua Fonte da Saudade, 179
Tel. 2535-3848 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Wakai

Rua Mário Ribeiro, 410 - Centro Gastronômico
Victoria - Jockey Club Brasileiro -
Tel. 2512-7115 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BARES | BARS**Bar Lagoa**

Av. Epitácio Pessoa, 1.674 - Tel. 2523-1135
C.C. V, M, D - \$

BISTRÔ**Escola de Pão Bistrô**

Rua General Garzon, 10 - Tels. 2294-0027 /
3205-7275 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Mamma Jamma**

Rua Saturnino de Brito, 50
Tel. 3875-1223 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Anna Restaurante

Av. Epitácio Pessoa, 214
Tel. 2529-8810 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Quiosques | Kiosks

Margens da Lagoa Rodrigo de Freitas | *On the banks of the Rodrigo de Freitas Lagoon*
www.lagoarodrigodefretas.com.br

• **ESPAÇO VICTOR ASSIS BRASIL** (antigo
Parque dos Patins | *former Skating Park*)
Av. Borges de Medeiros, s/nº

Quiosque | Kiosk 1: Número 1

Tel. 2294-9475
Cozinha Brasileira | *Brazilian cuisine*
Atrações: Jazz, e MPB | *Program: Jazz, and MPB*

Quiosque | Kiosk 2: Caipirinha e Filé

Tel. 2259-2966
Cozinha Brasileira | *Brazilian cuisine*
Atrações | *Program: MPB | Brazilian Popular Music*

Quiosque | Kiosk 3: Lagoa Grill

Tel. 2239-4136 - Grelhados | *Grill*
Atrações | *Program: MPB, Jazz e Rock anos 60/70 | Brazilian Popular Music, Jazz, Rock of 60s and 70s*

Quiosque | Kiosk 4: Mediterrâneo

Tel. 2511-3867
Cozinha Mediterrânea e Picanha na Chapa |
Mediterranean cuisine and choice meat cooked on stone - Atrações | *Program: Jazz*

Quiosque | Kiosk 5: Drink Café

Tels. 2294-5097 / 2540-9589
Cafés, drinks e petiscos | *Cafés, drinks and delicacies dishes*
Atrações | *Program: Jazz, MPB e Bossa Nova | Brazilian Popular Music*

Quiosque | Kiosk 6: Sushibar

Tel. 3295-8836
Cozinha japonesa | *Japanese cuisine*
Atrações | *Program: Jazz, Bossa Nova, Rock e MPB | Jazz, Bossa Nova, Rock and MPB*

Quiosque | Kiosk 7-9: Arab

Tel. 2540-0747
Cozinha árabe | *Arabian cuisine*
Atrações | *Program: Jazz, Choro e Samba de Raiz | Jazz, Choro and Basic Samba*

Quiosque | Kiosk 8: Café Del Lago

Tel. 2239-9005
Cozinha italiana | *Italian cuisine*
Atrações | *Program: MPB e Música Italiana (piano) | MPB and Italian Music (piano)*

• **PARQUE DO CANTAGALO** | *CANTAGALO PARK* (área próxima ao Corte do Cantagalo | *near the Cantagalo shortcut*)
Av. Eptácio Pessoa, s/nº

Quiosque | *Kiosk 10-11: Sushinaka Light*
Tel. 2247-9479
Cozinha japonesa | *Japanese cuisine*

Quiosque | *Kiosk 14: Oke Ka Baiana Tem*
Tel. 8297-9766
Cozinha Brasileira | *Brazilian cuisine*

Quiosque | *Kiosk 15: Gôndola Café*
Tel. 2227-5785
Cozinha italiana | *Italian cuisine*

Quiosque | *Kiosk 16: Mineirinho da Lagoa*
Tel. 2521-3439
Cozinha mineira | *Typical dishes from the state of Minas Gerais*

Quiosque | *Kiosk 19: Kantha Galo*
Tel. 7841-7843
Cozinha brasileira | *Brazilian cuisine*

Quiosque | *Kiosk 20: Palaphitas Kitch*
Tel. 2529-6432
Cozinha amazônica | *Typical dishes from the state of Amazonas*

Lapa

COZINHA INTERNACIONAL | *INTERNATIONAL CUISINE*
Nova Capela
Av. Mem de Sá, 96 - Tels. 2252-6228 / 2508-8493 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Santo Scenarium
Rua do Lavradio, 36
Tel. 3147-9029 - C.C. V, M, A - \$

COZINHA PORTUGUESA | *PORTUGUESE CUISINE*
Adega Flor de Coimbra
Rua Teotônio Regadas, 34
Tel. 2224-9138 - C.C. A - \$\$

BARES | *BARs*
Angu do Gomes
Rua Sacadura Cabral, 17 - Saúde, Centro
Tel. 2233-4561 - C.C. M, V, - \$\$

Bar da Boa
Av. Mem de Sá, 69 - Tel. 2220-4446
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Bar do Adão
Av. Gomes Freire, 602 - Tel. 2232-2630
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Bar Ernesto
Largo da Lapa, 41 - Tel. 2509-6455
C.C. V, M - \$

Belmonte
Rua do Lavradio, 116
Tel. 2507-5807 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Bossa Nossa
Rua do Lavradio, 170 - Tel. 2232-4959
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Boteco Carioquinha
Av. Gomes Freire, 822
Tel. 2252-3025 - C.C. V, C, A - \$

Boteco da Garrafa
Av. Mem de Sá, 77
Tel. 2507-1976 - C.C. M, V - \$\$

Botequim Informal
Rua do Lavradio, 192 - Tel. 2242-0123
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Cachaçaria Mangue Seco
Rua do Lavradio, 23 - Tel. 3852-1947
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Carioca da Gema
Av. Mem Sá, 79 - Tel. 2221-0043
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Essencial da Lapa
Rua do Rezende, 28 - Tel. 2221-6345
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Gargalo Galeteria
Rua Riachuelo, 64 - Tel. 2242-0857
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Lapa 40 graus
Rua do Riachuelo, 97 - Tel. 3970-1338
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Lapamaki
Rua Riachuelo, 67 - Tels. 2221-9140 / 2221-9082 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Leviano Bar
Av. Mem de Sá, 47 - Tel. 2507-5779
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Mangue Seco Cachaçaria
Rua do Lavradio, 23
Tel. 3852-1947 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Mas Será o Benedito
Av. Gomes Freire, 599
Tel. 2232-9000 - C.C. V, M, D - \$

CHOPPERIAS | *BEER HOUSES*
Chopperia Brazooka
Av. Mem de Sá, 70 - Tel. 2224-3236
C.C. V, M, D - \$\$

PIZZARIAS | *PIZZERIAS*
Pizzaria Carioca da Gema
Av. Mem de Sá, 77 - Sij. 201
Tel. 3970-1281 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Pizzaria Guanabara
Rua Mem de Sá, 17 - Tels. 2224-9358 / 2224-5848 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Laranjeiras

COZINHA BRASILEIRA | *BRAZILIAN CUISINE*
Severyna

Rua Ipiranga, 54 - Tel. 2556-9398
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA CHINESA | *CHINESE CUISINE*
Centro China
Rua Alice, 80 e 88 - Tels. 2558-5398 / 2557-3354 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA ITALIANA | *ITALIAN CUISINE*
Luigi's
Rua Senador Correa, 10
Tel. 2205-7343 - C.C. M, V, D - \$\$

COZINHA JAPONESA | *JAPANESE CUISINE*
Bar do Serafim
Rua Alice, 24/ lj. A - Tel. 2225-2843
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Sushi Laranjeiras
Rua das Laranjeiras, 336 lj. E
Tel. 2285-2791 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Sushimar
Rua São Salvador, 72 - Tels. 2285-7246 / 2205-1634 - C.C. M, V, A - \$\$

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE | *BARBECUE & MEAT*
Churrascaria Gaúcha
Rua das Laranjeiras, 114
Tel. 2558-2558 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Fagulha Steak House
Rua Conde de Baependi, Nº 62
Tel. 2205-3488 C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COMIDINHAS | *FAST FOOD*
Maya Café
Rua Professor Ortiz Monteiro, 15
Tel. 2205-4950 - C.C. M e V - \$

DEGUSTAÇÃO | *TABLE SNACKS*
L'Orangerie
Rua General Glicério, 364 A
Tel. 2205-5000 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Symposium Vinhos
Rua Ipiranga, 65 - Tel. 2205-3122
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

PIZZARIAS | *PIZZERIAS*
Hideaway
Rua das Laranjeiras, 308
Tel. 2285-0921 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Mamma Rosa
Rua das Laranjeiras, 506
Tel. 2556-6502 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Leblon

COZINHA ALEMÃ | *GERMAN CUISINE*
Herr Pfeffer
Rua Conde Bernadote, 26/ lj. D
Tel. 2239-9673 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA BRASILEIRA | *BRAZILIAN CUISINE*
Arataca
Rua Gilberto Cardoso, s/nº lj. 4 - Cobar do Leblon - Tel. 2512-6249
C.C. Nenhum | *No C.C. - \$*

Degrau
Av. Ataulfo de Paiva, 517 B - Tels. 2259-3648 / 2259-2842 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Desacato
Rua Conde de Bernadote, 26A
Tel. 2512-7373 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA CONTEMPORÂNEA | *CONTEMPORANEOUS CUISINE*
Bazzar
Shopping Leblon - Rua Afrânio de Mello Franco, 290 lj. 205 A - Tel. 2294-3660
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Carlota
Rua Dias Ferreira, 64 - ljs. B, C
Tel. 2540-6821 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Expand Wine Store
Expand Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco 290/ lj. 403 - Tels. 3875-1566 / 3815-8052 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Juice Co Lounge-Restaurante
Av. General San Martin, 889 - Tel. 2294-0048
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Oliva
Av. Ataulfo de Paiva, 270, lojas 103 e 104. Subsolo - Rio Design Leblon
Tel. 2512-2016 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Q Gastrobar
Rua Dias Ferreira, 617 - Leblon
Tels. 2113-0594 / 2113-0564
C.C. V, M, D - \$\$

Zuka
Rua Dias Ferreira, 233 lj. B
Tel. 3205-7154 - C.C. V, M, A - \$\$

COZINHA ASIÁTICA | *ASIAN CUISINE*
Soba
Av. Ataulfo de Paiva, 1.174 lj.E
Tel. 2512-8360 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA ESPANHOLA | *SPANISH CUISINE*
Venga
Rua Dias Ferreira, 113 lj. B
Tel. 2512-9826 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

COZINHA FRANCESA | *FRENCH CUISINE*
Garcia & Rodrigues
Av. Ataulfo de Paiva, 1.251 - Tel. 3206-4100
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

La Cigale
Rua Aristides Espínola, 88, ljs. A, C
Tel. 2279-4473 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

COZINHA ÁRABE | *ARABIAN CUISINE*
Yalla by Amir
Rua Dias Ferreira, 45 - Tel. 2275-4395
C.C. M, V - \$\$

COZINHA INTERNACIONAL | *INTERNATIONAL CUISINE*
Alvaro's
Av. Ataulfo de Paiva, 500 - Tels. 2294-2148 / 2294-2194 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Diagonal Grill
Rua Aristides Espínola, 88/lj. B - Tels. 2294-4298 / 2259-0888 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Esch Café
Rua Dias Ferreira, 78 A - Leblon
Tel. 2512-5651 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Gula Gula
• Av. General San Martin, 1196
Tel. 2294-0650 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*
• Av. Ataulfo de Paiva, 270 - Rio Design Leblon - Tel. 2540-8005 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

La Mole
Rua Dias Ferreira, 147 ljs. c, d
Tel. 2294-0668 - C.C. V, A, M - \$\$

Le Coin
Av. General San Martin, 435
Tel. 2259-3078 - C.C. Todos | *All C.C. - \$*

Vizta
Av. Delfim Moreira, 630/2º - Hotel Marina Palace - Tel. 2172-1000 - R. | *Ext. 320*
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA ITALIANA | *ITALIAN CUISINE*
Café do Alto
Rua Alberto Rangel, 71 - Tel. 2512-0096
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Enosfera
Rua General San Martin, 1.241
Tel. 2512-2244 - C.C. M, V - \$

Felice Terrazza
Av. Ataulfo de Paiva, 270
Tel. 2249-9361 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Fratelli
Av. General San Martin, 983
Tel. 2259-6699 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$\$*

Guy Bistrô e Padaria
Rua Fonte da Saudade, 187
Tel. 3624-8252 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

La Cigale
Rua Aristides Espínola, 88
Tel. 2279-4473 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Prima Bruschetteria
Rua Rainha Guilhermina, 95 lj. C
Tel. 3592-0881 - C.C. M, V - \$

Quadrucci
Rua Dias Ferreira, 233 lj.A - Tel. 2512-4551
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Spoleto
Av. Afrânio de Melo Franco, 290 lj. 405 - Shopping Leblon - Tel. 3875-3114
C.C. Todos | *All C.C. - \$*

COZINHA JAPONESA | *JAPANESE CUISINE*
Deusimar Sushi
Rua General Urquiza, 188 - Tels. 2512-6827 / 2239-3876 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Manekineko Sushi
Rua Dias Ferreira, 410 - Tel. 2540-7461
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Minimok
Rua Dias Ferreira, 116 - lj. D
Tel. 2511-1476 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Nippo Sushi
Avenida Ataulfo de Paiva, 270 - Leblon
Tel. 2512-1200 - C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Nori
Av. Afrânio de Melo Franco, 290/4º
Shopping Leblon - Tel. 2540-5082
C.C. Todos | *All C.C. - \$\$*

Sushi Leblon

Rua Dias Ferreira, 256 - Tels. 2274-1342 / 2512-7830 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Togu

Rua Dias Ferreira, 90 lj. B - Tels. 2294-2749 / 2294-2798 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

TEMAKERIAS**Koni Store**

Av. Ataulfo de Paiva, 1.174 lj. E
Tel. 3344-4859 - C.C. V, M - \$\$

**COZINHA MEDITERRÂNEA |
MEDITERRANEAN CUISINE****Ráscal**

Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290 / lj. 406 B - Tel. 2259-6437
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA MEXICANA | MEXICAN CUISINE**Rota 66**

Rua Conde Bernadotte 26, lojas B e C
Tel. 2512-5961 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA PORTUGUESA |
PORTUGUESE CUISINE****Antiquarius**

Rua Aristides Espínola, 19
Tel. 2294-1496 - C.C. D, M, V - \$\$\$\$

COZINHA TAILANDESA | TAI CUISINE**Nam Thai**

Rua Rainha Guilhermina, 95 ljs. A, B -
Tel. 2259-2962 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Sawasdee Bistrô

Rua Dias Ferreira, 571 lj. A - Tel. 2511-0057
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**COZINHA VEGETARIANA |
VEGETARIAN CUISINE****Vegetariano Social Clube**

Rua Conde de Bernadote, 26 lj. L
Tel. 2294-5200 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

A QUILO | PLATE BY WEIGHT**Fellini**

Rua General Urquiza, 104 - Tel. 2511-3600
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BARES | BARS**Academia da Cachaça**

Rua Conde de Bernadote, 26 lj. G
Tel. 2239-1542 - C.C. M, D, V - \$\$

Associados

Av. Bartolomeu Mitre, 450
Tel. 2540-9076 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar Boêmia

Cobal do Leblon - Rua Gilberto Cardoso, s/nº lj. 13 - Tel. 2540-8446 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar da Praia

Rua João Lira, 5
Tel. 2172-1000 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bar D'Hôtel

Av. Delfim Moreira, 630
Tel. 2172-1100 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bar do Adão

Rua Conde de Bernadotte, 26 - lj. 123
Tel. 35460-2326 - C.C. V, D - \$\$

Bar do Ferreira

Rua João Lira, 148 - Tel. 2540-7014
C.C. M, V - \$

Bar Tio Sam

Rua Dias Ferreira, 605
Tel. 2512-2413 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bar Veloso

Rua Aristides Espínola, 44
Tel. 2512-1113 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bardot

Rua Dias Ferreira, 247 A
Tels. 2274-5590 / 8814-3926 - C.C. V - \$\$

Belmonte

Rua Dias Ferreira, 521 - Tel. 2294-2849
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Black Bar

Av. General San Martin, 1.219
Tel. 3079-9581 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Botequim Informal

Rua Conde de Bernadote, 26 lj. O
Tel. 2540-5504 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Botequim Bate Papo

Cobal do Leblon - Rua Gilberto Cardoso, s/ nº - loja 9 - Tel. 2529-2110
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Bracarense

Rua José Linhares, 85 lj. B - Tel. 2294-3549
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

Cantinho do Leblon

Rua Dias Ferreira, 482 ljs. C, D
Tel. 2294-0946 - C.C. D, M, V - \$\$

Casa do Alemão

Av. Ataulfo de Paiva, 644
Tel. 2540-7900 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Chico & Alaide

Rua Dias Ferreira, 679
Tel. 2512-0028 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Clipper

Rua Carlos Góes, 263 - Tel. 2259-0148
C.C. V, C, A - \$\$

Jobi

Av. Ataulfo de Paiva, 1.166
Tel. 2274-0547 - C.C. A, D, M - \$\$

Mekong

Rua General Urquiza, 188 - lj. A
Tel. 2529-2124 - C.C. D, M e V - \$\$

Mok Sakebar

Rua Dias Ferreira, 78 lj. B - Tel. 2512-6526
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

One Twenty One

Sheraton Rio Hotel & Resorts
Av. Niemeyer, 121 / 6º - Tels. 2529-1130 / 2529-1122 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BISTRÔ**Bistrô Chez L'Ami Martin**

Av. General San Martin, 1.227
Tel. 2512-8623 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

CAFÉS | COFFEE SHOP**Armazém do Café**

- Rua Ataulfo de Paiva, 375, lj. C
Tel. 3874-5935 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
- Rua Rita Ludolf, 87/lj. B
Tel. 3874-3678 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café DaConde

Rua Conde de Bernadotte, 26 - lj 125 -
Livraria DaConde - Tel. 2274-0359
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Caféina

- Av. Ataulfo de Paiva, 1.321
Tel. 2259-6288 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$
- Rio Design Leblon, loja 119
Tel. 2259-4224 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Café Severino

Rua Dias Ferreira, 417 - Livraria Argumento
Tel. 2259-9338 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Eliane Carvalho

Rua Dias Ferreira, 242 lj. A - Tel. 2540-5438
C.C. D, M, V - \$

Starbucks Coffee

Av. Afrânio de Melo Franco, 290 / 1º -
Shopping Leblon - Tel. 3385-4990
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CAFÉ DA MANHÃ | BREAKFAST**Café com Letras**

Av. Bartolomeu Mitre, 297 lj. C
Tel. 2249-3079 - C.C. V, M - \$

Talho Capixaba

Av. Ataulfo de Paiva, 1.022 lj. A, B
Tel. 2512-8760 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CASAS DE SUCO | JUICE ROOMS**Balada Sumos**

Av. Ataulfo de Paiva 620 - A
Tel. 2239-2699 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

BB Lanches

Rua Aristides Espínola 64 - A
Tel. 2294-1397 - C.C. D, M e V - \$

Big Polis

Av. Ataulfo de Paiva, 505
Tel. 2259-2597 - C.C. D, M e V - \$

LeBron

Av. Ataulfo de Paiva, 313 - Tels. 2512-6205 / 2512-8125 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Polis Sucos

Rua Rainha Guilhermina, 95
Tel. 2511-1037 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CHOPPERIAS | BEER HOUSES**Welt Bier**

Rua Conde de Bernadote, 26 lj. I
Tel. 2512-2941 - C.C. D, M, V - \$\$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Espaço Brasa Leblon**

Av. Afrânio de Melo Franco, 131
Tel. 2111-5700 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Filé do Lira

Av. Ataulfo de Paiva, 658
Tel. 2294-4397 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Galitos Grill

Av. Ataulfo de Paiva, 209
Tel. 2239-7778 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Giuseppe Grill

Av. Bartolomeu Mitre, 370
Tel. 2249-3055 - C.C. V, A - \$\$

O Casarão

Av. Niemeyer, 121 - Sheraton Rio Hotel & Resorts - Tels. 2529-1122 / 2529-1107
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Outback

Av. Afrânio de Melo Franco, 290/ lj. 405
Shopping Leblon - Tel. 3875-1605
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Plataforma

Rua Adalberto Ferreira, 32
Tel. 2274-4022 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

The Food's Steaks & Salads

Av. Ataulfo de Paiva, 270 lj. 313 - Shopping
Rio Design Leblon - Tel. 2512-8652
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Via Sete

Rua Ataulfo de Paiva, 1240
Tel. 2529-2253 - C.C. V, M, A - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Café Aquim**

Av. Ataulfo de Paiva, 1.240 lj. B
Tel. 2512-4670 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Laffa Kebab Store

Rua Cupertino Durão, Nº 96
Tel. 3647-4447 C.C. - Todos | *All C.C.* - \$

Santa Satisfação

Av. Ataulfo de Paiva, 1.335
Tel. 2529-2063 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

**CONFETARIAS E DOCERIAS |
CONFECTIONERS AND PASTRIES****Aquim**

Av. Ataulfo de Paiva, 1.321 lj. C
Tel. 2274-1001 - C.C. M, D, A - \$\$

Cacau Noir

Av. Ataulfo de Paiva, 270/ 2º - Rio Design Leblon
- Tel. 2529-6977 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Chocolatras Anônimos

Rua Gilberto Cardoso, s/nº lj. 12
Cobal do Leblon - Tel. 2239-6741
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

Confeitaria Kurt

Rua General Urquiza, 117 lj. B
Tel. 2294-0599 - C.C. V - \$\$

Doce Delícia

- Rua Dias Ferreira, 48 - Tel. 2249-2970
C.C. Todos | *All C.C.* - \$
- Shopping Leblon - Afrânio de Melo Franco,
290 lj. 101 - Tel. 2512-6549
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Envidiá

Rua Dias Ferreira, 106 lj. A
Tel. 2512-1313 - C.C. M, V - \$

Katz

Av. Ataulfo de Paiva, 209 lj. A
Tel. 2294-7133 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Kopenhagen

Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290 lj. 311 A - Tel. 2279-6126
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CREPERIAS | CREPÉRIES**Chez Michou**

Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290 lj. 405 A - Tel. 2512-8091
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

DEGUSTAÇÃO | TABLE SNACKS**Expand Wine Store**

Expand Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco 290/ lj. 403 - Tels. 3875-1566 / 3815-8052 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Garapa Doida

Rua Carlos Góis, 234 lj. F
Tel. 2274-8186 - C.C. V - \$

NATURAL | NATURAL FOOD**Universo Orgânico**

Rua Conde de Bernadote, 26, Ljs. 105 e 106
Tel. 3874-0186 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Wraps

Av. Afrânio de Melo Franco, 290 - Shopping
Leblon - 4º piso - Tel. 3442-3808
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Deli Bizarra**

Rua Dr. Marquês Canário, 24 loja E
Tel. 2137-8121 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Gondola Pizzeria

Av. Ataulfo de Paiva, 50
Tel. 2279-6173 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pizza Al Taglio

Rua Carlos Góis, 234 lj. G
Tel. 2259-0988 - C.C. V, M - \$

Pizza Express

Rua Dias Ferreira, 482
Tel. 2259-4444 - C.C. M, V - \$

Pizza Park

Rua Gilberto Cardoso, s/nº - Cobal do Leblon
- Tel. 2512-1423 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pizzaria Guanabara

Av. Ataulfo de Paiva, 1.228
Tel. 2294-0797 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pizzaria Zona Sul

Rua Dias Ferreira, 320
Tel. 2529-6889 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pronto

Rua Dias Ferreira, 33 - Tel. 2294-4949
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Veza Pizzeria

Av. Ataulfo de Paiva, 1.063 - Tel. 2540-0880
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SALADAS | SALADS**Celeiro**

Rua Dias Ferreira, 199
Tel. 2274-7843 - C.C. V, M, D - \$

SANDUÍCHES | SANDWICHES**Andy's**

Av. Ataulfo de Paiva, 1.240 lj. A
Tel. 2249-0370 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bibi Susos

Av. Ataulfo de Paiva, 591 lj. A
Tel. 2259-4298 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Delí 43

Rua João Lira, 97 lj. B - Tel. 2294-1745
C.C. D, M, V - \$

Focaccia

Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo
Franco, 290 lj. 405 G
Tel. 3875-3264 - C.C. D, M - \$

Joe & Leo's

Rio Design Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 270
Tel. 3204-9347 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Keb

Av. Ataulfo Paiva, 1.174
Tel. 2512-8360 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Sandubas & Guéreguéis

Rua Dias Ferreira, 617 lj. B
Tel. 2239-0404 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Subway

Av. Ataulfo de Paiva, 19 A
Tel. 2529-8001 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS**La Basque**

Rua Rainha Guilhermina, 90 lj. B
Tel. 2294-4194 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Yoggi

Av. Ataulfo Paiva, 1.166, lj. A
Tel. 2529-8343 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Leme**COZINHA CONTEMPORÂNEA |
CONTEMPORANEOUS CUISINE**

Joaquina Bar e Restaurante
Av. Atlântica 974, loja A
Tel. 2275-8569 - C.C. M, V, A - \$

COZINHA ESPANHOLA | SPANISH CUISINE

Shirley
Rua Gustavo Sampaio, 610
Tel. 2275-1398 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

COZINHA FRANCESA | FRENCH CUISINE**São Sebastião**

Rua Gustavo Sampaio, 361
Tel. 2541-5585 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****La Fiorentina**

Av. Atlântica, 458 A - Tels. 2543-8395 /
2543-8465 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Da Brambin**

Av. Atlântica, 514 B - Tels. 2542-8357 /
2275-4346 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

D'Amici

Rua Antonio Vieira, 18
Tel. 2541-4477 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pasta e Pallone

Av. Princesa Isabel, 82A
Tel. 2543-7157 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Taberna Atlântica

Av. Atlântica, 958 - Tel. 2542-0996
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CHOPPERIAS | BEER HOUSES**Sindicato do Chopp**

Av. Atlântica, 514 - Tel. 2541-3133
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**CHURRACARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Marius Degustare**

Av. Atlântica, 290 lj. A - Tels. 2104-9000 /
2104-9002 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

BARES | BARS**Bar do David**

Ladeira Ary Barroso, 66 - Chapéu
Mangueira - Tel. 7808-2200

BISTRÔS**Galeria 1.618**

Rua Gustavo Sampaio, 840, lj. A
Tel. 2295-1618 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bistro Du Leme

Av. Atlântica, 656 - Leme Othon Palace
Tel. 2122-5900 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Quiosques | Kiosks**Antonio's Lanches (QL 05)**

Na altura do Posto 1. Entre as Ruas Martin
Afonso e Aurelino Leal. | *At Lifeguard Station nr. 1
Between Martin Afonso and Aurelino Leal Streets*
Sanduíches, pizzas, caldos, petiscos |
Sandwiches, pizzas, broths and tidbits
Diariamente, 24h | *Daily, non-stop*

Espaço Ox (QL 09 e QL 10)

Em frente a Rua Anchieta |
Opposite Anchieta Street
Casual food e culinária asiática |
Casual food and Asian cuisine

Ter-Dom, 10h-00h - Qui, Sex e Sáb até 2h |
Tues-Sun, 10am-12am - Thur, Fri, Sat to 2am

Espaço Carioca (QL 01)

Em frente à Praça Almirante Julio de Noronha
| *Opposite Almirante Julio de Noronha Square*
Grelhados em geral e peixes especiais |
Grills in general, fish specialties
Diariamente, 10-22h | *Daily, 10am-22pm*

Estrela de Luz (QL 06)

Entre as Ruas Martin Afonso e Aureliano
Leal - Posto 1 | *Opposite Martin Afonso e
Aureliano Leal - Lifeguard Station nr.1*
Frutos do Mar | *Seafood*
Diariamente, 9-2h | *Daily, 9am-2am*

Recanto do Sol (QL 02)

Em frente à Praça Almirante Julio de Noronha.
Início do Leme | *At the beginning of Leme.
Opposite Praça Almirante Julio de Noronha.*
Aperitivos e Espetinhos diversos |
Cocktails and varied items on a spit
Diariamente, 24 | *Daily, non-stop*

Recreio dos Bandeirantes**COZINHA BRASILEIRA |****BRAZILIAN CUISINE****À Mineira**

Av. das Américas, 16.631
Tel. 2490-2195 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Kaçuá

Rua Senador Rui Carneiro, 220
Tel. 2490-2607 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA CHINESA | CHINESE CUISINE**China in Box**

Shopping Itaúna - Tel. 2499-7004
C.C. V, M - \$

**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****Amadeus**

Av Alfredo Baltazar da Silveira, 1829
Tel. 2480-7262 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

BARES | BARS**Barraco**

Av. das Américas, 14.691 - Tel. 2487-0079
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Barril 8.000

Av. das Américas, 14.835 - Tel. 3150-9050
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Planeta do Chopp

Rua Antonio Baptista Bitencourt, 10 -
(esquina c/ Av. das Américas, km 14)
Tels. 2437-6409 / 2437-7708
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Estrela do Sul**

Av. Guignard, 50 - Tel. 2437-8008
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Casa da Empada**

Av. das Américas, 15.111 - Tel. 2487-1000
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DE MAR | SEA FOOD**Lokau**

Av. Lúcio Costa, 16.583
Tels. 2437-0707 / 2487-0659
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Cugine**

Av. Alfredo Balthazar da Silveira, 1.875 lj. A
Tel. 3418-2352 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

São Conrado / Joá / Vidigal**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****Mirador**

Av. Niemeyer, 121 - Sheraton Rio Hotel & Resort
- Tel. 2274-1122 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**COZINHA AUSTRIACA |
AUSTRIAN CUISINE****Hansi**

Rua Professor Júlio Lohmann, 132 -
Joatinga - Alto do Joá - Tel. 2493-0279
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA ESPANHOLA | SPANISH CUISINE**Eñe**

Av. Prefeito Mendes de Moraes, 222 - Hotel
Intercontinental - Tel. 3322-6561
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

COZINHA FRANCESA | FRENCH CUISINE**CT Brasserie**

São Conrado Fashion Mall - Estrada da
Gávea, 899 lj. 303 - Tel. 3322-1440
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

**COZINHA INTERNACIONAL |
INTERNATIONAL CUISINE****Aquarela**

Hotel Royal Tulip - Av. Aquarela do Brasil, 75
- Tel. 3323-2200 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Doce Delícia

Shopping Fashion Mall - Estrada da Gávea,
899 lj. 118 C - Tel. 2420-4943
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Gula Gula

Shopping Fashion Mall - Estrada da Gávea,
899 - Tel. 2422-1797
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Varanda

Hotel Royal Tulip - Av. Aquarela do Brasil, 75
- Tel. 3322-2200 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Alessandro & Frederico**

São Conrado Fashion Mall - Estrada da
Gávea, 899, lj. 101 D
Tel. 3322-1455 - C.C. V - \$

COZINHA TAILANDESA | TAI CUISINE**Sawasdee Bistrô**

São Conrado Fashion Mall - Estrada da
Gávea, 899, 1 piso - Tel. 3322-2150
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE |
BARBECUE & MEAT****Churrascaria Oásis**

Estrada do Joá, 136 - Tels. 3322-3144 /
3322-2883 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

CREPERIAS | CREPÉRIES**Crepe Hum**

São Conrado Fashion Mall - Estrada da
Gávea, 899 / 2º - Espaço M 24, 25
Tel. 3322-1533 - C.C. V - \$

DEGUSTAÇÃO | TABLE SNACKS**Enoteca Fasano**

Shopping Fashion Mall - Estrada da Gávea,
899 / 3º - Tel. 2422-3688
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Pizza Place**

Av. Niemeyer, 121 - Sheraton Rio Hotel &
Resorts - Vidigal - Tel. 2274-1122
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SANDUÍCHES | SANDWICHES**Joe & Leo's**

Estrada da Gávea, 899 lj. 203 - Shopping
Fashion Mall - Tel. 2422-0775
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Padaria Zona Zen

Estrada da Gávea, 636 - Tel. 3322-0966
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

São Cristóvão**COZINHA PORTUGUESA |
PORTUGUESE CUISINE****Adegão Português**

Campo de São Cristóvão, 212 lj. A
Tels. 2580-7288 / 2580-8689
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****Chiquita**

Centro de Tradições Nordestinas Campo de
São Cristóvão - Tel. 3860-2929 - \$

Estação Baião de Dois

Centro Luiz Gonzaga de Tradições
Nordestinas - Pavilhão de São Cristóvão -
Av. do Nordeste A ljs. 46 - 54
Tel. 3860-3238 - C.C. V, A - \$

Jerimum

Centro Luiz Gonzaga de Tradições
Nordestinas - Pavilhão de São Cristóvão -
Av. do Nordeste, 14 A
Tel. 2589-4205 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Restaurante Quinta da Boa Vista

Parque da Quinta da Boa Vista s/nº
Tels. 2589-6551 / 2589-279
C.C. V, A, M - \$

Santa Teresa**COZINHA ALEMÃ | GERMAN CUISINE****Adega do Pimenta**

Rua Almirante Alexandrino, 296/B
Tel. 2224-7554 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Mike's Haus

Rua Almirante Alexandrino, 1.458/A
Tel. 2509-5248 - C.C. M, D, A - \$

COZINHA ASIÁTICA | ASIAN CUISINE**Ásia**

Rua Almirante Alexandrino, 256
Tel. 2224-2014 - C.C. A, M, V - \$

**COZINHA BRASILEIRA |
BRAZILIAN CUISINE****Apazível -**

Rua Apazível, 62 - Tels. 2508-9174 /
2507-7334 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

Bar do Mineiro

Rua Paschoal Carlos Magno, 99
Tel. 2221-9227 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Espírito Santa

Rua Almirante Alexandrino, 264
Largo dos Guimarães - Tel. 2508-7095
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Marcô

Rua Almirante Alexandrino, 412
Tel. 2531-8787 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Têrêze

Rua Felício dos Santos, s/nº - Hotel Santa Teresa - Tels. 3380-0220 / 3380-0200
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

BARES | BARS

Armazém São Thiago - Bar do Gomez
Rua Áurea, 26 - Tel. 2232-0822
C.C. M, V - \$

Bar da Nalva

Rua Silva Romero, 08, loja 202
Tel. 2509-4717 - C.C. V - \$

Bar dos Descasados

Rua Almirante Alexandrino, 660
Hotel Santa Teresa - Tels. 3380-0200 / 2222-2755 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Santa Saideira

Rua do Progresso, 05 - Largo das Neves
Tel. 3233-0122 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BISTRÔS**Ora Pro Nobis**

Rua Almirante Alexandrino, 1.458, lj D
Tel. 2508-6188 - C.C. M - \$

CAFÉ | COFFEE SHOP**Café das Ruínas**

Centro Cultural Parque das Ruínas
Rua Murtinho Nobre, 169 - Tel. 2252-1039
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Cafecito

Pachcoal Carlos Magno, 121
Tel. 2221-9439 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Jasmim Manga**

Rua Paschoal Carlos Magno, 143 - Largo dos Guimarães - Tel. 2242-2605
C.C. M, C, V - \$

CONFEITARIAS E DOCERIAS | CONFECTIONERS AND PASTRIES**Aida Maria Doces Portugueses**

Rua Almirante Alexandrino, 1.116
Tel. 2232-1320 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD**Sobrenatural**

Rua Almirante Alexandrino, 432
Tel. 2224-1003 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Tijuca**COZINHA ALEMÃ | GERMAN CUISINE****Otto Bar e Restaurante**

Rua Uruguai, 380 ljs. 22, 23 e 31
Tel. 2268-1579 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA AMERICANA | AMERICAN CUISINE**B-52**

Av. Maracanã, 987/2º - Tel. 2567-4230
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA BRASILEIRA | BRAZILIAN CUISINE**Adega Villas Boas**

Rua Santa Luísa 486 - Tel. 3238-1748
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

O Camarão Arte Bia

Rua Dona Zulmira, 134 - Tel. 2570-3187
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Pancrepe

Avenida Maracanã, 782 - Tel. 2264-0161
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Restaurante Meu Cantão

Rua Dona Zulmira, 53 - Tel. 2268-4260
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA CHINESA | CHINESE CUISINE**Primeira Pá**

Associação Cultural Chinesa - Rua Gonçalves Crespo, 450 - Praça da Bandeira
Tel. 2293-2653 - C.C. V - \$

Via China

Rua Dona Delfina, 17 - Tel. 2571-2198
C.C. V, M, D, C - \$

COZINHA INTERNACIONAL | INTERNATIONAL CUISINE**Esquilos**

Estrada Barão D'Escragnoille, s/nº - Floresta da Tijuca - Tel. 2492-2197
C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

La Mole

Rua Marquês de Valença, 74/78
Tel. 2569-0992 - C.C. V, A, M - \$\$

COZINHA ITALIANA | ITALIAN CUISINE**Donna Donni**

Rua Uruguai, 380, Lj. 12 e 13
Tel. 2288-1266 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Fiorino

Av. Heitor Beltrão, 126 - Tels. 2567-3386 / 2567-4476 | C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$\$

Turino Tijuca

Rua Santa Sofia, 114
Tel. 2204-2000 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA MEXICANA | MEXICAN CUISINE**Rota 66**

Rua Almirante João Cândido Brasil, 35, Praça Varnhagen - Tel. 2254-4219
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA JAPONESA | JAPANESE CUISINE**Mitsuba**

Rua São Francisco Xavier, 170
Tel. 2264-1232 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

BARES | BARS**Aconchego Carioca -**

Rua Barão de Iguatemi, 379 - Praça da Bandeira - Tel. 2273-1035
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Apolônio

Rua Morais e Silva, 107 - Tel. 2234-1279
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Bar da Dona Maria

Rua Garibaldi, 13
Tel. 2238-5091 - C.C. M, V - \$

Bar do Adão

Rua dos Artistas, 130 - Tel. 2570-5421
C.C. V, D - \$\$

Benditho Bar

Rua Baltazar Lisboa, 47
Tel. 2208-2346 - C.C. V, M - \$

Chopp Brahma Express Tijuca

Rua Major Ávila, 470
Tel. 2567-4023 - C.C. V, M, D - \$

Da Gema

Rua Barão de Mesquita, 615
Tel. 2208.9414
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Devassa

Rua Mariz e Barros, 1.050 - Tel. 2254-0716
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Varnhagen

Praça Varnhagen, 14A - Maracanã
Tel. 2254-3062

CAFÉ | COFFEE SHOP**Café Donuts**

Av. Maracanã, 987 - Shopping Tijuca
Tel. 2568-6075 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

CHOPPERIAS | BEER HOUSES**O Barão**

Rua São Francisco Xavier, 313
Tels. 2264-7547 / 2567-1605
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CHURRASCARIAS E CASAS DE CARNE | BARBECUE & MEAT**Outback**

Av. Maracanã, 987 ss. 28 - Expansão Shopping Tijuca - Tel. 2176-6168
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Casa da Empada**

Rua Conde de Bonfim, 668
Tel. 2268-8879 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

Empada Praiana

Rua Conde Bonfim, 263 - Tel. 2234-2269
C.C. D, M - \$

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD**Umás e Ostras**

Rua Barão de Mesquita, 235
Tel. 2568-7128 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

PIZZARIAS | PIZZERIAS**Parmê**

Rua Campos Sales, 87 a 95
Tel. 2568-8654 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

Saltimbocca

Rua Uruguai, 218 - Tel. 3251-3608
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

SANDUICHES | SANDWICHES**América**

Av. Maracanã, 987/2º
Tel. 2567-4230 - C.C. Nenhum | *All C.C.* - \$

Subway

Av. Maracanã, 987 - ljs. 3.054, 3.055 - Shopping Tijuca - Tels. 2568-6024 / 2569-3933 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$

CONFEITARIA E DOCERIA | CONFECTIONER AND PASTRY**Lecadô**

Rua Santo Afonso, 320
Tel. 3234-4488 - C.C. D, M - \$

Urca**COZINHA BRASILEIRA | BRAZILIAN CUISINE****Garota da Urca**

Av. João Luis Alves, 56 - Tels. 2541-9990 / 2541-5040 C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Terra Brasilis

Praça General Tibúrcio, s/nº
Circulo Militar da Praia Vermelha
Tel. 2275-4651 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Zozô

Av. Pasteur, 520 - Praia Vermelha
Tel. 2542-9665 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$

BAR | BAR**Bar Urca**

Rua Cândido Gaffrée, 205
Tel. 2295-8744 - C.C. V, M, D - \$

CASA DE SUCO | JUICE ROOM**Pão de Açúcar Gourmet**

Av. Pasteur, 520 - Morro do Pão de Açúcar
Tel. 2546-8472 - C.C. V, M - \$

COMIDINHAS | FAST FOOD**Espaço Baía de Guanabara**

Morro da Urca - Av. Pasteur, 520
Tel. 2546-8400 - C.C. M, V - \$

SORVETERIAS | ICE-CREAM PARLORS**Sorvete Brasil**

Av. Pasteur, 520 - Estação do Bondinho
Tel. 2543-3615 - C.C. V, M - \$

Vargem Grande**COZINHA BRASILEIRA | BRAZILIAN CUISINE****Alpendre**

Estr. do Sacarrão, 897 - Tel. 2428-6078
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

Gepetto

Estrada dos Bandeirantes, 23.417
Tel. 2428-1100 - C.C. V, M - \$\$
Qui-Sáb, 12h-0h - Dom e Feriados, 12h-22h
| Thurs-Sat, noon-midnight - Sun and Holidays, noon-10pm

Gugut

Estrada do Rio Morto, 541 - Tel. 2428-1343
C.C. V, M, D - \$

Quinta

Rua Luciano Gallet, 150 - Tels. 2428-1396 / 2428-2568 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$\$
Sáb, Dom e Feriados, 13h-18h | Sat, Sun and Holidays, 1pm-6pm

Tonamata

Estrada Pacuí, 880 - Tel. 2428-3504
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA AMERICANA | AMERICAN CUISINE**Big Tex**

Estrada dos Bandeirantes, 23.483
Tel. 2428-2277 / 7741-9977
C.C. Todos | *All C.C.* - \$

COZINHA CONTEMPORÂNEA | CONTEMPORANEOUS CUISINE**Don Pascual**

Estrada do Sacarrão, 867 c.12
Tel. 3417-0776 - C.C. A, M, V - \$\$

COZINHA INTERNACIONAL | INTERNATIONAL CUISINE**Jardineto**

Rua Luciano Gallet, 75 - Tel. 2428-1053
C.C. D, V, M - \$\$\$
Sex, 19h até o último cliente; Sáb, 13h-23h
Dom e Feriados, 13h-19h | Fri, 7pm on - Sat, Sun and Holidays, 1pm-7pm

COZINHA VEGETARIANA | VEGETARIAN CUISINE**Natural**

Estrada dos Bandeirantes, 22.774
Tel. 3411-2870 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$
Qua-Dom, 9-17h | Wed-Sun, 9am-5pm

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD**Barreado**

Estrada dos Bandeirantes, 21.295
Tel. 2442-2023 - C.C. V, M - \$\$

Skunna

Estrada dos Bandeirantes, 23.363
Tel. 2428-1213 - C.C. D, M, C, A - \$\$

Vila Isabel**BAR | BAR****Petisco da Vila**

Rua Vinte e Oito de Setembro, 239
Tels. 2576-5652 / 2576-6321 - C.C. V, M - \$

CHOPPERIA | BEER HOUSE**Planeta do Chopp**

Rua Vinte e Oito de Setembro, 20
Tel. 2264-8300 - C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

PIZZARIA | PIZZERIA**Al Legno**

Rua Maxwell, 465
Tel. 2268-6970 - C.C. V, M - \$

Parmê

Praça Barão de Drummond, 410
Tel. 3879-5050 - C.C. Nenhum | *No C.C.* - \$

PEIXES E FRUTOS DO MAR | SEA FOOD**Siri**

Rua do Artistas, 2 - Tel. 2208-6165
C.C. Todos | *All C.C.* - \$\$

COZINHA INTERNACIONAL | INTERNATIONAL CUISINE**La Mole**

Rua Barão de São Francisco, 236 - lj. 451
Tel. 3460-0800 - C.C. V, M, A - \$\$

Entrega em Domicílio | Home Delivery**Disk Cook - Chef Express - \$**

Tel. 4003-2665 - C.C. V, M, D
Diariamente, 11h-meia-noite | Daily, 11am-midnight - www.diskcook.com.br
Serviço de entrega que atende aproximadamente 50 restaurantes mediante pagamento de taxa. | Delivery service covering approximately 50 restaurants with a surcharge.

Compras

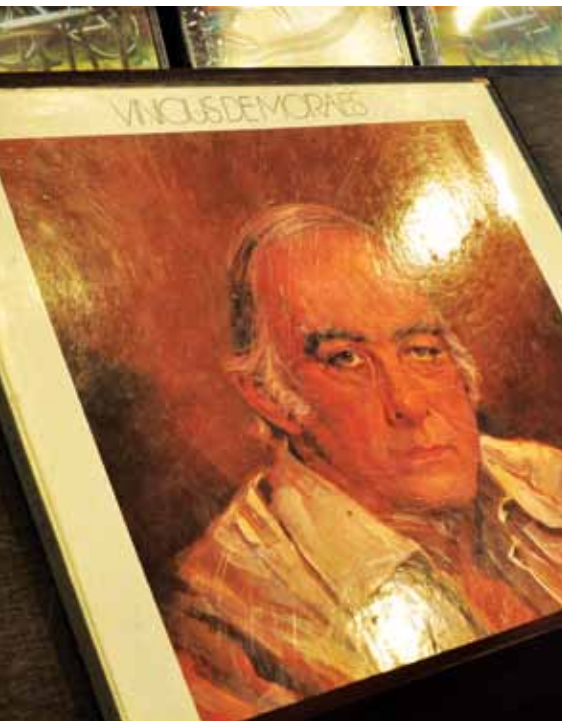
Shops

O fino da bossa

The finest Bossa

Berço do samba e do Carnaval, o Rio de Janeiro também tornou-se mundialmente conhecido na década de 50 pela Bossa Nova. O gênero musical imortalizado por João Gilberto, Tom Jobim e Vinícius de Moraes ganhou o mundo em composições que cantavam as belezas naturais da cidade e das pessoas que aqui moravam. E para resgatar as memórias dos anos dourados, livros, CDs e discos relembram o ritmo que encanta a todos.

The cradle of samba and Carnival, Rio de Janeiro has also become worldly known during the 50's for the Bossa Nova. This music genre has been immortalized by João Gilberto, Tom Jobim and Vinícius de Moraes, and took over the world with songs singing the natural beauty of the city and of the people that live here. To recall those golden years there are nooks, CDs and long play records to show the rhythm that enchants us all.



Toca do Vinícius - Marina Herriges

A Toca do Vinícius, criada a partir da ideia do compositor Ronaldo Bôscoli e de Carlos Alberto Afonso, é um centro de referência da Bossa Nova. Apresentações periódicas de músicos embalam tardes agradáveis no estabelecimento que fica na rua Vinícius de Moraes. Artigos raros dividem espaço com livros que falam sobre a Bossa Nova, além de álbuns que apresentam versões oficiais e releituras de composições clássicas do ritmo. A Toca do Vinícius merece uma visita sem pressa.

Toca do Vinícius, created from an idea shared by the song writer Ronaldo Bôscoli and Carlos Alberto Afonso, is a reference Center for Bossa Nova. There are occasional performances of musicians to produce agreeable evenings at the facilities located in Rua Vinícius de Moraes street. Some rare articles share the space with books describing Bossa Nova, besides albums presenting official versions and other constructions of classic songs. Toca do Vinícius deserves to be visited leisurely, for unveiling its mysteries and learning about the history of Bossa Nova in its natural habitat.



Toca do Vinícius - Marina Herriges



Bossa Nova e Companhia - Marina Herriges



Bossa Nova e Companhia - Marina Herriges

Em Copacabana, o centenário Beco das Garrafas abriga a loja Bossa Nova & Companhia. Palco de grandes apresentações nas boates que ali existiam, o beco é também um dos berços do ritmo musical. Reza a lenda que os moradores incomodados com o barulho vindo das casas de shows atiravam garrafas pela janela para conter a animação do público. E, em meio a tanta história, a loja especializada em música brasileira oferece desde itens como livros infantis sobre música, souvenirs e LPs antigos, como o raro “Canção do Amor Demais”, de Elizeth Cardoso, considerado um dos marcos da Bossa Nova.

In Copacabana, the hundred years old Beco das Garrafas (bottle's alley) hosts the Bossa Nova & Companhia store. The stage for great performances in the night clubs that existed back then, the alley is also one of the cradles of thus musical rhythm. The story goes that the neighbors, disturbed by the noise that came from the club houses, used to throw bottles out of their windows in order to discourage the excited crowds. In the midst of so much history, the store specialized in Brazilian music offers items such as children's books about music, souvenirs and ancient LPs, as the rare “Canção do Amor Demais”, by Elizeth Cardoso, considered one of the landmarks of Bossa Nova.

SERVIÇO | SERVICE

Toca do Vinícius - Rua Vinícius Moraes, 129 - Ipanema - Tel. 2247-5227 - www.tocadovinicius.com.br

Bossa Nova & Companhia - Rua Duvivier, 37 - Copacabana - Tel. 2295-8096 - www.bossanovaecompanhia.com.br

Shopping Centers | Malls

Barra Garden

Av. das Américas, 3.255 - Barra da Tijuca
Tel. 2136-9191 - www.barragarden.com.br
Seg-Sáb, 10h-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-21h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-9pm; Stores, 3pm-9pm

Barra Point

Av. Armando Lombardi, 350 - Barra da Tijuca - Tel. 2491-3306
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-21h; Lojas, 14-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-9pm; Stores, 2pm-9pm

Barra Square

Av. das Américas, 3.555 - Barra da Tijuca
Tel. 2425-7350 - www.barrasquare.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-21h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-9pm; Stores, 3pm-9pm

BarraShopping

Av. das Américas, 4.666 - Barra da Tijuca - Tels. 3089-1000 / 4003-4131
(Central | *Call Center*) - Tel. 3089-1000
www.barrashopping.com.br

O shopping é uma referência para o carioca e reúne lojas, restaurantes e áreas de lazer como o Hot Zone e o Barra Bowling | *The Shopping Center has become a reference for Cariocas with its shops, restaurants and leisure areas such as Hot Zone and Barra Bowling*

Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 10-23h | *Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, 10am-11pm; Stores, 3pm-9pm*

Barra World Shopping & Park

Av. Alfredo Baltazar da Silveira, 580
Tel. 2199-2002 - www.barraworld.com
Seg-Sáb, 10-22h - Dom e Feriados, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun and holidays, 3pm-9pm

Botafogo Praia Shopping

Praia de Botafogo, 400 - Botafogo
Tel. 3171-9880
www.botafogopraishopping.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 10-21h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, 10am-9pm; Stores, 3pm-9pm

Casa Shopping

Av. Ayrton Senna, 2.150 - Barra da Tijuca
Tel. 2429-8000 - www.casashopping.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-21h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-9pm; Stores, 3pm-9pm

Città América

Av. das Américas, 700 - Barra da Tijuca
Tel. 2132-7777 - www.citta-america.com.br
Seg-Sáb, 11-22h | *Mon-Sat, 11am-10pm*

Downtown

Av. das Américas, 500 - Barra da Tijuca
Tel. 2494-7072 - www.downtown.com.br
Diariamente, 24 horas | *Daily, 24 Hour* Praça da Alimentação: Seg-Sex, 10-22h; Sáb, 11h30-22h; Dom e feriados, 14h-22h | *Food Area: Mon-Fri, 10am-10pm; Sat, 11:30am-10pm, Sun and holidays, 2pm-10pm*

New York City Center

Av. das Américas, 5.000 - Barra da Tijuca
Tel. 2432-4980 - www.nycc.com.br
Centro de entretenimento, gastronomia e serviços. Conta com lojas, academia, restaurante e 18 salas de cinema UCI | *An entertainment, gastronomy and services Center. It has shops, fitness club, restaurant and 18 UCI movie theaters.*

Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-24h; Lojas, 15-22h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-midnight; Stores, 3pm-10pm

Norte Shopping

Av. Dom Helder Câmara, 5474 - Del Castilho
Tel. 2178-4444 - www.norteshopping.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 10-22h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm, Sun, Food Area, 10am-10pm; Stores, 3pm-9pm

Nova América Outlet Shopping

Av. Pastor Martin Luther King, 126 - Del Castilho - Tel. 3083-1000
www.novaamerica.com.br
Lojas de diversos segmentos e várias opções de lazer e serviços e gastronomia | *Various kinds of shops and option for leisure and services and gastronomy.*

Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 10-21h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, 11am-10pm; Stores, 3pm-9pm

Rio Design Leblon / Barra

• Av. Ataulfo de Paiva, 270 - Leblon
Tel. 3206-9100 - *Call Center*: 2430-3024
www.riodesignleblon.com.br
Seg-Sáb, 10-22h; Dom, 15-21h | *Mon-Sat, 10am-10pm; Sun, 3-9pm*
• Av. das Américas, 7.770 - Barra da Tijuca
Tel. 3461-9999 - www.riodesignbarra.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, 15-21h - Praça de Alimentação, meio-dia ao último cliente |
Mon-Sat, 10am-10pm Sun, 3-9pm Food Area, noon-on

Rio Plaza Shopping

Rua General Severiano, 97/Ss
Botafogo - Tel. 2542-5693
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Lojas - 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Stores, 3pm-9pm (Os restaurantes abrem diariamente, a partir de meio-dia | *Daily, the restaurants open from noon*)

Rio Sul Shopping Center

Rua Lauro Müller, 116 - Botafogo
Tel. 2122-8070 - www.riosul.com.br
Com oito pavimentos, o shopping possui lojas de diversos segmentos, um home center com mais de 26 lojas de decoração, cafés, docerias, duas praças de alimentação com variadas opções. | *The shopping Center has shops of every kind, on eight stories, a home center with over 26 stores for decoration, cafés and candy, two food courts with various choices.*

Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-22h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-10pm; Stores, 3pm-9pm

São Conrado Fashion Mall

Estrada da Gávea, 899 - São Conrado
Tel. 2111-4444 - www.fashionmall.com.br
É um espaço comercial charmoso e sofisticado, reunindo as mais conceituadas grifes do mercado | *A charming and sophisticated commercial area carrying the most highly regarded brand names on the market.*

Seg-Sáb, 10-22h Dom, 15-21h (lojas) Praça de Alimentação, a partir de 12h até o último cliente. | *Mon-Fri, 10am-10pm Sun, 3pm-9pm (stores) Food Area, noon on*

Shopping Cassino Atlântico

Av. Atlântica, 4.240 - Copacabana
Tel. 2523-8709
Seg-Sex, 9-21h - Sáb, 9-19h |
Mon-Fri, 9am-9pm - Sat, 9am-7pm

Shopping Center Iguatemi

Rua Barão de São Francisco, 236 - Vila Isabel - Tel. 2577-8777
www.iguatemi.com.br
Seg-Sáb, 10-22h Dom, Praça de Alimentação, 11-22h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, 11am-10pm; Stores, 3pm-9pm

Shopping Center Tijuca

Av. Maracanã, 987 - Maracanã
Tels. 2176-6000 / 2176-6001
www.shoppingtijuca.com
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-22h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-10pm; Stores, 3pm-9pm

Shopping Cidade de Copacabana

Rua Siqueira Campos, 143 - Copacabana
Tel. 2255-3461
Seg-Sex, 9-18h - Sáb, 9-14h | *Mon-Fri, 9am-6pm - Sat, 9am-2pm*

Shopping da Gávea

Rua Marquês de São Vicente, 52 - Gávea
Tel. 2294-1096
www.shoppingdagavea.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-22h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-10pm; Stores, 3pm-9pm

Shopping Leblon

Av. Afrânio de Mello Franco, 290 - Leblon
Tel. 3138-8000 - www.shoppingleblon.com.br
Voltado ao público classe A, o shopping é um mix de lojas elegantes, restaurantes com vista para a Lagoa Rodrigo de Freitas e o Corcovado, cinemas da rede Kinoplex e Teatro Oi Casa Grande | *The shopping Center carries Brazilian and international brand names, has restaurants with a view of the Rodrigo de Freitas Lagoon and Corcovado Mountain, Kinoplex movie theaters and the Oi Casa Grande Theater.*
Seg-Sáb, 10-22h - Dom e feriados, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm Sun and holidays, 3-9pm - Praça de Alimentação: Dom-Qui, 10-24h Sex-Sáb, 10-1h Feriados, 12h-1h | Food Area: Sun-Thurs, 10am-midnight, Fri-Sat, 10am-1am - Holydays, Mon-1am

Vertical Shopping

Rua Sete de Setembro, 48 - Centro
Tel. 2224-0697 - www.shoppingvertical.com.br
Seg-Sex, 9-20h | *Mon-Fri, 9am-8pm*

Via Parque

Av. Ayrton Senna, 3.000 - Barra da Tijuca
Tel. 2421-9222
www.shoppingviaparque.com.br
Seg-Sáb, 10-22h - Dom, Praça de Alimentação, 12-21h; Lojas, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, Food Area, noon-9pm; Stores, 3pm-9pm

Nota: | *Nb:* É facultativo o funcionamento das lojas aos domingos | *The opening of shops on Sundays is optional*

Moda e Acessórios | Fashion and Accessories

Compras em Copacabana, no Leblon, no quadrilátero do charme em Ipanema e no Centro da Cidade | *Shopping options in Copacabana, Leblon, the charming Ipanema quadrilateral and Downtown Rio.*

2nd Floor

www.2ndfloor.com.br
• Rua Garcia d'Ávila, 73 - Ipanema
Tel. 2522-7649

Ágatha

www.agatha.com.br
• Rio Sul - Rua Lauro Muller, 116 - Ij. C35/35A - Tel. 2542-1005 / 2543-3246

Alberta

www.alberta.com.br
• Rua Visconde de Pirajá, 302 - Ipanema
Tel. 2522-1552

Alessa

www.alessa.com.br
• Rua Nascimento Silva, 399 - Ipanema
Tel. 2287-9939

Andrea Marques

www.andreamarques.com.br
• Rua Garcia D'Ávila, 149 - Ipanema
Tel. 3202-2700

Auslander

www.auslander.com.br
• Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 3º piso - Leblon - Tel. 2512-8458
• Fashion Mall - Estrada da Gávea, 899 - 1º piso - São Conrado - Tel. 3322-3318

Blue Man

www.blue.com.br
• Fórum de Ipanema - Rua Visconde de Pirajá, 351 - Ijs. C/D - Ipanema
Tel. 2247-4905
• Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290, Ij. 112 Q - Leblon
Tel. 3264-8750

British Colony

www.britishcolony.com.br
• Fórum de Ipanema - Rua Visconde de Pirajá, 351 - Ij. G - Ipanema - Tel. 2247-4105
• Shopping Rio Sul - Rua Lauro Miller, 116 - Ij. D12/D13 - Botafogo - Tel. 3324-5943
• Fashion Mall - Estrada da Gávea, 899 - Ij. 106F - São Conrado - Tel. 3322-7833

Bumbum

www.bumbum.com.br
• Rua Visconde de Pirajá, 351 - Ij. B - Ipanema - Tel. 2287-9951
• Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290, Ij. 108 K - Leblon
Tel. 3875-1021

Cantão

www.cantao.com.br
• Av. Ataulfo de Paiva, 566, Ij. B - Leblon
Tel. 2294-7845
• Shopping Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 290 - Ij. 110B 100C - Leblon
Tels. 2294-2298 / 2294-5476

Claudia Simões

www.claudiasimoes.com.br
• Rua Visconde de Pirajá, 476
Tel. 2239-6899
• Av. Ataulfo de Paiva, 765 - A
Tel. 2239-3091

Cavalaria

www.cavalera.com.br
• Shopping Rio Sul - Rua Lauro Müller, 116 - Botafogo - Tel. 2295-5167
• Barra Shopping - Loja Luc 213BC
Av. das Américas, 4.666 - Barra da Tijuca
Tel. 3089-1388 / 3326-2631

Cavendish

www.cavendish.com.br
• Rua Visconde de Pirajá, 550 - Ipanema
Tel. 2287-4796
• Rua Aníbal de Mendonça, 111 - Ipanema
Tel. 2529-8544

Dautore

www.dautore.com.br
• Fórum de Ipanema - Rua Visconde de Pirajá, 351 - Ij. 111 - Tel. 2247-9247
• Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290 - Ij. 317 Leblon
Tel. 3138-8319

Ellus

www.ellus.com
Rua Garcia D'Ávila, 73 - Ipanema
Tel. 2522-7649

Espaço Fashion

www.espacofashion.com.br

- Rua Anibal de Mendonça, 114 - Ipanema - Tel. 2512-8391

Farm

www.farmrio.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 365 - lj. C, D - sljs 202/203/204 - Ipanema - Tel. 2522-0023
- Casa Farm - Rua Nascimento Silva, 331 - Ipanema - Tel. 3797-3400
- Shopping Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 270 - ljs 313/314 - Leblon - Tel. 2540-0082

Fla-Concept

www.flamengo.com.br

- Clube de Regatas do Flamengo - Av. Borges de Medeiros, 997 - Lagoa - Tel. 2159-0100

Fla-Shop

www.flashop.com.br

- Rua da Quitanda, 87 - Centro - Tel. 2224-2331

Filhas de Gaia

www.filhasdegaia.com.br

- Rua Aristides Spinola, 121, sala 202 - Leblon - Tel. 3586-0848 / 3596-0848

Galeria River

www.galeriariver.com.br

- Rua Francisco Otaviano, 67 - Copacabana

Gilson Martins

www.gilsonmartins.com.br

- Av. Atlântica, 1998 - Copacabana - Tel. 2235-5701
 - Rua Figueiredo de Magalhães, 304, lj. A - Copacabana - Tel. 3816-0552
 - Rua Visconde de Pirajá, 462, lj. B - Ipanema - Tels. 2227-6178 / 2275-8950
- Criador das bolsas com a Bandeira do Brasil, o designer Gilson Martins revolucionou a técnica com sofisticação. Além de inovar com peças produzidas em material reciclado, sua produção se inspira nas belezas do Rio. | *The artist Gilson Martins, creator of handbags showing the Brazilian Flag, has revolutionized the design with sophistication besides innovating by recycled pieces. His works are inspired by the beauty of Rio.*

Giulia Borges

www.giuliaborges.com.br

- Rua Lopes Quintas, 157 - Jardim Botânico - Tel. 2429-3237

Havaianas

www.havaianas.com.br

- Rua Xavier de Silveira, 19 - lj. B - Copacabana - Tel. 2267-2418
- Shopping Rio Sul - Rua Lauro Müller, 116 - 2º piso - lj. B10 - Botafogo - Tel. 2275-2648

Herchcovitch; Alexandre

www.herchcovitch.com.br

- Fashion Mall - Estrada da Gávea, 899 - lj. 227E - 2º piso - São Conrado - Tel. 3322-3318

Homegrown

www.homegrownrio.blogspot.com

- Rua Maria Quitéria 68 sobreloja - Ipanema - Tel. 2513-2160

Jelly

www.jellyweb.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 529 - Ipanema - Tel. 3813-9328

La Cucaracha

www.cucaracha.com.br

- Rua Teixeira de Melo, 31H - Ipanema - Tel. 2522-0103



Mini Humanos - Marina Hergges

Lee Loo

www.leeloo.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 547 - lj. G/H - Ipanema - Tel. 2540-6389
- Av. Ataulfo de Paiva, 270 - lj.312 - Leblon - Tel. 2512-8877

Lenny

www.lenny.com.br

- Fórum de Ipanema - Rua Visconde de Pirajá, 351 - ljs 114/115 - Ipanema - Tels. 2523-3796 / 2287-7912
- Rua Garcia d'Ávila, 149 - lj. A - Ipanema - Tel. 2227-5537

Louis Vuitton

www.louisvuitton.com

- Rua Garcia D'Ávila, 114 - Ipanema - Tel. 2511-5839

Mara Mac

www.maramac.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 365 ljs A e B - Ipanema - Tels.3202-1038 / 3202-1016

Maria Bonita Extra

www.mariabonitaextra.com.br

- Rua Anibal de Mendonça, 135 - Ipanema - Tel. 2540-5354
- Rua Visconde de Pirajá, 351 lj. 109 - Ipanema - Tel. 2287-8927
- Shopping Leblon - Av. Afrânio de Melo Franco, 290 - lj. 310 - Leblon - Tel. 2512-4697

Maria Filó

www.mariafilo.com.br

- Rua Anibal de Mendonça, 81 - lj. K - Ipanema - Tels. 2259-9230 / 2239-5572
- Rio Design Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 270 - 1º Piso - Leblon - Tel. 2274-2298

Maria Oiticica

www.marioitica.com.br

- Shopping Leblon - Av. Afrânio de Mello Franco, 290 / lj. 112B - Leblon - Tel. 3875-8025

Mini Humanos

www.minihumanos.com.br

- Rua Voluntários da Pátria, 212 loja I - Botafogo - Tel. 3239-1768 / 9285-8612

Montblanc

www.montblanc.com

- Rua Garcia D'Ávila, 145 - Ipanema - Tel. 3813-6464

New Order

www.neworder.com.br

- Rio Design Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 270 - 1º piso - Leblon - Tel. 2529-2272
- Rio Sul - Rua Lauro Muller, 116 - 4º piso - Botafogo - Tel. 2541-4140

OEstudio

www.oestudio.com.br

- Rua Duque Estrada, 81 - Gávea - Tels. 3205-7133 / 7599

Osklen

www.osklen.com.br

- Rua Maria Quitéria - 85 - Ipanema - Tels. 2227-2911 / 2227-2930
- Rua Prudente de Moraes, 1102 - Ipanema - Tels. 2522-3641 / 2247-9317
- Fashion Mall - Estrada da Gávea, 899 - lj. 217 - 2º piso - São Conrado - Tel. 3322-3646
- Rio Design Center Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 341 - lj 101 - 1º piso - Leblon - Tel. 2274-6220

Patachou

www.patachou.com.br

- Rio Design Barra - Av. das Américas, 7.770 - Barra da Tijuca - Tel. 3410-3686

Plano B

www.planob.net

- Rua Francisco Muratoria, 2A - Lapa - Tel. 2509-3266

QVizu

www.qvizu.com.br

- Shopping Rio Sul - 4º piso, loja D-35 - Rua Lauro Müller, 116 - Botafogo - Tel. 2275-8917
- Galeria Ipanema 2000 - Rua Visconde de Pirajá, 547/loja 110 - Tel. 2540-0481
- Barra Shopping - Nivel Américas, loja 256-A - Av. das Américas, 4.666 - Barra da Tijuca - Tel. 2408-3121

Redley

www.redley.com.br

- Rua Maria Quitéria, 99 - Ipanema - Tels. 2287-7398 / 2521-2046
- Rio Sul - Rua Lauro Muller, 116 - lj. 401 - 37 / 38 - Botafogo - Tel. 2542-8791

Richards

www.richards.com.br

- Rua Maria Quitéria, 95 - Ipanema - Tel. 2522-1245
- Avenida Afrânio de Melo Franco, 290 - Leblon - Tel. 2294-4036
- Avenida Ataulfo de Paiva, 270 - Leblon - Tel. 2294-7610
- Rua Carlos Goes, 208 - Leblon - Tel. 2274-6000
- Rua Sete de Setembro, 43 - loja a/b - Centro - Tel. 2242-3039

Salinas

www.salinas-rio.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 547 - lj. 204/205 - Ipanema - Tel. 2274-0644
- Fashion Mall - Estrada da Gávea, 899 - 2º - lj. 207 A - São Conrado - Tel. 2422-3579

Tessuti

www.tessuti.com.br

- Rua Garcia d'Ávila, 147 ljs.B e C - Ipanema - Tels. 2513-5470 / 2227-1008
- Rio Design Leblon - Av. Ataulfo de Paiva, 270 - 1º Piso - Leblon - Tel. 2274-9949

TNG

www.tng.com.br

- Shopping Leblon - Av. Afrânio de Mello Franco, 290, lj. 305G / 305H - Leblon - Tel. 3875-3036
- Rio Sul - Rua Lauro Muller, 116 - lj. 301 - Parte C59 - Pavimento 3 - Tel. 2543-7511

Totem

www.totemnet.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 550, lj. M - Ipanema - Tels. 2540-9977
- Shopping Leblon - Av. Afrânio de Mello Franco, 290, lj. 112p - Leblon - Tel. 2512-7818
- Shopping Vertical - Rua 7 de Setembro, 48, lj. 304 - Centro - Tels. 3852-3592 / 3593

Uncle K

www.uncle.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 547/ lj E - Ipanema - Tel. 2512-9401

Victor Hugo

www.victorhugo.com.br

- Rua Visconde de Pirajá, 507 - Ipanema - Tel. 2259-9699
- AV. Rio Branco, 155 - Centro - Tel. 2544-6656

Wöllner

www.wollner.com.br

- Barra Shopping - Av. das Américas, 4666 - 2º piso - Barra da Tijuca - Tel. 2408-5523
- Rua da Quitanda, 47 - Centro - Tels. 2224-4246 / 2221-9249

Yara Figueiredo Life Style

www.yarafigueiredo.com.br

- Rua Rainha Guilhermina, 249/202 - Leblon - Tel. 2294-9983

Joalherias | Jewelry Shops**Amsterdam Sauer**

www.amsterdamsauer.com

- Rua Visconde de Pirajá, 484 - Ipanema - Tels. 2279-6237 / 6241 / 6248 / 6264

Antonio Bernardo

www.antoniobernardo.com.br

- Flagship Garcia d'Ávila - Rua Garcia d'Ávila, 121 - Ipanema - Tel. 2512-7204
- Shopping Leblon - Loja 302 - 3º Piso - Leblon - Tel. 2523-3192
- Shopping da Gávea - Loja 330 - 3º Piso - Gávea - Tel. 2274-7796
- São Conrado Fashion Mall - Loja 208 C - 2º Piso - São Conrado - Tel. 3322-3113
- Barra Shopping - Loja 125 B - 1º Piso - Barra da Tijuca - Tel. 2431-9330
- Rio Design Barra - Loja 211 - 2º Piso - Barra da Tijuca - Tel. 2429-1301

Ben Bros

www.benbros.com.br

- Rua Visconde de Pirajá nº 414 - 14º - Ipanema - Tel. 2227-9900 - Fax: 2267-4900

H. Stern

www.hstern.com.br
Presente em editoriais de moda das mais conceituadas revistas internacionais, a joalheria H. Stern consolidou-se ao longo dos anos como referência de beleza e estilo. | *Always present in fashion editorials in the most highly regarded international magazines, H. Stern Jewelry has become a reference of beauty and style, throughout the years.*

- Rua Visconde de Pirajá, 490 - Ipanema Tel. 2274-3447
- Rua Garcia D'Ávila, 113 - Ipanema Tel. 2106-0000
- Shopping Leblon - Rua Afrânio de Melo Franco, 270 - Lj. 204 G H I - Leblon Tel. 2294-3876 - Fax: 2294-3884
- Av. Rio Branco, 128 A - Centro Tel. 2532-4120

Sara Jóias

www.sarajóias.com
• Rua Garcia D'Ávila, 129 - Ipanema Tel. 3202-4515

Casa e Decoração | Home and Decoration**Alfaías**

www.alfaías.com.br
• Rua Visconde de Pirajá, 550 - Lj 204 - Ipanema - Tel. 2511-2942

Elle et Lui Maison

www.elleetlui.com.br
• Rua Garcia d'Ávila, 124 - Ipanema Tel. 2239-6749 / 2249-9899

H. Stern Home

• Rua Garcia d'Ávila, 102/108 - Ipanema Tel. 2239-7847

Galerias de Arte | Art Galleries**Anita Schwartz Galeria de Arte**

Rua José Roberto Macedo Soares, 30 - Gávea - Tels 2540-6446 / 2274-3873
galéria@anitaschwartz.com.br
www.anitaschwartz.com.br
Seg-Sex 10-20h Sáb, 11-17h | *Mon-Fri, 10am-8pm Sat, 11am-5pm*

A Gentil Carioca

Rua Gonçalves Lêdo, 17 - sobrado (metrô Presidente Vargas) - Centro - Tel 2222-1651
www.agentilcarioca.com.br
Ter-Sex, 12-19h Sáb, 12-17h | *Tues-Fri, noon-7pm Sat, noon-5pm*
A galeria é um espaço de arte localizado no Centro Histórico do Rio de Janeiro. | *This gallery is a space for art located in the Historical Center of Rio de Janeiro.*

Amarelo Negro Arte Contemporânea

Rua Visconde de Pirajá, 111 lj 6 - Ipanema Tel. 2247-3086 - www.amarelo negro.com
amarelo negro@amarelo negro.com
Seg-Sex, 11-20h Sáb, 10-14h | *Mon-Fri, 11am-8pm Sat, 10am-2pm*

Ateliê da Imagem Cultural

Av. Pasteur, 453 - Urca - Tel. 2541-3314
info@ateliêdaimagem.com.br
www.ateliêdaimagem.com.br
Exposições coletivas com artistas nacionais e internacionais e palestras do Projeto Sexta-Livre, evento quinzenal organizado com entrada franca. | *Collective exhibitions and lectures at the Projeto Sexta-Livre (Free Fridays Project), an organized event that happens every fortnight and with free entrance.*

Ateliê da ONG Cena Urbana

Rua Almirante Alexandrino 511 - Largo do Guimarães - Santa Teresa
Tels. 2221-4608 / 9837-1257
Ter-Dom, 11h-18h | *Tues-Sun, 11am-6pm*

A galeria apresenta trabalhos voltados para cultura popular, Carnaval e meio ambiente. *This gallery shows Works focusing popular culture, carnival and the environment*

Ateliê Estúdio Dezenove

Travessa do Oriente, 16 A - Santa Teresa Tel. 2232-6572
dezenoveestudio@gmail.com
www.estudiodezenove.carbonmade.com
Sáb, 14-19h | *Sat, 2pm-7pm*

O espaço funciona com acervo de obras de pintura, gravura e desenho. Oferece cursos na área de gravura. | *This area functions as a collection of paintings, gravures and drawings. It also offers courses in gravure.*

Ateliê Favoretto

Rua Murinho Nobre, 75 - Santa Teresa Tel. 2526-0988

Visitas mediante prévia marcação | *Visits by appointment.* O artista expõe trabalhos de arte contemporânea baseados no estudo da flora brasileira. | *The artist is exhibiting contemporary art Works based upon studies of Brazilian flora.*

Ateliê Fernando J. Suárez

Rua Áurea, 80 - Santa Teresa - Tel. 2232-8215
Diariamente, 10-18h | *Daily, 10am-6pm*

Ateliê Flávio Papi

Rua Santo Alfredo, 40 - Santa Teresa Tels. 2507-9302 / 8169-3503
www.papimaquetes.com.br
papimaquete@uol.com.br
Seg-Sex, 10-18h | *Mon-Fri, 10am-6pm*
Visitas com prévia marcação | *Visits by appointment.*

O espaço apresenta maquetes de arquitetura, cinema, televisão e publicidade. | *This area is exhibiting mock-ups in architecture, movie, television and advertising industries.*

Ateliê Helena Souto

Rua Terezina, 14 - Santa Teresa Tel. 2508-9947 - helsouto@ig.com.br
Visitas mediante prévia marcação | *Visits by appointment.* O ateliê apresenta trabalhos em cerâmica, com peças utilitárias e artísticas. | *This atelier presents works in pottery, with utilitarian and artistic pieces*

Ateliê Marcius Tristão

Rua Paula Matos, 46 - Santa Teresa Tel. 2232-5372 - www.chavemestra.com.br
O ateliê produz esculturas abstratas em metais tais como bronze, aço inoxidável e alumínio. | *This atelier produces abstract sculptures in metals such as bronze, stainless steel and aluminum.*

Ateliê Mauro Hardman

Estrada do Pontal, 2.411 A - Recreio dos Bandeirantes - Tel. 2490-0784
Ter-Dom, 10-18h | *Tues-Sun, 10am-6pm*
O espaço faz restauração de móveis e objetos de madeira em geral. | *This area is used for restoration of wooden furniture and objects in general.*

Ateliê Miriam Miranda

Rua Felício dos Santos, nº3 - Santa Teresa Tel. 8586-1309 - www.miriammiranda.com
contato@miriammiranda.com
Visitas com marcação prévia. | *Visits by appointment.* A artista produz e expõe pinturas, instalações e trabalhos com tecidos com temas abstratos. | *The artist produces and exhibits paintings, installations and works with fabrics with abstract themes.*

Atelier Mourão

Rua Gorceix, 14/103 - Ipanema Tel 2267-9191 - www.ateliermourao.com.br
ateliermourao@terra.com.br
Visitas com marcação prévia | *Visits by appointment.*
O espaço é uma oficina que oferece cursos de joalheria básica. | *This area is a workshop which offers basic training in jewelry making.*

Ateliê Umberto Franca

Rua Barão da Torre, 42 / 701 - Ipanema - Tel. 2522-9233
umberto@franca.com.br
www.umberto@franca.com
Seg-Sex, 10-22h Sáb, 10-18h | *Mon-Fri, 10am-10pm Sat, 10am-6pm*
O artista apresenta pinturas e esculturas, além de criar instalações e performances com uso dos pigmentos (técnica da têmpera). |

The artist displays paintings and sculptures, and he also creates installations and performances by using pigments (tempera painting technique).

Ateliê Selarón

Escadaria do Convento, 24 Acesso | *Access:* Rua Joaquim Silva, atrás da | *behind* Sala Cecília Meireles - Lapa
Pinturas caracterizadas pelo uso constante da cor marrom e molduras criadas pelo próprio Selarón. | *Paintings characterized by the frequent use of the color brown and frameworks created by Selarón himself.*

Atelier 323 Alto Leblon

Tels. 8732-9804 / 2239-2233 / 9122-0110
Visitas mediante prévia marcação | *Visits must be previously arranged by calling.*

Durex Arte Contemporânea

Praça Tiradentes, 85 - sobrado - Centro Tel. 2508-6098 - info@durexarte.com
www.durexart.com

Seg-Sex, 12-18h | *Mon-Fri, noon-6pm*

Entrada Franca | *Free Entry*
A galeria apresenta trabalhos em pintura, fotografia e vídeos, com foco em arte contemporânea. | *The gallery displays paintings, photographs and video works, focusing on contemporary art.*

Espaço Antônio Bernardo

Rua Garcia D'Ávila, 121 - Ipanema Tel. 2512-7204
Seg-Sex, 10-20h | *Mon-Fri, 10am-8pm Sáb, 10-16h | Sat, 10am-4pm*
Entrada Franca | *Free Entry*

Galeria Anna Maria Niemeyer

• Matriz | *Head Office* - Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52 lj 205 - Gávea - Tel. 2239-9144
galamn@centroin.com.br
www.annamarianiemeyer.com.br
Seg-Sab, 10-22h | *Mon-Sat, 10am-10pm*
• Filial | *Branch* - Praça Santos Dumont, 140 lj A - Gávea - Tel. 2540-8155
Ter-Sex, 14-21h | *Tues-Fri, 2am-9pm*
Arte contemporânea brasileira com obras de | *Brazilian contemporary art with Works by Ana Miguel, Belson Uchoa, Oscar Niemeyer, Victor Arruda*

Galeria da Gávea

Rua Marquês de São Vicente, 431 - lj A Tel. 2274-5200
contato@galeriadagavea.com.br
www.galeriadagavea.com.br
Seg-Sex, 10-19h | *Mon-Fri, 10am-7pm*
Visitas com marcação prévia | *Visits scheduled*
A galeria expõe fotografias contemporâneas. | *This gallery displays contemporary photographs.*

Galeria de Artes Pretos Novos

Rua Pedro Ernesto, 32 e 34 - Gamboa Tel. 2516-7089 - www.pretosnovos.com.br
pretosnovos@pretosnovos.com.br
Seg-Sex, 16-21h | *Mon-Fri, 4am-9pm*
Visitas com marcação prévia | *Visits by appointment*

Galeria Progetti

Travessa do Comércio, 22 - Centro Tel. 2221-9893 - info@progettiro.com
www.progettiro.com
Ter-Sáb, 11-19h | *Tues-Sat, 11am-7pm*

A galeria ocupa um sobrado de 1889 de três andares, que faz parte de um dos conjuntos arquitetônicos mais bem preservados do Rio | *The gallery takes up a three-storey house dated of 1889, which is part of one of the most well kept architetonic chisters in the city of Rio de Janeiro.*

Galeria Tempo

Av. Atlântica 1.782, loja E - Copacabana - Tels. 2255-4586 / 2256-1740
contato@galeriatempo.com.br
www.galeriatempo.com.br
Ter-Sáb, 11h às 19h | *Tues-Sat, 11am-7pm*

Gustavo Rebello Arte

Av. Atlântica, 1702 loja 8 - Copacabana Tel. 2548 6163
Seg-Sex, 12-20h - Sáb, 14-18h | *Mon-Fri, 12pm-8pm - Sat, 2pm-6pm*
O espaço prestigia a abstração geométrica e informal com destaque para o concretismo, exibindo obras de vários artistas. | *This area is focused on geometric and informal abstraction, highlighting the concrete style, and displaying works by several artists*

H.A.P. Galeria

Rua Abreu Fialho, 11 - Jardim Botânico Tel. 3874-2830 - www.hapgaleria.com.br
info@hapgaleria.com.br
Seg-Sex, 10-18h | *Mon-Fri, 10am-6pm*
A galeria, aberta desde 2001 tem como objetivo o diálogo entre diferentes idéias e formas de expressão refletindo assim a ampla variedade da arte contemporânea brasileira. | *This gallery, opened since 2001, has the purpose of providing dialogue between distinctive ideas and forms of expression, and thus reflects the wide variety of Brazilian contemporary art.*

H. Rocha Galeria de Arte

Av. Atlântica, 4240, loja 333, 3º piso (Shopping Cassino Atlântico), Copacabana Tel. 2227-1179
Ter-Sáb, 14h às 19h | *Tues-Sat, 2pm - 7pm*
Entrada Franca | *Free Entry*

Largo das Artes

Rua Luís de Camões, 2 - Largo de São Francisco - Centro - Tel. 2224-2985
largodasartes@gmail.com
Ter-Sex, 12-18h Sáb, 12-17h | *Tues-Fri, noon-6pm Sat, noon-5pm*

Laura Marsiaj Arte Contemporânea e Anexo

Rua Teixeira de Melo, 31 B e C - Ipanema Tel. 2513-2074 - laura@lauramarsiaj.com.br
www.lauramarsiaj.com.br
Ter-Sex, 10-19h Sáb, 11-16h | *Tues-Fri, 10am-7pm Sat, 11am-4pm*

Lurix Arte Contemporânea

Rua Paulo Barreto, 77 - Botafogo Tel. 2541-4935 - info@lurix.com
www.lurix.com
A galeria apoia o intercâmbio e a inserção de novos nomes no circuito. | *This gallery support the exchange and insertion of new names in that circuit.*
Seg-Sex, 14h-19h - Sáb, visitas com marcação prévia | *Mon-Fri, 2pm-7pm - Sat, visits by appointment.*

Marcia Barrozo do Amaral

Shopping Cassino Atlântico - Av. Atlântica, 4.240, ss. lj.129 - Copacabana - Tels. 2267-3747 / 2521-5195
gbarte@marciabarrozodoamaral.com.br
www.marciabarrozodoamaral.com.br
Seg-Sex, 10-19h | *Mon-Fri, 10am-7pm*
A galeria reúne obras de artistas de grande expressão como: Frans Krajcberg, Anna Letycia, Palatínik, Ascânio, Luiz Aquila, Galvão, Sued, Piza entre outros. | *This gallery gathers works from highly representative artists, such as: Frans Krajcberg, Anna Letycia, Palatínik, Ascânio, Luiz Aquila, Galvão, Sued, Piza among others.*

Mercedes Viegas Arte Contemporânea

Rua João Borges 86 - Gávea Tel. 2294-4305
www.mercedesviegas.com.br
galéria@mercedesviegas.com.br
Seg-Sex, 12h-20h - Sáb, 16h-20h | *Mon-Fri, 12pm-8pm - Sat, 4pm-8pm*
Mercedes Viegas, museóloga de formação, fundou sua própria galeria em 2000. A galeria desenvolve um trabalho criterioso de divulgação da arte brasileira, reunindo artistas de renome internacional e investindo em novos talentos | *Mercedes Viegas, museologist, she founded her own gallery in 2000. The gallery carries a careful work of dissemination of Brazilian art, bringing together international artists and investing in new talents*

Novembro Arte Contemporânea

Rua Siqueira Campos, 143 slj 118 - Copacabana - Tel. 2235-8347
novembroarte@gmail.com
Ter-Sex, 12-19h - Sáb, 12-15h | *Tues-Fri, noon-7:00pm - Sat, noon-3pm*

Paulo Fernandes

Rua do Rosário, 38 térreo - Centro |
Downtown - Tel. 2233-1537
galpt@terra.com.br

Seg-Sáb, 11-17h | *Mon-Sat, 11am-5pm*
Galeria de arte contemporânea,
representante da obra do artista plástico
José Resende. | *A contemporary art gallery,
representative of the works by visual artist
José Resende*

Pinakotheke Artes

Rua São Clemente, 300 - Botafogo
Tel. 2537-7566 - www.pinakotheke.com.br
pinakotheke@infolink.com.br
Seg-Sex, 10-18h | *Mon-Fri, 10am-6pm*

Silvia Cintra Galeria de Arte

Rua Teixeira de Mello, 53 lj. D - Ipanema
Tel. 2521-0426 - www.silviacintra.com.br
Seg-Sex, 10h-19h | *Mon-Fri, 10am-7pm*
Sáb, 12-16h Visitas com marcação prévia |
Sat, noon-4pm - Visits by appointment

Toulouse

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São
Vicente, 52/350 - Gávea
Tel. 2274-4044 - Fax. 2274-5790
contato@galeriatoulouse.com.br
www.galeriatoulouse.com.br

Livrarias | Bookstores**Argumento**

Rua Dias Ferreira, 417 - Leblon
Tels. 2239-5294 / 2259-9398
Seg-Sáb, 9 a meia-noite - Dom e feriados,
10 a meia-noite | *Mon-Sat, 9am-midnight*
- Sun and holidays, 10am-midnight.
Na livreria está o charmoso e concorrido Café
Severino, que funciona no mesmo horário |
*The much sought-after and charming Café
Severino, which functions throughout the
opening hours is at this bookstore.*

Bossa Nova & Companhia

Rua Duvivier, 37A - Copacabana
Tel. 2295-8096
bossanova@bossanova.com.br
Seg-Sex, 9-19h Sáb, 9-17h - Dom e
feriados, 10-17h (somente nos meses de
julho, agosto, dezembro, janeiro e fevereiro
| *Mon-Sat, 9am-7pm - Sun and holidays,
10am-5pm (only the months of July,
August, December, January and February)*
Situado no famoso Beco das Garrafas,
berço da Bossa Nova em Copacabana - o
espaço Bossa Nova e Companhia é misto
de livreria de música e loja de discos. |
*Situated in the famous "beco das Garrafas",
cradle of the samba in Copacabana, Bossa
Nova e Companhia houses both a music
library and Record store.*

Livraria da Travessa

• Rua Visconde de Pirajá, 572 - Ipanema
Tel. 3205-9002
Seg a Sáb, das 9h a meia-noite - Dom, das
11h a meia-noite | *Mon to Sat from 9am to
midnight - Sun from 11am to midnight*
A livreria, conhecida como Travessão
funciona em 600m² e dois andares, por onde
estão distribuídos, no segundo piso, uma
caprichada seção de CDs e DVDs, uma mesa
comunitária para leitura e o restaurante B1. |
*The bookstore, known as the "Travessão"
has an area of 600 sq meters and two levels
where you'll find a good selection of CDs
and DVDs, a communal reading table and
the "B1" restaurant.*

• Rua Visconde de Pirajá, 572 - Ipanema
Tel. 3205-9002
Seg a Sáb, das 9h a meia-noite - Dom, das
11h a meia-noite | *Mon to Sat from 9am to
midnight - Sun from 11am to midnight.*

Livraria Piccola da Vinci

Museu de Arte Moderna Rio de Janeiro -
MAM - Av. Infante Dom Henrique 85,
Parque do Flamengo. Tel. 2524-4067 -
piccola@leonardodavinci.com.br
Ter-Sex, 12-18h - Sáb-Dom e feriados,
12-19h | *Tues-Fri, noon-6pm - Sat-Sun and
holidays noon-7pm.*

**Múltiplas Opções |
Amusements Options****Contemporâneo Moda e Design**

Rua Visconde de Pirajá, 437 sobreloja -
Ipanema - Tel. 2287-6204
Seg a Sex, das 10h às 20h; Sáb, das 10h às
18h | *Mon to Fri, from 10am to 8pm; Sat,
from 10am to 6pm*
Num espaço de 350m², ali funcionam loja com
coleções de roupas de estilistas brasileiros e
restaurante. | *In a 350 sq meter area the shop
offers the collections by Brazilian stylists and
the restaurant offers contemporaneous cuisine.*

Fnac

Av. das Américas, 4.666 - Barra da Tijuca
Tel. 2109-2000 - www.fnac.com.br
Seg a Sáb, 10-22h - Dom, 13-21h |
Mon to Sat, 10am-10pm - Sun, 1pm-9pm.
A loja de variedades e também livreria apresenta
pocket shows e abriga o Fran's Café, com um
cybercafé. | *Fnac bookstore besides the pocket
shows has Fran's café with a cybercafé.*

**Toca do Vinícius - Centro de Referência da
Bossa Nova**

Rua Vinícius de Moraes, 129 lj. C - Ipanema
Tel. 2247-5227 - Fax. 2522-4993
www.tocadovini.com.br
Seg-Sáb, 10-20h; Dom e feriados, 11-18h | *Mon*
- Sat, 10am-7pm; Sun and holidays, 1pm-6pm

Loja temática com CDs de bossa nova, samba
e choro e o melhor da MPB completam a
discografia da Toca do Vinícius, livros que
contam a história dos gêneros musicais, as
biografias dos músicos, compositores,
poetas da canção e partituras, além de
promover shows de chorinho, samba e bossa
nova, palestras, cursos, workshops e sessões
de vídeo. | *Thematic store with CDs of bossa
nova, samba and choro, books, music scores
and handicraft besides promoting shows,
talks, courses, workshops, video sessions.*

Artesanato | Handicraft**Asta**

Rua Mário Portela 253 - Laranjeiras
Tel. 3217-9967 - www.asta.org.br -
contato@realice.org.br
Seg-Sex, 10-19h | *Mon-Fri, 10am-7pm*
No segundo sábado do mês das 10h-19h. |
*On the second Saturday of the month from
10am-7pm.*

Para grupos maiores o agendamento deverá
ser feito, podendo ser inclusive aos finais de
semana. Contato: loja@asta.org.br. | *For
bigger groups, reservations are required and
visits may be scheduled weekends. Contact:
loja@asta.org.br.*

A Asta é uma organização sem fins lucrativos
criada com o objetivo de gerar renda para
comunidades populares do estado do Rio de
Janeiro. | *Asta is a non profit organization
created with the objective of generating
wealth to the popular communities of the
state of Rio de Janeiro.*

Mutações

Largo dos Leões, 81 Loja C - Humaitá
Tel. 2530-4201 - www.lojamutacoes.com.br

**Programa de Artesanato do Estado do Rio
de Janeiro | The Craftsman's House, Rio de
Janeiro State**

Associação dos Artesãos e Produtores
Rudimentares do Estado do Rio de Janeiro |
*Association of Artisans and Rudimentary
Producers of the State of Rio de Janeiro*
Rua Real Grandeza, 293 - Botafogo
Tels. 2332-1554 / 2332-1555
programadeartesanato@desenvolvimento.rj.
gov.br - www.programadeartesanato.rj.gov.br
Seg-Sex, 9-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*

Olhar o Brasil

Rua Garcia D'Ávila, 196 - Ipanema
Tel. 2523-9070 - www.olharobrasil.com.br

O Sol

Rua Corcovado, 213 - Jardim Botânico
Tels. 2294-5099 / 2294-6198
sol@artesanato-sol.com.br
www.artesanato-sol.com.br
Seg - Sex, 9-18h. Sáb, 9-13h | *Mon-Fri,
9am-6pm Sat, 9am-1pm.*

Sociedade civil sem fins lucrativos a Obra
Social Leste-Um | *A non-profit organization
set up by the Leste-Um social welfare project.*

Pé de Boi - Artesanato Brasileiro

Rua Ipiranga, 55 - Laranjeiras
Tel. 2285-4395 - www.pedeboi.com.br
Seg-Sex, 9-19h. Sáb, 9-13h | *Mon-Fri,
9am-7pm. Sat, 9am-1pm.*

**Projeto Social Carnaval e Cidadania da
Amebras - Souvenir de Carnaval |
Amebras Carnaval and Citizenship Social
Project - Carnaval Souvenir**

Amebras - Associação de Mulheres
Empreendedoras do Brasil | *Amebras -
Brazilian Women Enterprisers Association*
Espaço Cultural Carnaval e Cidadania |
Carnaval and Citizenship Cultural Area
Sambódromo | *Sambadrome* - Rua Benedito
Hipólito, s/nº Setor 4 - Centro
Cidade do Samba | *Samba City* - Rua
Rivadavia Correa, 60 - Barracão 1 - 3º
- Gamboa - Tel. 2516-7707
contato@amebras.org.com.br
www.amebras.org.br

Projeto Social Carnaval e Cidadania da
Amebras desenvolveu uma linha de
produtos artesanais de Carnaval, o souvenir,
com 150 produtos diferentes que
representam a identidade e cultura local. |
*The Amebras Carnaval and Citizenship Social
Project developed a line of Carnaval
handicraft products, the souvenir, with 150
different products representing local identity
and culture.*

TemQuemQueira ONG

www.temquemqueira.org.br
Rua do Rosário, 172/601 - Centro
Tel. 2507-1915

**Feiras de Arte e Artesanato |
Arts & Crafts Fairs**

**Centro Luiz Gonzaga de Tradições
Nordestinas - Feira de São Cristóvão | Luiz
Gonzaga Northeastern Traditions Center**
Campo de São Cristóvão - São Cristóvão
Tel. 2580-5335
www.feiradesaocristovao.org.br
Ter-Qui, 10-16h Sex, a partir das 10h às 22h
de Dom | *Tues-Thurs, 10am-4pm - Fri, from
10am to 10pm*

Ingressos | *Admission:* R\$1,00 (a partir das
18h de sexta-feira ao meio-dia de domingo |
from Friday, 6pm to Sunday, noon)
Estacionamento | *Parking:* R\$ 3,00 (Ter-Sex |
Tues-Fri) e | *and* R\$ 5,00 (Sáb-Dom | *Sat-Sun*)
No Centro Luiz Gonzaga de Tradições
Nordestinas funciona a tradicional Feira de

São Cristóvão. São cerca de 700 barracas
fixas que oferecem as várias modalidades de
cultura nordestina. | *The traditional São
Cristóvão Fair is held at the Luiz Gonzaga
Northeastern Traditions Center. There are
about 700 permanent kiosks offering various
kinds items of northeastern culture.*

Feira Cultural da Fotografia & Imagem |

Photography and Image Cultural Fair
Museu da República | *Republic Museum* -
Rua do Catete, 153 - Catete
Apoio | *Supported by:* ABAF (Associação
Brasileira de Arte Fotográfica), ARFOC
- Associação Profissional dos Repórteres
Fotográficos e Cinematográficos do Rio de
Janeiro - Tel. 3235-2650 - Fax. 2285-0795
É realizada nos jardins do Museu da República,
no último domingo do mês, das 9 às 17h,
reunindo trabalhos de profissionais, amadores e
coleccionadores que revelam ao visitante técnicas
da arte de fotografar. | *This takes place in the
gardens of the Museum of the Republic on the
last Sunday of the month, from 9pm to 5pm,
and shows works by professionals, amateurs
and collectors who reveal the techniques in the
art of photography to the visitor.*

**Feira Hippie de Ipanema |
Ipanema Hippie Fair**

Praça General Osório entre as ruas Teixeira
de Melo, Visconde de Pirajá e Prudente de
Moraes - Ipanema.
feirahippieipanea@gmail.com
www.feirahippieipanea.com
Dom, 7-20h | *Sun, 7am-8pm*
Uma galeria de artes e artesanato ao ar livre
desde 1968. Barracas com artesanato variado,
moda, arte, decoração e comidas típicas.
Reconhecida e tombada como Patrimônio
Imaterial Cultural da cidade do Rio de Janeiro. |
*This is an outdoors arts and crafts gallery
operating since 1968. There are booths with
varied crafts, fashion, art, interior decoration
and typical foods. It is acknowledged and
protected by the Cultural Immaterial Heritage
of the City of Rio de Janeiro.*

Feirarte | Handicrafts Galore

Barracas com artesanato variado, moda,
arte, decoração e comidas típicas. | *Stands
with all sorts of handicraft, fashion, art,
decoration exhibitors and typical foods*
• Praça Quinze de Novembro - Centro |
Downtown
Qui-Sex, 8-18h | *Thurs-Fri, 8am-6pm.*
• Av. Atlântica - Praça do Lido - Copacabana
Sáb-Dom, 8-18h | *Sat-Sun, 8am-6pm*
• Calçada Central próximo à Rua Djalma
Ulrich
Seg-Sáb, 18h - meia noite |
Mon-Sat, 6pm - midnight
• Praça Saens Peña - Tijuca
Sex-Sáb, 8-18h | *Fri-Sat, 8am-6pm*

Antiguidades | Antiques

Associação Brasileira de Antiquários
Rua Siqueira Campos, 143 bl. D/713 -
Copacabana - Tel. 2548-9614
Fax: 2257-2392 - aba@rionet.com.br
www.associacaodeantiquarios.com.br
Seg-Sex, 9-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*

Cassino Antiques Fair

Shopping Cassino Atlântico - Av. Atlântica,
4.240 - Copacabana - Tel. 2523-8709
Sáb, 11-19h | *Sat, 11am-7pm*
Feira de antiguidades apresenta para venda
artigos de porcelana, cristal, marfim,
esculturas, tapetes, imagens, pinturas,
prata, muranos, bijuterias, jóias antigas,
livros de arte, num ambiente refrigerado com
casa de chá e música ao vivo. | *The fair
features porcelain, crystal and ivory items, as
well as sculptures, carpets, statues and
statuettes, paintings, silverware, blown glass,
costume and antique jewelry, as well as art
books, in air-conditioned surroundings with a
tea-shop and live music.*

**Feira de Antiguidades da Associação
Brasileira de Antiquários | Antiques Fair**

Praça Santos Dumont - em frente ao |
across Hipódromo do Jockey Club Brasileiro
- Jardim Botânico
Dom, 9-17h | *Sun, 9am-5pm*
Promovido pela Associação Brasileira de
Antiquários. Objetos antigos, obras de arte,
curiosidades e peças de coleção, além de
exposições especiais sobre temas variados. |
*Sponsored by the Brazilian Association of
Antique Dealers. There are antique objects,
works of art, curios and collection pieces,
besides special exhibitions on various themes.*

Feira do Rio Antigo | Rio Antiques Fair

Rua do Lavradio - Centro | *Downtown*
Tel. 2224-6693
Uma das primeiras ruas residenciais da cidade,
moradia e local de encontro de poetas,
escritores, tipógrafos políticos, artistas que
fizeram a história do Rio de Janeiro. É um
corredor tradicional com seu casario secular,
cuja principal atividade é o comércio de móveis
e objetos antigos. A feira do Rio Antigo
acontece todos os primeiros sábados de cada
mês a céu aberto. Para dar um toque peculiar
ao evento os expositores e lojistas organizam
apresentações de música clássica, MPB,
exposições de fotos e até números de dança. |
*One of Rio's earliest residential areas, this
street has been both meeting place and home
to the poets, writers, typographers, politicians
and artists who shaped the history of Rio de
Janeiro. Lined with 100 - year old
town-houses, its main activity today is trading
in antique furniture and objects. Rio Antiques
Fair held on the first Saturday of every month.
The festive atmosphere is enhanced by
performances of classical music, pop shows,
photo-expos and even dance numbers.*

Hospedagem

Lodging

Charme secreto em Santa Teresa

The secret charms of Santa Teresa

As belas construções históricas e a vida cultural agitada de Santa Teresa atraem milhares de turistas durante todo o ano. E para aqueles que se sentem especialmente interessados em aproveitar todo o charme e exclusividade que o bairro oferece, o hotel boutique Mama Ruisa é um recanto especial. O francês Jean-Michel Ruis, proprietário do hotel, encantou-se pela região e resolveu criar ali um espaço onde o tradicional charme europeu casasse perfeitamente com o clima tropical e a alegria cariocas. E conseguiu!

The lovely historical buildings and the busy cultural life of the quarter of Santa Teresa attract thousands of tourists the whole year through. For those that feel especially interested in enjoying all the charm and exclusiveness the quarter has to offer, the Mama Ruisa hotel boutique is a special retreat. French citizen Jean-Michel Ruis, the hotel owner, was bewitched by the region and decided to create there a space where the traditional European charm could match perfectly the Carioca tropical mood and joy. And he did it!



Localizado em uma rua reclusa, próxima ao Largo dos Guimarães, o palacete do século XIX foi restaurado e seus quartos e salões foram revertidos em áreas de convivência e oito aconchegantes quartos, além de uma ampla varanda com vista indevassável da cidade. A piscina, única grande intervenção na construção, também é um agradável recanto do hotel. A decoração dos quartos sofrem permanente mutação, sempre com novos itens que ajudam a torná-los ainda mais exclusivos e diferenciados.

Located on a secluded street, next to Largo dos Guimarães, the 19th century Villa has been restored and its rooms and halls were converted into convivial areas and eight cozy bedrooms, as well as a wide veranda with a private view of the city. The pool, the only real big intervention in the building, is also a pleasant spot in this hotel. The decoration of the bedrooms is in permanent change, where there are always new items to help make them even more exclusive and differentiated.



Detalhes da decoração - Marina Herriges



Mama Ruisa - Marina Herriges



Mama Ruisa - Marina Herriges

A arquitetura preservada nas grandes portas e no assoalho de toda a casa ganha destaque com a decoração distinta. Obras de artes produzidas por artesãos locais do bairro de Santa Teresa, e outras peças garimpadas em feiras de antiguidades na cidade, compõem um cenário único, também habitado por peças importadas de diversos artistas, especialmente os europeus. E é neste cenário especial, de muito charme e privacidade, que o corpo descansa enquanto aproveita o melhor do Rio.

The architecture preserved in the grand doors and floor all over the house is enhanced by its distinguished decoration. Works of art produced by local artisans in the quarter of Santa Teresa, and other pieces found in antique's fairs around the city form this unique scenery, also enhanced by imported works by various artists, particularly from Europe. In this special scenery, with plenty of charm and privacy, your body can rest while enjoying the best of Rio.

SERVIÇO | SERVICE

Mama Ruisa - Rua Santa Cristina, 132 - Santa Teresa
- Tel. 2242-1281 - www.mamaruisa.com.br

Diárias a partir de R\$600,00 |
Daily rates starting at R\$600

Hotéis | Hotels
Centro | Downtown**Aeroporto Othon Travel**

Av. Beira-Mar, 280 - Tel. 3575-7200
Fax. 3575-7231 - Toll Free. 0800-725-0505
aeroporto@othon.com.br
www.hoteis-othon.com.br

Arcos Rio Palace Hotel

Av. Mem de Sá, 117 - Tel. 2242-8116
reservas@arcosriopalacehotel.com.br
www.arcosriopalacehotel.com.br

Belas Artes

Rua Visconde do Rio Branco, 52
Tel. 2252-6336 - www.hotelbelasartes.com.br
hotelbelasartes@hotelbelasartes.com.br

Carioca Hotel

Av. Gomes Freire, 430
Tel. 2505-4300 - www.cariocahotel.com.br
reservas@cariocahotel.com.br

Center Hotel

Av. Rio Branco, 33 - Tel. 2296-6677
Fax. 2283-1689 - Reservas | *Booking*.
Tel. & Fax. 2233-6781
centerhotel@centerhotel.com.br
www.centerhotel.com.br

Formule 1

Av. Silva Jardim, 32 - Torre II
(próximo à | *nearby* Praça Tiradentes)
Tel. 3511-8500 - Fax. 3511-8501
f1riodejaneiro.reservas@accorhotels.com.br
www.formule1.com.br

Granada

Av. Gomes Freire, 530 - Tel. 2526-6600 -
Fax. 2252-2637 - www.hotelgranada.com.br
granada@hotelgranada.com.br

Hotel OK

Rua Senador Dantas, 24 - Tel. 3479-4500 -
Fax. 3479-4600 - www.hotelok.com.br
reservas@hotelok.com.br

Ibis

Av. Silva Jardim, 32 - Torre I (próximo à
nearby Praça Tiradentes)
Tels. 3511-8200 / 3511-8220
h5534-re@accor.com.br - www.ibis.com.br

Ibis Rio de Janeiro Santos Dumont

Av. Marechal Câmara, 280
Tel. 3506-4500 - www.ibis.com.br

Itajubá

Rua Álvaro Alvim, 23 - Tel. 2212-0011
Fax. 2240-7461 - itahotel@openlink.com.br
www.itajubahotel.com.br

Marajó

Rua Joaquim Silva, 99 - Tel. 2224-4134
www.hotelmarajorio.com.br

Monte Alegre

Rua Riachuelo, 213
Tel. 2509-1820 - Fax. 2224-0716
reservas@hotelmontealegre.com.br
www.hotelmontealegre.com.br

Novotel Rio de Janeiro Santos Dumont

Av. Marechal Câmara, 300
Tel. 3506-8500 - www.novotel.com.br

Pouso Real

Rua do Resende, 35 - Tel. 3221-5010
Fax. 2232-5721 - hotel@pousoreal.com.br
reservas@pousoreal.com.br
www.pousoreal.com.br

Rio's Nice

Rua do Riachuelo, 201
Tel. 3970-9100 Fax. 2507-8934
reservas@riosnicehotel.com.br
www.riosnicehotel.com.br

Rio's Presidente

Rua Pedro I, 19 - Tels. 2297-0110 /
2123-5900 - Fax. 2240-5070
riospresidente@riospresidentehotel.com.br
www.riospresidentehotel.com.br

Hotel São Francisco

Rua Visconde de Inhaúma, 95
Tel. 2121-1212
reservas@hotelsaofrancisco.com.br
www.hotelsaofrancisco.com.br

Windsor Asturias

Rua Senador Dantas, 14
Tel. 2195-1500 - Fax. 2195-1541
reservas.asturias@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com

Windsor Guanabara Palace

Av. Presidente Vargas, 392
Tel. 2195-6000 - Fax. 2516-1582
reservas.guanabara@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com.br

Glória**Golden Park**

Rua do Russel, 374
Tel. 2555-2700 - Fax. 2285-6358
reservas@hotelgoldenparkrio.com.br
www.hotelgoldenparkrio.com.br

Magic Palace Hotel

Rua Santo Amaro, 11 - Tel. 2507-2037
reservas@magicpalacehotel.com.br
www.magicpalacehotel.com.br

Monte Castelo

Rua Cândido Mendes, 201
Tels. 2233-0085 / 3563-7332
atendimento@hotelmontecastelo.com.br
www.hotelmontecastelo.com.br

Villa Rica

Rua Conde de Lages, 2 - Tel. 2232-2983
Fax. 2222-7114 - hotelvillarica@ig.com.br
www.hotelvillarica.com.br

Catete**Imperial**

Rua do Catete, 186
Tel. 2112-6000 - Fax. 2558-5815
reservas@imperialhotel.com.br
www.imperialhotel.com.br

Riazor

Rua do Catete, 160 - Tel. 2225-0121
Tel. & Fax. 2558-5042
hotelriazor@hotelriazor.com.br
www.hotelriazor.com.br

Santa Teresa**Mama Ruisa**

Rua Santa Cristina, 132 - Tel. 2242-1281
Fax. 2210-0631 - www.mamaruisa.com

Rio 180°

Rua Dr. Júlio Otoni, 254 - Tel. 2205-1247
rio@rio180hotel.com - www.rio180hotel.com

Santa Teresa Hotel

Rua Almirante Alexandrino, 660
Tels. 3380-0200 / 2222-2755
reservas@santateresahotel.com.br
www.santateresahotel.com

Flamengo**Argentina**

Rua Cruz Lima, 30 - Tels. 2558-7233 /
2557-4447 - www.argentinahotel.com.br
reservas@argentinahotel.com.br

Ferreira Viana

Rua Ferreira Viana, 58
Tel. 2205-7396 - Fax. 2205-7840

Flamengo Palace

Praia do Flamengo, 6 - Tels. 3235-2600 /
3235-2601 - www.flamengopalace.com
hotelflamengopalace@hotmail.com

Inglês

Rua Silveira Martins, 20
Tel. 2558-3052 - www.hotelingles.com.br
hotelingles@hotelingles.com.br

Leão

Rua Correia Dutra, 141
Tels. & Fax. 2556-1879 / 2205-2146 /
2556-0009 - www.hottelleaorio.com.br

Mengo Palace

Rua Correia Dutra, 31 - Tel. 3262-1616
www.mengopalacehotel.com
mengohotel@infolink.com.br

Novo Mundo

Praia do Flamengo, 20
Tel. 2105-7000 - *Toll Free*. 0800-253355
reservas@hotelnovomundo-rio.com.br
www.hotelnovomundo-rio.com.br

Augustos's Paysandu Hotel

Rua Paissandu, 23 - Tel. 2558-7270
reservas@paysanduhotel.com.br
www.paysanduhotel.com.br

Regina

Rua Ferreira Viana, 29
Tel. 3289-9999 - Fax. 3289-9950
hotelregina@hotelregina.com.br
www.hotelregina.com.br

Rondônia Palace

Rua Buarque de Macedo, 60
Tel. 2556-0616
reservas@hotelrondonia.com.br
www.hotelrondonia.com.br

Scorial Rio Hotel

Rua Bento Lisboa 155
Tel. 3147-9100 - Fax. 2285-5080
reservas@scorial.com.br
www.scorialriohotel.com.br

Único

Rua Buarque de Macedo, 54
Tel. 2205-9932 - unicohotel@gmail.com
www.unicohotel.com.br

Windsor Flórida

Rua Ferreira Viana, 69
Tel. 2195-6800 - Fax. 2285-5777
reservas.florida@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com.br

Botafogo**Real**

Rua Real Grandeza, 122
Tels. 2579-3863 - Fax. 2579-3862

Mercure Rio de Janeiro Botafogo

Rua Sorocaba, 305 - Tel. 2266-9200
www.mercure.com.br

Leme**Acapulco Copacabana**

Rua Gustavo Sampaio, 854
Tel. 3077-2000 - Fax. 2275-3396
reservas@acapulcohotel.com.br
www.acapulcohotel.com.br

Golden Tulip Continental

Rua Gustavo Sampaio, 320
Tel. 3545-5300 - www.goldentulip.com.br
continental@goldentulip.com.br

Leme Othon Palace

Av. Atlântica, 656 - Tel. 2122-5900
leme@othon.com.br - www.othon.com.br

Windsor Plaza Copacabana

Av. Princesa Isabel, 263
Tel. 2195-5500 - www.windsorhoteis.com
reservas.plaza@windsorhoteis.com.br

Copacabana**Angrense**

Travessa Angrense, 25
Tel. 2548-0509 - angrense@antares.com.br
www.angrensehotel.com.br

Apa

Rua República do Peru, 305
Tel. 2548-8112 - Fax. 2256-3628
apa@apahotel.com.br - www.apahotel.com.br

Arena

Av. Atlântica, 2064
Tel. 3034-1500 - www.arenahotel.com.br
reservas@arenahotel.com.br

Astória

Rua República do Peru, 345
Tel. 2545-9090 - www.astoria.com.br
reserva@astoria.com.br

Astória Palace

Av. Atlântica, 1.866 - Copacabana
Tel. 2545-9550 - Fax. 2235-4416
reserva@astoriapalace.com.br
www.astoriapalace.com.br

Atlântico Copacabana

Rua Siqueira Campos, 90
Tel. 2548-0011 - Fax. 2235-7941
reservas@atlanticocopacabana.com.br
www.atlanticocopacabana.com.br

Augusto's Copacabana

Rua Bolívar, 119 - Tel. 2547-1800
reservas@augustoshotel.com.br
www.augustoshotel.com.br

Bandeirantes

Rua Barata Ribeiro, 548
Tel. 2548-6252 - Fax. 2548-6703
reservas@hotelbandeirantes.com.br
www.hotelbandeirantes.com.br

Benidorm Palace

Rua Barata Ribeiro, 547
Tel. 2548-8880 - Fax. 2256-6396
hotelbenidorm@uol.com.br
www.benidorm.com.br

Best Western Augusto's Rio Copa

Av. Princesa Isabel, 370
Tel. 2546-9500 - www.riocopa.com
riocopa@riocopa.com

Califórnia Othon

Av. Atlântica, 2.616 - Tel. & Fax. 2132-1900
reservas.california@othon.com.br
www.hoteis-othon.com.br

Canadá

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 687 -
Tels. 2257-1864 / 2159-4999
hotel.canada@uol.com.br
www.hotelcanada.com.br

Colinas Residência

Rua Saint Roman, 338 - Copacabana
Tel. 3813-7979 - riocolina@hotmail.com
www.riocolinashotel.com

Copacabana Mar

Rua Ministro Viveiros de Castro, 155
Tel. 3501-7900 - Fax. 2275-2299
reservas@copacabanamar.com.br
www.copacabanamar.com.br

Copacabana Palace

Av. Atlântica, 1.702
Tel. 2548-7070 - Fax. 2235-7330
reservas@copacabanapalace.com.br
www.copacabanapalace.com.br

Copacabana Praia

Rua Francisco Otaviano, 30
Tel. 2521-2727 - Fax. 2287-3344
reservas@copacabanapraiahotel.com.br
www.copacabanapraiahotel.com.br

Copacabana Rio

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.256
Tel. 2267-9900 - Fax. 2267-2271
reservas@copacabanariohotel.com.br
www.copacabanariohotel.com.br

Copacabana Sol

Rua Santa Clara, 141 - Tel. 2549-4577
Fax. 2255-0744 - Toll-Free. 0800 025 4477
reservas@copacabanasolhotel.com.br
www.copacabanasolhotel.com.br

Copacabana Sul

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.284
Tel. 3202-9450 - Fax. 2287-7497
copasul@copasul.com.br
www.copasul.com.br

Cristal Palace

Rua Francisco Otaviano, 56
Tels & Fax. 2513-2349 / 2513-2048
reservas@hotelcristalpalace.com.br
www.hotelcristalpalace.com.br

Debret

Rua malmirante Gonçalves, 5
Tel. 2522-0132 - Fax. 2521-0899
sales@debret.com - www.debret.com

Ducasse Rio

Rua Sá Ferreira, 76 - Tel. 3202-8500
reservas@hotelducasse.com.br
www.hotelducasse.com.br

Golden Tulip Regente

Av. Atlântica, 3.716
Tel. 3545-5400 - Fax. 2267-7693
regente@goldentulip.com.br
www.goldentulip.com.br

Hotel Tulip Inn Copacabana

Av. Atlântica, 2.554
Tel. 3545-5100 - www.goldentulip.com.br
copacabana@goldentulip.com.br

Atlântico Praia

Av. Atlântica, 1.456
Tel. 2543-4123 - Fax. 2543-4776
reservas@atlanticopraia.com.br

Ibiza Copacabana

Rua Belfort Roxo, 250
Tel. 2295-7887 - Fax. 2542-3095
ibiza.copacabana@uol.com.br
www.ibizacopacabanahotel.com.br

JW Marriott Rio de Janeiro

Av. Atlântica, 2.600
Tel. 2545-6500 - Fax. 2545-6555
Reserva Nacional | *National Booking*:
Toll Free. 0800 7031512
Reserva Internacional | *International Booking*:
Toll Free. 0800 7031612
reservas.brasil@marriott.com
www.marriottbrasil.com

Lancaster Othon

Av. Atlântica, 1.470 - Tel. & Fax. 2169-8300
Toll Free. 0800-725-0505
lancaster.reservas@othon.com.br
www.hoteis-othon.com.br

Majestic Rio Palace Hotel

Rua 5 de Julho, 195
Tel. 2548-2030 - Fax. 2255-1692
reservas@majestichotel.com.br
www.majestichotel.com.br

Mar Palace Copacabana

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 552
Tel. 2132-1501 - Fax. 2132-1506
reservas@hotelmarpalace.com.br
www.hotelmarpalace.com.br

Merlin Copacabana Hotel

Av. Princesa Isabel, 392
Tel. 2132-1000 - Fax. 2132-1029
merlin@hotelmerlin.com.br
www.hotelmerlin.com.br

Mirador

Rua Tonelero, 338
Tel. 3816-9999 - Fax. 2255-8977
reservas@hotelmirador.com.br
www.hotelmirador.com.br

Mirasol Copacabana

Rua Rodolfo Dantas, 86 - Tel. 2542-8787
Fax. 2542-8161 / 2123-9293
reservas@mirasolhotel.com.br
www.mirasolhotel.com.br

Oceano Copacabana

Rua Hilário de Gouveia, 17
Tel. 2548-4260 - Fax. 2235-3644
oceano@oceanohotel.com.br
www.oceanohotel.com.br

Olinda Rio Hotel

Av. Atlântica, 2.230 - Tel. 2159-9000
Toll Free. 0800-725-0505
concierge@olindariohotel.com.br
www.olindariohotel.com.br

Orla Copacabana

Av. Atlântica, 4.122
Tel. 2525-2425 - Fax. 2287-9134
reservas@orlahotel.com.br
www.orlahotel.com.br

Pestana Rio Atlântica

Av. Atlântica, 2.964 - Tel. 2548-6332
Fax. 2255-6410 - www.pestana.com
rioatlantica@pestanarioatlantica.com.br

Portinari Design Hotel

Rua Francisco Sá, 17 - Posto 6
Tel. 3222-8800 - Fax. 3813-1772
reservas@hotelportinari.com.br
www.portinari.designhotel.com.br

Porto Bay Rio Internacional

Av. Atlântica, 1.500
Tel. 2546-8000 - Fax. 2542-5443
reservas@portobay.com.br
www.portobay.com

Praia Lido Copacabana Hotel

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 202
Tel. 2541-1347 - www.praialidohotel.com.br
reserva@praialidohotel.com.br

Premier Copacabana

Rua Tonelero, 205
Tel. 3816-9090 - Fax. 2547-4139
reservas@premier.com.br
www.premier.com.br

Real Palace

Rua Duvivier, 70
Tel. 2101-9292 - Fax. 2101-9293
reservas@realpalacehotelrj.com.br
www.realpalacehotelrj.com.br

Rio Othon Palace

Av. Atlântica, 3.264 - Tel. 2106-1500 /
2106-1581 - central.reservas@othon.com.br
www.hoteis-othon.com.br

Rio Roiss

Rua Aires Saldanha, 48 - Tel. 3222-9950
Fax. 2521-7719 - rioroiss@rioroiss.com.br
www.rioroiss.com.br

Royal Rio Palace

Rua Duvivier, 82 - Tel. 2122-9292
Fax. 2122-9293 - reservas@royalrio.com
www.royalrio.com

Royalty Copacabana

Rua Tonelero, 154 - Copacabana
Tel: 2548-5699 - www.royaltyhotel.com.br
royaltyhotel@royaltyhotel.com.br

Santa Clara

Rua Décio Vileas, 316
Tel. 2256-2650 - Fax. 2547-4042
reserva@hotelsantaclara.com.br
www.hotelsantaclara.com.br

Savoy Othon Travel

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 995
Tel. 2125-0200 / 0800-725-0505
reservas.savoy@othon.com.br
www.hoteis-othon.com

Sofitel Rio de Janeiro Copacabana

Av. Atlântica, 4.240 - Tel. 2525-1232
Fax. 2525-1230 - www.sofitel.com.br
sofitelrio@accorhotels.com.br

South American Copacabana

Rua Francisco Sá, 90
Tel. 2227-9161 - Fax. 2267-0748
reservas@southamericanhotel.com.br
www.southamericanhotel.com.br

Toledo

Rua Domingos Ferreira, 71 - Tel. 2257-1990
Fax. 2257-1931 - www.hoteltoledo.com.br
reservas@hoteltoledo.com.br

Tulip Inn Copacabana

Av. Atlântica, 2.554 - Tel. 3545-5100
Fax. 3545-5101
copacabana@tulipinncopacabana.com.br
www.tulipinncopacabana.com.br

Vilamar Copacabana

Rua Bolivar, 75
Tel. 3461-5601 - Fax. 2547-7528
reservas@hotelvilamarcopacabana.com.br
www.hotelvilamarcopacabana.com.br

Windsor Atlântica

Av. Atlântica, 1020
Tel. 2195-7800 - Fax. 2195-7850
reservas.atlantica@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com

Windsor Excelsior

Av. Atlântica, 1.800
Tel. 2195-5800 - Fax. 2257-1850
reservas.excelsior@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com

Windsor Martinique Copa

Rua Sá Ferreira, 30
Tel. 2195-5200 - Fax. 2195-5222
reservas.martinique@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com.br

Windsor Palace

Rua Domingos Ferreira, 6
Tel. 2195-6600 - Fax. 2549-9373
reservas.windsor@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com.br

Arpoador**Arpoador Inn**

Rua Francisco Otaviano, 177
Tel. 2523-0060 - Fax. 2511-5094
reservas@arpoadorinn.com.br
www.arpoadorinn.com.br

Fasano Rio de Janeiro

Av. Vieira Souto, 80
Tel. 3202-4000 - Fax. 3202-4010
rio@fasano.com.br - www.fasano.com.br

Ipanema**Caesar Park**

Av. Vieira Souto, 460
Tel. 2525-2525 - Fax. 2525-2509
Reservas | *Booking*: Toll Free 0800-7220404
recepcao.cprj@caesarpark.com
www.caesar-park.com

Everest Park

Rua Maria Quitéria, 19
Tel. 2525-2200 - Fax. 2521-3198
reservasrio@everest.com.br
www.everest.com.br

Everest Rio

Rua Prudente de Moraes, 1.117
Tel. 2525-2200 - Fax. 2521-3198
Toll Free 0800-7092220
reservasrio@everest.com.br
www.everest.com.br

Ipanema Inn

Rua Maria Quitéria, 27
Tel. 2523-6092 - Fax. 2511-5094
reservas@ipanemainn.com.br
www.ipanemainn.com.br

Ipanema Plaza

Rua Farme de Amoedo, 34
Tel. 3687-2000 - Fax. 3687-2001
reservas@ipanemaplaza.com.br
www.ipanemaplaza.com.br

Mar Ipanema

Rua Visconde de Pirajá, 539
Tel. 3875-9190 - Fax. 2511-4038
maripanema@maripanema.com
www.maripanema.com

Mercure Ipanema

Av. Rainha Elizabeth, 440
Tel. 2114-8100 - www.mercure.com.br

Praia Ipanema

Av. Vieira Souto, 706
Tel. 2141-4949 - Fax. 2239-6889
reservas@praiaipanema.com
www.praiaipanema.com

San Marco

Rua Visconde de Pirajá, 524
Tel. 2540-5032 - Fax. 2239-2654
email@sanmarcohotel.net
www.sanmarcohotel.net

Best Western Sol Ipanema

Av. Vieira Souto, 320
Tel. 2525-2020 / Fax. 2247-8484
hotel@solipanema.com.br
www.solipanema.com.br

Vermont

Rua Visconde de Pirajá, 254
Tel. 3202-5500 - Fax. 2267-7046
reservas@hotelvermont.com.br
www.hotelvermont.com.br

Leblon**Leblon Inn**

Rua Dias Ferreira, 15 - Tel. 2178-9900
info@promenade.com.br
www.promenade.com.br

Marina All Suites

Av. Delfim Moreira, 696 - Tel. 2172-1100
Central de Reservas: Tel. 2172-1001
reservas@hotelmarmarina.com.br
www.hoteismarina.com.br

Marina Palace

Av. Delfim Moreira, 630 - Tel. 2172-1000
Reservas | *Booking*: 2172-1010
Central de Reservas: Tel. 2172-1001
reservas@hotelmarmarina.com.br
www.hoteismarina.com.br

Ritz Plaza

Av. Ataulfo de Paiva, 1.280 - Tel. 2540-4940
Fax. 2294-1890 - ritz@ritzhotel.com.br
www.ritzhotel.com.br

Sheraton Rio Hotel & Resorts

Av. Niemeyer, 121 - Tel. 2274-1122
Fax. 2274-8042 - reservas.rio@sheraton.com
www.sheraton-rio.com

Gávea**Gávea Tropical Hotel & Spa Resort**

Rua Sérgio Porto, 85 - Tel. 2274-6015
www.gaveatropical.com

La Maison

Rua Sérgio Porto 58 - Tel. 3205-3585
Fax. 3624-3585 - info@lamaisonario.com
www.lamaisonario.com

São Conrado**Royal Tulip Rio**

Av. Aquarela do Brasil, 75 Tel. 3323-2200
rtulip.reservas@goldentulip.com.br
www.royaltulipriodejaneiro.com

La Suite

Rua Jackson de Figueiredo, 501 - Joá
Tel. 2484-1962 - www.lasuiterio.com

Barra da Tijuca**Entremares**

Av. Érico Veríssimo, 846 - Tel. 2494-3887
reservas@entremareshotel.com.br
www.entremareshotel.com.br

Praia Linda

Av. do Pepê, 1.430 - Tel. 2494-2186
reservas@hotelpraialinda.com.br
www.hotelpraialinda.com.br

Promenade Barra First

Av. das Américas, 7.897 - Tel. 2169-1500
Fax. 2438-8801 - www.promenade.com.br
reservas@promenade.com.br

Royalty Barra

Av. do Pepê, 690 - Tel. 2483-5373
Fax. 2493-0482 - www.royaltyhotel.com.br
royaltybarra@royaltyhotel.com.br

Sheraton Barra Hotel & Suites

Av. Lucio Costa, 3.150
Tel. 3139-8000 - Fax. 3139-8085
reservas.barra@sheraton.com
www.sheraton-barra.com.br

Tropical Hotel

Av. do Pepê, 500 - Tel. 2494-2921
Reservas | *Booking* - Tel. 2158-9292
eventos@tropicalbarrahotel.com.br
www.tropicalbarrahotel.com.br

Windsor Barra Hotel

Av. Lucio Costa, 2.630
Tel. 2195-5000 - Fax. 2195-5050
reservas.windsorbarra@windsorhoteis.com.br
www.windsorhoteis.com.br

Ilha do Governador**Luxor Aeroporto Hotel**

Av. 20 de Janeiro, s/nº - 3º piso - Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro - Terminal 1
Tel. 2468-8998 - Fax. 3398-3983
reservas@luxor.com.br - www.luxor.com.br

Ilha de Paqueta**Hotel Lido**

Praia José Bonifácio, 59
Tel. 3397-0280 - Fax. 3397-0377
hotellido@portalpaqueta.com.br

Meu Cantinho

Rua Doutor Lacerda, 63
Tels. 3397-0405 / 3397-2596
www.pensaomeucantinho.com.br

Palace Paquetá

Rua Adelaide Alambari, 314
Tel. 3397-0464 - Tel & Fax 3397-0994
web.cip.com.br/palace

Pousada São Roque

Praça São Roque, 1 - Tel. 3397-0317
suellenfisiot@yahoo.com.br
www.painet.com.br/pousadasaoroque

**Apart-hotéis | Flat Services
Arpoador****Mercure Arpoador**

Rua Francisco Otaviano, 61
Tel. 2113-8600 - Fax. 2113-8605
Reservas | *Booking*: Tel. 2113-8603
www.mercure.com.br

Centro | Downtown**Business Flat**

Rua do Riachuelo, 54
Tel. & Fax. 3078-3500
businessflat.1@imagelink.com.br

Botafogo**Caesar Business**

Rua da Passagem, 39
Tel. 2131-1212 - Fax. 2131-1200
Central de reservas | *Booking*: 0800 557-275
reservas@caesarpark.com.br
www.caesarbusiness.com.br

Copacabana**American Flat Service**

Rua Humaitá, 244
Tel. & Fax. 2122-3000
amerflat@wbw.com.br

Atlântico Flat Service

Rua Santa Clara, 15 - Tel. 2549-8090
Fax. 2235-6345 - www.popstartur.com.br
atlanticoflat@popstartur.com.br

Atlântico Palace

Rua Raul Pompéia, 94
Tel. 2141-2701 - Fax. 2513-4631
contato@atlanticopalace.com.br
www.atlanticopalace.com.br

Copacabana Hotel Residência

Rua Barata Ribeiro, 222
Tel. 3622-5200 - Fax. 3622-5501
reservas.cscoc@atlantichotels.com.br
www.atlantichotels.com.br

Plaza Elysées

Rua Pompeu Loureiro, 78
Tel. 2548-4948 - www.plazaelysees.com.br
plazaelysees@plazaelysees.com.br

Princess Copacabana

Rua Xavier da Silveira, 58
Tel. 3813-1272 - www.promenade.com.br
reservas@promenade.com.br

Residencial Apart

Rua Francisco Otaviano, 42
Tel. 2522-1722 - Fax. 2521-1948
apartt@apartt.com.br - www.apartt.com.br

Santa Clara

Rua Santa Clara, 212
Tel. 2256-2690 - Fax. 2256-8590
reservas@santaclarafat.com.br
www.santaclarafat.com.br

Ipanema**Ipanema Tower**

Rua Prudente de Morais, 1.008
Tel. & Fax. 2522-1011
reservas@ipanematower.com.br
www.ipanematower.com.br

Mercure Ipanema

Av. Rainha Elizabeth, 440 - Ipanema
Tel. 2114-8100 - www.mercure.com.br

Leblon**Leblon Flat Service**

Rua Prof. Antônio Maria Teixeira, 33
Tel. 3722-5050 - reservas@redeprotel.com.br
www.redeprotel.com.br

Leblon Inn

Rua Dias Ferreira, 15 - Tel. 2178-9900
info@promenade.com.br
www.promenade.com.br

Mercure Leblon

Rua João Lira, 95 - Tel. 2113-2400
reservasmercureleblon@accorhotels.com.br
www.accorhotels.com.br

Monsieur Le Blond

Av. Bartolomeu Mitre, 455
Tel. 3722-5050 - www.redeprotel.com.br
reservas@redeprotel.com.br

Rio Flat Apart Hotel

Rua Almirante Guilhem, 332 - Leblon
Tel. 3206-5400

The Claridge

Rua Rainha Guilhermina, 156
Tel. 2103-2692 - Reservas | *Booking*:
0800-7023320 - info@promenade.com.br
www.pronemade.com.br

Barra da Tijuca**Rio Hotel Residência**

Av. Lucio Costa, 6.250 - Tel. 3171-5000
Fax. 3171-5001 - rhrj@ig.com.br
www.riohotelresidencia.com.br

Sol da Barra

Av. Lucio Costa, 880 - Tel. 2493-1023
Fax. 2493-4235 - www.soldabarra880.com.br
reservas@soldabarra880.com.br

Transamérica Flat Barra

Av. Gastão Senges, 395 - Tel. 2123-7000
Fax. 2123-7049 - www.transamerica.com.br
rcbarra@transamerica.com.br

Tropical Barra Hotel

Av. do Pepê, 500 - Tel. 2494-2921
www.tropicalbarrahotel.com.br

Barra de Guaratiba**Le Relais de Marambaia**

Estrada Roberto Burl Marx, 9346 -
Barra de Guaratiba - Tel. 2394-2544 /
7828-5331 - www.leralaisdemarambaia.com.br

Recreio dos Bandeirantes**Atlântico Sul**

Av. Lúcio Costa 18.000 - Tel. 3418-9100
reservas@atlanticosulhotel.com.br
www.atlanticosulhotel.com.br

Mykonos

Estrada do Pontal, 8.000
Tel. 2490-8682 - Tel & Fax. 2490-8680
mykonosresidenc@terra.com.br
www.mykonoshotel.com.br

Praia do Pontal Apart Hotel

Estrada do Pontal, 7.535 - Tel. 2490-9500
www.aparthotelpraiaadopontal.com.br
mkt@aparthotelpraiaadopontal.com.br

Villa Del Sol

Estrada do Pontal, 7.100 - Tel. 3722-5050
reservas@redeprotel.com.br
www.protel.com.br

Albergues | Hostel**ASSOCIAÇÃO DE ALBERGUES DA
JUVENTUDE DO ESTADO DO RIO DE
JANEIRO - ALBERJ - HI HOSTEL RIO**

Rua Siqueira Campos, 121/sala 203 -
Copacabana - Tel. & Fax. 2531-2234
comercial@alberguedajuventude.com.br
www.alberguedajuventude.com.br
info@hostel.org.br

ACE Backpackers Youth Hostel

Rua São Clemente, 23 - 1º andar - Botafogo
Tel. 2527-7452 - www.acehostels.com.br
acehostels@acehostels.com

Adventure Hostel

Rua Vinicius de Moraes, 174 - Ipanema
Tel. 3813-2726 - www.adventurehostel.com.br
hostel@adventurehostel.com.br

Bamboo Rio Hostel

Rua Lacerda Coutinho, 45 - Copacabana
Tel. 2236-1117 - www.bamboorio.com

Bellas Artes Guest House

Rua Andrés Belo, 15 - Santa Teresa - Tel.
3734-6147 - www.bellasartsguesthouse.com
info@bellasartsguesthouse.com

Best Rio Hostel

Rua Ministro Alfredo Valadão, 36 - Copacabana
- Tel. 2255-0966 - info@besttriphosel.com
www.bestriohostel.com

Brothers Hostel

Rua Farani, nº 18 - Botafogo
Tel. 2551-0997 - rio@brothershostel.com.br
www.brothershostel.com.br

Choice Hostel

Rua Tonelero, 217 - Copacabana
Tel. 2236-6082 - social@choicehostel.com
www.choicehostel.com

Cidade Maravilhosa Hostel

Rua Hermenegildo de Barros nº 19 - Glória
Tel. 3970-3926
hostel@cidademaravilhosahostel.com.br

Copa Hostel - Hi Hostel

Av. N. S. de Copacabana, 1.077 - Copacabana
Tel. 2521-1952 - www.copahostel.com.br
reservation@copahostel.com.br

Copinha Hostel

Rua Felipe de Oliveira, 11 - Copacabana
Tel. 2275-8520 - www.copinhaohostel.com.br
info@copinhaohostel.com.br

El Misti Hostel

Praia de Botafogo, 462 casa 9 - Botafogo
Tel. 2226-0991 - Fax. 2226-6368
elimistihostel@yahoo.com.br
www.elmistihostel.com

Ipanema Beach House

Rua Barão da Torre, 485 - Ipanema
Tel. 3202-2693 - www.ipanemahouse.com

Favela Inn

Rua Dr. Nelson, 32 - Favela Chapéu
Mangueira, Leme - Tels. 7849-4748 /
3209-2359 - contact@favelainn.com

Leblon Spot Design Hostel

Rua Dias Ferreira, 636 - Leblon
Tel. 2137-0090 - contact@leblonspot.com
www.leblonspot.com

Lemon Spirit Hostel

Rua Cupertino Durão, 56 - Leblon
Tel. 2294-1853 - hostel@lemonsprit.com
www.lemonsprit.com

Rio Backpackers

Travessa Santa Leocádia, 38 - Copacabana
Tel. 2236-3803
reservas@riobackpackers.com
www.riobackpackers.com

Rio Hostel Santa Teresa

Rua Joaquim Murinho, 361 - Santa Teresa
Tel. 3852-0827 - riohostel@riohostel.com
www.riohostel.com

Rio Rockers Hostel

Rua Tonelero, 376 - Copacabana
Tel. 3511-2221 - riorockers@hotmail.com
www.riorockers.com.br

Rio Surf n'Stay

Rua Raimundo Veras, 1.140 - Recreio dos
Bandeirantes
Tel. 3418-1133 - www.riosurfstay.com
riosurfstay@gmail.com

Stone of a Beach

Rua Barata Ribeiro, 111 - Copacabana
Tel. 3209-0348 - www.stoneofabeach.com.br
bookings@stoneofabeach.com.br

Tupiniquim Hostel

Rua Paulo Barreto, 79 - Botafogo
Tel. 2244-1286
info@tupiniquimhostel.com.br
www.tupiniquimhostel.com.br

Trip Hostel

Rua Joaquim Murinho, 514 - Santa Teresa
Tel. 2507-0916 - triphostel@triphostel.com
www.triphostel.com

Vila Carioca

Rua Estácio Coimbra, 84 - Botafogo
Tel. 2535-3224 - hostel@vilacarioca.com.br
www.vilacarioca.com.br

Wave Hostel

Travessa Cristiano Lacorte, 46
Copacabana - Tel. 2227-1846
www.wavehostel.com

Z.Bra Hostel

Rua General San Martin 1212 - Leblon
Tel. 3596-2386 - z.brahostel@gmail.com
www.zbrahostel.com

Pousadas | Inn**Barra Sol**

Av. Grande Canal, 301 - Barra da Tijuca
Tel. 2492-1190 - www.pousadabarrasol.com.br

Bonita Ipanema

Rua Barão da Torre, 107 - Ipanema
Tel. 2227-1703 - www.bonitaipanema.com
info@bonitaipanema.com

Casa Amarelo

Rua Joaquim Murinho, 569 - Santa Teresa -
Tel. 2242-9840 - www.casa-amarelo.com

Casa Áurea

Rua Áurea, 80 - Santa Teresa
Tel. 2242-5830 - casaaurea@terra.com.br
www.casaurea.com.br

Casa Cool Beans

Rua Laurinda Santos Lobo, 136 -
Santa Teresa - Tel. 2262-0552
www.casacoolbeans.com

Castelinho 38

Rua Triunfo, 38 - Santa Teresa
Tel. 2252-2549 - www.castelinho38.com

Girassol

Travessa Angrense, 25/A - Copacabana
Tel. 2256-6951 - www.girassolpousada.com.br

**Hospedagem Doméstica |
Home hospitality****REDE CARIOCA DE ANFITRIÕES |
CARIOCA HOSTS NETWORK**

Sistema de hospedagem domiciliar próprio do Rio de Janeiro que oferece acomodações em residências de famílias em diversos bairros e endereços da cidade. Este sistema permite que o turista conviva com famílias Cariocas, em ambiente descontraído, servindo ainda como um complemento à capacidade receptiva da cidade. | *A hosting system of private houses in the City of Rio de Janeiro which offers accommodation in the families houses of various districts and different addresses. This system allows the tourist to mingle with local families, in a relaxed atmosphere. It also serves as compliment of the accommodation capacity of the city.* Redes credenciadas | *Accredited Network*:
• **Bed & Breakfast Brasil**
Tel. 4042-4141 - www.brasil.com
• **Cama & Café**
Tel. 2225-4366 - www.camaecafe.com.br
• **Favela Receptiva**
www.favelareceptiva.com

Esportes

Sports



Conheça o Rio em duas rodas

Visit Rio on two wheels

Desde sua implantação em outubro de 2011, o Bike Rio já foi utilizado mais de 120 mil vezes por confiantes cariocas e turistas que querem passear pela cidade em duas rodas. Com 60 estações e cerca de 600 bicicletas operando na cidade, presentes prioritariamente na zona sul carioca, o sistema chegou também a Rocinha, comunidade pacificada em São Conrado. Sinal de que a escolha de um meio de transporte mais saudável e ambientalmente correto tem feito a cabeça de muita gente.

Since its implementation in October 2011, Bike Rio has already been used more than 120 thousand times by trusting Cariocas and tourists that wish to tour the city on two wheels. With 60 stations and approximately 600 bicycles operating the city, most particularly in the South Zone of Rio de Janeiro, the system is now arriving to Rocinha slum, a community that has suffered a peacemaking intervention in the quarter of São Conrado. A sign that the choice for a healthier and environmental friendly transportation mean has come to the minds of many people.



BikeRio Copacabana - Marina Hergges



BikeRio - Marina Hergges

Disponíveis diariamente das 6h às 22h, o sistema de transporte alternativo tem o custo de R\$5 pela diária e R\$10 pelo aluguel mensal. O usuário pode utilizar a bicicleta por até 60 minutos, e deve deixá-la na estação mais próxima por 15 minutos, podendo retirá-la novamente após este intervalo. Caso opte por utilizar a bicicleta ininterruptamente, será cobrada uma taxa extra de R\$5 por hora adicional. O passe mensal pode ser adquirido através do site www.movesamba.com.br/bikerio e o diário pelo telefone 4063-3111.

Available daily from 6h to 22h, this alternate transportation system costs R\$5 per Day and R\$10 the monthly rent. Riders may use the bike for up to 60 minutes, and must leave it at the nearest station for 15 minutes, where they can pick it up again after such break. In case they choose to use the bike without interruptions, there is an extra charge of R\$5 for each additional hour. The monthly pass may be acquired through the website www.movesamba.com.br/bikerio and the day pass on the phone 4063-3111.



BikeRio Copacabana - Marina Hergges



BikeRio Copacabana - Marina Hergges

Confira abaixo o passo a passo para compra do passe diário ou mensal e para utilização das bicicletas. | Check out below the easy step guide to buy your daily or monthly pass and for using the bicycles.

- **Passe mensal - R\$ 10,00 (Válido por 30 dias)**
Acesse o site www.movesamba.com.br/bikerio e clique na opção "cadastre-se". Clique no Menu "comprar passe", leia as instruções de uso, confirme seu Passe mensal e informe os dados do seu cartão de crédito. Veja no mapa do site a localização das estações de aluguel e dirija-se a qualquer uma delas para retirar bicicletas, usando o telefone celular informado no cadastro.

- **Monthly pass - R\$ 10.00 (Valid for 30 days)**
Logon to the website www.movesamba.com.br/bikerio and click on "register". Click on the Menu "buy pass", read the instructions for use, confirm your monthly pass and inform you credit card data. See on the site map the location of the rental stations and select any one of them to pick up your bike, using the mobile phone informed upon your registration.

- **Passe diário - Uso eventual / sem cadastro - R\$ 5,00 (Válido por 24 horas)**
Dirija-se a uma estação do Bike Rio para retirar a bicicleta. Ligue do seu telefone celular para o número: (21) 4063-3111. Ouça as informações sobre regras e tarifas. Digite os dados do seu cartão de crédito. O telefone usado para compra do passe diário deverá ser o mesmo utilizado para liberação da bicicleta. Retirada da bicicleta na estação.

- **Daily pass - occasional use / no registration - R\$ 5.00 (Valid for 24 hours)**
Go to any one of the Bike Rio stations to pick up a bike. Call from your mobile phone to the number: (21) 4063-3111. Listen to the info about regulations and charges. Punch in your credit card data. The phone used to purchase the daily pass must be the same used to release the bike.

- Ligue do seu telefone celular para o número : (21) 4063-3111. Digite o número da estação que deseja retirar a Bicicleta. Digite o número da posição da bicicleta escolhida. Confirme a operação e puxe a bicicleta quando a luz verde estiver acesa.

- Pick up the bicycle at the station. Call from your mobile phone to the number: (21) 4063-3111. Punch in the number of the station where you wish to pick up the bike. Punch in the number of the spot of the selected bike. Confirm the operation and pull out the bike when the Green light is on.*

Ciclovias | Cycle-paths

A cidade é dotada de vários espaços para andar de bicicleta, com 132,5 km de ciclovias, do Centro da Cidade (Marina da Glória) à Zona Sul e Barra da Tijuca. De segunda a sexta, patrulheiros da Secretaria Municipal de Meio Ambiente prestam serviço com o objetivo de solucionar possíveis problemas ao longo das ciclovias. | *The city has 132,5 kilometers of cycle paths running from downtown (Marina da Glória) to the South Zone and Barra da Tijuca. From Monday to Friday the Municipal Bureau of the environment patrols the cycle-tracks in order to solve any problems that may arise.*

• **Enseada da Glória** - Glória - Rua Jardim Jericulis, Av. Almte. Sílvio de Noronha

• **Mané Garrincha** - Leme - Centro | *Downtown* - Av. Princesa Isabel, Av. Lauro Sodré, Rua General Severiano, Av. Venceslau Brás, Av. Repórter Nestor Moreira, Av. das Nações Unidas, Av. Infante Dom Henrique, Pista Interna do Parque Flamengo

• **Orla do Leme e Copacabana** - Leme e Copacabana - Av. Atlântica

• **João Saldanha** - Copacabana-Ipanema - Rua Francisco Otaviano

• **Orla de Ipanema e Leblon** - Ipanema e Leblon - Av. Delfim Moreira, Av. Vieira Souto

• **Rubro-Negra** - Leblon-Gávea - Rua Mário Ribeiro, Av. Padre. Leonel Franca, Av. Bartolomeu Mitre

• **Lagoa Rodrigo de Freitas** - Lagoa - Av. Epitácio Pessoa, Av. Borges de Medeiros

• **Faixa compartilhada da Rua Pacheco Leão** - Jardim Botânico - Rua Pacheco Leão e Rua General Garzon

• **Tricolor** - Laranjeiras-Botafogo - Rua Pinheiro Machado, Rua Farani, Praia de Botafogo

• **Jardim de Alah** - Leblon - Av. Epitácio Pessoa, Av. Borges de Medeiros (em volta do canal do Jardim de Alah)

• **Lagoa-Botafogo** - Humaitá-Botafogo - Av. Epitácio Pessoa, Rua Humaitá, Rua Visconde Silva, Rua Mena Barreto, Rua General Polidoro, Rua da Passagem, Rua Professor Álvaro Rodrigues, Av. das Nações

• **Parque da Catacumba** - Lagoa - Av. Epitácio Pessoa

• **Orla de São Conrado** - São Conrado - Av. Prefeito Mendes de Moraes

• **Maracanã (Estádio Mário Filho)** - Maracanã - Av. Maracanã, Av. Prof. Eurico Rabelo, Av. Presidente Castelo Branco, Rua Mata Machado

• **Faixa Compartilhada da Floresta da Tijuca** - Tijuca - Alto da Boa Vista - Estrada da Cascatinha, Estrada do Imperador, Estrada D. Pedro Augusto, Estrada Major Archer, Estrada Escagnolle, Estrada Visconde do Bom Retiro

• **Praia do Dendê** - Moneró - Ilha do Governador - Av. do Magistério

• **Praia do Dendê** - Corredor Esportivo do Moneró - Ilha do Governador - Av. do Magistério

• **Ciclovias do Rio Jequiá** - Ilha do Governador - Estrada do Rio Jequiá

• **Eco Acari** - Pavuna - Av. Prefeito Sá Lessa, Rua Arnaldo Guinle, Rua Pedro Jório

• **Orla da Barra da Tijuca** - Barra da Tijuca - Av. Lúcio Costa, Av. do Pepê

• **Ayrton Senna** - Barra da Tijuca - Av. Ayrton Senna, Av. das Américas

• **Barra-Jacarepaguá** - Barra e Jacarepaguá - Av. Ayrton Senna, Av. Tenente Cel. Muniz de Aragão, Bosque da Freguesia, Estrada do Gabinet, Av. Marechal M.S.M. de Moraes, Praça Valeriano Pequeno

• **Orla do Recreio dos Bandeirantes / Pontal** - Recreio dos Bandeirantes - Av. Sernambetiba e Estrada do Pontal

• **Eco-Orla** - Barra da Tijuca - Recreio dos Bandeirantes - Av. Lucio Costa (trecho da reserva ecológica)

• **Praia de Grumari** - Grumari - Av. Estado da Guanabara

• **Faixa Compartilhada do Riocentro** - Jacarepaguá - Av. Olof Palme, Rua Abraão Jabour, Av. Salvador Allende

• **Eco Brisa** - Guaratiba - Av. Nelson Moura

• **Canal de Marapendi** - Av. Prefeito Dulcídio Cardoso - Av. das Américas até o Clube Marapendi

Futebol | Soccer

ESTÁDIO JORNALISTA MÁRIO FILHO - MARACANÃ | JOURNALIST MARIO FILHO STADIUM - MARACANÃ

Rua Professor Eurico Rabelo, s/nº, portão 18 - Maracanã - Tel. 2334-1705
www.suderj.rj.gov.br

O Maracanã está aberto à visitação, das 9h às 22h, turistas e moradores podem acompanhar o andamento das obras do alto do 6º andar, na Torre de Vidro. Foram transferidos para o espaço a Calçada da Fama e as estátuas do Zico e do jornalista João Saldanha, assim como os bustos do Garrincha e do jornalista Mario Filho. Duas novas galerias exibem grande parte do acervo. | *Maracanã is open for public visits from 9 am to 10 pm. Tourists and cariocas may check the progress of the construction from the top of the 6th floor, where the Glass Tower holds the hall of fame and statues of soccer players Zico and Garrincha and journalists João Saldanha and Mario Filho. Two new galleries exhibit a great part of the collection.*

ESTÁDIO JOÃO HAVELANGE - ENGENHÃO | JOÃO HAVELANGE STADIUM

Rua Arquias Cordeiro, s/nº - Engenho de Dentro - Tel. 2597-9775

Kitesurf | Kitesurfing

Para quem gosta do esporte, pode praticá-lo na Praia do Pepê - Barra da Tijuca | *On Praia do Pepê - Barra da Tijuca, there are facilities for those who wish to practice this sport*

Carol Freitas Kitesurf

Rua Professor Júlio Lohman, 626 Joatinga
Tel 2491-4751 - www.carolfreitas.com
www.kitestore.com.br

Mergulho | Diving**Brazil Divers**

Estrada da Barra da Tijuca, 426 - Barra da Tijuca - Tels. 4115-0440 / 7843-3840
faleconosco@brazildivers.com.br
www.brazildivers.com.br
Cursos de mergulho e turismo submarino | *Diving courses and underwater tour*

Dive Point

Av. Ataulfo de Paiva, 1.174/ss. Lj. 5 - Leblon
Tels. 2239-5105 / 8816-5207
divepoint@divepoint.com.br
www.divepoint.com.br
Cursos de mergulho e passeios de barco | *Diving courses and boat tours*

Diver's Quest

Rua Maria Angélica, 171/110 - Jardim Botânico - Tels. 2266-4041 / 2286-2513
atendimento@diversquest.com.br
www.diversquest.com.br

New Dive

Av. Armando Lombardi, 949/D - Barra da Tijuca - Tel. 2493-3022 - Fax. 2495-5491
loja@newdive.com.br - www.newdive.com.br
Diariamente, mergulhos nas ilhas litorâneas do Rio de Janeiro | *Daily, diving in coastal islands of Rio de Janeiro*
Aluguel de equipamentos e embarcações.
Cursos de mergulho | *Equipments and vessels for rent. Diving courses.*

Paraquedismo | Skydiving**Barra Jumping**

Av. Ayrton Senna, 2.541 (Aeroporto de Jacarepaguá) - Barra da Tijuca
Tel. & Fax. 3151-3602
gugapw@yahoo.com.br
www.barrajumping.com.br
Curso de paraquedismo, salto duplo | *Skydiving course and double jumping*

Pesca | Fishing**HTN Turismo e Viagens**

Av. Princesa Isabel, 7 s. 213 - Copacabana - Tels. 2541-9944 / 2275-6561

htnturismo@htnturismo.com.br
www.htnturismo.com.br

Atividades esportivas de pesca oceânica e passeios em lanchas acompanhados por guias e pilotos especializados | *Deep-sea fishing activities and excursions on launches, with experienced guides and navigators*

Tropical Cruises Brasil

Rua Ivo Borges, 251 / 201 - Recreio dos Bandeirantes - Tel. 2487-1687 / 9963-6172
gold@tropicalcruises.com.br
www.tropicalcruises.com.br
www.contacttropicalcruises.com.br
Passeios e pescarias feitos em lanchas para grupos pela baía de Guanabara, Ilhas Cagarras, baía de Sepetiba, Ilhas Tropicais e Ilha Grande | *Fishing Charters and Guides for sportfishing trips in the Guanabara Bay, Cagarras Islands, Sepetiba Bay, Tropical Islands and Ilha Grande.*

Universidade da Pesca

Rua do Bispo, nº 94 / 1207 - Bloco 2 - Rio Comprido - Tel. 3442-0900
upesca@kaluapesca.com.br
www.kaluapesca.com.br
Pescas na Baía de Guanabara, nas ilhas Cagarras, em frente à Ipanema, em Búzios, Angra dos Reis, Ilha Grande, Cabo Frio, com instrutores e guias de pesca políglotas. | *Fishing in the Guanabara Bay, at the Cagarras islands in front of Ipanema, in Buzios, Angra dos Reis, Ilha Grande, Cabo Frio with instructors and multilingual fishing guides.*

Skate | Skate Boarding

Os skatistas dispõem de pistas especiais para a prática do esporte, tanto de dia quanto à noite. As pistas mais badaladas estão localizadas nos seguintes endereços: | *Skateboarders have special tracks for practicing their sports, during the day as well as at night. The most sought-after tracks are the following: www.skuito.cjb.net skoitoman@skuito.net*

• **Arpoador** - Pista construída em 91, com dois bowls ligados em um spine | *Track built in 91 with bowls in spine.*
Local | *Venue:* Parque Garota de Ipanema - Arpoador, em frente ao mar | *Parque Garota de Ipanema - Arpoador in front of the beach.*

• **Aterro do Flamengo** - Caracol, circuito diversificado com várias rampas e possibilidades para vários tipos de manobras | *Snail, diversified circuit with several ramps and possibilities for several kinds of manoeuvres*

• **Av. Lauro Müller** - Inaugurado em dezembro de 92, com coping de metal e ótima iluminação. É preciso usar equipamentos de segurança | *Inaugurated in December 92 with metal coping and excellent lighting. Safety equipment required*

Local | *Venue:* Em frente ao | *opposite the Shopping Rio Sul - Botafogo - Rio Sul | Shopping Rio Sul - Botafogo - bowl.*

• **Cebolão** - Half Pipe de 3m por 8m | *Half Pipe of 3m by 8m*

Local | *Venue:* Cebolão da Barra da Tijuca, em frente | *opposite ao Carrefour | Supermarket*

• **Condomínio Barramares** - Mini Rampa Local | *Venue:* Av. Sernambetiba 3.100, na Barra da Tijuca.

• **Condomínio Riviera Dei Fiori** - Pequeno "bank" com bordas arredondadas | *Small banks with rounded edges*

Local | *Venue:* Parque Sandro Moreira, Barra da Tijuca.

• **Maracanã** - Mini Rampa de 2m por 6m | *Mini Ramp of 2m by 6m.*

Local | *Venue:* Ao lado do portão | *Beside gate 18 - Maracanã*

• **Parque do Taboas** - Mini Rampa muito boa, famosa por suas estruturas e acabamentos | *A very good mini-ramp, famous for its structure and finishing*
Local | *Venue:* Orla da Lagoa Rodrigo de Freitas, em frente ao Clube de Regatas do Flamengo. | *Banks of the Rodrigo de Freitas Lagoon opposite Flamengo Club.*

Slackline

O slackline é uma versão moderna da corda bamba, uma modalidade esportiva que vem ganhando adeptos para sua prática na cidade do Rio. Uma fita tubular amarrada entre dois pontos exige muita concentração, equilíbrio e força. | *The slackline is a modern version of the tightrope, a sports genre that has been growing in number of fans in the city of Rio de Janeiro. A pipe-like string is tied between two poles and demands much focus, balance and strength.*

Locais | *Venues:* Praias de Ipanema e Flamengo

Surfe | Surfing

Desde os anos 70 o surfe tem movimentado, e muito, os inúmeros quilômetros de praias do Rio de Janeiro, mas os adeptos desse esporte selecionaram apenas algumas que são consideradas as de melhor formação de ondas. | *Since the 1970s, surfing created along the countless kilometers of Rio's golden beaches. The real experts pinpoint a few select spots with the best waves.*

• **Arpoador** - Praia com 800 metros de extensão entre o Forte de Copacabana e a rua Francisco Otaviano com Av. Vieira Souto. Altura das ondas entre um e dois metros. | *This small beach runs 800 meters between the Copacabana Fort and Rua Francisco Otaviano at Av. Vieira Souto. Wave height 1-2 meters.*

• **Barra-Meio** - Extensão de um quilômetro no meio da praia da Barra, próximo ao 3.100 da Av. Sernambetiba. Local escolhido para os campeonatos com ondas de até dois metros de altura. | *One and half kilometers of beach in front of Avenida Sernambetiba, 3.100. A favorite spot for championships, with waves up to 2 meters high.*

• **Macumba-Pontal** - 2,6 km de extensão depois do Recreio dos Bandeirantes, na estrada do Pontal, próximo ao Camping. Ondas, variando entre um e três metros. | *Macumba-Pontal - At the very end of Recreio beach beyond the Pontal Rock, 2,6 kilometers of beach with waves 1-3 meters high.*

• **Prainha** - 700 metros de extensão depois da Praia do Pontal. As ondas tem entre um e três metros. | *After Pontal, a small beach 700 meters long with waves 1-3 meters high.*

• **Grumari** - 2,8 km de extensão na Praia de Grumari. Ondas entre um e três metros. | *After Prainha, 2,8 kilometers of unspoilt beach with waves 1-3 meters high.*

SERVIÇO | SERVICE

Surf Bus Beach Tour
www.surfbus.com.br

Saídas | *Departures:* 7h, 10h, 13h e 16h. | 7am, 10am, 1pm and 4pm.

Tels. 2528-0891 / 8518-2289

Horários de saída do Largo do Machado: 7h, 10h, 13h e 17h.

Horários de saída da Prainha: 8h30, 11h30, 14h30 e 17h30.

Funcionamento: todos os dias da semana, das 7h às 19h.

Ingresso: R\$5 ida e volta (tickets retirados em lojas de surf, hotéis, agências de viagens ou no próprio ônibus).

Percurso | *Route:* Largo do Machado até o mirante da Prainha, passando pela orla de Copacabana até o Recreio. Os ônibus são adaptados para levar 12 pranchões, 20 pranchinhas e 10 bodyboards, com capacidade para 30 passageiros. Além disso, os ônibus possuem televisão e DVD para transmissão de vídeos, aparelho de som e serviço de frigobar. O trajeto dura 1h30. | *Buses are adapted to carry 12 large and 20 small surfboards and 10 bodyboards, with capacity for 30 passengers. Besides these, are a television and DVD for video transmission, a sound system and bar service. The trip lasts 1h30.*

Trilhas | Trails

Conhecer a Mata Atlântica conservada na Zona Sul da cidade, além de proporcionar o convívio direto com a natureza, oferece belíssimas paisagens. Basta ter disposição e seguir as trilhas e as instruções básicas de segurança, tais como: |

Explore the Atlantic Rainforest hidden in the South Zone of Rio de Janeiro, getting into direct contact with Nature and admiring its magnificent landscapes. There is no lack of options - provided you have the energy to take the trails and follow basic safety instructions:

- Nunca caminhe sozinho, vá acompanhado por um guia especializado em trilhas;

- Leve água e lanche numa mochila;
- Vista bermudas e camiseta de algodão, calce tênis com meias ou botas para caminhadas;

- Capa de chuva, lanterna, filtro solar, boné e saco plástico para não deixar lixo pelo caminho, são necessários;

- As caminhadas devem começar pela manhã e é bom deixar avisado para onde está indo.

- never hike alone;

- always take a specialized trail guide;

- carry water and a snack in backpack;

- wear shorts and cotton shirts;

- and wear sneakers or boots with socks for hikes;

- Don't forget a raincoat, flashlight, sunscreen, cap and plastic bags for garbage;
- Hikes should start in the morning and you should always leave a note of where you were going.

As alternativas com acesso pela Zona Sul vão desde simples caminhadas a escaladas leves com o uso de cordas. Há caminhadas extremamente prazerosas, que apresentam a rica variedade de espécies da Mata Atlântica, propiciam bons banhos de cachoeira nas diversas quedas d'água encontradas. | Access options in the South Zone range from simple walks to light rock-climbing, using cords. Some hikes are delightful, because of the wide variety of Atlantic Rainforest species, they offer the chance to cool off under waterfalls.

• **Do Parque da Cidade ao Horto Florestal** | From the City Park to the Horto plant nursery - Estrada da Santa Marina - Gávea Uma trilha com muito verde e uma cascata liga o Parque da Cidade ao Horto Florestal. | A trail plenty of greenery and with a waterfall on the way links the City Park to the forest nursery.

• **Do Horto Florestal às Paineiras ou à Serra da Carioca** | From the Horto plant nursery to Paineiras or the Serra da Carioca hills - Rua Pacheco Leão e Rua Lopes Quintas, trilhas simples para as cachoeiras do Horto. De lá, também, pode-se alcançar o Hotel das Paineiras numa caminhada de duas horas. O acesso é feito pela rua Lopes Quintas, de onde se chega à cachoeira do Primata, na Serra da Carioca, com apenas meia hora de caminhada. |

Simple trails to the Horto waterfalls, and from there to the Hotel das Paineiras, in a walk lasting some two hours. Access from Lopes Quintas street, leading to the Primata waterfall in the Serra da Carioca, with only a thirty minute walk.

• **Do Cosme Velho às Paineiras** | From Cosme Velho to Paineiras - Rua Cosme Velho, junto à Estação da Estrada de Ferro Corcovado | near the Corcovado station in - Cosme Velho.

Meia hora de caminhada para atingir as três quedas d'água das Paineiras (essas cachoeiras também podem ser alcançadas pelo asfalto). | Thirty-minute walk to three waterfalls near Paineiras, which can also be reached by road.

• **Do Parque Lage ao Corcovado** | From Lage Park to Corcovado Hill

Rua Jardim Botânico, 414 - Jardim Botânico Com um bom preparo físico, vale a pena pegar a subida íngreme que, a partir do Parque Lage, leva ao Corcovado. São duas horas de caminhada, propiciando o convívio com riquezas naturais do parque que tem seis cachoeiras. | If you are fit, it's well worth hiking up the steep slope that leads to Corcovado from the Parque Lage. This two-hour walk offers a chance to admire the natural charm of a park with six waterfalls.

• **Morro dos Cabritos** | Cabritos Hill - Acesso pelo Parque da Catacumba / Carlos Lacerda | Access via Catacumba Park / Carlos Lacerda - Av. Epiácio Pessoa - Lagoa

Dezenas de placas de sinalização espalhadas pelos 350 metros de trilha que além, de contar a história da Lagoa e parque, informam sobre áreas de risco e sobre reflorestamento. A trilha possui degraus, praças, largos e mirante. São 20 minutos de caminhada íngreme até o Mirante do Sacopã de onde se tem uma visão da Lagoa, Ipanema e Leblon. Compondo a paisagem estão ainda a Pedra da Gávea, o Cristo Redentor, o Pão de Açúcar, o Jockey Club, as ilhas Cagarras e a montanha Dois Irmãos. | Dozen of signposts spread throughout the 350 meter footpaths, which besides telling a little of the history of the lagoon and park inform tourists about risks areas and reforesting. The footpath has steps parks, squares and a lookout. Visitors can venture into a 20-minute walk to the Sacopã look-out, where the view is guaranteed from the top - a panorama of the Lagoon, Ipanema and Leblon districts, Pedra da Gavea mountain, Corcovado and Christ the Redeemer, Sugar Loaf, the race track of the Jockey Club and the Cagarras Atlantic island and Dois Irmãos Mountain.

• **Morro da Saudade** | Hill - Acesso pelo Parque Florestal da Saudade ou pela Rua Bogari | Access through the Saudade Forest Park or Bogari St. - Humaitá.

Após 40 minutos de caminhada por trilha chega-se ao alto do morro de onde se descortina uma belíssima vista da Lagoa Rodrigo de Freitas. | A forty-minute trail-hike leads to the top of the hill, offering magnificent views over the Rodrigo de Freitas Lagoon.

• **Morro da Urca** | Urca Hill - Acesso pela Pista Cláudio Coutinho | Access via Pista Cláudio Coutinho track - Praia Vermelha.

A trilha que conduz até os 220 metros de altitude do Morro da Urca, implica numa caminhada de aproximadamente 40 minutos. Lá de cima o panorama inclui a Enseada de Botafogo até o Aterro do Flamengo. | This trail climbs 220 meters of the Morro da Urca Hill, taking some forty minutes. From the top, the view ranges from the Botafogo Bay through to the Aterro do Flamengo Park.

• **Pão de Açúcar** | Sugar Loaf - Acesso pela Pista Cláudio Coutinho | Access by the Cláudio Coutinho track - Praia Vermelha.

O percurso é feito em aproximadamente uma hora e meia com alguns trechos de escalada. | This walk takes about one hour and a half, with some stretches that must be climbed.

• **Pedra da Gávea** - Entre outras, as trilhas que saem da Zona Sul são a Via Geladeira, subindo a Estrada das Canoas e a Chaminé Eli a partir da Pedra Bonita. | The trails leaving the South Zone include the via Geladeira at the top of Estrada das Canoas, and the Eli Chimney at Pedra Bonita.

Caminhada árdua, cujo percurso dura cerca de quatro horas, com lance de escalada. Das trilhas se avistam a Barra da Tijuca, São Conrado e as praias da Zona Sul. | This is a hard hike lasting some four hours, with stretches that must be climbed. The trail offers magnificent views over Barra da Tijuca, São Conrado, and all the South Zone beaches.

Turismo de Aventura | Adventure Tours

Banani Turismo
www.banani.com.br
banani@banani.com.br - Tel. 2490-0715.

Crux Ecoaventura
www.cruxecoaventura.com.br
crux@cruxecoaventura.com.br
Tel. 3474-1726 / 9392-9203 / 8734-0581

CEB - Centro Excursionista Brasileiro
www.ceb.org - ceb@ceb.org.br
Tel. 2252-9844

Curtirio
www.curtirio.net - curtirio@curtirio.net
Tel. 9222-8806 / 2558-5606

Curumim Eco Cultural Tours
www.curumim.tur.br
Tel. 2217-7199 / 9999-4157

Grupo Caminhadas Ecológicas Amigos da Zona Oeste
www.azo.tur.br - azo1@uol.com.br
Tels. 2394-2151 / 9111-3763

Jungle Me
www.jungleme.com.br
Tel. 4105-7533 / 8007-3313

Lagoa Aventuras
www.lagoaaventuras.com.br
Tel. 4105-0079 / 7870-9162

Novos Rumos
novosrumos@terra.com.br
Tel. 2247-7662 / 2247-7814.

Rio Hiking
www.riohiking.com.br
riohiking@riohiking.com.br
Tel. 2552-9204 / 9729-9822.

Tamandoa Adventure
www.tamandoaadventure.com.br
tamandoa@tamandoaadventure.com.br
Tel. 3181-1750.

Tuareg Rafting
www.tuaregrafting.com.br
tuareg@tuaregrafting.com.br
Tel. 2570-4413

Rio Adventures
www.rioadventures.com
info@rioadventures.com
Tels. 2705-5747 / 8290-1980 / 9768-5221

Voo Livre | Hang Gliding

Localizada no Parque Nacional da Tijuca e apenas a alguns minutos da Zona Sul, a Pedra Bonita é um dos lugares mais bonitos e seguros para voar de Asa Delta e Parapente. Dependendo das condições do tempo, há voos diários de instrução com pilotos profissionais, cadastrados na Associação de Voo Livre do Rio de Janeiro. | Pedra Bonita is a mountain in the Tijuca National Park, a few minutes away from the Southern part of the city, one of the world's most beautiful and safe take-off spots (Hang Gliding and Paragliding). Depending on the weather there are instruction flights with professional pilots who belong to the Rio de Janeiro Hang Gliding Association.

Aventura / Voo livre de Asa e Parapente - MAK Escola de Voo Livre

Instrutor | *Instructor:* Marcelo Kallemback
Tel. 7825-0683 - ID 32*5895
makallemback@gmail.com
www.makfly.com.br

Aventurar / Hang Gliding Tour
Instrutor | *Instructor:* Assad Júnior
Tels. 9343-3380 / 7837-1055 / 2422-6531 - rio@hanglidingtour.com.br
www.hanglidingtour.com.br

A Come to Tandem Flight in Rio
Instrutor | *Instructor:* Ricardo Hamond
Tel. 3322-5750 - riobyjeep@riobyjeep.com
www.deltafly.com.br

Asa Delta e Voo Duplo |
Hang Gliding and Double Hang Gliding

BigFly
Instrutor | *Instructor:* Carlos Henrique
Tels. 7845-1993 / 8338-4650
contatooovivre@yahoo.com.br
www.bigfly.com.br
Voo Duplo de Parapente e Asa Delta |
Double Paragliding and Hang Gliding

Fly with me
Instrutor | *Instructor:* Carlos Millan
Tels. 2522-5586 / 7893-7211 / 9966-7010
www.guia4ventos.com.br
carlooseduardomillan.blogspot.com
Parapente e Asa Delta |
Paragliding and Hang Gliding.

Parapente | *Paragliding*
Tels. 8162-7969 23*26998
www.trota.com.br
Instrutor | *Instructor:* Carlos Trota
Voos de parapente *Paragliding*

Rio Tandem Fly / Asa Delta Voo Duplo
Tels. 2422-6371 / 9966-3416 / 9963-6623
paulo@riotandemfly.com.br
www.riotandemfly.com.br
Instrutores | *Instructors:*
Paulo Falcão e Roni Falcão
Voos duplos de asa delta e parapente *Hang Gliding and Paragliding Tandem Flights*

Sky Center Rio - Centro Aeroesportivo
Tels. & Fax. 2437-4592 / 7817-3526
skycenter@skycenter.com.br
www.skycenter.com.br
Instrutor | *Instructor:* Maurício Monteiro

Voos duplos de asa delta e parapente | *Hang Gliding and Paragliding Tandem flights.*

Superfly
Tels. 3322-2286 / 9982-5703
superfly@visualnet.com.br
glaucoedu@wnetrj.com.br
www.riosuperfly.com.br
Instrutores | *Instructors:* Ruy Marra e Glauco Cavalcanti
Voos duplos de asa delta e parapente |
Hang Gliding and Paragliding Tandem flights

Voos Trip
Tels. 9725-4610 / 7871-9883

alexandre@vootrip.com.br
www.vootrip.com.br
Instrutores | *Instructors:* Alexandre
Voos duplos de parapente |
Paragliding Tandem flights

Wakeboard

A turma do wakeboard pode praticar esse esporte na Lagoa Rodrigo de Freitas e no Canal da Barra. | *Wakeboard can be practiced at the Rodrigo de Freitas Lagoon and the Barra Canal.*

Wake Center
Lagoa Rodrigo de Freitas (*lagoon*), em frente a rua Garcia D'Ávila | *opposite Garcia D'Ávila street.*
Tels. 9976-7147 / 2239-6976
riowakecenter@riowakecenter.com.br
riowakecenter2008@hotmail.com
Ter-Dom, das 8h às 20h (as aulas devem ser marcadas com antecedência) |
Tues-Sun, from 8:00am to 8:00pm (lessons must be booked in advance).

Escola de Wakeboard, Wakeskate e Esqui Aquático. Aulas para todos os tipos de atletas, desde os iniciantes, passando por aqueles que procuram um contato radical com a natureza, chegando aos atletas profissionais que estão treinando para campeonatos nacionais e internacionais. | *Wakeboard, Wakeskate and Water Skiing School. Lessons for all kinds of athletes, whether they are beginners, or people looking for a more radical experience within nature, or professional athletes in training for national and international championships.*

Windsurf

A galera que curte Windsurf pode praticar esse esporte na Praia do Pepê - Barra da Tijuca. As competições Olímpicas acontecem na Baía de Guanabara. | *Windsurf can be practiced at Praia do Pepê - Barra da Tijuca. The Olympic Competitions take place on Guanabara Bay.*

Serviços

Services



Informações Turísticas
Tourist Information

Rio renova postos de informação

*New touristic help desks
all across town*

Para turistas recém-chegados ao Rio de Janeiro, os postos de informações da Riotur oferecem vasto material sobre a cidade, seus pontos turísticos, restaurantes, hotéis e muitos outros serviços. E eles estão cada vez mais acessíveis ao público. Em dezembro de 2011, mais um quiosque foi inaugurado, dessa vez no Shopping da Gávea.

For the new arrivals in Rio de Janeiro, Riotur's touristic help desks offer an array of information material about the city, including famous spots, restaurants, hotels and many more services. The help desks are easy to find, and in December 2011, another a new unit was just established at Shopping da Gávea, in the city's South Side.



Posto Shopping da Gávea - Marina Hériges



Posto Aeroporto Terminal 1 - Marina Hériges



Posto Aeroporto Terminal 2 - Marina Hériges



Posto Rodoviária - Marina Hériges



Posto Copa - Marina Hériges



O novo posto conta com mapas da cidade, folhetos da Prefeitura, guias Lonely Planet e exemplares do Guia do Rio. Atendentes estão sempre à disposição do turista nacional ou estrangeiro para esclarecer dúvidas e fornecer mais informações. O visitante também pode assistir a um vídeo sobre a cidade e ver uma galeria de fotos no espaço “Foco Carioca”.

The new touristic help desk has many features for you to enjoy: city maps, City Hall brochures, Lonely Planet guides and copies of Guia do Rio. Whether a national or foreign tourist, you can find someone ready to answer your questions and provide more tips and hints about the city at the touristic help desks at any time. The visitor also has the option to watch a video about the city or to take a look at some pictures in the “Foco Carioca” space.

O posto de informações da Gávea é o sétimo na cidade, somando-se aos do Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro (Galeão), da Rodoviária Novo Rio, da sede da Riotur, no Centro, da orla de Copacabana e da Avenida Princesa Isabel, no mesmo bairro. Em 2011, eles atenderam cerca de 48.500 turistas vindos de outras regiões do Brasil e do Exterior. Para visitar os postos, é só conferir os endereços abaixo:

Gávea's information spot is the seventh of its kind in Rio, joining the help desks at Rio de Janeiro International Airport (Galeão), Novo Rio Bus Station, Riotur Headquarters in the City Center, Copacabana beachside and Avenida Princesa Isabel, in the same neighborhood. In 2011, more than 48.500 tourists from all over Brazil and the globe had their queries met. Check out the address for the touristic help desks below:

Sede da Riotur | *Riotur Headquarters* - Praça Pio X, 119 - Centro
- Horário: Seg-Sex, 8h-18h | *Schedule: Mon-Fri 8am-6pm*

Centro Integrado de Atendimento ao Turista | *Integrated Center for Touristic Assistance* - CIAT - Av. Princesa Isabel, 183 - Copacabana
- Tel. 2541-7522 - Horário: Seg-Sex, 9h - 18h | *Schedule: Mon-Fri, 9am-6pm*

Copacabana - Quioscos 15 - Praia de Copacabana - Av. Atlântica em frente a Rua Hilário Gouveia - Horário: Diariamente, 8h-20h |
Copacabana Beach - Av. Atlântica across from Hilário Gouveia Street - *Schedule: Daily, 8am-8pm*

Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro - Galeão - Antonio Carlos Jobim | *Rio de Janeiro International Airport*

- Terminal 1 - Desembarque Internacional - Setor Azul | *International Arrivals - Blue Sector* - Tel. 3398-4077 - Horário: Diariamente, 6h - 23h | *Schedule: Daily, 6am-11pm*
- Terminal 2 - Desembarque Internacional | *International Arrivals* - Tel. 3398-2245 - Horário: Diariamente, 6h-23h | *Schedule: Daily, 6am-11pm*

Rodoviária Novo Rio | *Novo Rio Bus Station* - Av. Francisco Bicalho, 1 - Santo Cristo - Tels. 2263-4857 / 3213-1800 - Setor Desembarque - Horário: Diariamente, 08h-22h | *Arrivals Sector - Schedule: Daily, 8am-10pm*

Shopping da Gávea - Rua Marquês de São Vicente, 52, 1º piso - Gávea - Horário: Diariamente, 10h - 22h | *Schedule: Daily, 10am-10pm*

Informações Turísticas |
*Tourist Information***RIOTUR - EMPRESA DE TURISMO DO MUNICÍPIO DO RIO DE JANEIRO | CITY OF RIO DE JANEIRO TOURISM AUTHORITY**

Tel. 1746 | www.1746.rio.gov.br
- Diariamente, 24h | *Daily, 24h*
Tels. 2542-8080 / 2542-8004 - Seg-Sex, 9-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*
Serviço de Informações Turísticas operado em Português e Inglês. | *A Tour Information Service which operates in English as well as Portuguese.*

Siga-nos | Follow us:
Facebook: Riotur | Twitter: @riotur
www.rioguiadooficial.com.br |
www.riooficialguide.com

Centro Integrado de Atendimento ao Turista | Tourist Information Center
Av. Princesa Isabel, 183 - Copacabana
Tels. 2541-7522 / 2542-8004 / 2542-8080
Seg-Sex, 9-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*

Quiosque | Kiosk: QC 15
Praia de Copacabana - Av. Atlântica - em frente a | *in front of - Rua Hilário de Gouveia*
Diariamente, 8-20h | *Daily, 8am-8pm*

Shopping da Gávea
Rua Marquês de São Vicente, 52 - 1º piso do Shopping da Gávea
Seg-Dom, 10-22h | *Mon-Sun, 10am-10pm*

Rodoviária Novo Rio | Bus Station
Av. Francisco Bicalho, 1 - Santo Cristo
Desembarque | *Arrival Hall*
Tel. 2263-4857 / 3213-1800 - R. 397
Diariamente, 8-20h | *Daily, 8am-8pm*

Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro Galeão Antonio Carlos Jobim | International Airport Terminal 1
Desembarque Internacional | *International Arrival Hall - Setor Azul | Blue Area*
Tel. 3398-4077
Diariamente, 6-23h | *Daily, 6am-11pm*
Terminal 2
Desembarque Internacional | *International Arrival Hall - Tel. 3398-2245*
Diariamente, 6-23h | *Daily, 6am-11pm*

Telefones Úteis |
*Useful Information***Atendimentos Especiais |**
Special Attendance

DELEGACIA ESPECIAL DE APOIO AO TURISMO | TOURISM SERVICE SPECIAL POLICE STATION - DEAT
Av. Afrânio de Melo Franco (esquina) | *corner of Rua Humberto de Campos 315 - Leblon*
Tel. 2332-2924 - 24 Horas | *24 Hour Service*

BATALHÃO DE POLÍCIA EM ÁREAS TURÍSTICAS

Rua Figueiredo Magalhães 550 - Copacabana - Tel. 2332-7932
www.bptur.com.br

POLÍCIA FEDERAL | FEDERAL POLICE

Av. Venezuela, 2 - Centro
Tels. 2203-4000 / 2203-4183
www.dpf.gov.br - Imigração | *Immigration*
Passaporte | *Passport*
• Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro / Galeão Antônio Carlos Jobim - Terminal 1/3º - Av. 20 de Janeiro - Ilha do Governador - Tel. 3398-3142
Seg-Sex, 8-18h | *Mon-Fri, 8am-6pm*
• Shopping Via Parque - Av. Ayrton Senna, 3.000 - Barra da Tijuca - Tel. 3421-9290
Seg-Sex, 10-20h | *Mon-Fri, 10am-8pm*
• Shopping Rio Sul - Av. Lauro Muller, 116 - Botafogo
Seg-Sex, 10-20h | *Mon-Fri, 10am-8pm*

Corpo Marítimo de Salvamento | Drowning Accidents Salvage

3º Grupamento Marítimo Guarda - Vidas de Copacabana | *3rd Copacabana Group of Maritime Lifeguards*
Praça Coronel Eugênio Franco, 2 - Copacabana - Tels. 2287-2121 / 3399-7826

Salvamento de Afogados do Corpo de Bombeiros | Fire Brigade Drowning Assistance
Botafogo - Tels. 2295-8585 / 3399-7800
Copacabana - Tels. 3399-7826 / 3399-7877
Barra da Tijuca - Tels. 3399-7856 / 3399-7861

EMERGÊNCIA CORPO DE BOMBEIROS | FIRE BRIGADE EMERGENCY

- Tel. 193

PRONTO SOCORRO PÚBLICO | PUBLIC EMERGENCY HOSPITALS

• **Lourenço Jorge**
Av. Ayrton Senna, 2.000 - Barra da Tijuca
Tel. 3111-4680
• **Miguel Couto**
Av. Bartolomeu Mitre, 1.108 - Gávea
Tels. 3111-3800 / 3111-3685 / 3111-3689 / 3111-3690
• **Rocha Maia**
Rua General Severiano, 91 - Botafogo
Tel. 2295-2295
• **Salgado Filho**
Rua Arquias Cordeiro, 370 - Méier
Tel. 3111-4100
• **Souza Aguiar**
Praça da República, 111 - Centro | *Downtown* - Tel. 3111-2629

CLÍNICA MÉDICA | MEDICAL CLINIC
Clínica Galdino Campos

Atendimento 24 horas - Av. Nsª Senhora de Copacabana 492, 2º andar - Tel. 2548-9966
www.galdinocampos.com.br
clinica@galdinocampos.com.br

Rede D'Or

www.rededor.com.br
• Barra D'Or - Av. Ayrton Senna, 2541 - Barra da Tijuca - Tel. 2430-3600
• Copa D'Or - Rua Figueiredo de Magalhães, 875 - Copacabana - Tel. 2545-3600
• Quinta D'Or - Av. Almirante Baltazar, 435 - São Cristovão - Tel. 3461-3600
• Norte D'Or - Rua Carolina Machado, 38 - Cascadura - Tel. 3747-3600
• Rios D'Or - Estrada dos Três Rios, 1366 - Freguesia - Jacarepaguá - Tel. 2448-3600

Med Tur | International Health Care Tanus Somesom Tauk

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 647 - grupos 815 e 816 - Copacabana
Tel. 9982-0683

FARMÁCIAS | DRUGSTORES

Atendimento 24 Horas | *24 Hour Services*
• **Drogaria Pacheco**
Rua do Catete, 300 - Largo do Machado - Tels. 2245-8104 / 2265-6197
• **Farmácia do Leme**
Av. Prado Junior, 237/A - Leme
Tel. 2275-3847
• **Farmácia Cristal Delivery**
Rua José Linhares, 244 lj:A - Leblon
Tel. 2239-7596
• **Farma Hall**
Rua Humaitá, 95/A - Humaitá
Tel. 2266-6060

TRANSPORTE DE ANIMAIS | TRANSPORTATION OF ANIMALS

Serviço de Vigilância Agro Pecuária | *Agriculture and Cattle Farming Supervision Service*
Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro Galeão Antonio Carlos Jobim - Terminal 1 - Setor Verde - Tels. 3398-3773 / 3398-3169
Seg-Sex, 8-16h | *Mon-Fri, 8am-4pm*

VACINAÇÃO | VACCINATION

ANVISA (Vigilância Sanitária | *Sanitary Supervision*)
Certificado Internacional de Febre Amarela | *International Yellow Fever Certificate*

Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro Galeão Antonio Carlos Jobim - Terminal 2
Tels. 3398-2377 / 3398-2209
(24 Horas | *24 Hour Services*)

As vacinas são ministradas nos Postos de Saúde da rede municipal | *The vaccines are given in the municipal network Health Posts*

Spas Urbanos | Urban Spas

Verdadeiros oásis em meio ao burburinho da cidade, os spas oferecem tratamentos para a saúde do corpo e da mente. | *True oasis in the middle of the city hubbub, these spas offer health treatment for body and mind.*

Beaux

Av. das Américas, 6205 - Barra da Tijuca
Tel. 3923-6300 - www.beaux.com.br

Copacabana Palace

Av. Atlântica, 1702
Tels. 2548-7070, 2545-8788

Espaço Nirvana

Praça Santos Dumont, 31 - Gávea
Tel. 2187-0100 - www.enirvana.com.br

Espaço Solaris

Av. das Américas, 3434, BL. 4, Lj. 102 D - Centro Empresarial Mario Henrique Simonsen - Barra da Tijuca - Tel. 3431.3419
www.espacosolaris.com.br

Le Spa

Rua Felício dos Santos, s/nº
Hotel Santa Teresa - Santa Teresa
Tel. 3380-0200 - www.santateresahotel.com

Levitate

Shopping Itanhangá Center - Estrada da Barra da Tijuca, 1.636 / 210 bloco E
Tel. 2494-7595 - www.levitate.com.br

H.Stern / L'Occitane

Rio Design Center - Av. das Américas, 7.777 - 2º piso - Barra da Tijuca - Tel. 3151-0735
www.hsternspa.com.br

Spa Lancôme

Hotel Fasano - Av. Vieira Souto, 80 - Ipanema - Tel. 3202-4000
Diariamente, 10-21h | *Daily, 10am-9pm*

Spa Longevité

Rua Prof. Nehemias Gueiros, 421, Recreio dos Bandeirantes - Tel. 2437.6869
www.longevite.com.br

Su Kaza Spa Urbano

Rua Visconde de Pirajá, 430 / 202, Ipanema
Tel. 2287-1883 - www.sukaza.com.br

Uluwatu Day Spa

Rua México, 119 slj - Centro
Tel. 2544-0351 - www.uluwatudayspa.com.br

Câmbio | Currency Exchange**Best Exchange Rates**

Av. N. Sra. Copacabana, 371 Lj. B/C - Copacabana - Tel. 2548-3661

Casa Aliança Câmbio Passagens e Turismo

Rua Miguel Couto, 35, loja C - Centro
Tel. 2224-4617

Casa Behar Passagens Turismo e Câmbio

Av. das Américas, 500 - Barra da Tijuca
Tel. 2495-5991

Casa Nova Universal Câmbio e Turismo

Av. N. Sra. de Copacabana, 371, loja E - Copacabana - Tel. 2548-6696

Grupo Pacifica Câmbio

Rua Visconde de Pirajá, 411 sl. 202 - Ipanema - Tel. 3202-6000

Renova Câmbio Exchange

• Av. N. Sra. Copacabana, 187 lj. D - Copacabana - Tel. 2244-9988
• Rua Senador Dantas, 117 lj. P - Centro - Tel. 2215-7909

BANCO DO BRASIL

• Rua Senador Dantas, 105 - Centro | *Downtown* - Tel. 3808-3000
• Rua Primeiro de Março, 66 - Centro | *Downtown* - Tel. 3808-2424
• Av. N. Sra. de Copacabana, 594 - Copacabana - Tel. 3816-5800
Seg-Sex, 10-15h | *Mon-Fri, 10am-5pm*
• Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro Galeão Antonio Carlos Jobim | *International Airport - Terminal 1/3º Piso*
Tels. 3398-5420 / 3398-3015
Diariamente, 8-22h | *Daily, 8am-10pm*

BRASESCO EXCHANGE

Central de Atendimento | *Customer Call Center* - Tel. 4004-7797
• Av. Atlântica, 1.702 lj 01 - Hotel Copacabana Palace - Copacabana
• Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro | *International Airport - Terminal 1 Asa A - 1º Piso - Embarque Internacional | Arrival Area* - Galeão - Diariamente, 7-22h30 | *Daily, 7am-10:30pm*

• Av. das Américas, 500 - Barra da Tijuca - Shopping Downtown

CITIBANK

Rua da Assembléia, 100 - Centro | *Downtown* - Tels. 4009-8229 / 4009-8230
Seg-Sex, 10-14h | *Mon-Fri, 10am-2pm*

Telefonia Fixa**Serviços Telefônicos | Telephone Services****EMBRATEL**

www.embratel.com.br
Informações | *Information*: 0800 703 2111
Interurbano - Brasil Via - 21 - DDD: 0 + 21 + Código Área da Cidade + Nº do Telefone Desejado | *Direct-Dial Domestic Long Distance: 0 + 21 + Area Code + Telephone Nº*.
Consultar os Códigos DDD na Lista Telefônica de Serviços e Negócios | *Check Area Codes in the Service & Business Telephone Book* - Tel. 0800-703-2100
Internacional - Mundo Via 21 - DDI: 0 + 21 + Código do País + Código Área da Cidade + Nº do Telefone Desejado | *Direct-Dial International: 0 + 21 + Country Code + Telephone nº*
(Consultar os Códigos DDI na Lista Telefônica de Serviços e Negócios | *Check Country Codes in the Service & Business Telephone Book*) - Tel. 0800-703-2111 - Chamadas a Cobrar | *Collect Call*: 0800 703-2121

INTELIG

Informações | *Information*: 103 23
www.intelig.com

OI-RJ

Central de Atendimento para o serviço 31 | *Call Center For 31 service*.
www.telemar.com.br
Tel. 103 31

Interurbano - DDD - Via Telefonista | *Assisted Domestic Long-Distance - Via Operator* (24h): 101

Interurbano - DDD - a cobrar Via Telefonista | *Assisted Domestic Long-Distance - Via Collect Operator* (24h): 107

Auxílio a Lista Telefônica | *Operator-Assisted Telephone Directory* (24h): 102

Tarifas Interurbanas | *Domestic Long-Distance Tariffs* (24h): 108

Local a Cobrar - DCL: 9090 + Nº do Telefone Desejado | *Collet Local: 9090 + Telephone nº*

Interurbano - DDD: 0 + 31 + Código da Cidade + Nº do Telefone Desejado | *Domestic Long-Distance: 0 + 31 + Area Code + Telephone Nº*

(Consultar os Códigos na Lista Telefônica de Serviços e Negócios | *Check Area Codes in the Service & Business Telephone Directory*)
Internacionais - DDI: 00 + 31 + Código do País + Código Área da Cidade + N° do Telefone Desejado | *Direct-Dial International: 00 + 31 + Country Code + Area Code + Telephone N°* (Consultar os Códigos DDI na Lista Telefônica de Serviços e Negócios | *Check Country Codes in the Service & Business Telephone Directory*)

Postos de Serviços Telemar (Chamadas Locais, Regionais, Interurbanas, Via DDD e DDI, Venda de Cartões, Chamadas a Cobrar) *Telemar Service Bureaux. Bureau (Local, Regional, Long -Distance And International Calls, Direct Dial, Calling Cards, Collect Calls)*

- Centro | *Downtown* - Praça Tiradentes, 41
- Copacabana - Av. Nossa Senhora de Copacabana, 540 - Sobreloja (24h)
- Ipanema - Rua Visconde de Pirajá, 111/Lj. 5
- Terminal Rodoviário Novo Rio - Av. Francisco Bicalho, 1/105, 106 (24h)
- Centro | *Downtown* - Rua do Ouvidor, 60
- Méier - Rua Dias da Cruz, 182/A
- Aeroporto Internacional do Rio de Janeiro Antonio Carlos Jobim - 3º Andar Setores Azul e Vermelho | *International Airport of Rio de Janeiro Antônio Carlos Jobim - 3rd Floor, Blue And Red Sectors* (24h)

Telefonia Celular | Mobile Telephony

CLARO

Informações | *Information:* 1052
www.claro.com.br

NEXTEL

Informações | *Information:*
www.nextel.com.br

OI

Informações | *Information:* 1057
www.oi.com.br

TIM BRASIL

Informações | *Information:*
0800 741-4141 - www.timbrasil.com.br
eararipe@timbrasil.com.br

VIVO

Central de Atendimento ao Cliente |
Customer Call Center: Tel. 1058 (24h)
www.vivo.com.br

Espaços para Acesso à Internet | Public Internet Access

Central Fone

• Estação do Metrô Carioca | *Carioca Metro Station* - Centro | *Downtown* Tel. 2220-3841

Seg-Sex, 9-20h30 - Sáb, 9-14h30 | *Mon-Fri, 9am-8:30pm - Sat, 9am-2:30pm*

• Av. Rio Branco, 156 ss - Centro |
Downtown - Tel. 2544-6634

Seg-Sex, 9-19h30 - Sáb, 9-12h30 | *Mon-Fri, 9am-7:30pm - Sat, 9am-12h30pm*

Cyber Coffe and Books

Av. das Américas, 5.000 - Barra da Tijuca
- Livraria Saraiva - New York City Center
Tel. 2431-6483

Seg-Qui, 10-22h; Sex-Sáb, 10-23h; Dom,
15-21h | *Mon-Thurs, 10am-10pm; Fri-Sat, 10am-11pm; Sun, 3pm-9pm*

Cyber Copa Café

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1.077
- Copacabana - Tel. 2521-1952

Diariamente, 24h | *Daily, non stop*

Frans' Café da FNAC

Av. das Américas, 4.666/101-114 Lj. B -
BarraShopping - Barra da Tijuca
Tel. 2109-2019

Seg-Sáb, 10-22h - Dom, 15-21h |
Mon-Sat, 10am-10pm - Sun, 3pm-9pm

Jasmim Manga Cybercafé

Rua Pascoal Carlos Magno, 143 - Largo dos
Guimarães - Santa Teresa - Tel. 2242-2605

Seg-Sáb, (exceto Ter) 10h-22h Dom, 9-22h
Mon-Fri | *Mon-Sat, (except Tues) 10am-10pm - Sun, 9am-10pm*

Localização de Telefone Celular | Mobile Telephone Rental

Connectcom

Av. Treze de Maio, 33 - sala 2.410 - Centro
Tels. 9311-1112 / 2215-0002
connectcom@connectcomrj.com.br
www.connectcomrj.com.br

Presscell

Estrada da Gávea, 847/118 - São Conrado
- Tel. & Fax. 3322-2692
24h | *Non stop* - Tel. 9617-2000
presscell@presscell.com.br
www.presscell.com.br

Correios | Postal Service

Empresa Brasileira de Correios e Telégrafos

Central de Atendimento | *Call Center:*
Tel. 0800 570 0100

Rua Primeiro de Março, 64 - Centro |
Downtown - Tel. 2219-5315
Fax. 2263-2542

Porto | Port

PIER MAUÁ | RIO DE JANEIRO PORT

Praça Mauá, 10 - Centro | *Downtown*
Tel. 2516-2618

Estação Marítima de Passageiros e
Armazém de Bagagens 1.

*Marine Station for Passengers and Luggage
Warehouse 1.*

Aeroportos | Airports

Aeroporto de Jacarepaguá

Av. Ayrton Senna, 2.541 - Barra da Tijuca
Tel. 2432-7060

AEROPORTO INTERNACIONAL DO RIO DE JANEIRO / GALEÃO ANTÔNIO CARLOS JOBIM | INTERNATIONAL AIRPORT

Av. 20 de Janeiro - Ilha do Governador -
Tels. 3398-4527 / 3398-4526

AEROPORTO SANTOS DUMONT | DOMESTIC AIRPORT

Praça Senador Salgado Filho - Centro |
Downtown - Tels. 3814-7070 / 3814-7246

Companhias Aéreas | Airlines

Aerolíneas Argentinas

Toll Free. 0800-7073313

Air France-KLM

Central de Atendimento | *Call Center*
Tel. 4003-9955 - www.klm.com.br
www.airfrance.com.br

Alitalia

www.alitalia.com
Reservas | *Booking* - Tel. (11) 2171-7676

American Airlines

www.aa.com.br - Reservas | *Booking* -
Tel. 4502-5005 / 0300 789 7778

Avianca

www.avianca.com.br
Reservas | *Booking* - Tel. 2240-4413

Azul

www.voegol.com.br
Informações e Reservas | *Information and
Bookings* - Tel. 4003-1118
comercial@voegol.com.br

British Airways / Qantas

www.ba.com / www.qantas.com.au
Reservas | *Booking:* 0800 761 0885

Continental

www.continental.com
Toll Free. 0800 702 7500

Delta Airlines

www.delta.com
Atendimento | *Call Center* - Tel. 4003-2121

Gol

www.voegol.com.br
Reservas | *Booking* - 0300 115 2121

Ibéria

www.iberia.com.br
Reservas | *Booking* - Tel. (11) 3218-7130

KLM

www.klm.com
Reservas | *Booking* - Tel. 4003-1888

Lan Linhas Aéreas

www.lan.com - Tel. 2240-9388
Reservas | *Booking:* 0800 7610 056

Lufthansa

www.lufthansa.com
Reservas | *Booking:* Tel. 4700-1672

Ocean Air

www.oceanair.com.br
Reservas | *Booking:* Tel. 4004-4040

Pluna

Rua México, 45 - sala 204
Tels. 2240-2686 / 2220-6734

Taag

www.taag.com.br
Tels. 2206-3070 / 2206-3050

Taca

www.taca.com - Toll Free. 0800-7618222

Tam

www.tam.com.br
Reservas | *Booking* - Tel. 4002-5700

Tap

www.flytap.com - Tel. 2131-7771
Informações | *Information:* 0300 210 6060

Team

www.voeteam.com.br
Reservas | *Booking* - Tel. 3814-7510

United Airlines

www.united.com.br - Tels. 2217-1951 /
2217-1952 / 2217-1953
Reservas | *Booking:* 0800 162 323

Varig

www.varig.com.br
Reservas | *Booking:* 0300 115 2121

Webjet Linhas Aéreas

www.webjet.com.br
Informações | *Information:* 0300 21 01234

Taxi Aéreo | Air Taxi

Cruzeiro Taxi Aéreo

Av. Ayrton Senna, 2.541 / Hangar - nº 11
- Aeroporto de Jacarepaguá - Barra da
Tijuca - Tel. & Fax. 3325-6500 / 9808-2828
www.cruzeirotaxiaereo.com.br
Aluguel de Helicóptero e Vôos Panorâmicos
| *Helicopter Rental and Panoramic Flights*

Helirio/Helimar

Av. das Américas, 13.750 - Recreio dos
Bandeirantes - Tel. 2437-9064
helirio@helirio.com.br - www.helirio.com.br
Aluguel de Helicóptero e Vôos Panorâmicos
| *Helicopter Rental and Panoramic Flights*

Helisight/Helislul

Rua Conde de Bernadotte, 26/119 - Leblon
Tel. 2511-2141 - helisight@helisight.com.br
www.helisight.com.br
Aluguel de Helicóptero e Vôos Panorâmicos
| *Helicopter Rental and Panoramic Flights*

Tam - Táxi Aéreo Marília

Aeroporto Santos Dumont | *Airport* - Praça
Senador Salgado Filho, s/nº - Centro |
Downtown - Tel. & Fax. 2220-4660

Agências de Viagens | Travel Agencies

Adventure World Brasil Turismo

Rua Barão de Ipanema, 56 sala 601 -
Copacabana - Tel. 2548-2129
adwbrasil@adwbrasil.com.br
www.adwbrasil.com.br

Berkana Travel Tours

Av. das Américas, 3.333 sala 712 - Barra da
Tijuca - Tel. 3325-3713 - Fax. 3325-5851
berkanatravel@berkanatravel.com.br
www.berkanatravel.com.br

Best Exchange Rates

Av. N. Sra. Copacabana, 371 Lj. B/C -
Copacabana - Tel. 2548-3661
americaexchange@gmail.com

BGT - Brasil Guide Turismo

Rua Djalma Ulrich, 154 sala 801 -
Copacabana - Tel. 2428-6379
bgt@bgt.com.br - www.bgt.com.br

Bit Incentives e Turismo

Rua Barão de Ipanema, 56 sala 501 -
Copacabana - Tel. 2256-5657
0800 282 4357 - bit@bitourism.com
www.bitourism.com

Blumar Turismo

Av. Borges de Medeiros, 633 salas 405 a
408 - Leblon - Tel. 2142-9300
operacoes@blumar.com.br
www.blumar.com.br

Brazil Destination

Av. das Américas, 3.939 bl. 2 sala 207 -
Barra da Tijuca - Tel. 3325-1014
Fax. 3325-1038 - brazil@rjnet.com.br
www.brazildestination.com.br

Brazil Expedition

Rua Prudente de Moraes, 307 / 702 -
Ipanema - Tel. 2513-4091 / 9998-2907
info@brazilexpedition.com
www.brazilexpedition.com

Buy Brasil / Tours Brasil

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 895 /
802 - Copacabana - Tel. 2545-9150
www.toursbrasil.com.br

Carnaval Turismo

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 583 sala
601 - Copacabana - Tel. 2548-4232
carnaval@carnavalinrio.com.br
www.carnavalinrio.com.br

Club Tours Incoming Brasil

Rua Rodrigo Silva, 26/6º - Centro
Tels. 2106-6700 / 2106-6703
clubtours@clubtours.com.br
www.clubtours.com.br

Come To Brazil

Av. das Américas, 500 bl 4 sala 314 - Barra
da Tijuca - Tel. 3906-8999 - Fax. 3287-2883
sales@come-to-brazil.com
www.come-to-brazil.com

Compass Tur

Rua Barão de Ipanema, 56 - 3º andar -
Ipanema - Tel. 3265-8882 - Fax. 2540-8794
compass@sasplus.com.br
www.compassbrazil.com

Convencional Turismo

Rua Xavier da Silveira, 40 lj.A - Copacabana
Tel. 3575-0793 - Fax. 3575-0751 / 3575-0750
convencional@convencional.com.br

Del Bianco Viagens e Turismo

Rua Francisco Sá, 23 sala 607 - Copacabana
Tel. 2523-2630 - Fax. 2521-8329
delbianco@delbianco.com.br
www.delbianco.com.br

Diplomat Services - The Executive Travel Compass

Rua Visconde de Pirajá, 444 sala 217 -
Ipanema - Tel. 2522-4810 - Fax 2247-9464
diplomat@diplomat.com.br
www.diplomat.com.br

DMC Brasil

Av. Rio Branco, 80/2º - Centro
Tel. 2505-2550 - Fax. 2505-2554
dmc@dmc-brasil.tur.br
www.dmc-brasil.tur.com.br

Elcotour

Av. das Américas, 3.500, Bl. 4, sala 111 -
Barra da Tijuca - Tel. 3385-0000
Fax. 3385-0049 - elcotour@elcotour.com.br
www.elcotour.com.br

Ely's Tour

Av. N. Sra. de Copacabana, 259 A -
Copacabana - Tel. 2542-6040
elystour@elystour.com.br
www.elystour.com.br

Etoile

Rua Constante Ramos, 44 sala 306 -
Copacabana - Tel. 3208-4268
Fax. 2548-1546 - etoile@etoileviagens.com

GB Internacional

Rua Capitão Salomão, 40 - Botafogo
Tel. 3575-4444 - Fax. 3575-4420
gb@gbinternacional.com.br
www.gbinternacional.com.br

Havas Viagens e Turismo

Av. das Américas, 3.434 Bloco 5 grupo 520 -
Barra da Tijuca - Tel. 2430-1101
Fax. 2430-1195 - info@havasbrazil.com.br
www.havasbrazil.com.br

Intermundi Agência de Viagens e Turismo

Av. Rio Branco, 181 grupo 3101 - Centro
Tel. 3861-0985 - Fax. 2544-8509
reservation@intermunditour.com.br
www.intermunditour.com.br

Intertouring

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 330 sala
504 - Copacabana - Tel. 2549-0272
intertouring@intertouring.com.br
www.intertouringreceptivo.com.br

Latitude 30° Viagens

Av. das Américas, 500 bl 11 sala 206 - Barra
da Tijuca - Tel. 3139-4070 - Fax. 3139-4072
latitude30@latitude30.com.br

Latin Tur

Rua da Quitanda, 159 - 6º Andar - Centro
Tel. 2516-1919 - www.latintur.com.br

Mariella Tours Rio

Av. Rio Branco, 311 sala 1.301 - Centro
Tel. 2524-2027 - Fax. 2220-5233
info@mariellatours.com.br
www.mariellatours.com.br

Metropol Viagens e Turismo

Rua São José, 46 - 12º - Centro
Tel. 2533-5010 - Fax. 2533-7160
metropol@metropolturismo.com.br
www.metropolturismo.com.br

MGM Incentives

Rua Barão de Ipanema, 56 sala 1.002 -
Ipanema - Tel. 2549-5555 - Fax. 2255- 2293
mgm@mgmincentives.com.br
www.mgmincentives.com.br

Northside Viagens e Turismo

Estrada da Gávea, 712 sala 201 - São
Conrado Business Center - São Conrado
Tel. 3322-7740 - Fax. 3322-7737
northside@northside.com.br
www.northside.com.br

Opco Tours

Rua Barata Ribeiro, 543 sala 706 -
Copacabana - Tel. 2545-5748
opco@opcotours.com - www.opcotours.com

Rentamar Turismo

Rua Santa Clara, 70 sala 608 - Copacabana
Tel. 2235-7724 - Fax. 2255-8701
rentamar@rentamar.com.br
www.rentamar.com.br

Rio Roma Turismo e Transporte

Rua Visconde de Pirajá, 433 sala 801 -
Ipanema - Tel. & Fax. 2267-5291
Tel. 2247-5397 - rioroma@gbl.com.br

Rio Voyages Tourisme

Av. Calógeras, 6 sala 508 - Centro
Tel. & Fax. 2544-1350
riovoyages@riovoyages.com.br
www.riovoyages.com.br

Samba Ipanema

Rua Visconde de Pirajá - 291 - Loja A -
Ipanema - Tel. 2523-2888
www.sambaipanema.com.br

Sat Tours

Rua Martins Ferreira, 61 - Botafogo
Tel. 3147-2599 - Fax. 2537-6015
sat@southamericantours.com
www.sattours.com.br

Slavian Tours

Av. N. Sra. de Copacabana, 647 - sala 1111 -
Copacabana - Tel & Fax. 2547-8514
slavian@slaviantours.com.br
www.slaviantours.com.br

Superior Plus

Av. N.S. de Copacabana, 749 - sala 1109 -
Copacabana - Tels. 3208-1000 / 3208-1002
superior@superiorplus.com.br
www.superiorplus.com.br

The Travel Shop

Av. Beira Mar, 216 sala 803 - Centro
Tel. 2220-1715 - Fax. 2220-1132
thetravelshop@thetravelshop.com.br
www.thetravelshop.com.br

Top Tours Brasil

Rua México, 3 19º - Centro
Tel. 2262-2620 - Fax. 2262-2935
toptours@toptours.com.br
www.toptoursdmc.com.br

Tourmed

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 895 sala
602 - Copacabana - Tel. 2549-0463
Fax. 2236-1098 - tourmed@tourmed.com.br

Tourplans Viagens e Turismo

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 647 sala
1.213 - Copacabana - Tels. 2235-2777 /
2548-4647 - Fax. 2548-1047
operations@tourplans.com.br
www.tourplans.com

Tourservice

Rua Visconde de Pirajá, 621 sala 404 -
Ipanema - Tel. 2512-8221 - Fax. 2512-9743
tourservice@tourservice.com.br

Triple M

Av. Graça Aranha, 81 sala 1.002 - Centro
Tel. 2224-0202 - reservas@triplem.com.br
www.triplem.com.br

Turismo Clássico

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 1059
sala 805 - Copacabana
Tel. 2523-3390 - Fax. 2521-4636
comercial@turismoclassico.com.br

Via Capi DMC

Av. Nossa Senhora de Copacabana, 928
Grupo 701 - Copacabana
Tel. 3816-6624 - Fax. 3896-6624
viacapi@viacapi.com - www.viacapi.com

Viagens Marsans Internacional

Rua Rodrigo Silva, 26/6º - Centro
Tel. 2106-6700 - Fax. 2224-1580
rio@marsans.com.br - www.marsans.com.br

Walpax Turismo

Av. Borges de Medeiros, 633 salas 405 a
409 - Lagoa - Tel. 2142-9399
Fax. 2511-3739 - walpax@walpax.com.br
www.walpax.com.br

Way to Go

Rua México, 119 sls. 1107 e 1108 - Centro
Tel. 2224-1001 - Fax. 2262-9469
waytogobrasil@waytogobrasil.com.br
www.waytogobrasil.com.br

Aluguel de Carros | Car Rental**Actual**

Av. Princesa Isabel, 181/J - Copacabana
Tel. 2541-3444 - actuarj@ig.com.br
www.actualcarrental.com.br

Avis

Av. Princesa Isabel, 350 - Copacabana
Central de Reservas | *Booking:*
0800 725-2847 - www.avis.com.br
lcpacabana@avis.com.br

Hertz

Av. Princesa Isabel, 500 - Copacabana
Tels. 2275-7440 / 2275-7168
Fax. 2275-8337 - www.hertz.com.br
Central de Reservas | *Booking:*
Toll Free. 0800 701 7300

Interlocadora

Rua Francisco Eugenio 268 - São Cristóvão
Tel. 2569-2383 - www.interlocadora.com.br
Central de Reservas *Booking:*
Toll Free. 0800 13 8000

Loca-Rio

Av. das Américas, 7.707/Bl1/128 - Shopping
Millennium - Barra da Tijuca
Tel. 2438-4888 - Fax. 2438-0024
reservas@locario.com.br
www.locario.com.br

Locabarra

Av. das Américas, 5.001/202 - Barra da Tijuca
Tel. 2431-1722 - www.locabarra.com.br
locabarra@locabarra.com.br

Localiza Rent a Car

Central de Reservas *Booking:*
Tel. 0800 979 2000
• Av. das Américas, 679 Lj. C - Barra da
Tijuca Tels. 2493-5762 / 2493-4477
Fax. 2493-7222

• Av. Princesa Isabel, 150 - Leme
Tel. 2275-3340 - Fax. 2275-1043

Telecar

Rua Figueiredo Magalhães, 701/A -
Copacabana - Tel. 2548-6778
Fax. 2235-6985 - telecar@telecar.com.br
www.telecar.com.br

Unidas

Central de Reservas | *Booking:*
Tel. 0800 121 121
Av. Princesa Isabel, 166/A - Copacabana
Tel. 2295-3628 - www.unidas.com

Veloz Transrio

Rua do Bonfim, 155 - São Cristóvão
Tel. 3860-5365 - Fax. 3860-5366
www.veloztransrio.com.br

**Aluguel de Bicicletas |
Bike Rental****Bike Lazer**

Rua Visconde de Pirajá, 135/B - Ipanema
Tel & Fax. 2521-2686
www.bikeelazer.com.br

Bike Rio

Tel. 4063-3111
www.movesamba.com.br/bikerio

Special Bike

Rua Barata Ribeiro, 458 /lj. D - Copacabana
Tel. 2547-9551 - specialbikecopa@globo.com
www.specialbikebotafogo.com.br

**Companhias Marítimas |
Cruise Lines****Costa Cruzeiros**

Rua da Assembléia 19/6º - Centro |
Downtown - Tel. 2220-0505
Fax. 2220-3666 - reservas@br.costa.it
www.costacruzeiros.com.br

Lachmann

Rua São Bento, 8/12º - Centro | *Downtown*
Tel. 3849-5700 - Fax. 3849-5886
ope.rj@lachmann.com.br
www.lachmann.com.br

Wilson & Sons

Av. Rio Branco, 25/20º - Centro | *Downtown*
Tel. 2102-9950 - www.wilsonsons.com.br
agency.rjaneiro@wilsonsons.com.br

Consulados | Consulates**ÁFRICA DO SUL | SOUTH AFRICA**

Consulado Honorário da República da África
do Sul | *Honorary Consulate of South Africa
Republic* - Rua David Campista, 50 -
Botafogo - Tel. 2527-1455
ptbamb@globo.com.br
www.africadosul.org.br
Seg-Sex, 14h-16h | *Mon-Fri, 2pm-4pm*

ALEMANHA | Germany

Consulado Geral da República Federal da
Alemanha | *Consulate General of the Federal
Republic of Germany*
Rua Presidente Carlos de Campos, 417 -
Laranjeiras - Tel. 2554-0004
Fax. 2553-0184 - info@rio.diplo.de
www.brasil.diplo.de
Seg-Sex, 8h30-11h30 |
Mon-Fri, 8:30am-11:30am

ANGOLA

Consulado Geral da República de Angola |
Consulate General of Angola Republic
Av. Rio Branco, 311/2º - Centro | *Downtown*
Tel. 3526-9439 - www.consuladodeangola.org
Seg-Ter, 9h30-13h - Sex, 13h-15h |
Mon-Tues, 9am-1pm - Fri, 1pm-3pm

ARGENTINA

Consulado Geral da República da Argentina
| *Consulate General of Argentine Republic*
Praia de Botafogo, 228/Sblj. 201 - Botafogo
Tels. 2553-1646 / 2553-1568
consar.rio@openlink.com.br
Seg-Sex, 10h-15h | *Mon-Fri, 10am-3pm*

AUSTRÁLIA | AUSTRALIA

Consulado Honorário da Austrália |
Honorary Consulate of Australia
Av. Presidente Wilson, 231/23º - Centro |
Downtown - Tel. 3824-4624
Fax. 2262-4247 - honconau@terra.com.br
Seg-Sex, 9h-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*

BÉLGICA | BELGIUM

Consulado da Bélgica | *Consulate of Belgium*
Rua Lauro Müller, 116 s. 602 (Torre do Rio
Sul) - Tels. 2543-8878 / 2543-8558
Fax. 2543-8398
riodejaneiro@diplobel.fed.be
www.diplomatie.be/riodejaneiro
Seg-Sex, 8h30-13h e 14h-17h (somente
pelo telefone) | *Mon-Fri, 8:30am-1pm and
2-5pm (only by phone)*

BOLÍVIA | BOLIVIA

Consulado Geral da Bolívia |
Consulate General of Bolivia
Av. Rui Barbosa, 664/101 - Flamengo
Tels. 2552-5490 / 2551-1796
Fax. 2551-2395 - consulbolrio@globo.com
Seg-Sex, 9h-14h | *Mon-Fri, 9am-2pm*

CANADÁ | CANADA

Consulado Geral do Canadá | *Consulate General of Canada*
Av. Atlântica, 1.130/5º - Copacabana - Atlântica Business Center
Tel. 2543-3004 - Fax. 2275-2195
rio@international.gc.ca - www.brasil.gc.ca
Seg-Qui, 8h30-13h e 14h-17h30; Sex, 8h30-14h | *Mon-Thurs, 8:30am-1pm and 2-5:30pm; Fri, 8:30am-2pm*

CHILE

Consulado Geral do Chile | *Consulate General of Chile*
Praia do Flamengo, 344/7º - Flamengo
Tel. 3579-9660 - chilerj@terra.com.br
Seg-Sex, 9h-12h30 | *Mon-Fri, 9am-12:30pm*

CHINA

Consulado Geral da República Popular da China | *Consulate General of China*
Rua Muniz Barreto, 715 - Botafogo
Tel. 3237-6600 - Fax. 3234-6640
chinaconsul_rj_br@mfa.gov.cn
www.riodejaneiro.china-consulate.org
Seg-Sex, 9-12h | *Mon-Fri, 9am-Noon*

COSTA RICA

Consulado Geral da Costa Rica | *Consulate General of Costa Rica*
Av. Atlântica, 4.240 lj. 120 - Copacabana
Tel. 2522-8833 - congericario@oi.com.br
Seg-Sex, 12-17h | *Mon-Fri, noon-5pm*

DINAMARCA | DENMARK

Av. N.Sra. de Copacabana, 749 - sala 904 - Copacabana - Tels. & Fax. 2255-7600 / 2255-7766 - riodejaneirodk@terra.com.br
Seg-Sex, 9h-18h | *Mon-Fri, 9am-6pm*

EGITO | EGYPT

Consulado Geral da República Árabe do Egito | *Consulate General of Egypt Republic*
Rua Muniz Barreto, 741 - Botafogo
Tel. 2554-6318 - Fax. 2552-8997
www.opengate.com.br/embegeto
Seg-Qui, 10-15h; Sex, 10-14h | *Mon-Thurs, 10am-3pm; Fri, 10am-2pm*

ECUADOR | ECUADOR

Consulado Honorário do Equador | *Honorary Consulate of Ecuador*
Rua Pintor Oswaldo Teixeira, 465 - Barra da Tijuca - Tel. 3563-0380 - www.mmrrree.gov.ec
conecrio@rionet.com.br
Seg-Sex, 10h-15h | *Mon-Fri, 10am-3pm*

ESPAÑA | SPAIN

Consulado Geral da Espanha | *Consulate General of Spain*
Rua Lauro Müller, 116 salas - 1.601/2 - Torre Rio Sul - Botafogo - Tel. 2543-3200 - Fax. 2543-3096 - cog.riodejaneiro@maec.es
Seg-Sex, 8h30-13h30 | *Mon-Fri, 8:30am-1:30pm*

ESTADOS UNIDOS | USA

Consulado Geral dos Estados Unidos | *Consulate General of U.S.A.*
Av. Presidente Wilson, 147 - Centro | *Downtown* - Tel. 3823-2000
Fax. 3823-2023 - www.visto-eua.com.br
acsrio@state.gov
www.consuladodoeua-rio.org.br
Seg-Sex, 8h-16h45 | *Mon-Fri, 8am-4:45pm*

FINLÂNDIA | FINLAND

Av. Presidente Antônio Carlos, 58/5 - Centro
Tel. 2524-4626 - riodejaneiro@finconsul.fi
- www.finlandia.org.br
Seg-Sex, 9h-12h | *Mon-Fri, 9am-12am*

FRANÇA | FRANCE

Consulado Geral da França | *Consulate General of France*
Av. Presidente Antônio Carlos, 58/6º - Centro | *Downtown* - Tel. 3974-6699
Fax 3974-6861 - consulatario@rionet.com.br
www.ambafrance.org.br
Seg-Sex, 8h30-12h | *Mon-Fri, 8:30am-noon*

GRÃ-BRETANHA | GREAT BRITAIN

Consulado Geral Britânico | *British Consulate General*
Praia do Flamengo, 284/2º - Flamengo
Tel. 2555-9600 - www.ukinbrazil.fco.gov.uk
brazil.consular@fco.gov.uk
Seg-Sex, 8h30-13h30 | *Open to the public: Mon-Fri, 8:30am-1:30pm*
Seg-Qui, 8h30-16h45 - Sex, 8h30-16h30 | *Mon-Thurs, 8:30am-4:45pm - Fri, 8:30am-4:30pm*

HAITI | HAYTI

Consulado Honorário do Haiti | *Consulate General of Hayti*
Praça Pio X, 17/14º - Centro | *Downtown*
Tel. 2199-2808 - Fax. 2518-3226
Seg-Sex, 10h-15h | *Mon-Fri, 10am-3pm*

HONDURAS

Consulado Geral de Honduras | *Consulate General of Honduras*
Av. N. S. Copacabana, 1.183/1104 - Copacabana - Tel. 3813-5253
Tel. & Fax. 2267-4593 - cgh_rj@yahoo.com
www.consulados.com.br
Seg-Sex, 10h-15h | *Mon-Fri, 10am-3pm*

HUNGRIA | HUNGARY

Consulado Honorário da Hungria | *Honorary Consulate of Hungary*
Rua Senador Vergueiro, 154/304 - Flamengo - Tel. 2551-4359 - Fax 2552-7196
www.hungria.org.br - emhaju@uol.com.br
Seg-Sex, 9h-12h | *Mon-Fri, 9am-noon*

INDONÉSIA | INDONESIA

Consulado Honorário da República da Indonésia | *Honorary Consulate of Indonesia Republic*
Av. Ataulfo de Paiva, 1.240/ 203 - Leblon
Tel. & Fax. 2259-8756
consuladoindonesia@indonesia.org.br
Seg-Sex, 14h-17h | *Mon-Fri, 2pm-5pm*

ISLÂNDIA | ICELAND

Consulado Honorário da República da Islândia | *Honorary Consulate of Iceland*
Praia do Flamengo, 66/Bl B/1.015 - Flamengo - Tel. 2285-1795 - Fax 2205-0581
www.iceland.is - islandia.rj@towers66.com.br
Seg-Sex, 10h-12h e 13h-15h | *Mon-Fri, 10am-noon and 1pm-3pm*

ITÁLIA | ITALY

Consulado Geral da Itália | *Consulate General of Italy*
Av. Presidente Antônio Carlos, 40/6º Centro | *Downtown* - Tels. 3534-1315 / 3534-1325
segreteria.riodejaneiro@esteri.it
www.consriodejaneiro.esteri.it
Ter e Qui, 8h30-12h30, Qua e Sex, 8h30-11h30 | *Tues and Thurs, 8:30am-12:30pm, Wed and Fri, 8:30am-11:30am*

JAMAICA

Consulado Honorário da Jamaica | *Honorary Consulate Jamaica*
Av. Rio Branco, 99/9º andar - Centro
Tel. 2122-8464 - Fax: 2253-4382
contato@consuladodajamaica.com.br
www.consuladodajamaica.com.br
Seg-Sex, 10h-17h | *Mon-Fri, 10am-5pm*

JAPÃO | JAPAN

Consulado Geral do Japão | *Consulate General of Japan*
Praia do Flamengo, 200/10º andar - Flamengo - Tel. 3461-9595
Fax. 3235-2241 - cgjapao@nethall.com.br
www.rio.br.emb-japan.gov.jp
Seg-Sex, 9h-12h, 14h-17h | *Mon-Fri, 9am-noon, 2:30pm-5pm*

LÍBANO | LEBANON

Consulado Geral do Líbano | *Consulate General of Lebanon*
Rua Dona Mariana, 39 - Botafogo
Tel. 2539-2125 - Fax. 2539-1905
cglbano-rj@hotmail.com - www.libano.org.br
Seg-Sex, 9h-13h30 | *Mon-Fri, 9am-1:30pm*

MÉXICO | MEXICO

Consulado Geral do México | *Consulate General of Mexico*
Praia de Botafogo, 242/3º andar - Botafogo
Tel. 3262-3200 - comexrio@domain.com.br
www.consuladodomexico.com
Seg-Sex, 8h30-12h30 | *Mon-Fri, 8:30am-12:30pm*

HOLANDA | HOLLAND

Praia de Botafogo, 242/10º andar - Botafogo
Tel. 2157-5400 - Fax. 2157-5454
rio@minbuza.nl - www.mfa.nl/rio-pt
Seg-Sex, 10h-13h | *Mon-Fri, 10am-1pm*

NORUEGA | NORWAY

Rua Lauro Müller, 116/2206
Rio Sul Shopping Center - Botafogo
Tel. 2541-7732 - cg.riodejaneiro@mfa.no
- www.noruega.org.br
Seg-Sex, 09h-12h30 | *Mon-Fri, 9am-12:30am*

PANAMÁ | PANAMA

Consulado Geral do Panamá | *Consulate General of Panama*
Rua Figueiredo Magalhães, 122/1.002 - Copacabana - Tel. & Fax. 2255-2012 / 2255-9085 - panaconsul@panaconsul.com.br
www.panaconsul.com.br
Seg-Sex, 9h-13h30 | *Mon-Fri, 9am-1:30pm*

PARAGUAI | PARAGUAY

Consulado Geral da República do Paraguai | *Consulate General of Paraguay*
Praia de Botafogo, 242/2º andar - Botafogo
Tel. 2553-2294 - Fax. 2552-7943
consulpar.rj.br@hotmail.com
Seg-Sex, 9h-16h | *Mon-Fri, 9am-4pm*

PERU

Consulado Geral do Peru | *Consulate General of Peru*
Av. Rui Barbosa, 314/2º andar - Flamengo
Tel. 2551-9596 - conperio@yahoo.com.br
www.coperio.org.br
Seg-Sex, 9h-15h | *Mon-Fri, 9am-3pm*

PORTUGAL

Consulado Geral de Portugal | *Consulate General of Portugal*
Av. Marechal Câmara, 160/1.809 - Centro
Tel. 3231-7250 - mail@rio.dgaccp.pt
www.consuladoporugal.tj.org.br
Seg-Sex, 8-12h | *Mon-Fri, 8am-noon*

REPÚBLICA DOMINICANA | DOMINICAN REPUBLIC

Consulado Geral da República Dominicana | *Consulate General of Dominican Republic*
Praia de Botafogo, 210/903 - Botafogo
Tel. 2553-3003 - consuladord@yahoo.com.br
Seg-Sex, 9h-16h | *Mon-Fri, 9am-4pm*

ROMÊNIA | ROMANIA

Consulado Geral da Romênia | *Consulate General of Rumania*
Rua Cosme Velho, 526 - Laranjeiras
Tels. 2556-4799 / 2556-6906
consulrom@veloxmail.com.br
www.cons-gen-romania-rio.com

Seg-Qui, 8h-12h, 15h30-17h30 - Sex, 8h-12h | *Mon-Thurs, 8am-Noon, 3:30pm-5:30pm - Fri, 8am-noon*

RUSSIA

Consulado Geral da Federação da Rússia | *Consulate General of Russia*
Rua Professor Azevedo Marques, 50 - Leblon - Tel. 2274-0097 - www.consrrio.com.ru
consuladod.russia@radnet.com.br
Seg, Qua e Sex, 9h-12h | *Mon, Wed and Fri, 9am-noon*

SÉRVIA

Consulado Honorário de Servia | *Honorary Consulate of Servia*
Rua Antonio Parreiras 126/304 - Ipanema
Tel. 3322-5848 - trxmc@marlim.com.br
Seg-Sex, 9h-15h | *Mon-Fri, 9am-3pm*

SUÉCIA | SWEDEN

Consulado Geral da Suécia | *Consulate General of Sweden*
Praia do Flamengo, 344 - 9º Andar
Tel. & Fax. 3852-3143 - www.suecia.org.br
secretaria.consuladodsweden.com.br
Seg-Qui, 10h30-13h | *Mon-Thurs, 10:30am-1pm* - Atendimento pelo telefone:
Seg-Sex, 9h-13h e 14-15h | *Mon-Fri, 9am-1pm and 2pm-3pm*

SUIÇA | SWITZERLAND

Consulado Geral da Suíça | *Consulate General of Switzerland*
Rua Cândido Mendes, 157/11º andar - Glória - Tel. 2221-1867 - Fax. 2252-3991
rio.vertretung@eda.admin.ch
www.eda.admin.ch/riodejaneiro
Seg-Qui, 9-12h30 e 13h30-15h; Sex, 9-12h | *Mon-Thurs, 9am-12:30pm and 1:30pm-3pm; Fri, 9am-noon*

TAILÂNDIA | THAILAND

Consulado Honorário da Tailândia | *Honorary Consulate of Thailand*
Rua Visconde de Pirajá, 250/9º andar - Ipanema - Tel. 2525-0000 - Fax. 2525-0002
amsauer@amsterdamsauer.com
Seg-Sex, 10h-17h | *Mon-Fri, 10am-5pm*

URUGUAI | URUGUAY

Consulado Geral do Uruguai | *Consulate General of Uruguay*
Praia de Botafogo, 242/6º andar - Botafogo
Tels. 2553-6030 - conuruguana@consuladod-uruguay-rio.org.br
Seg-Sex, 10h-16h | *Mon-Fri, 10am-4pm*

VENEZUELA

Consulado Geral da Venezuela | *Consulate General of Venezuela*
Praia de Botafogo, 242/5º andar - Botafogo
Tel. 2554-6134 / 2554-5955
Fax. 2553-8118 - consulvenrj@rionet.com.br
www.consulven.com.br
Seg-Sex, 9h-13h | *Mon-Fri, 9am-1pm*

Miscelâneas | Miscellaneous**Temperaturas | Temperatures**

A Temperatura é medida pela escala (°C) e não Fahrenheit (°F) | *Thermometers are measured by Celsius and not by Fahrenheit.*

Verifique as equivalências abaixo | *Here are the equivalents:*

Celsius	Fahrenheit
0	32
5	41
10	50
15	59
20	68
25	77
30	86
35	95
37	98,6
40	104

Corrente Elétrica | Electric Current

Normalmente 110 Volts, excepcionalmente alguns hotéis utilizam 220 volts | *Normally 110 Volts, 60 Cycles. Some hotels have special 220 Volts as well*

Área, Comprimento, Volume e Peso | Area, Length, Volume And Weights

1m2 = 10.764pés2; 1m = 3.28pés, 1k = 62milhas, 1milha = 1.61k; 1l = 1.06quarts, 1l = 26galões; 1k = 2.20pounds | *1sq. Meter = 10.764sq. Feet; 1meter = 3.28feet, 1kilometer = 62miles, 1mile = 1.61kilometers; 1liter = 1.06quarts, 1liter = 26gallons; 1kilogram = 2,20pounds*

HORÁRIO COMERCIAL | BUSINESS HOURS

Bancos | Banks: Seg-Sex, 10-16h | *Mon-Fri, 10am-4pm.*

Escritórios | Offices: Seg-Sex, 9-18h | *Mon-Fri, 9am - 6pm*

Lojas | Shoppings: Usualmente, 9-19h - Sáb, 9-13h. Dependendo da localização, há variação de horário nos serviços | *Usually from 9am to 7pm Sat from 9am to 1pm. With some variety depending on location and type of business*

Shopping Centers | Malls: 10-22h | *10am-10pm*

Áreas Comerciais | Main Shopping Areas: Barra, São Conrado, Copacabana, Ipanema, Leblon, Centro | *Downtown e Zona Norte | North Zone (Shoppings Centers/Malls)*

Transportes Urbanos

Urban Transportation




Aterro do Flamengo
Alexandre Macielira



Horário de funcionamento / Subway schedule

Segunda a sábado: 5h a meia-noite / Monday to Saturday: 5AM to midnight
Domingos e feriados: 7h às 23h / Sundays and Holidays: 7AM to 11 PM

<p>Metrô Linha 1 Subway Line 1</p>	<p>Metrô Linha 2 Subway Line 2</p>	<p>Metrô + Ônibus Metrô Na Superfície Subway + Subway Bus</p>	<p>Metrô + Ônibus Expresso Subway + Express Bus</p>
<p>Metrô + Trem SuperVia Subway + SuperVia Train</p>	<p>Metrô + Ônibus Expresso Integração Expressa Subway + Express Bus</p>	<p>Metrô + Ônibus Intermunicipal Subway + InterCity Bus</p>	<p> Bicicletário Bicycle Parking</p>

 Taxis de Rua Yellow Taxis	Aeroporto Santos Dumont		Aeroporto Internacional		Urca / Pão de Açúcar		Maracanã		Cosme Velho / Laranjeiras		Rodoviária Novo Rio		Centro / Lapa		Botafogo		Catete / Flamengo		Barra		São Conrado		Gávea / Jardim Botânico		Leblon		Ipanema		
	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	R\$	Tempo	
Copacabana	27,00	13min	54,00	28min	17,00	11min	33,00	22min	23,00	14min	33,00	19min	28,00	16min	13,00	10min	23,00	23,00	50,00	32min	32,00	22min	20,00	20min	18,00	14min	14,00	9min	
Ipanema	33,00	20min	52,00	26min	20,00	14min	32,00	25min	22,00	12min	32,00	25min	34,00	26min	18,00	13min	29,00	28,00	44,00	26min	24,00	16min	17,00	15min	13,00	7min			
Leblon	34,00	22min	52,00	27min	23,00	18min	33,00	25min	22,00	13min	33,00	17min	34,00	26min	18,00	14min	28,00	28,00	37,00	25min	20,00	12min	13,00	9min					
Gávea / Jardim Botânico	37,00	27min	56,00	31min	26,00	22min	35,00	30min	25,00	18min	34,00	22min	37,00	30min	23,00	19min	34,00	34,00	35,00	25min	15,00	12min							
São Conrado	45,00	29min	64,00	34min	34,00	25min	44,00	28min	33,00	25min	44,00	25min	45,00	28min	32,00	22min	44,00	44,00	27,00	20min									
Barra	70,00	32min	66,00	31min	54,00	34min	58,00	33min	52,00	27min	60,00	28min	69,00	32min	49,00	28min	60,00												
Catete / Flamengo	14,00	13min	50,00	32min	22,00	20min	26,00	24min	14,00	12min	22,00	18min	15,00	15min	17,00	20min													
Botafogo	23,00	12min	48,00	24min	14,00	10min	26,00	18min	17,00	15min	26,00	15min	25,00	20min															
Centro / Lapa	11,00	6min	40,00	24min	22,00	13min	18,00	14min	18,00	20min	17,00	15min																	
Rodoviária Novo Rio	18,00	20min	34,00	20min	25,00	24min	15,00	13min	22,00																				
Cosme Velho / Laranjeiras Trem do Corcovado	20,00	20min	54,00	30min	19,00	13min	33,00	25min																					
Maracanã	22,00	20min	36,00	25min	32,00	25min																							
Urca / Pão de Açúcar	23,00	10min	57,00	30min																									
Aeroporto Internacional	44,00	25min																											

Preços e tempos médios partindo-se dos pontos centrais dos bairros e seguindo pelas principais vias.

Average fare and time between central points of the districts, driving through main streets.

 **Companhias de Taxi | Taxi Companies**


Aerocoop	2560-5428 / 3078-5050
Aerotaxi	3398-3163 / 2467-7408
Central de Taxi	2593-2598 / 2195-1000
Cooparioca	2518-1818 / 2158-1818
Coopsind	2589-4503 / 2189-4503
JB Taxi	2178-4000 / 2501-3026 / www.jbtaxi.com.br
Taxi Meier	2596-7007 / Fax. 2269-0286
Sul Taxi	3852-5181 / www.sultaxi.com.br

 **Taxis para Cadeirantes | Taxis for Handicapped**

Taxi especial para portadores de mobilidade reduzida e idosos. Serviços de passeios turísticos com intérprete.
Customized transportation service for those with reduced mobility capacity and the elderly, besides tourist trips with language interpreters.

Coop Taxi RJ **3295-9606**

Taxis Especiais Special Taxis Maior conforto e preço fixo por trajeto Greater comfort and point-to-point fare	
Coopatur Radiotaxi	2573-1009 / 3885-1000
Coopertramo Radiotaxi	2560-2022 / 2209-9292
Cootramo	3976-9944 / 3976-9945
Royalcoop	2548-5897
Transcoopass	2590-6891
Transcootour	2590-2300

 Ônibus Municipais City Buses	Para To																									
	Copacabana	Ipanema	Leblon	Gávea	Jardim Botânico	São Conrado	Barra	Catete / Flamengo	Botafogo	Lapa	Centro	Rodoviária Novo Rio	Corcovado / Laranjeiras	Maracanã	Urca / Pão de Açúcar	Aeroporto Internacional	Aeroporto Santos Dumont									
Copacabana		570 162	132 512 574	432 435 593	570 162 584	308 177 523	308 523	569 161 573	569 161 573	161	123 124 132	126 127 128	569 583	464	511	Real	128 132 415									
Ipanema	161 573		132 512 574	432 435 593	570 162 584	308 177 523	308 523	569 161 573	569 161 573	161	123 124 132	128 124 486	569 583	464	511	Real	128 132 415									
Leblon	511 161 583	511 161 583		432 435 593	512 177 584	308 177 523	308 523	161 161 583	161 161 583	161	128 132 172	128 172 583	570 583 584	464	511	Real	128 132									
Gávea	161 583 593	161 583 593	523 161 593		170 176 592	309 523 524	309 524	158 176 592	170 176 592	158 161	170	170 172 173	569 570 583	-	512	-	-									
Jardim Botânico	161 573 583	161 573 583	161 573 583	170 158 410		309 524	309 524	176 161 583	170 176 592	158 161	170 172 179	170 172 570	569 570 583	-	512	-	-									
São Conrado	523 177 308	523 177 308	523 177 308	523 524 354	309 524		308 309 523	-	309 524	-	308 177 179	178	-	-	-	Real	Real									
Barra	308 523	308 523	308 524	309 523	524	309 524 354		-	309 524	-	308 309 225	301 333	-	-	-	Real	Real									
Catete / Flamengo	570 162 573	569 161 573	570 584 574	170 178 161	170 178 161	178 309 524	308 309 524		574 583	434 161 162	170 178 180	172 178 180	180 569 583	434 464	-	-	126 132 497									
Botafogo	162 574 584	162 574 584	512 569 574	158 161 161	158 161 592	309 524	309 524	178 161 583		424 161 162	170 172 179	172 172 173	570	464	512	-	-									
Lapa	433 464 162	464 161 161	434 464 161	158 410 161	158 410 161	-	-	158 161	434 161 162		247	-	-	-	-	-	-									
Centro	121 123 124	123 308 132	128 132 172	170	170 172 309	308 177 309	308 309 345	-	170 172 309	247		128 127 171	180 422	238 239	107	324 326	-									
Rodoviária Novo Rio	126 127 128	474 486	110 128 172	170	170 172 173	-	301 333	170	136 170 172	362 497	127 128 170		497 498	-	-	Real	Real									
Laranjeiras / Trem do Corcovado	570 584	570 584	570 584	569 583 584	569 583 584	-	-	180 497 498	583	180 184	180 184	133		-	-	-	497									
Maracanã	455 456 457	456 457	434 435 464	-	-	-	-	434	434 435	238 247 464	247 249	133		-	-	-	-									
Urca / Pão de Açúcar	512	512	512	511 512	511 512	-	-	-	-	-	107															

Ônibus Especiais | Special Bus**PREMIUM AUTO ÔNIBUS**

• **2014** - Pça. Mauá/Gávea (Via Praia do Flamengo) | Pça. Mauá/Gávea (Via Flamengo Beach)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$6 Inicia na Praça Mauá das 6h40 até 20h e da Gávea das 6h10 até 20h. | Start at Praça Mauá from 6:40am until 8pm and at Gávea from 6:10am until 8pm.

• **2015** - Castelo/Leblon (Via Aterro do Flamengo) | Castelo/Leblon (Via Aterro do Flamengo)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$6 Inicia no Castelo das 6h45 até 20h e do Leblon das 6h50 até 21h20. | Start at Castelo from 6:45am until 8pm and at Leblon from 6:50am until 9:20pm.

• **2017** - Rodoviária/Leblon (Via Aterro do Flamengo) | Bus Station to Leblon (via Flamengo Park)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$6 Inicia na Rodoviária Novo Rio das 5h40 até 21h de segunda a quinta e Leblon das 6h até 22h. | From Mondays to Thursdays the coach leaves from Novo Rio coach station from 5:40am until 9pm and leaves from Leblon from 6am until 10pm.

Sexta e domingo das 6h até 22h, e sábado das 5h40 até 21h. | Fridays and Sundays from 6am to 10pm and Saturdays from 5:40am until 9pm.

• **2018** - Aeroporto Internacional do RJ/ Alvorada (Via Orla da Zona Sul) | From Tom Jobim International Airport to Alvorada (Sightseeing route)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$9 Inicia no Terminal Alvorada das 5h30 até 22h30 e de 5h30 até 23h partindo do AIRJ. | Coach leaves from Alvorada Bus Terminal everyday from 5:30am until 10:30pm. Leaves from the Airport from 5:30am until 11pm.

• **2101** - Aeroporto Internacional do RJ/ Aeroporto Santos Dumont (Via Linha Vermelha e Perimetral) | From Tom Jobim International Airport to Santos Dumont Airport (Express between airports)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$7,50 Inicia no Santos Dumont das 5h30 às 22h30 e de 5h30 até 21h30 partindo do AIRJ. | Leaves from Santos Dumont Airport from 5:30am until 10:30pm and leaves from Tom Jobim International Airport from 5:30am until 9:30pm.

• **2145** - Aeroporto Internacional do RJ/ Aeroporto Santos Dumont (Via Seletiva da Av. Brasil/Av. Pres. Vargas) | From Tom Jobim International Airport to Santos Dumont Airport (via Downtown)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$7,50 Inicia no Santos Dumont das 5h30 até 22h30 de 5h30 até 21h30 partindo do AIRJ. | Leaves from Santos Dumont from 5:30am until 10:30pm and leaves from Tom Jobim International Airport from 05:30am until 9:30pm.

• **2918** - Aeroporto Internacional do RJ/ Alvorada (Via Linha Amarela) | From Tom Jobim International Airport to Alvorada (express to Barra)

Ônibus c/ ar | Air conditioned Coach - R\$9 Inicia no Terminal Alvorada das 5h30 até 22h e de 5h30 até 23h30 partindo do AIRJ. | Leaves from Alvorada Bus Terminal from 5:30am until 10pm and leaves from Tom Jobim International Airport from 5:30am until 11:30pm.

Terminais Rodoviários | Bus Terminals**• ALVORADA**

Av. Alvorada, s/nº - Barra da Tijuca

• AMÉRICO FONTENELLE

Rua Senador Pompeu, 165 - Centro | Downtown

• MARIANO PROCÓPIO

Praça Mauá, 5 - Centro | Downtown

• MENEZES CORTES

Rua São José, 35 - Centro | Downtown

• NOVO RIO | RIO BUS TERMINAL

Av. Francisco Bicalho, 1 - Santo Cristo
Tel. 3213-1800 - www.novorio.com.br

Shuttle Rio Traslado Aeroporto / Hotéis / Aeroporto | Transfer Airport / Hotels / Airport

Informações e reservas | Information and reservation - Tel. 7842-2490
www.shuttlerio.com.br

Confortáveis vans, com ar condicionado, ligam o Aeroporto Internacional Antônio Carlos Jobim aos hotéis da Zona Sul, de São Conrado e da Barra da Tijuca com economia, tranquilidade e comodidade. | Comfortable vans, with air conditioning, which take passengers to and from the International Airport and the main hotels in Ipanema, Leblon, São Conrado and Barra da Tijuca, offering a reliable service with quality and good price.

Trens Urbanos | Rail Terminals**ESTAÇÃO CENTRAL DO BRASIL - GARE D. PEDRO II**

Praça Cristiano Ottoni, s/nº (próxima à Av. Presidente Vargas) - Centro | Downtown - SUPERVIA - Tel. 2111-9494

Informações de horários de trens do Grande Rio | Urban Train Time Table Information
www.supervia.com.br
Integração Trem-Ônibus | Itinerary Train-Bus

A partir da Central do Brasil, o passageiro pode embarcar nos ônibus que circulam pelo Centro da cidade, realizando paradas em 12 pontos das principais vias do centro | From Central do Brasil, there are buses that circulate Downtown, 12 stops in the main via: Central, Rua Camerino, Av. Marechal Floriano, Av. Rio Branco, Av. Almirante Barroso, Rua 1º de Março, Rua da Assembléia, Rua da Carioca, Praça Tiradentes, Hospital Souza Aguiar Integração Trem-Metrô | Itinerary Train-Subway - Baixada, Zona Oeste, Centro, Zona Norte, Zona Sul

Barcas e Lanchas | Ferry-Boats**BARCAS S.A.**

Praça Quinze de Novembro, sobreloja - Estação das Barcas - Centro | Downtown
www.barcas-sa.com.br

Toll Free. 0800 7044113

Seg-Sex, 8-19h | Mon-Fri, 8am-7pm

• Rio-Niterói

Partidas | Departures: Seg-Sex | Mon-Fri 6h, 6h15, 6h30, 6h45 | 6am, 6:15am, 6:30am, 6:45am

A cada 10 minutos de 7h às 20h | Every 10 minutes from 7am to 8pm

A cada 30 minutos de 20h às 23h30 | Every 30 minutes from 8pm to 11:30pm

Partidas | Departures: Sáb-Dom e feriados | Sat-Sun and holidays

A cada 30 minutos de 6h às 23h30 | Every 30 minutes from 6am to 11:30pm

A cada 1 hora de 23h30 às 6h | Every hour from 11:30pm to 6am

Uma outra opção para os turistas que querem realizar a viagem até Niterói é o ônibus 100D que circula 24h. | Another option for tourists that want to make the trip to Niterói is the 100D bus, that is available 24 hours.

• Rio-Paquetá

Partidas | Departures: Seg-Sex: 5h15, 7h10, 10h30, 13h30, 16h, 17h45, 19h, 21h, 23h | Mon-Fri: 5:15am, 7:10am, 10:30am, 1:30pm, 4pm, 5:45pm, 7pm, 9pm, 11pm

Sáb-Dom e feriados: 5h15, 7h10, 10h30, 13h30, 15h30, 16h, 17h45, 19h00, 21h, 23h | Sat-Sun and holidays: 5:15am, 7:10am, 10:30am, 1:30pm, 3:30pm, 4pm, 5:45pm, 7pm, 9pm, 11pm

• Rio-Cocotá - Ilha Do Governador

Estação Cocotá - Ilha do Governador
Partidas | Departures: Seg-Sex 08h10, 09h10, 10h30, 11h30, 12h50, 15h10, 17h30, 18h40, 19h50, 21h00* (somente às sextas) | Mon-Fri 08:10am, 09:10am, 10:30am, 11:30am, 12:50pm, 3:10pm, 5:30pm, 6:40pm, 7:50pm, 9pm* (only fri)

CATAMARÃS | CATAMARANS**Rio-Charitas**

Partidas | Departures: Seg-Sex | Mon-Fri A partir das 6h50 às 21h | From 6:50am to 9pm



O Rio na palma da sua mão!

Rio in your hands!



A partir do dia 15 de fevereiro acesse o aplicativo do Rio Guia Oficial e saiba tudo que acontece na cidade.

From February 15th you can access the Rio Official Guide Mobile application and know everything that happens in the city.



www.rioguiainformatica.com.br



Distribuição Gratuita | Free Distribution

Carnaval 2012

Guiado **Rio**
RIOGUIDE

www.rioguiiaooficial.com.br | www.rioofficialguide.com

Siga-nos | Follow us - Facebook: Riotur | Twitter: @riotur